

# Motocositoare cu tambur RURIS 877K



|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 1. INTRODUCERE                 | 2  |
| 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ   | 2  |
| 3. DATE TEHNICE                | 4  |
| 4. PREZENTARE GENERALĂ         | 5  |
| 5. MONTAJUL                    | 5  |
| 6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE   | 12 |
| 7. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA | 13 |
| 8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE  | 13 |

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

|                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Avertizare! Pericol!                                                              |    | Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului. |
|   | Atenție, țineți mâinile în afara deschiderilor în timpul funcționării utilajului. |   | Atenție! Păstrați distanța.                                                           |
|  | Țineți mâinile și picioarele departe de lamele rotative                           |  | Atenție! Suprafețe fierbinți.                                                         |
|  | Atenție! Nu porniți utilajul cu protecția curelelor demontată.                    |  | Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.                 |
|  | Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE).              |  | Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.                                 |

|                                                                                  |                                                                                |                                                                                   |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|   | Folosiți mănuși de protecție!                                                  |   | Folosiți cizme sau pantofi de protecție! |
|  | Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.                              |  | Nu introduceți mâinile.                  |
|  | Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoierul menajer. |  | Nu utilizați în spații închise.          |

## 2.2. AVERTIZĂRI

### Exersare:

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.
- Acordați o atenție deosebită etichetelor de avertizare de pe utilaj și respectați semnificația acestora.
- Dacă observați vibrații anormale în timpul funcționării, opriți imediat motorul și să verificați starea utilajului.
- Dacă vă simțiți rău, obosit sau ați consumat alcool sau droguri, nu utilizați motocicleta.

### Pregătire:

- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculț.
- Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
  - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
  - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
  - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
  - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
  - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.
- Nu porniți motorul într-un spațiu închis (cum ar fi în interior sau în garaj). Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon.

**Operarea:**

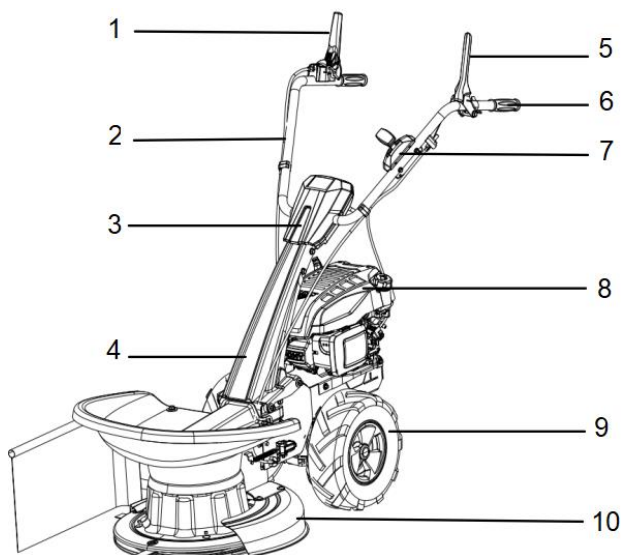
- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în zone cu lumină artificială bună.
- c) Dacă ați lovit unui obiect străin, opriți imediat motorul, scoateți fișa bujiei și inspectați temeinic utilajul. Reparați-l înainte de utilizare, dacă este cazul.
- d) Fiți extrem de precauți când lucrați pe pante.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când trageți motocositoarea spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați manetele sau comenzile utilajului. Înainte de utilizare asigurați-vă ca acestea funcționează corespunzător.
- j) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- k) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.
- l) Nu înclinați sau răsturnați utilajul.
- m) Nu parcați utilajul pe pantă.
- n) Nu deteriorați și nu îndepărtați niciodată dispozitivul de protecție.
- o) Opriți întotdeauna motorul și asigurați-vă că toate piesele în mișcare s-au oprit complet înainte de a efectua orice reparație, reglare sau inspecție.
- p) Nu utilizați niciodată motocositoarea într-un ritm rapid. Nu supraîncărcați capacitatea utilajului încercând să-l împingeți.
- q) Datorită vibrațiilor de la mâner, nu este recomandată utilizarea îndelungată. Dacă se simte oboseală în brațe, mâini sau degete opriți lucrul imediat și luați o pauză pentru recuperare.

**3. DATE TEHNICE**

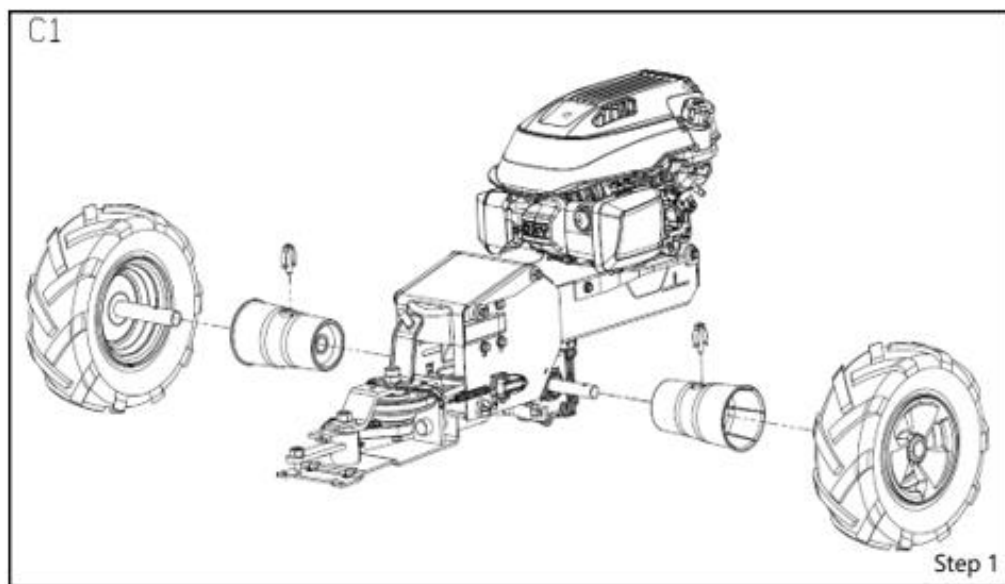
|                                        |                                                   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                           | 4 Timpi                                           |
| <b>Putere motor</b>                    | 5.7 CP                                            |
| <b>Capacitate cilindrica</b>           | 196 cc                                            |
| <b>Transmisie</b>                      | Curea                                             |
| <b>Combustibil</b>                     | Benzină fără plumb                                |
| <b>Capacitate rezervor combustibil</b> | 1 L                                               |
| <b>Capacitate baie de ulei</b>         | 0.6L                                              |
| <b>Trepte de viteză</b>                | 1 înainte                                         |
| <b>Lățime de lucru</b>                 | 570 mm                                            |
| <b>Greutate netă cu accesorii</b>      | 62.5 kg                                           |
| <b>Vibrații mâner</b>                  | Max:5.91 m/s <sup>2</sup> ; K=1.5m/s <sup>2</sup> |
| <b>Garanție</b>                        | 24 luni                                           |

#### 4. PREZENTARE GENERALĂ

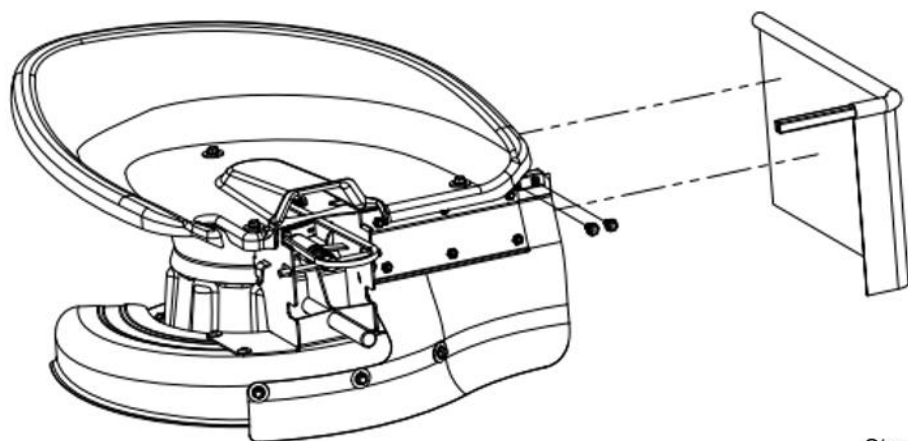
1. Manetă acționare roți
2. Ghidon coarne
3. Reglaj coarne
4. Suport coarne
5. Manetă acționare tambur/lamă rotativă
6. Mâner
7. Maneta de accelerație
8. Motor
9. Roata
10. Tambur/lamă rotativă



#### 5. MONTAJUL

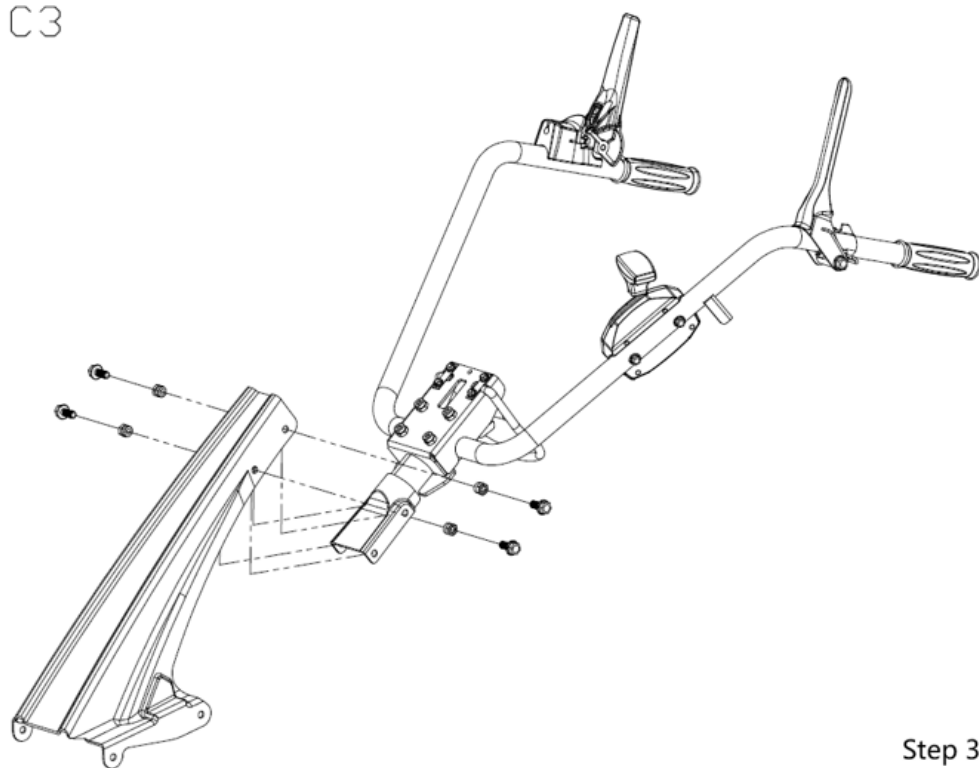


C2



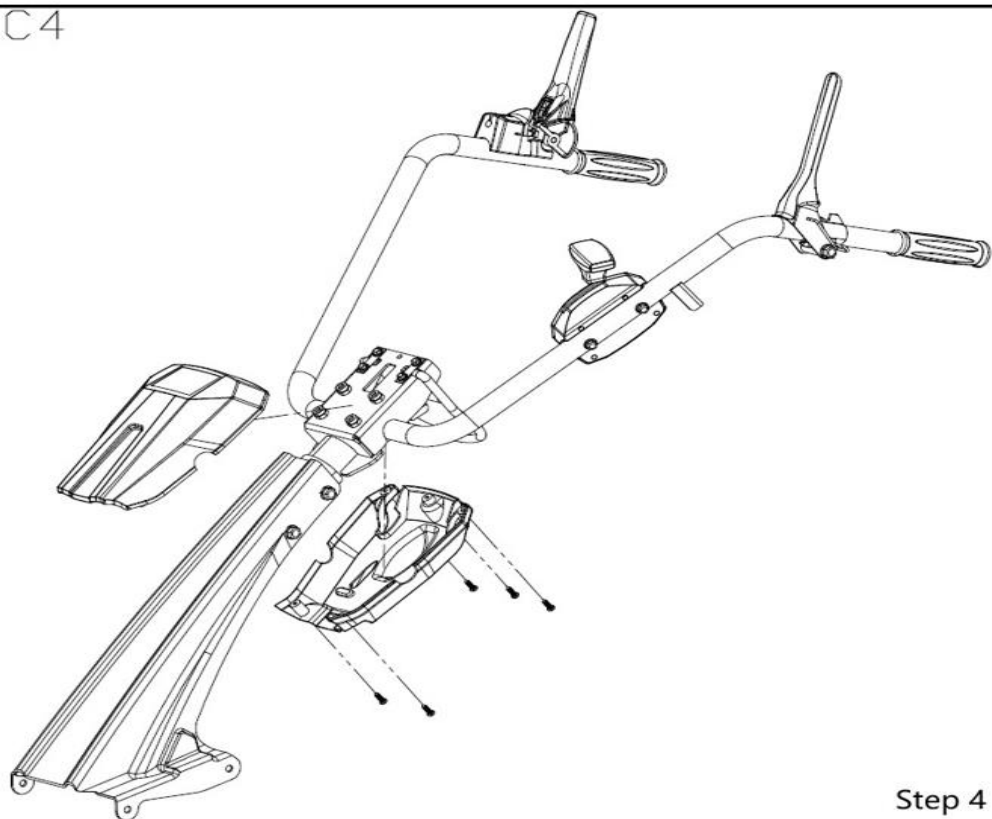
Step2

C3



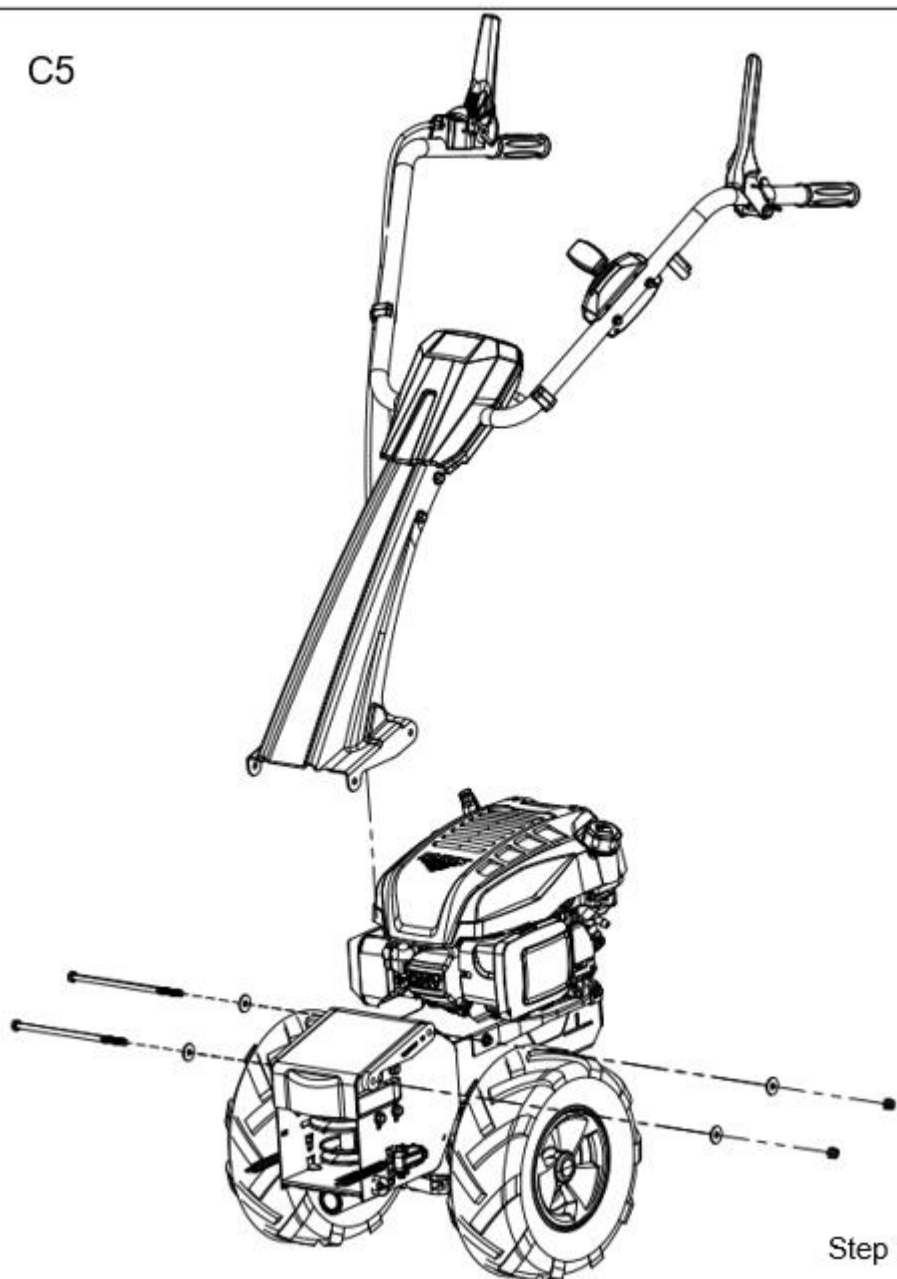
Step 3

C4



Step 4

C5



C6



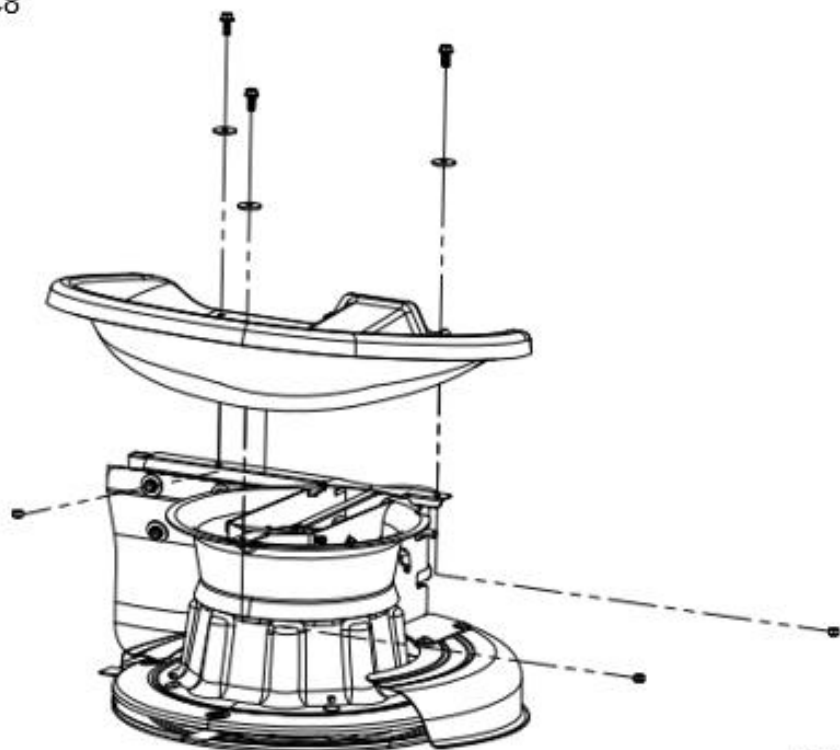
Step 6

C7

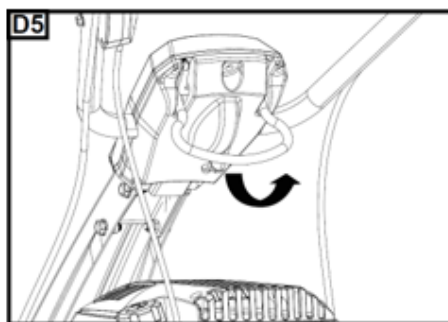
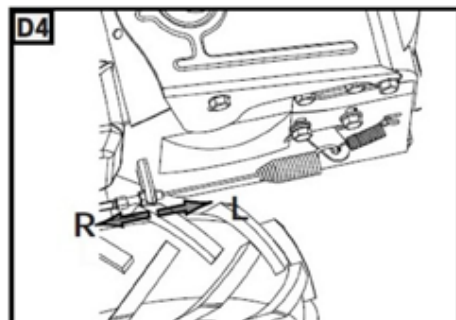
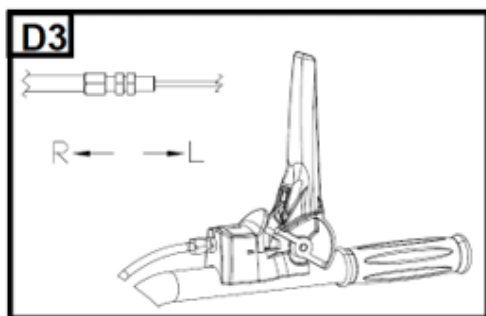
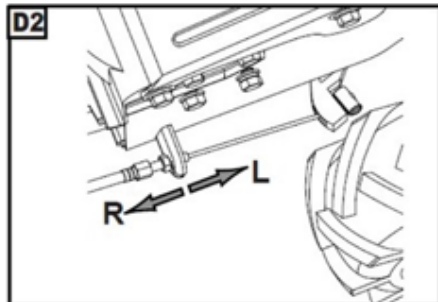
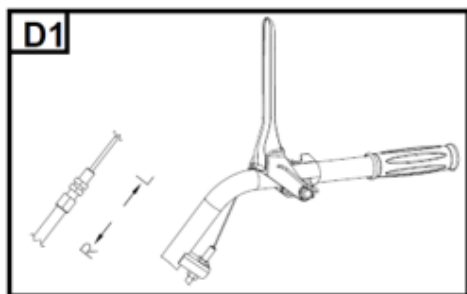


Step 7

C8



Step 8



#### **Instalați roțile și protecțiile anti-înfășurare (fig. C1)**

Instalați roata din stânga și dreapta și protecțiile anti-înfășurare pe arborele cutiei de viteze, apoi introduceți știfturile pentru a fixa roțile.

#### **Montați culegătorul lateral pe lama rotativă (fig. C2)**

Montați culegătorul lateral și fixați-l cu șuruburile din dotare.

#### **Montați ghidonul coarnelor pe suportul acestora (fig. C3)**

Aliniați găurile ghidonului cu găurile de pe suport, fixați ghidonul cu șuruburile din dotare.

#### **Montați apărătoarea reglajului înălțimii (fig. C4)**

Utilizați șuruburile autofiletante pentru a fixa apărătoarea.

#### **Montați ansamblul coarnelor (fig. C5)**

Puneți ansamblul de coarne pe șasiul utilajului, montați bucșele amortizoare pe ambele părți și fixați tot ansamblul folosind șuruburile din dotare.

#### **Montați curea (fig. C6, C7)**

Montați cureaua în mașina, apoi fixați tamburul(lama rotativă).

### **Montați capacul lamei rotative(fig. C8)**

#### **Reglarea cablurilor de acționare**

Înainte de a utiliza motocositoarea, verificați cablurile manetelor de acționare. Atunci când manetele sunt acționate, cablurile trebuie să fie tensionate. Dacă nu sunt, acestea trebuie reglate. Dacă manetele nu pot fi apăsat complet, cu ușurință, cablurile trebuie slăbite. Verificați tensionarea cablurilor înainte de fiecare utilizare și dacă este necesar, reglați-le.

#### **Reglarea cablului manetei de acționare a tamburului de tăiere(fig. D1, D2)**

Dacă aveți o cursă a manetei prea mică, puteți regla cablul în direcția L (D1) sau L (D2). Dacă aveți o cursă prea mare, reglați-l în direcție inversă.

#### **Reglarea cablului manetei de acționare a roților (fig. D3, D4)**

Dacă aveți o cursă a manetei prea mică, puteți regla cablul în direcția L (D3) sau L (D4). Dacă aveți o cursă prea mare, reglați-l în direcție inversă.

#### **Ajustarea înălțimii**

#### **Reglarea înălțimii ghidonului(fig. D5)**

În funcție de înălțimea operatorului, coarnele pot fi reglate în 3 poziții:

1. Acționați mânerul de reglare a înălțimii.
2. Ridicați ghidonul în poziția dorită.
3. Eliberați ușor mânerul de reglare a înălțimii, pentru a bloca ghidonul în poziția dorită.

## **6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

### **Operarea**

Verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de pornirea motorului și dacă este cazul completați!

Nivelul uleiului trebuie să fie întotdeauna între min. și max. pe joja de ulei. Folosiți ulei RURIS 4T-MAX.

### **Pornirea**

Nu porniți motocositoarea atunci când aceasta se află pe teren cu iarba înaltă(în sarcină).

1. Acționați la maxim maneta de accelerație.
2. Trageți ușor de mânerul demarorului până când simțiți rezistență în frânghie, apoi trageți constant și energic. Nu eliberați brusc mânerul demarorului, ci glisați-l ușor în poziția inițială.
- ATENȚIE! Nu bruscați la tragere demarorul deoarece riscați deteriorarea întregului ansamblu demaror. Întotdeauna tragerea se face prin pretensionarea sforii demarorului..
3. Apăsați maneta pentru acționarea tamburului, apoi maneta pentru acționarea roților.

### **Maneta de accelerație**

Turația motorului poate fi reglată în timpul funcționării, acționați maneta de accelerație pentru a o regla. Se recomandă să rulați la accelerație medie pentru a reduce vibrațiile.

### **Oprirea.**

- 1.Eliberați maneta de acționare a tamburului și maneta de acționare a roților.
2. Poziționați maneta de accelerație în jos/oprit, pentru a opri motorul

### **Schimbarea uleiului**

Uleiul trebuie schimbat pentru prima dată după 5 ore de funcționare, apoi la 25 ore de funcționare a motorului sau la 6 luni. Veți avea nevoie de o pompă pentru recuperarea uleiului. Procedați după cum urmează:

1. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze timp de 5 minute sau până când motorul este cald. Un motor cald lichefiază uleiul, ceea ce îl face mai ușor de recuperat.
2. Aspirați uleiul prin orificiul de umplere folosind pompa.
3. Adăugați ulei RURIS 4T-MAX până la nivel. Verificați nivelul uleiului folosind joja(minim/maxim).

### **Filtru de aer**

Filtrul de aer trebuie verificat și curățat în mod regulat. Dacă filtrul nu a fost curățat mult timp, puterea motorului va scădea.

1. Curățați în jurul filtrului de aer înainte de a scoate capacul.
2. Împingeți cele două clapete în jos și trageți ușor capacul
3. Scoateți cu grijă filtrul de hârtie și curățați-l. Dacă este foarte murdar, înlocuiți-l. Aveți grijă să nu pătrundă murdărie în orificiul de admisie.
4. Spălați filtrul de burete cu detergenți de uz casnic, apoi uscați-l complet.
5. Adăugați câteva picături de ulei pe filtrul de burete, astfel să se formeze o peliculă. Stoarceți cu grijă orice surplus de ulei, apoi reasamblați-l.

**Verificarea înlocuirea bujiei**

1. Scoateți fișa bujiei.
2. Folosiți o cheie pentru a demonta bujia.
3. Curățați electrozii cu o perie de sârmă și reglați distanța la 0.7-0.8mm.
4. Dacă bujia este deteriorată înlocuiți-o.
5. Remontați bujia.

**7. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA****Întreținerea****Deconectați fișa bujiei înainte de orice operație de întreținere.**

1. Verificați toate șuruburile și piulițele, dacă este cazul strângeți-le.
2. Demontați capacul din plastic al curelei și curățați regulat.
3. Asigurați-vă întotdeauna că lamele de tăiere sunt ascuțite.

**Depozitarea**

1. Utilajul trebuie să fie depozitat într-un loc uscat, cu acoperiș și protejat contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare.
2. Curățați motocositoare după fiecare utilizare. Iarba și murdăria trebuie îndepărtate de pe partea inferioară a tamburului.

Pentru depozitare îndelungată, goliiți rezervorul de combustibil și lăsați motorul să funcționeze până când se consumă toată benzina din carburator. Scoateți bujia și adăugați 5-10ml de ulei (ulei de motor) în capul pistonului. Trageți la demaror pentru a distribui uleiul uniform. Montați bujia, dar nu și fișa acesteia. Pulverizați lubrifiant cu silicon în cabluri și acționați manetele de control (pentru a preveni corodarea cablurilor). În cele din urmă, curățați bine utilajul. Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină.

**8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE****DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE**

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi- Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** Motocositoare cu tambur realizeaza operatii de cosit, masina de baza fiind componenta energetica iar tamburul rotativ si celelalte accesorii, echipamentul de cosit si de lucru efectiv. Masina poate fi folosita si ca agregat multifunctional.

**Produsul: MOTOCOSITOARE**

Numar de serie produs: AATX00100001XXXRUR877K, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs.

**Tipul:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

**Putere:** 5.7 CP

**Nr. viteze:** 1 inainte

**Latime de lucru:** 570 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor. **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)-stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018** privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate. Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestr. Securitate

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013-** Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 1: Terminologie și încercări comune

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017-** Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru.

Amendament 1: OPC, organe de tăiere, furtunuri sub presiune

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009-** Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 2: Metodă de încercare a unghiului de decuplare

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010-** Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009-** Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

**Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

**Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

**Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform

**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: N.T.M Co Ltd
- Tipul: Y196V
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 29.11.2024

Anul aplicarii marcatului CE: 2024

Nr. inreg:1324/ 29.11.2024

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi- Director Proiectare Productie

**Descrierea produsului: Motocositoare cu tambur** realizeaza operatii de cosit, masina de baza fiind componenta energetica iar tamburul rotativ si celelalte accesorii, echipamentul de cosit si de lucru efectiv. Masina poate fi folosita si ca agregat multifunctional.

**Produsul: MOTOCOSITOARE**

Numar de serie produs: AATX00100001XXXRUR877K, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs.

**Tipul:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi**Putere:** 5.7 CP**Nr. viteze:** 1 inainte**Latime de lucru:** 570 mm

Nivelul de putere acustica masurat:101.6 dB Nivelul de putere acustica maxim garantat:104 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Sud Certification and Testing, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011.

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 29.11.2024

Anul aplicarii marcajului CE: 2024

Nr. inreg:1324/ 29.11.2024

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



# Rotary Scythe mower RURIS 877K



|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1. INTRODUCTION            | 2  |
| 2. SAFETY INSTRUCTIONS     | 2  |
| 3. TECHNICAL DATA          | 4  |
| 4. OVERVIEW                | 5  |
| 5. MOUNTING                | 5  |
| 6. INSTRUCTIONS FOR USE    | 12 |
| 7. MAINTENANCE AND STORAGE | 13 |
| 8. COMPLIANCE STATEMENTS   | 13 |

## 1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

|                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|    | Warning! Danger!                                                               |    | Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.                   |
|   | Attention, keep your hands out of the openings while the machine is operating. |   | Careful! Keep your distance.                                                 |
|  | Keep hands and feet away from rotating blades                                  |  | Careful! Hot surfaces.                                                       |
|  | Careful! Do not start the machine with the belt guard removed.                 |  | Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces. |
|  | The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE).                    |  | Read the instruction manual before use.                                      |

|                                                                                  |                                                                     |                                                                                   |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|   | Use protective gloves!                                              |   | Use protective boots or shoes! |
|  | Do not touch the moving parts of the machine.                       |  | Do not insert your hands .     |
|  | Do not dispose of the machine or its components in household waste. |  | Do not use in closed spaces.   |

## 2.2. WARNINGS

### Exercise:

- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- You don't work never When people , in special the children or pets i am in proximity .
- The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .
- Pay special attention to the warning labels on the machine and respect their meaning.
- If you notice abnormal vibrations during operation, stop the engine immediately and check the condition of the machine.
- If you feel sick, tired, or have consumed alcohol or drugs, do not use the mower

### Training:

- Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- WARNING - Gasoline is highly flammable:**
  - store fuel in specially designed containers.
  - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
  - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
  - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
  - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- If the muffler is damaged, replace it.
- Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.
- Do not start the engine in an enclosed space (such as indoors or in a garage). Exhaust gases contain carbon monoxide.

### Operation:

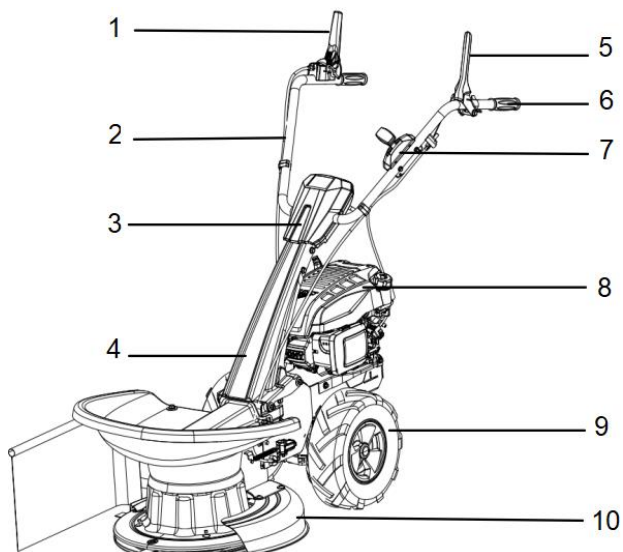
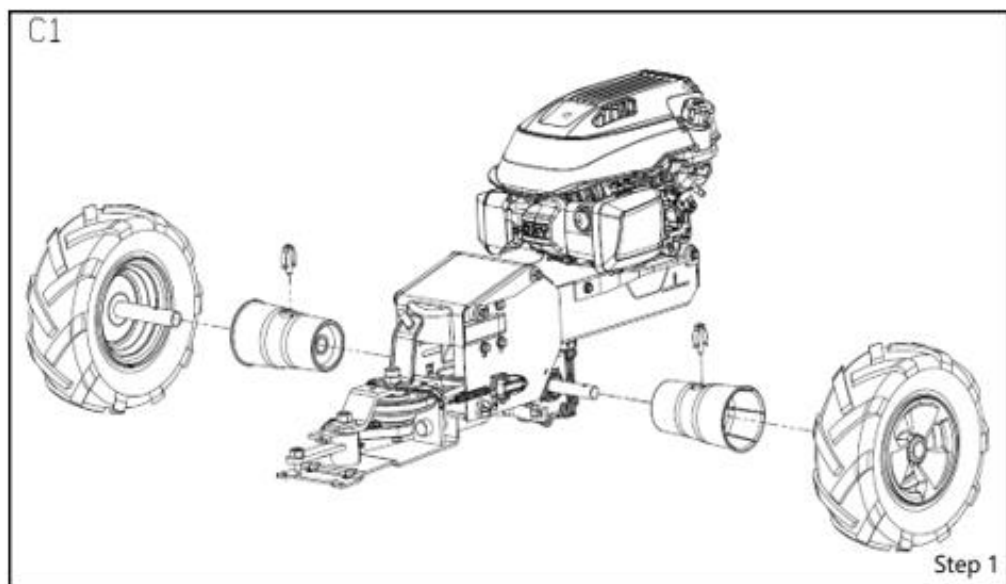
- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in areas with good artificial light.
- c) If you hit a foreign object, stop the engine immediately, remove the spark plug and thoroughly inspect the machine. Repair it before use if necessary.
- d) Be extremely careful when working on slopes.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Use extreme caution when pulling the mower toward you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block machine levers or controls. Before use, make sure they are working properly.
- j) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
- k) All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .
- l) Do not tilt or overturn the machine.
- m) Do not park the machine on a slope.
- n) Never damage or remove the protective device.
- o) Always stop the engine and make sure all moving parts have come to a complete stop before performing any repair, adjustment or inspection.
- p) Never operate the mower at a fast pace. Do not overload the capacity of the machine by trying to push it.
- q) Due to vibrations from the handle, prolonged use is not recommended. If fatigue is felt in the arms, hands or fingers, stop working immediately and take a break to recover.

### 3. TECHNICAL DATA

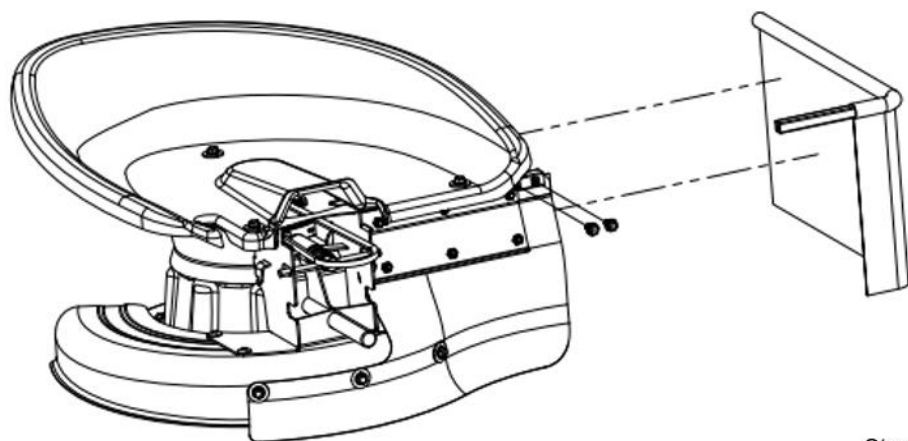
|                                    |                                                    |
|------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                       | 4 Times                                            |
| <b>Engine power</b>                | 5.7 hp                                             |
| <b>Cylindrical capacity</b>        | 196 cc                                             |
| <b>Transmission</b>                | Belt                                               |
| <b>Combustible</b>                 | Unleaded gasoline                                  |
| <b>Fuel tank capacity</b>          | 1 L                                                |
| <b>Oil bath capacity</b>           | 0.6L                                               |
| <b>Gears</b>                       | 1 before                                           |
| <b>Working width</b>               | 570 mm                                             |
| <b>Net weight with accessories</b> | 62.5 kg                                            |
| <b>Handle vibrations</b>           | Max: 5.91 m/s <sup>2</sup> ; K=1.5m/s <sup>2</sup> |
| <b>Guarantee</b>                   | 24 months                                          |

**4. OVERVIEW**

1. Lever operation wheel
2. Handlebar HORNS
3. Adjustment HORNS
4. Support HORNS
5. Lever operation rotating drum /blade
6. Handle
7. Throttle lever
8. Engine
9. The wheel
10. Rotary drum/blade

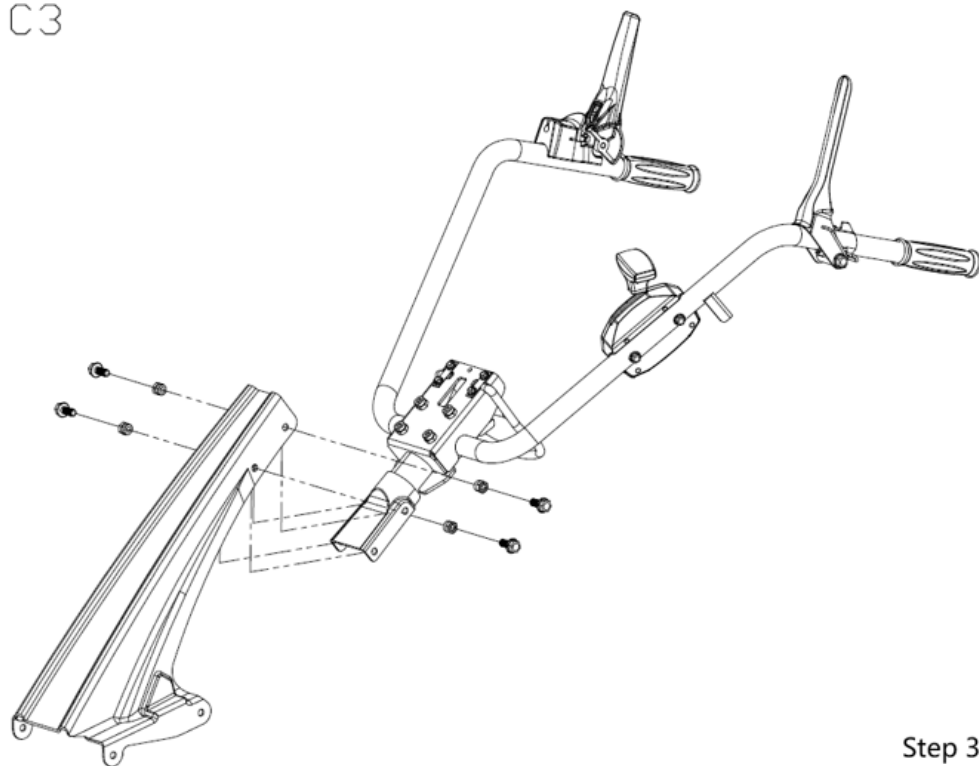
**5. MOUNTING**

C2



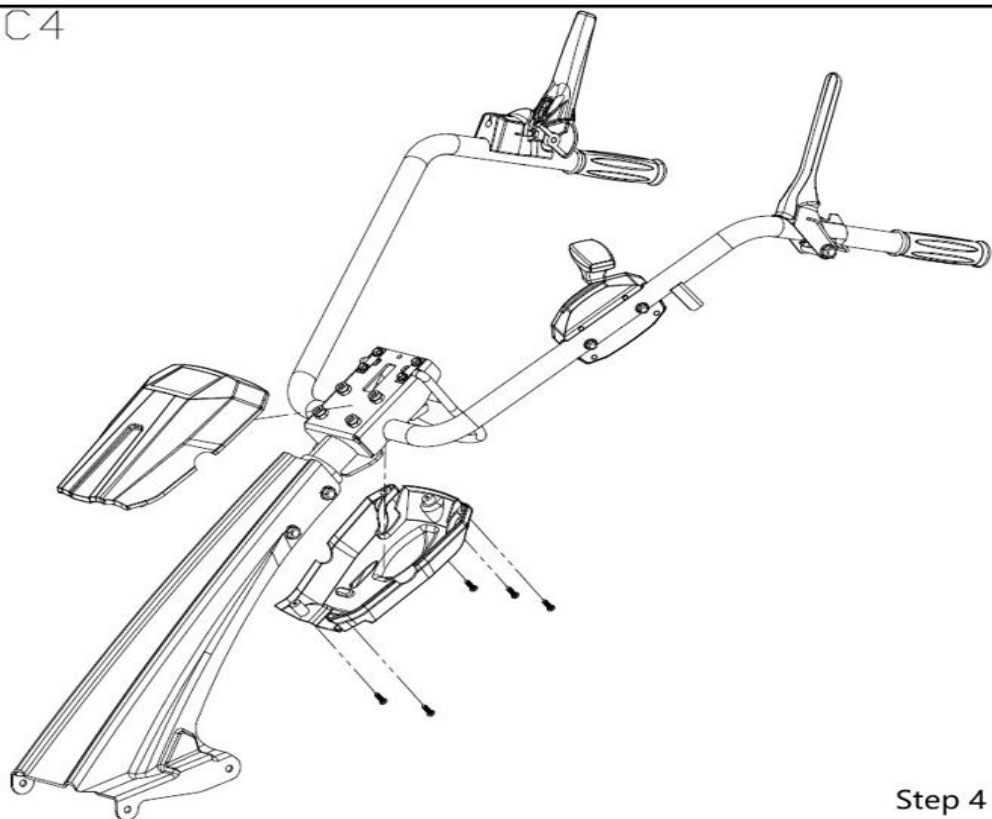
Step2

C3



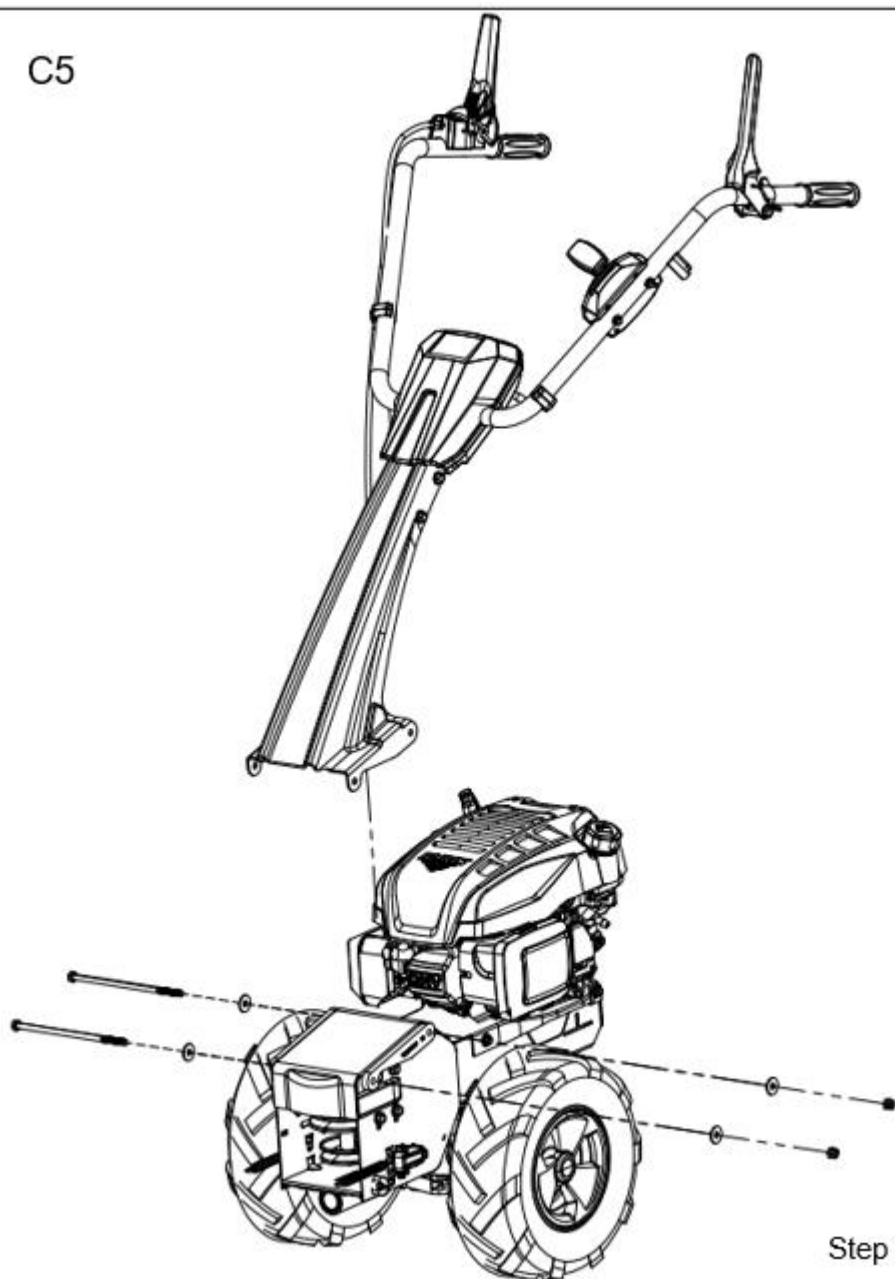
Step 3

C4

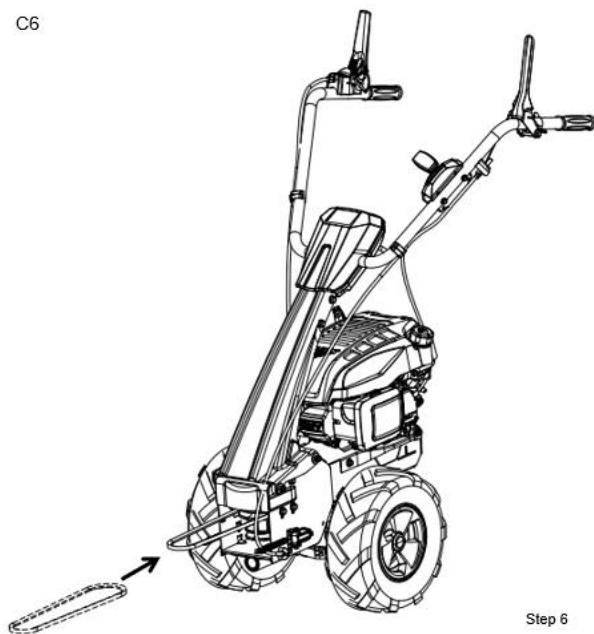


Step 4

C5



C6



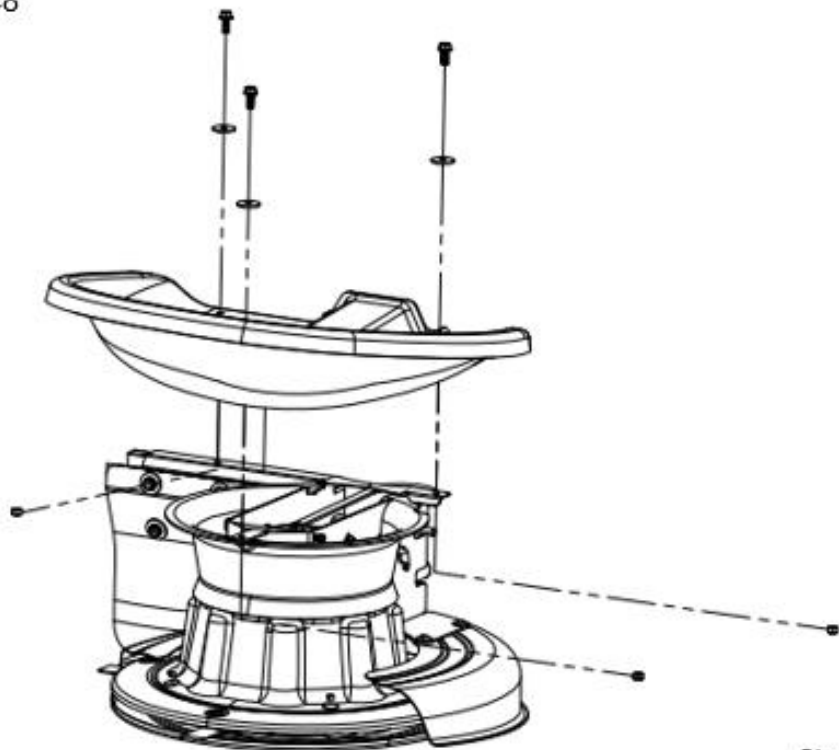
Step 6

C7

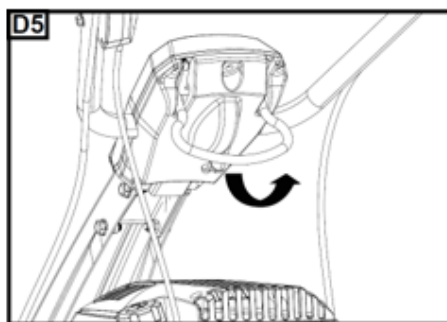
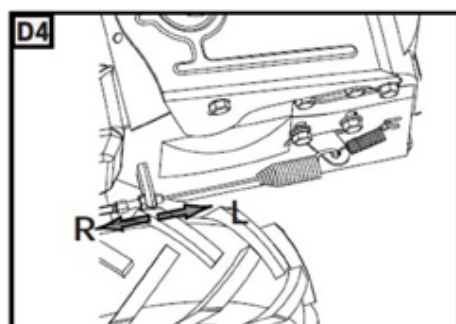
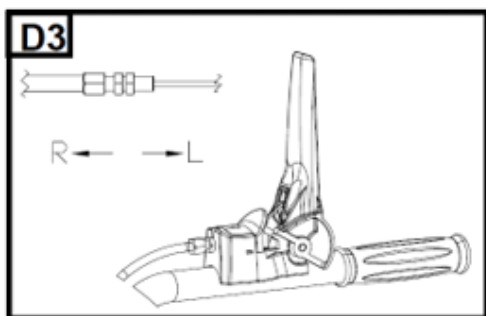
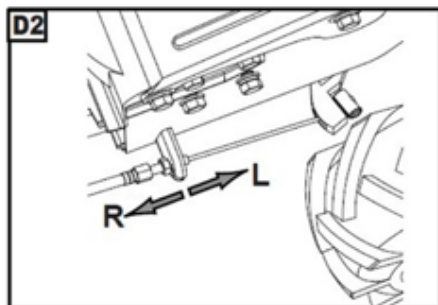
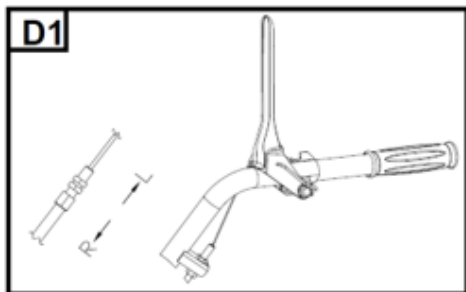


Step 7

C8



Step 8



#### **Install the wheels and anti-roll guards (fig. C1)**

Install the left and right wheel and anti-roll guards on the gearbox shaft, then insert the pins to secure the wheels.

#### **Mount the side harvester on the rotary blade (fig. C2 )**

Mount the side picker and secure it with the supplied screws.

#### **Mount the handlebars of the horns on their support (fig. C3)**

Align the handlebar holes with the holes on the bracket, secure the handlebar with the supplied screws.

#### **Mount the height adjustment guard (fig. C4)**

Use the self-tapping screws to secure the guard.

#### **Install the horn assembly (fig. C5)**

Place the horn assembly on the chassis of the machine, fit the damper bushings on both sides and secure the whole assembly using the supplied screws.

#### **Mount the belt (fig. C6, C7)**

Install the belt in the machine, then fix the drum (rotating blade).

### **Install the rotary blade cover (fig. C8)**

#### **Adjustment of drive cables**

Before using the mower, check the drive lever cables. When the levers are operated, the cables must be under tension. If they are not, they must be adjusted. If the levers cannot be fully depressed easily, the cables must be loosened. Check cable tension before each use and adjust if necessary.

#### **Adjusting the cutting drum operating lever cable (fig. D1, D2)**

If you have too little lever travel, you can adjust the cable in the L (D1) or L (D2) direction. If you have too much travel, adjust it in the opposite direction.

#### **Adjusting the wheel drive lever cable (fig. D3, D4)**

If you have too little lever travel, you can adjust the cable in the L (D3) or L (D4) direction. If you have too much travel, adjust it in the opposite direction.

#### **Height adjustment**

##### **Adjusting the handlebar height (fig. D5)**

Depending on the height of the operator, the horns can be adjusted in 3 positions:

1. Operate the height adjustment handle.
2. Raise the handlebar to the desired position.
3. Release the height adjustment handle slightly to lock the handlebar in the desired position.

## **6. INSTRUCTIONS FOR USE**

### **OPERATION**

Always check the oil level before starting the engine and top up if necessary!

The oil level must always be between min. and max. on the oil dipstick. Use RURIS 4T-MAX oil.

#### **Starting a**

Do not start the mower when it is in tall grass (under load).

1. Operate the accelerator lever to the maximum .
2. Pull the starter handle gently until you feel resistance in the rope, then pull steadily and vigorously. Do not suddenly release the starter handle, but gently slide it back to its original position.  
CAREFUL! Do not jerk the starter as you risk damaging the entire starter assembly. Pulling is always done by pre-tensioning the starter cord.
3. Press the drum drive lever, then the wheel drive lever.

#### **Throttle lever**

The engine speed can be adjusted during operation, operate the throttle lever to adjust it. It is recommended to run at medium acceleration to reduce vibrations .

#### **Stopping.**

1. Release the drum actuation lever and the wheel actuation lever.
2. Move the throttle to the down/off position to stop the engine

#### **Oil change**

The oil should be changed for the first time after 5 hours of operation, then after 25 hours of engine operation or after 6 months. You will need an oil recovery pump. Proceed as follows:

1. Start the engine and let it run for 5 minutes or until the engine is warm. A warm engine liquefies the oil, making it easier to recover.
2. Aspirate the oil through the filler hole using the pump.
3. Add RURIS 4T-MAX oil up to level. Check the oil level using the dipstick (minimum/maximum).

#### **Air filter**

The air filter should be checked and cleaned regularly. If the filter has not been cleaned for a long time, the engine power will decrease.

1. Clean around the air filter before removing the cover.
2. Push the two flaps down and gently pull the cover
3. Carefully remove the paper filter and clean it. If it is very dirty, replace it. Be careful not to get dirt into the intake port.
4. Wash the sponge filter with household detergents, then dry it completely.
5. Add a few drops of oil to the sponge filter to form a film. Carefully squeeze out any excess oil, then reassemble.

### **Checking/replacing the spark plug**

1. Remove the spark plug plug.
2. Use a wrench to remove the spark plug.
3. Clean the electrodes with a wire brush and adjust the distance to 0.7-0.8mm.
4. If the spark plug is damaged, replace it.
5. Refit the spark plug.

## 7. MAINTENANCE AND STORAGE

### Maintenance

#### Disconnect the spark plug plug before any maintenance.

1. Check all screws and nuts, if necessary tighten them.
2. Remove the plastic cover of the belt and clean regularly.
3. Always make sure the cutting blades are sharp.

### storage

1. The machine must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation.
  2. Clean the mower after each use. Grass and dirt must be removed from the underside of the drum.
- For long-term storage, empty the fuel tank and let the engine run until all the gasoline in the carburetor is used. Remove the spark plug and add 5-10ml of oil (engine oil) to the piston head. Pull the starter to distribute the oil evenly. Install the spark plug, but not its plug.
- Spray silicone lubricant into the cables and operate the control levers (to prevent corrosion of the cables). Finally, clean the machine thoroughly. Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly.

## 8. COMPLIANCE STATEMENTS

### DECLARATION OF CONFORMITY CE



#### Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi - Production Design Director

**Product description:** **Rotary Scythe mower** make mowing operations , the basic machine being the energy component and the rotary drum and other accessories, the actual mowing and working equipment. The machine can also be used as a multifunctional aggregate .

#### Product: ROTARY SCYTHE MOWER

Product serial number : AATX00100001XXXRUR877K, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 the batch number, characters 7-12 the product number .

**Type:** RURIS

**Model:** 877K

**Engine:** thermal, on unleaded gasoline , 4 strokes

**Power:** 5.7 HP

**No. gears:** 1 forward

**Working width :** 570 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars ; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery . Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from on engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation , am carried out the attestation of the product's compliance with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements

the manufacturer's representative , declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Machine safety . General design principles. Risk assessment and risk reduction;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security  
**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Gardening machines . Safety requirements for lawn Rotary Scythe mower equipped with an internal combustion engine. Part 1: Terminology and common tests

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017**- Gardening machines . Safety requirements for lawn Rotary Scythe mower equipped with an internal combustion engine. Part 2: Walk-behind lawn Rotary Scythe mower. Amendment 1: OPC, cutters, pressure hoses

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009**- Internal combustion engines with reciprocating motion . Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009**- Internal combustion engines with reciprocating motion . Manual starting equipment. Part 2: Cut-off angle test method

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Acoustics. Determination of acoustic power levels and acoustic energy levels of noise sources using acoustic pressure. Technical methods in conditions close to those of a free field above a reflecting plane

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Agricultural and forestry machines . Electromagnetic compatibility.

**Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

**Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market

**Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

**EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

#### Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational .

#### MARKING AND LABELING OF ENGINES

Gasoline engines with spark ignition received and used on RURIS equipment and machines , according to **EU**

**Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: NTM Co Ltd
- Type: Y196V
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer :  
e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Engine identification number – unique number .

- Concept General Engine

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issuance: Craiova, 29.11.2024

Year of application of the CE marking: 2024

No. reg: 1324/ 29.11.2024

**Authorized person and signature :**

Eng. Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL



#### DECLARATION OF CONFORMITY EC

**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi - Production Design Director

**Product description:** Rotary Scythe mower make mowing operations , the basic machine being the energy component and the rotary drum and other accessories, the actual mowing and working equipment. The machine can also be used as a multifunctional aggregate .

**Product: ROTARY SCYTHE MOWER**

Product serial number : AATX00100001XXXRUR877K, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 the batch number, characters 7-12 the product number .

**Type:** RURIS

**Model:** 877K

**Engine:** thermal, on unleaded gasoline , 4 strokes

**Power:** 5.7 HP

**No. gears:** 1 forward

**Working width :** 570 mm

Measured acoustic power level: 101.6 dB Maximum guaranteed acoustic power level: 104 dB

Acoustic power level is certified by TUV Sud Certification and Testing , in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer , in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

the manufacturer's representative , declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational .

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issuance: Craiova, 29.11.2024

Year of application of the CE marking: 2024

No. reg: 1324/ 29.11.2024

**Authorized person and signature :**

Eng. Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL



# Forgó kásza RURIS 877K



|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 1. BEVEZETÉS                   | 2  |
| 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK       | 2  |
| 3. MŰSZAKI ADATOK              | 4  |
| 4. ÁTTEKINTÉS                  | 5  |
| 5. FELSZERELÉS                 | 6  |
| 6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS         | 13 |
| 7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS     | 14 |
| 8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK | 14 |

## 1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

|                                                                                    |                                                                     |                                                                                     |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|    | Figyelmeztetés! Veszély!                                            |    | Óvatos! A gép közelében lévő személyek testi sérülésének veszélye. |
|    | Figyelem, a gép működése közben tartsa távol a kezét a nyílásoktól. |    | Óvatos! Tartsa a távolságot.                                       |
|   | Kezét és lábát tartsa távol a forgó késektől                        |   | Óvatos! Forró felületek.                                           |
|  | Óvatos! Ne indítsa be a gépet eltávolított szíjvédővel.             |  | Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.       |
|  | A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie.            |  | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.                 |

|                                                                                  |                                                                      |                                                                                   |                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|   | Használjon védőkesztyűt!                                             |   | Használjon védőcipőt vagy csizmát! |
|  | Ne érintse meg a gép mozgó részeit.                                  |  | Ne dugja be a kezét .              |
|  | Ne dobja a gépet vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladék közé. |  | Ne használja zárt térben.          |

## 2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

### Gyakorlat:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- Nem munka soha Amikor emberek , főleg gyerekek vagy háziállatok a közelben vagyok .
- A felhasználó az felelős a MÁS személyeket vagy ingatlanokat érő balesetekért vagy veszélyekért őket .
- Különös figyelmet fordítson a gépen található figyelmeztető címkékre, és tartsa tiszteletben azok jelentését.
- Ha működés közben rendellenes vibrációt észlel, azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze a gép állapotát.
- Ha rosszul érzi magát, fáradt vagy alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, ne használja a fűnyírót

### Edzés:

- Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- Gondosan vizsgálja meg azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítsa el minden tárgyat, amely kidobható a gépből.
- FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony:
  - az üzemanyagot speciálisan kialakított tartályokban tárolja.
  - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
  - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
  - ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, távolítsa el a gépet a kiömlés helyétől, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
  - Győződjön meg róla, hogy a tartálysapka szorosan tömíti, amikor meghúzza. Ha sérült, cserélje ki.
- Ha a kipufogódob sérült, cserélje ki.
- Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat.
- Ne indítsa be a motort zárt térben (például bent vagy garázsban). A kipufogógázok szén-monoxidot tartalmaznak.

**Művelet:**

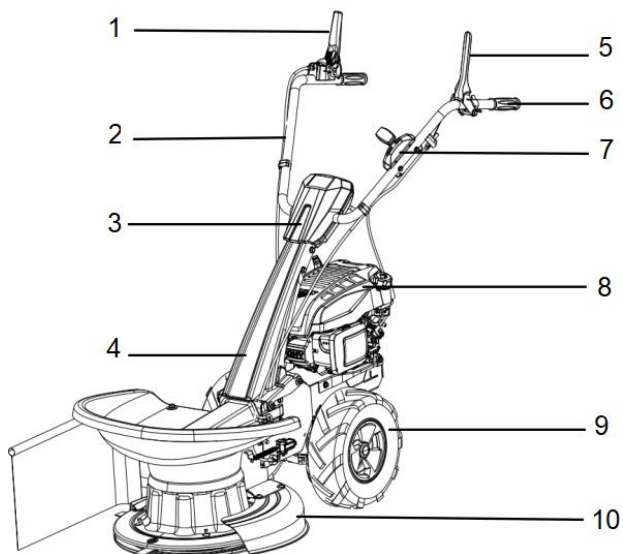
- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gázok halmozódhatnak fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- c) Ha idegen tárgynak ütközik, azonnal állítsa le a motort, vegye ki a gyújtógyertyát és alaposan vizsgálja meg a gépet. Használat előtt szükség esetén javítsa meg.
- d) Legyen rendkívül óvatos, ha lejtőn dolgozik.
- e) Ha lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt valamivel a fele felett, hogy minimalizálja az üzemanyag kiömlésének kockázatát.
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor a fűnyírót maga felé húzza.
- f) Indítsa be a motort óvatosan, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a vágópengéktől.
- g) Ne tegye a kezét vagy lábát a gép mozgó alkatrészei közelébe vagy alá.
- h) Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a gépet.
- i) Ne takarja el a gép karjait vagy kezelőszerveit. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működnek.
- j) Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú vagy méretű gumibroncsokat.
- k) A karbantartással, beállítással és szervizeléssel kapcsolatos összes műveletet meg kell tenni kikapcsolt MOTORGÉP mellett hajtották végre .
- l) Ne döntse meg vagy borítsa fel a gépet.
- m) Ne parkolja le a gépet lejtőn.
- n) Soha ne rongálja meg vagy távolítsa el a védőberendezést.
- o) Mindig állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt, mielőtt bármilyen javítást, beállítást vagy ellenőrzést végez.
- p) Soha ne működtesse a fűnyíró gyors ütemben. Ne terhelje túl a gép kapacitását azzal, hogy megpróbálja tolni.
- q) A fogantyú rezgései miatt a hosszan tartó használat nem javasolt. Ha fáradtságot érez a karokban, kezekben vagy ujjakban, azonnal hagyja abba a munkát, és tartson egy kis szünetet a felépüléshez.

**3. MŰSZAKI ADATOK**

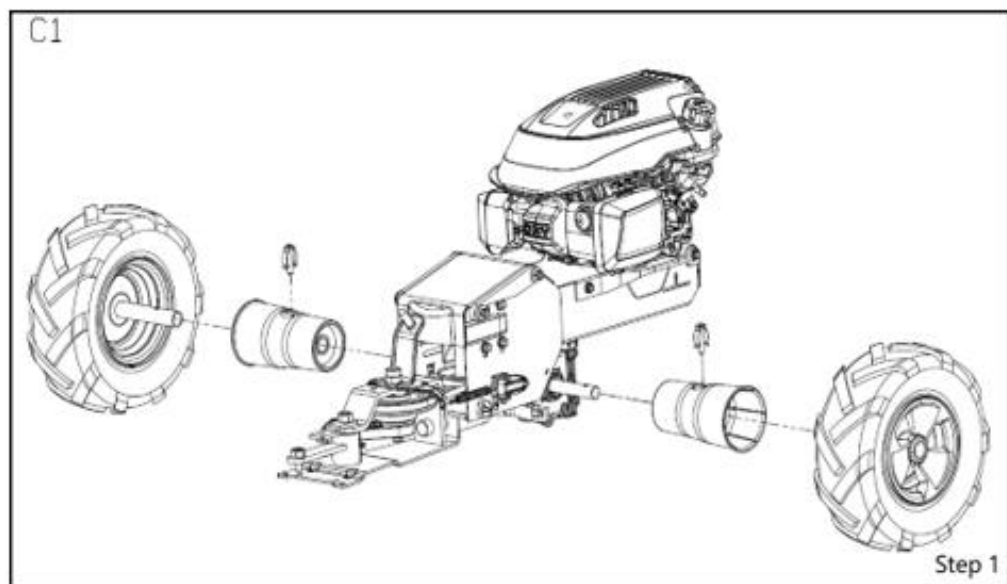
|                                    |                                                     |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                       | 4 alkalommal                                        |
| <b>Motor teljesítmény</b>          | 5,7 LE                                              |
| <b>Hengerűrtartalom</b>            | 196 cc                                              |
| <b>Terjedés</b>                    | Öv                                                  |
| <b>Éghető</b>                      | Ólommentes benzin                                   |
| <b>Üzemanyagtartály kapacitása</b> | 1 liter                                             |
| <b>Az olajfűrdő kapacitása</b>     | 0,6 liter                                           |
| <b>Fogaskerekek</b>                | 1 előtt                                             |
| <b>Munkaszélesség</b>              | 570 mm                                              |
| <b>Nettó tömeg tartozékokkal</b>   | 62,5 kg                                             |
| <b>Kezelje a rezgéseket</b>        | Max: 5,91 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Garancia</b>                    | 24 hónap                                            |

#### 4. ÁTTEKINTÉS

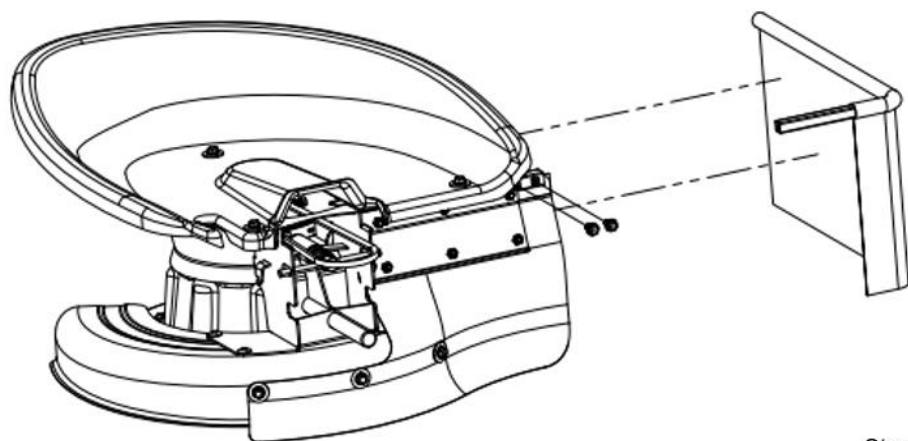
1. Kar művelet kerék
2. Kormány SZARVOK
3. Beállítás SZARVOK
4. Támogatás SZARVOK
5. Kar működés forgó dob / penge
6. Fogantyú
7. Gázkar
8. Motor
9. A kerék
10. Forgódob/penge



## 5. FELSZERELÉS

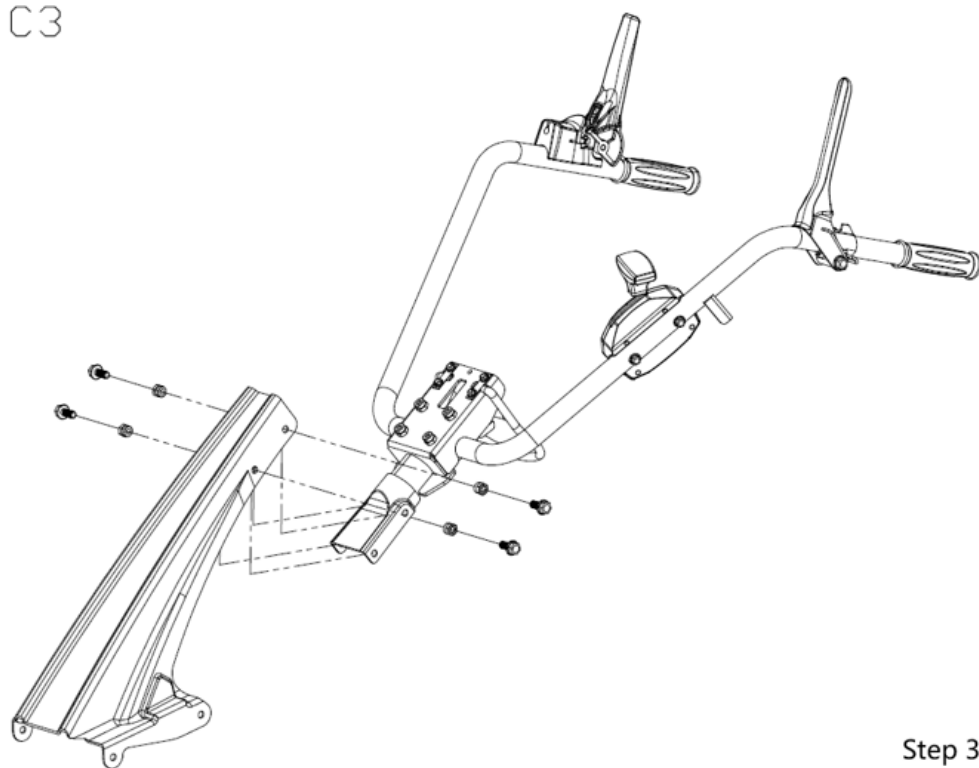


C2



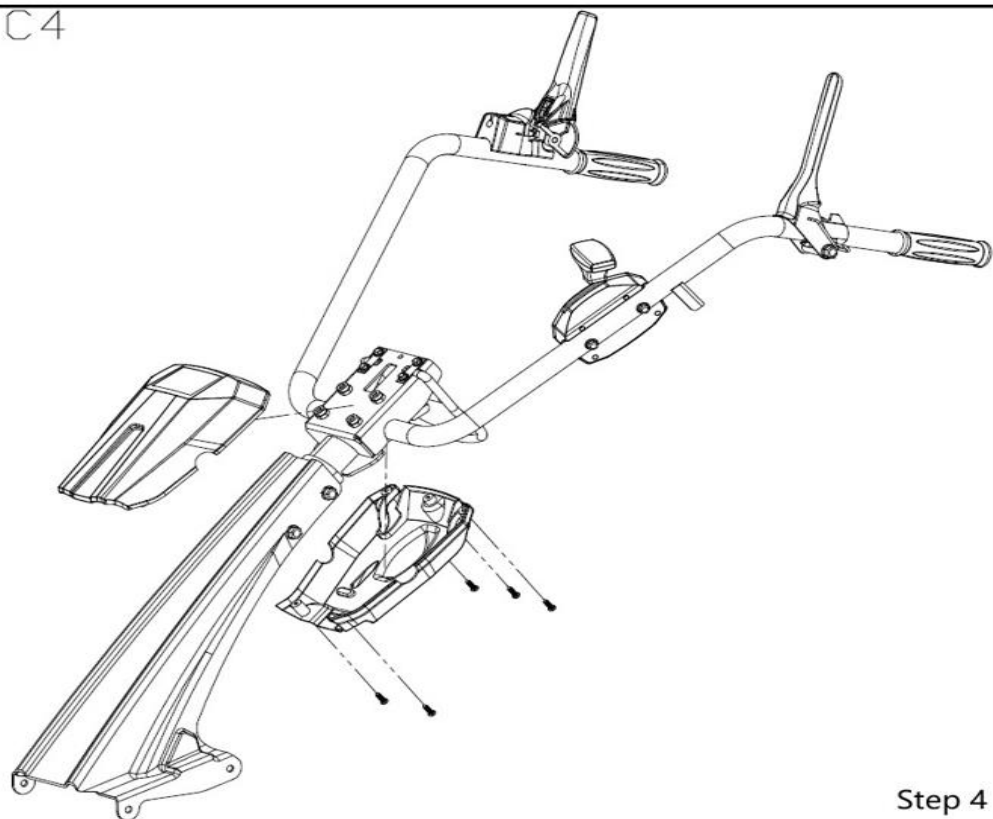
Step2

C3



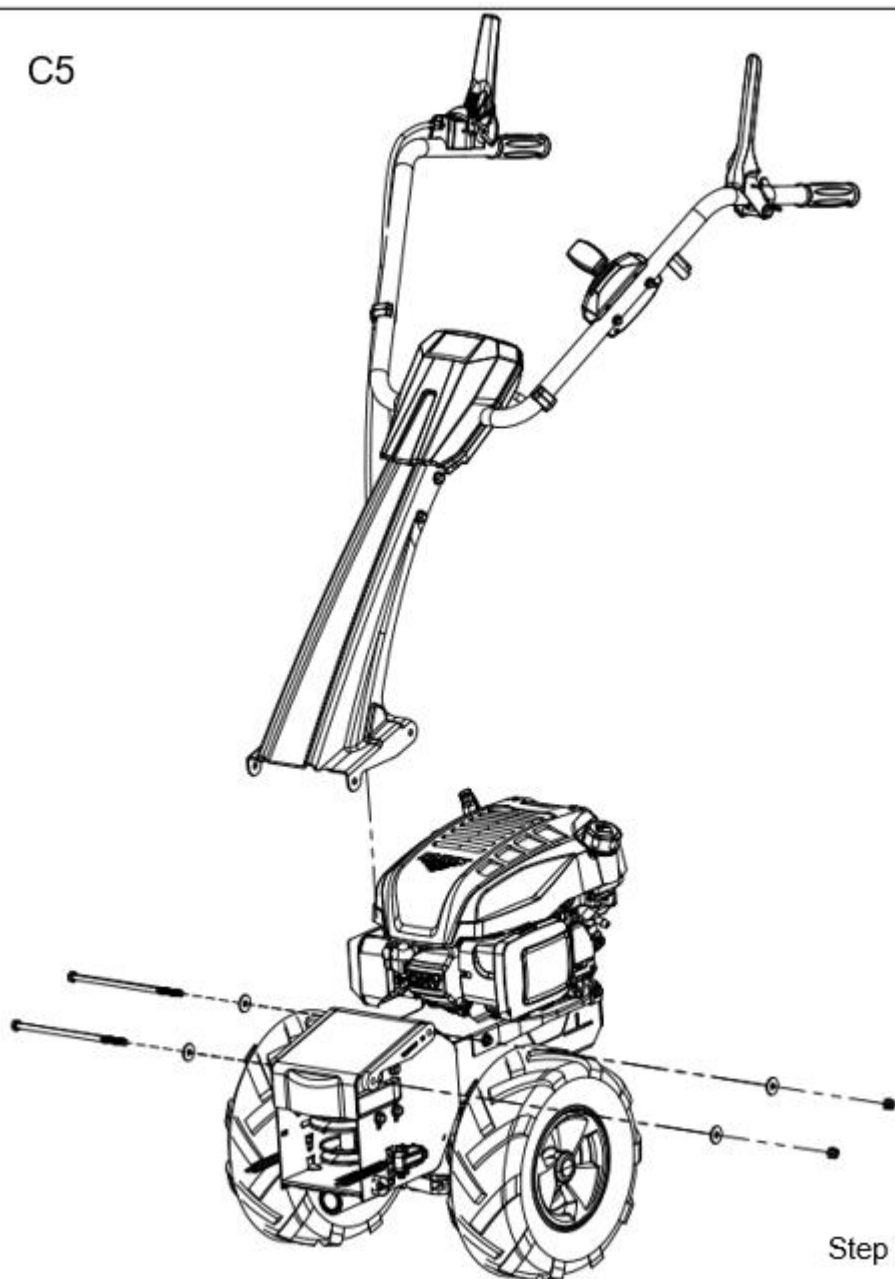
Step 3

C4



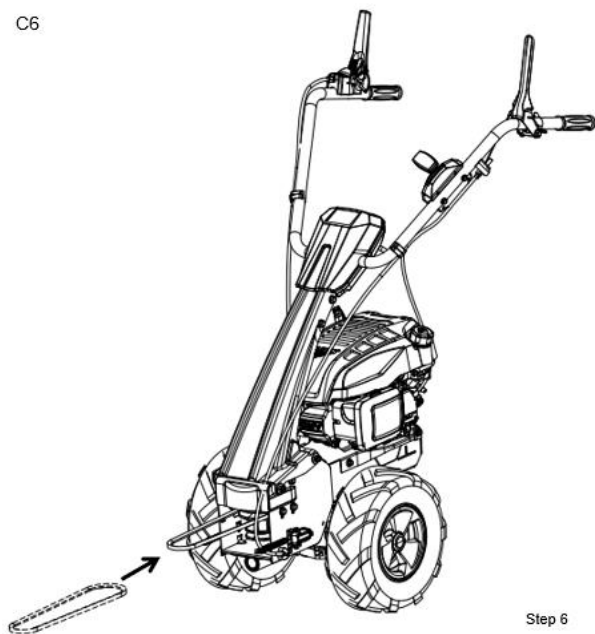
Step 4

C5



Step 5

C6



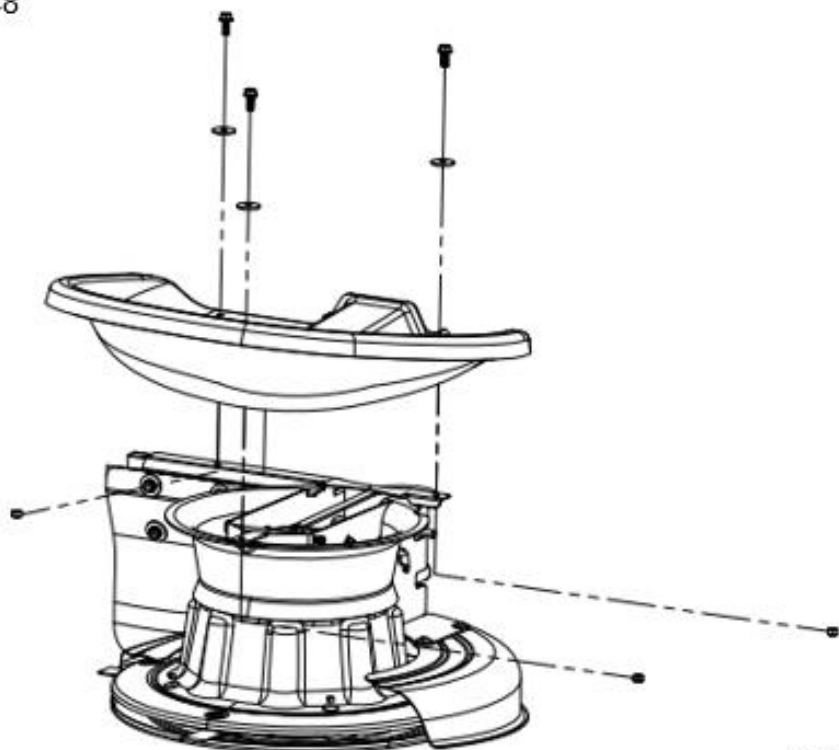
Step 6

C7

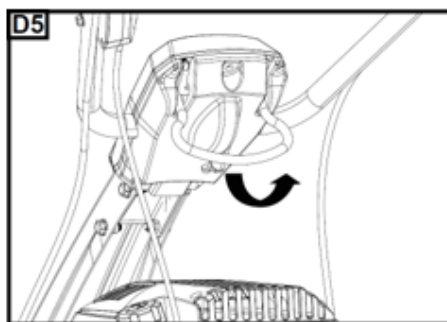
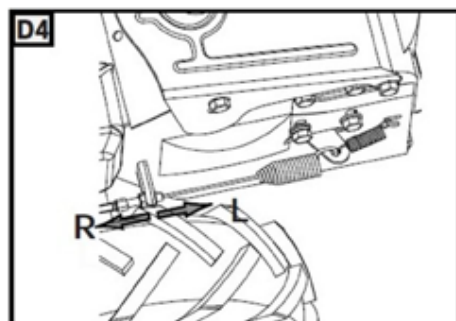
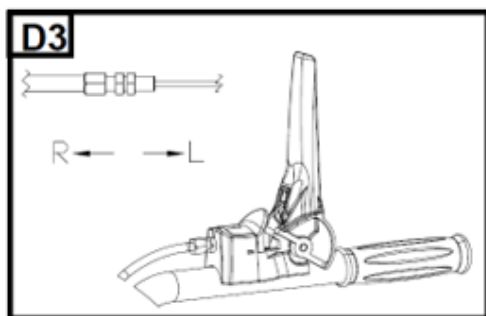
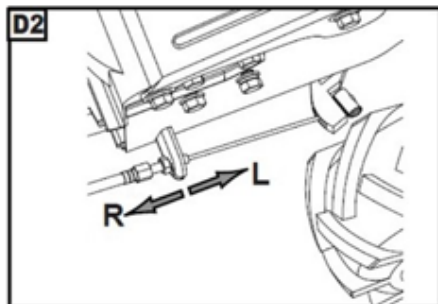
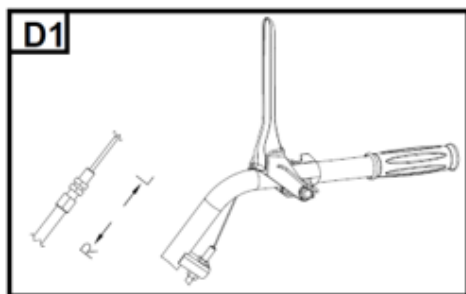


Step 7

C8



Step 8



#### **Szerelje fel a kerekeket és a gördülésgátlókat (C1 ábra)**

Szerelje fel a bal és jobb oldali kerék és a gördülésgátló védelemeket a sebességváltó tengelyére, majd helyezze be a csapokat a kerekek rögzítéséhez.

#### **Szerelje fel az oldalsó betakarítógépet a forgókésre (C2 ábra)**

Szerelje fel az oldalszedőt, és rögzítse a mellékelt csavarokkal.

#### **Szerelje fel a kürtök kormányát a tartókra (C3. ábra)**

Igazítsa a kormány furatait a konzolon lévő furatokhoz, rögzítse a kormányt a mellékelt csavarokkal.

#### **Szerelje fel a magasságállító védőburkolatot (C4. ábra)**

Használja az önmetsző csavarokat a védőburkolat rögzítéséhez.

#### **Szerelje be a kürt szerelvényt (C5. ábra)**

Helyezze a kürt egységet a gép alvázára, szerelje fel a lengéscsillapító perselyeket mindkét oldalon, és rögzítse az egész szerelvényt a mellékelt csavarokkal.

#### **Szerelje fel az övet (C6, C7 ábra)**

Szerelje be a szíjat a gépbe, majd rögzítse a dobót (forgó pengét).

### **Szerelje fel a forgólápat fedelét (C8. ábra)**

#### **Meghajtókábelek beállítása**

A fűnyíró használata előtt ellenőrizze a meghajtókar kábeleit. A karok működtetésekor a kábeleknek feszítettnek kell lenniük. Ha nem, akkor módosítani kell. Ha a karokat nem lehet könnyen teljesen lenyomni, a kábeleket meg kell lazítani. Minden használat előtt ellenőrizze a kábel feszességét, és szükség esetén állítsa be.

#### **A vágódob működtető kar kábelének beállítása (D1, D2 ábra)**

Ha túl kicsi a kar mozgása, beállíthatja a kábelt L (D1) vagy L (D2) irányba. Ha túl sokat utazik, állítsa az ellenkező irányba.

#### **A kerékajtás kar kábelének beállítása (D3, D4 ábra)**

Ha túl kicsi a kar mozgása, beállíthatja a kábelt L (D3) vagy L (D4) irányba. Ha túl sokat utazik, állítsa az ellenkező irányba.

#### **Magasságállítás**

#### **A kormány magasságának beállítása (D5 ábra)**

A kezelő magasságától függően a kürtök 3 pozícióban állíthatók:

1. Működtesse a magasságállító fogantyút.
2. Emelje fel a kormányt a kívánt helyzetbe.
3. Engedje el kissé a magasságállító fogantyút, hogy a kormányt a kívánt helyzetben rögzítse.

## **6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

### **művelet**

Mindig ellenőrizze az olajsintet a motor beindítása előtt, és szükség esetén töltsön utána!

Az olajsintnek mindig min. és max. az olajsintmérő pálcán. Használjon RURIS 4T-MAX olajat.

### **Kezdve a**

Ne indítsa be a fűnyírót magas fűben (terhelés alatt).

1. Maximálisan működtesse a gázkart.
2. Óvatosan húzza meg az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érez a kötélen, majd húzza egyenletesen és erőteljesen. Ne engedje el hirtelen az indító fogantyút, hanem óvatosan csúszta vissza eredeti helyzetébe. **ÓVATOS!** Ne rángassa meg az önindítót, mert megsérülhet a teljes indítószerelvény. A húzás mindig az indítószinór előfeszítésével történik.
3. Nyomja meg a dob meghajtó kart, majd a kerékajtás kart.

### **Gázkar**

A motor fordulatszáma működés közben állítható, a beállításhoz használja a gázkart. A rezgések csökkentése érdekében közepes gyorsulás mellett javasolt a futás.

### **Megállás.**

1. Engedje el a dob működtető kart és a kerék működtető kart.
2. Mozdassa a gázkart le/ki állásba a motor leállításához

### **Olajcsere**

Az olajat először 5 üzemóra után, majd 25 óra motorüzem után vagy 6 hónap után kell cserélni. Szüksége lesz egy olajvisszanyerő szivattyúra. A következőképpen járjon el:

1. Indítsa be a motort, és hagyja járni 5 percig, vagy amíg a motor felmelegszik. A meleg motor cseppfolyósítja az olajat, így könnyebben visszanyeri.
2. Szívja fel az olajat a töltőnyíláson keresztül a szivattyú segítségével.
3. Töltsé fel a RURIS 4T-MAX olajat a szintig. Ellenőrizze az olajsintet a nivópálcával (minimum/maximum).

### **Levegőszűrő**

A légszűrőt rendszeresen ellenőrizni és tisztítani kell. Ha a szűrőt hosszabb ideig nem tisztítja, a motor teljesítménye csökken.

1. A burkolat eltávolítása előtt tisztítsa meg a légszűrő környékét.
2. Nyomja le a két szárnyat, és óvatosan húzza meg a fedelet
3. Óvatosan vegye ki a papírszűrőt és tisztítsa meg. Ha nagyon szennyezett, cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés a szívónyílásba.
4. Mossa ki a szivacs-szűrőt háztartási tisztítószerrel, majd szárítsa meg teljesen.
5. Adjon néhány csepp olajat a szivacs-szűrőhöz, hogy filmréteget képezzen. Óvatosan csavarja ki a felesleges olajat, majd szerelje össze.

**Gyújtógyertya ellenőrzése/cseréje**

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. A gyújtógyertyát csavarkulccsal távolítsa el.
3. Tisztítsa meg az elektródákat drótkéfével, és állítsa be a távolságot 0,7-0,8 mm-re.
4. Ha a gyújtógyertya sérült, cserélje ki.
5. Szerelje vissza a gyújtógyertyát.

**7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS****Karbantartás****Minden karbantartás előtt húzza ki a gyújtógyertyát.**

1. Ellenőrizze az összes csavart és anyát, ha szükséges, húzza meg őket.
2. Távolítsa el az öv műanyag fedelét, és rendszeresen tisztítsa meg.
3. Mindig ügyeljen arra, hogy a vágópengék élesek legyenek.

**tárolás**

1. A gépet száraz, fedett és nedvességtől védett helyen, ablakos és megfelelő szellőzésű helyiségekben kell tárolni.
2. Minden használat után tisztítsa meg a fűnyíró. A fűvet és a szennyeződést el kell távolítani a dob aljáról. Hosszú távú tároláshoz ürítse ki az üzemanyagtartályt, és hagyja járni a motort, amíg a karburátorban lévő összes benzín el nem fogy. Távolítsa el a gyújtógyertyát, és adjon hozzá 5-10 ml olajat (motorolajat) a dugattyúfejhez. Az olaj egyenletes eloszlásához húzza meg az indítót. Szerelje be a gyújtógyertyát, de ne a gyertyáját.
3. Permetezzen szilikon kenőanyagot a kábelekbe, és működtesse a vezérlőkarokat (a kábelek korróziójának megelőzése érdekében). Végül alaposan tisztítsa meg a gépet. Az aktív fém alkatrészeket vazelinrel kell megkenni.

**8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK****MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE**

**Gyártó :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alexandru Radoi - gyártástervezési igazgató

**Termék leírása:** A Forgó kásza fűnyírási műveleteket végez, az alapgép az energiakomponens és a forgódob és egyéb tartozékok, a tényleges fűnyíró és munkaeszközök. A gép többfunkciós aggregátumként is használható.

**Termék: FORGÓ KASZA**

A termék sorozatszám: AATX00100001XXXRUR877K, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelentik)

**Típus:** RURIS

**Típus:** 877K

**Motor:** termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

**Teljesítmény:** 5,7 LE

**Fogaskerekek száma:** 1 előre **Munkaszélesség:** 570 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelv szerint - **autók; biztonsági és védelmi követelmények**, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek . Biztonság, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította)** - a gázhalmazállapotú kibocsátások, valamint a motorok és **szennyező részecskék korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról** Az említettek végrehajtási intézkedéseiről a HG 467/2018 rendelet, elvégzem a termék meghatározott szabványoknak való megfelelésének igazolását és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek .

a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Gépbiztonság . Általános tervezési elvek. Kockázatértékelés és kockázatsökkentés;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Lánccűrűszek gyalogos kezelővel. Biztonság

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Kertészeti gépek . Biztonsági követelmények a belső égésű motorral felszerelt Forgó kászahoz. 1. rész: Terminológia és általános tesztek

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/EN ISO 5395-2:2014/A1:2017** - Kertészeti gépek . Biztonsági követelmények a belső égésű motorral felszerelt Forgó kászahoz. 2. rész: Sétáló fűkasza . 1. módosítás: OPC, marók, nyomótömlők

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009** - Oda-vissza mozgású belső égésű motorok . Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és tesztek

**SR EN ISO 11102-2:2009/EN ISO 11102-2:2009** - Oda-vissza mozgású belső égésű motorok . Kézi indító berendezés. 2. rész: Levágási szög vizsgálati módszer

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Akusztika. Zajforrások akusztikus teljesítményszintjének és akusztikus energiaszintjének meghatározása akusztikus nyomás segítségével. Technikai módszerek a tükröző sík feletti szabad tér körülményeihez közeli körülmények között

**SR EN ISO 14982:2009/EN ISO 14982:2009** – Mezőgazdasági és erdészeti gépek . Elektromágneses kompatibilitás.

**2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben

**2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

**Irány 2014/30/EU** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019);

**2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

**Egyéb használt szabványok vagy előírások:**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

**A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE**

A RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok **a 2016/1628 EU-rendelet (2018/989 EU-rendelet)** és a HG 467/2018 szerint a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márká és neve: NTM Co Ltd

- Típus: Y196V

- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Motorazonosító szám – egyedi szám .

- Általános motor koncepció

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: Craiova, 2024.11.29

A CE-jelölés alkalmazásának éve: 2024

lajstromszám: 1324/ 2024.11.29

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Eng. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

**Gyártó :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra jogosult személy: Eng. Alexandru Radoi - gyártástervezési igazgató

**Termék leírása: A Forgó kásza** fűnyírási műveleteket végez , az alapgép az energiakomponens és a forgódob és egyéb tartozékok, a tényleges fűnyíró és munkaeszközök. A gép többfunkciós aggregátumként is használható.

**Termék: FORGÓ KASZA**

A termék sorozatszáma: AATX00100001XXXRUR877K, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelentik .

**Típus:** RURIS

**Típus:** 877K

**Motor:** termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

**Teljesítmény:** 5,7 LE

**Fogaskerekek száma:** 1 előre

**Munkaszélesség:** 570 mm

Mért akusztikus teljesítményszint: 101,6 dB Maximális garantált akusztikus teljesítményszint: 104 dB  
Akusztikus teljesítményszint a TÜV Sud Certification and Testing által tanúsított, a 2005/88/CE irányelvvel módosított 2000/14/CE irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli használat esetén ellenőriztük és igazoltuk, hogy a termék megfelel a megadott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb követelményeknek.

a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részekének korlátozására

**Egyéb használt szabványok vagy előírások:**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: Craiova, 2024.11.29

A CE-jelölés alkalmazásának éve: 2024

lajstromszám: 1324/ 2024.11.29

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Eng. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



# Faucheuse rotative RURIS 877K



|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 1. INTRODUCTION               | 2  |
| 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ      | 2  |
| 3. DONNÉES TECHNIQUES         | 4  |
| 4. APERÇU                     | 5  |
| 5. MONTAGE                    | 6  |
| 6. MODE D'EMPLOI              | 13 |
| 7. ENTRETIEN ET STOCKAGE      | 14 |
| 8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ | 14 |

## 1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

|                                                                                    |                                                                                              |                                                                                     |                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attention ! Danger !                                                                         |    | Attention ! Risque de blessures corporelles pour les personnes se trouvant à proximité de la machine. |
|   | Attention, gardez vos mains hors des ouvertures pendant le fonctionnement de la machine.     |   | Attention ! Gardez vos distances.                                                                     |
|  | Gardez les mains et les pieds éloignés des lames en rotation                                 |  | Attention ! Surfaces chaudes.                                                                         |
|  | Attention ! Ne démarrez pas la machine si le carter de protection de la courroie est retiré. |  | Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans des locaux fermés.                |
|  | L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI).                      |  | Lire le manuel d'instructions avant utilisation.                                                      |

|                                                                                  |                                                                       |                                                                                   |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|   | Utilisez des gants de protection !                                    |   | Utilisez des bottes ou des chaussures de protection ! |
|  | Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.                      |  | N'insérez pas vos mains .                             |
|  | Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères. |  | Ne pas utiliser dans des espaces clos.                |

## 2.2. AVERTISSEMENTS

### Exercice:

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine.
- Vous ne le faites pas travail jamais Lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, sont à proximité .
- L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent sur d'AUTRES personnes ou sur des biens eux .
- Portez une attention particulière aux étiquettes d'avertissement sur la machine et respectez leur signification.
- Si vous constatez des vibrations anormales pendant le fonctionnement, arrêtez immédiatement le moteur et vérifiez l'état de la machine.
- Si vous vous sentez malade, fatigué ou si vous avez consommé de l'alcool ou des drogues, n'utilisez pas la tondeuse

### Entraînement:

- Portez toujours des chaussures de sécurité et un pantalon long lorsque vous travaillez. N'utilisez pas la machine pieds nus.
- Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets qui peuvent être projetés depuis la machine.
- AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :
  - stocker le carburant dans des conteneurs spécialement conçus.
  - faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
  - ajouter du carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ni ajouter de l'essence lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud.
  - si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.

- assurez-vous que le bouchon du réservoir est bien fermé lorsqu'il est serré. S'il est endommagé, remplacez-le.
- d) Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
- e) Avant toute utilisation, toujours contrôler visuellement les composants de la machine. Remplacer les éléments et les vis usés ou endommagés.
- f) Ne démarrez pas le moteur dans un espace clos (par exemple à l'intérieur ou dans un garage). Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.

### Opération:

- a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des zones bénéficiant d'une bonne lumière artificielle.
- c) Si vous heurtez un objet étranger, arrêtez immédiatement le moteur, retirez la bougie et inspectez soigneusement la machine. Réparez-la avant utilisation si nécessaire.
- d) Soyez extrêmement prudent lorsque vous travaillez sur des pentes.
- e) Lorsque vous travaillez sur une pente, gardez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié pour minimiser le risque de déversement de carburant.
- e) Soyez extrêmement prudent lorsque vous tirez la tondeuse vers vous.
- f) Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant et en éloignant vos pieds des lames de coupe.
- g) Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces mobiles de la machine.
- h) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou avant de quitter la machine.
- i) Ne bloquez pas les leviers ou les commandes de la machine. Avant toute utilisation, assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.
- j) N'utilisez pas d'autres types ou tailles de pneus que ceux recommandés par le fabricant.
- k) Toutes les opérations liées à l'entretien, au réglage et au service doivent être effectuées avec le MOTEUR MACHINE éteint.
- l) Ne pas incliner ni renverser la machine.
- m) Ne garez pas la machine sur une pente.
- n) Ne jamais endommager ni retirer le dispositif de protection.
- o) Arrêtez toujours le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées avant d'effectuer toute réparation, réglage ou inspection.
- p) Ne jamais utiliser la tondeuse à un rythme rapide. Ne pas surcharger la machine en essayant de la pousser.
- q) En raison des vibrations de la poignée, une utilisation prolongée n'est pas recommandée. En cas de fatigue au niveau des bras, des mains ou des doigts, arrêtez immédiatement de travailler et faites une pause pour récupérer.

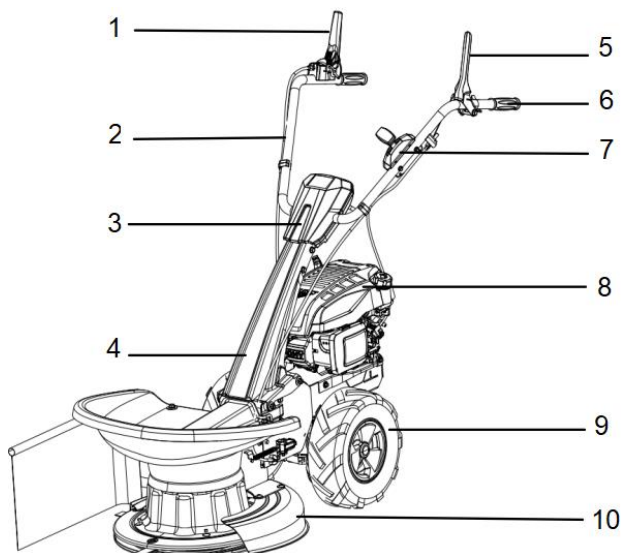
### 3. DONNÉES TECHNIQUES

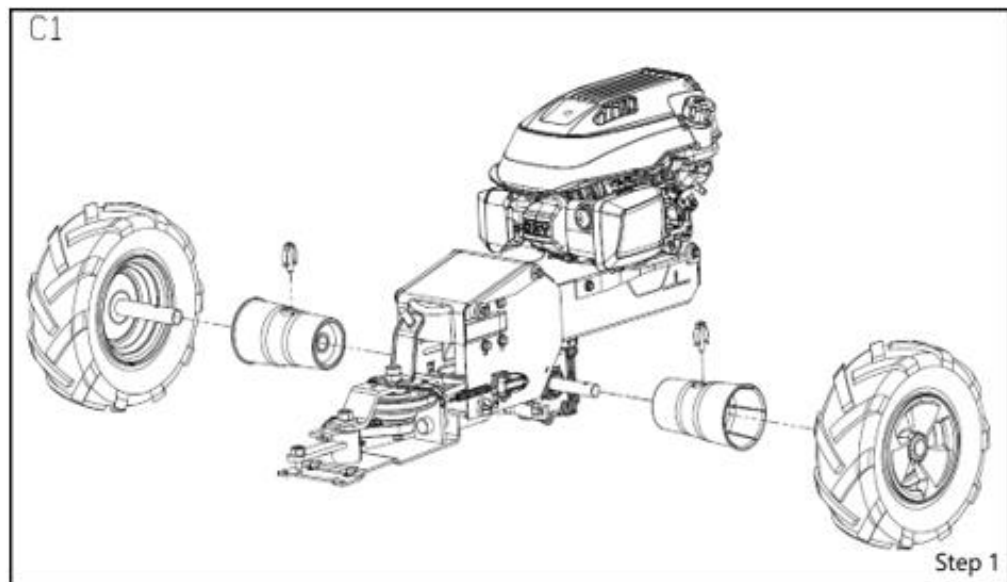
|                                           |                    |
|-------------------------------------------|--------------------|
| <b>Moteur</b>                             | 4 fois             |
| <b>Puissance du moteur</b>                | 5,7 ch             |
| <b>Capacité cylindrique</b>               | 196 cc             |
| <b>Transmission</b>                       | Ceinture           |
| <b>Combustible</b>                        | Essence sans plomb |
| <b>Capacité du réservoir de carburant</b> | 1 L                |
| <b>Capacité du bain d'huile</b>           | 0,6 L              |

|                                   |                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Engrenages</b>                 | 1 avant                                             |
| <b>Largeur de travail</b>         | 570 mm                                              |
| <b>Poids net avec accessoires</b> | 62,5 kg                                             |
| <b>Gérer les vibrations</b>       | Max: 5,91 m/s <sup>2</sup> · K=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Garantie</b>                   | 24 mois                                             |

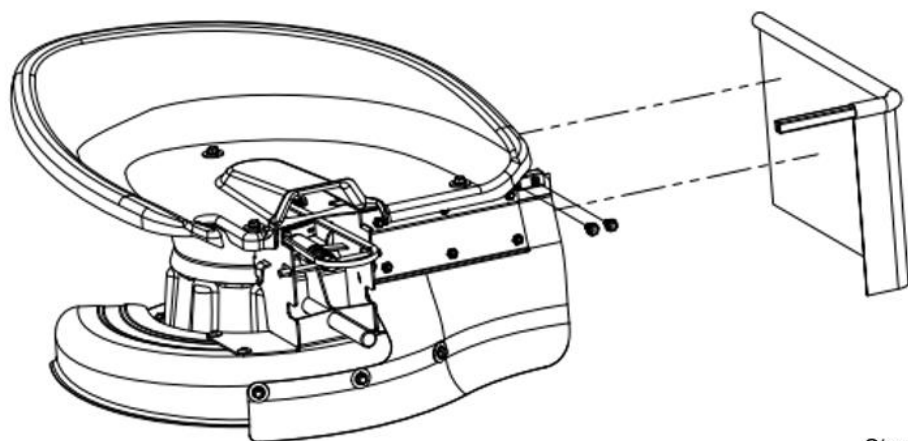
#### 4. APERÇU

1. Levier opération roue
2. Guidon CORNES
3. Ajustement CORNES
4. Assistance CORNES
5. Levier fonctionnement tambour rotatif /lame
6. Poignée
7. Levier d'accélérateur
8. Moteur
9. La roue
10. Tambour/lame rotatif



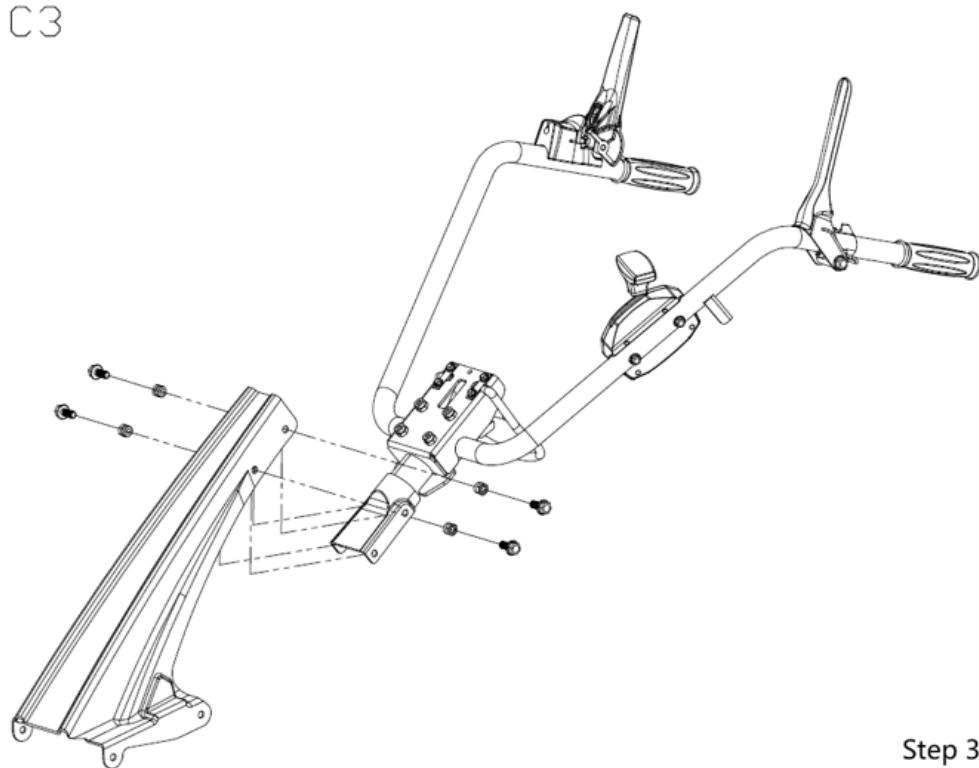
**5. MONTAGE**

C2



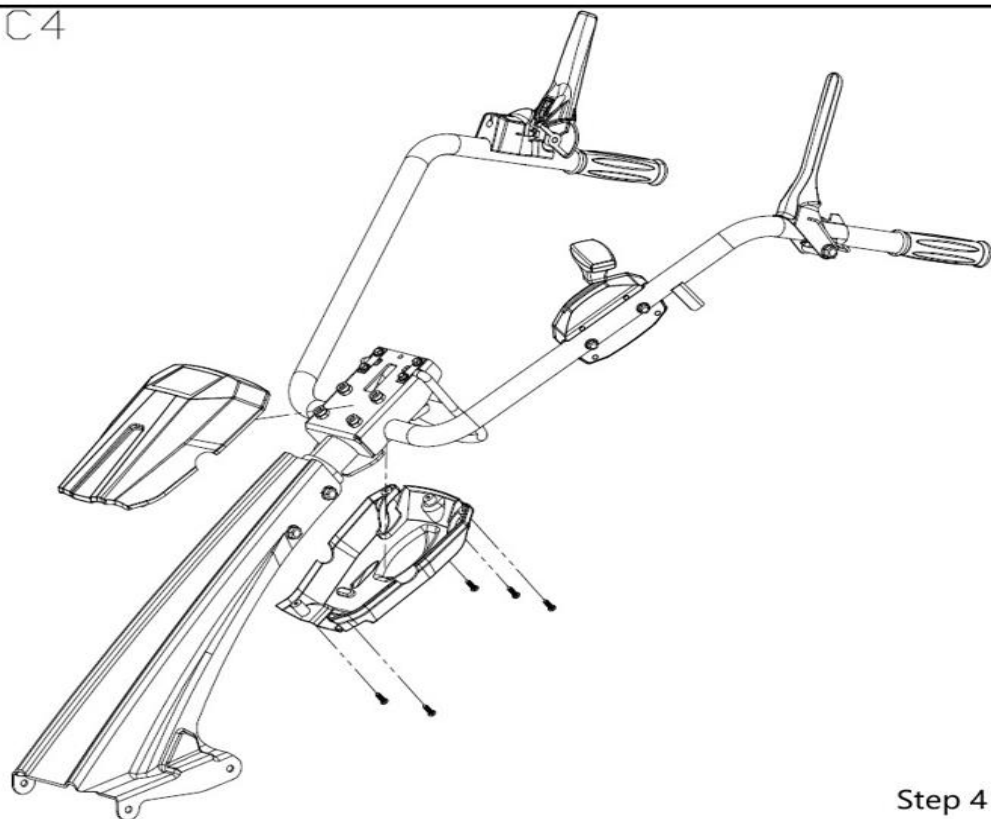
Step2

C3



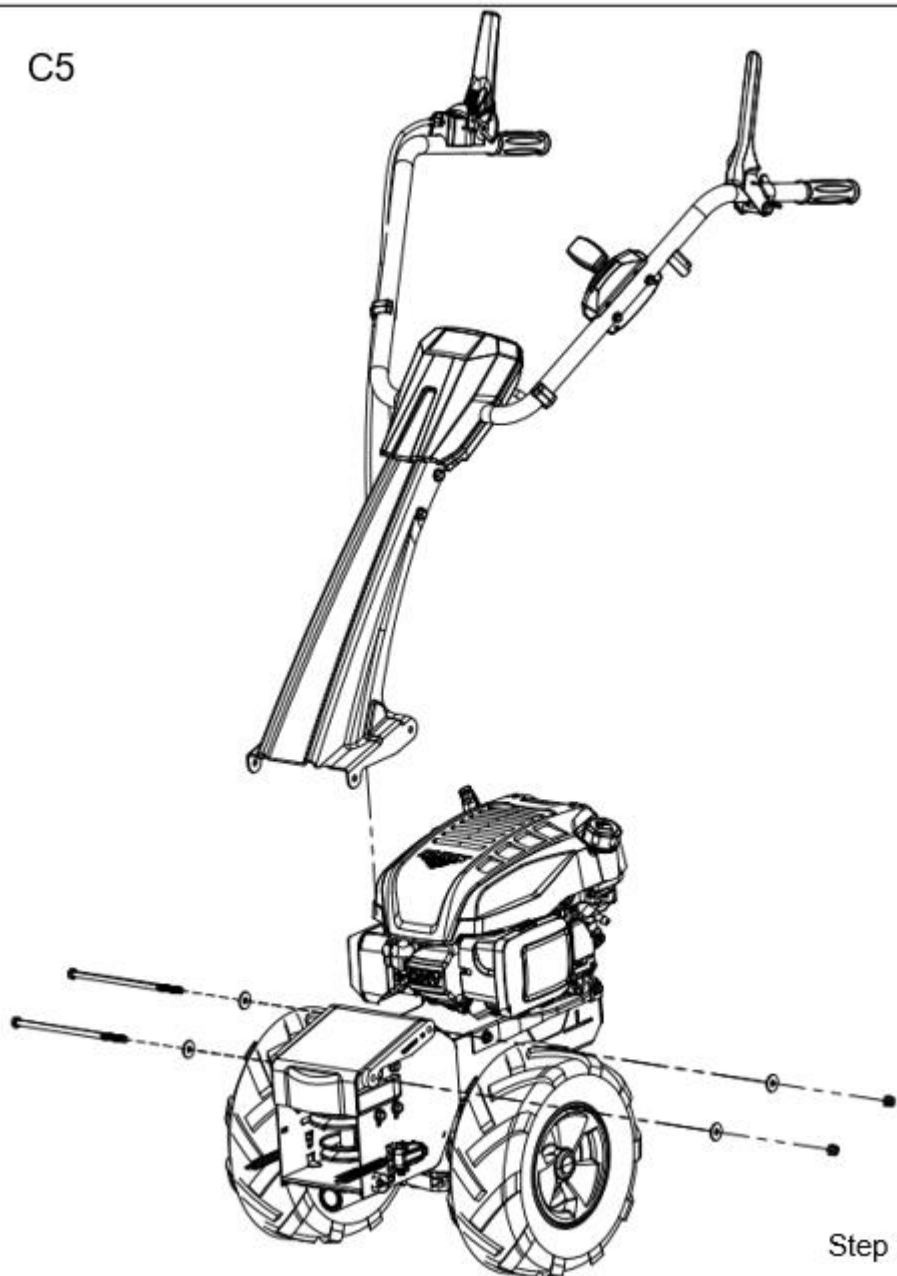
Step 3

C4



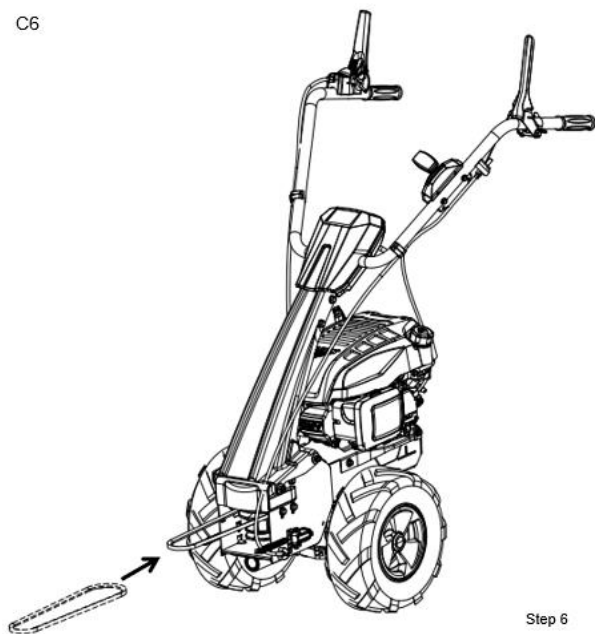
Step 4

C5



Step 5

C6



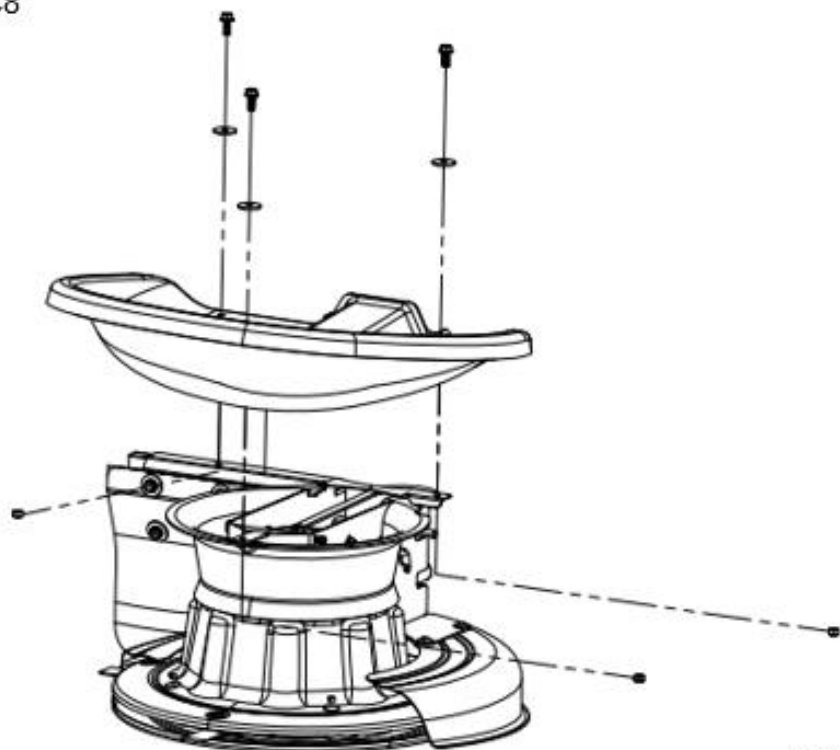
Step 6

C7

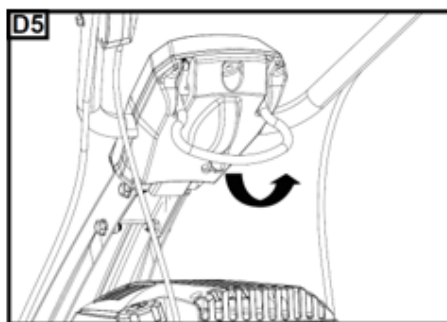
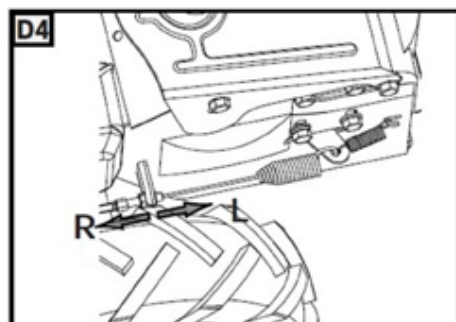
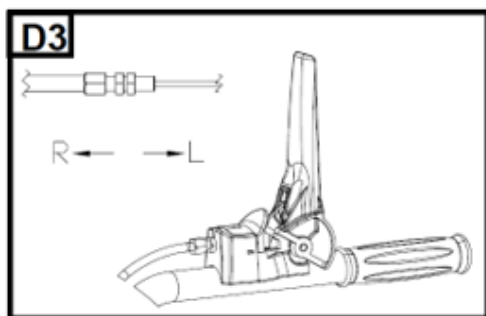
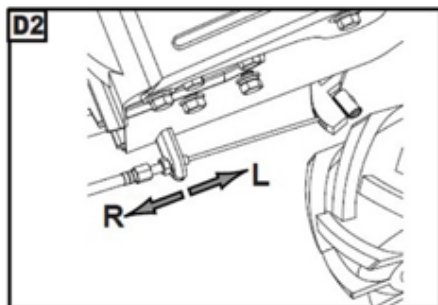
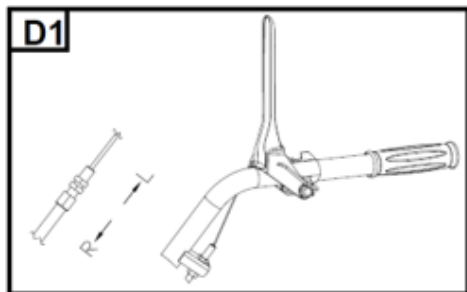


Step 7

C8



Step 8



#### **Installer les roues et les protections anti-roulis (fig. C1)**

Installez les protections de roue gauche et droite et les protections anti-roulis sur l'arbre de la boîte de vitesses, puis insérez les goupilles pour fixer les roues.

#### **Monter la récolteuse latérale sur la lame rotative (fig. C2 )**

Montez le sélecteur latéral et fixez-le avec les vis fournies.

#### **Monter le guidon des klaxons sur leur support (fig. C3)**

Alignez les trous du guidon avec les trous du support, fixez le guidon avec les vis fournies.

#### **Monter la protection de réglage de la hauteur (fig. C4)**

Utilisez les vis autotaraudeuses pour fixer la protection.

#### **Installer l'ensemble klaxon (fig. C5)**

Placez l'ensemble du klaxon sur le châssis de la machine, installez les bagues d'amortisseur des deux côtés et fixez l'ensemble à l'aide des vis fournies.

#### **Monter la courroie (fig. C6, C7)**

Installez la courroie dans la machine, puis fixez le tambour (lame rotative).

### **Installer le couvercle de la lame rotative (fig. C8)**

#### **Réglage des câbles d'entraînement**

Avant d'utiliser la tondeuse, vérifiez les câbles des leviers de commande. Lorsque les leviers sont actionnés, les câbles doivent être sous tension. S'ils ne le sont pas, ils doivent être réglés. Si les leviers ne peuvent pas être enfoncés complètement facilement, les câbles doivent être desserrés. Vérifiez la tension des câbles avant chaque utilisation et réglez-la si nécessaire.

#### **Réglage du câble du levier de commande du tambour de coupe (fig. D1, D2)**

Si la course du levier est trop faible, vous pouvez régler le câble dans le sens L (D1) ou L (D2). Si la course du levier est trop importante, réglez-le dans le sens opposé.

#### **Réglage du câble du levier de commande des roues (fig. D3, D4)**

Si la course du levier est trop faible, vous pouvez régler le câble dans le sens L (D3) ou L (D4). Si la course du levier est trop importante, réglez-le dans le sens inverse.

#### **Réglage de la hauteur**

##### **Réglage de la hauteur du guidon (fig. D5)**

En fonction de la taille de l'opérateur, les klaxons peuvent être réglés sur 3 positions :

1. Actionnez la poignée de réglage de la hauteur.
2. Soulevez le guidon jusqu'à la position souhaitée.
3. Relâchez légèrement la poignée de réglage de la hauteur pour verrouiller le guidon dans la position souhaitée.

## **6. MODE D'EMPLOI**

### **opération**

Vérifiez toujours le niveau d'huile avant de démarrer le moteur et faites l'appoint si nécessaire !

Le niveau d'huile doit toujours être compris entre le minimum et le maximum indiqué sur la jauge d'huile.

Utilisez de l'huile RURIS 4T-MAX.

#### **Démarrer un**

Ne démarrez pas la tondeuse lorsqu'elle se trouve dans de l'herbe haute (sous charge).

1. Actionnez le levier d'accélérateur au maximum .
  2. Tirez doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance dans la corde, puis tirez fermement et de manière constante. Ne relâchez pas brusquement la poignée du démarreur, mais faites-la glisser doucement vers sa position initiale.
- ATTENTION ! Ne tirez pas brusquement sur le lanceur, vous risqueriez d'endommager l'ensemble du lanceur. Le tirage s'effectue toujours en pré-tendant le cordon du lanceur.
3. Appuyez sur le levier d'entraînement du tambour, puis sur le levier d'entraînement des roues.

#### **Levier d'accélérateur**

Le régime moteur peut être réglé pendant le fonctionnement, actionnez le levier d'accélérateur pour le régler.

Il est recommandé de rouler à une accélération moyenne pour réduire les vibrations .

#### **Arrêt.**

1. Relâchez le levier d'actionnement du tambour et le levier d'actionnement de la roue.
2. Déplacez la manette des gaz en position basse/arrêt pour arrêter le moteur

#### **Vidange**

La première vidange d'huile doit être effectuée après 5 heures de fonctionnement, puis après 25 heures de fonctionnement du moteur ou après 6 mois. Vous aurez besoin d'une pompe de récupération d'huile.

Procédez comme suit :

1. Démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant 5 minutes ou jusqu'à ce qu'il soit chaud. Un moteur chaud liquéfie l'huile, ce qui facilite la récupération.
2. Aspirez l'huile par l'orifice de remplissage à l'aide de la pompe.
3. Ajoutez de l'huile RURIS 4T-MAX jusqu'au niveau. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge (minimum/maximum).

#### **Filtre à air**

Le filtre à air doit être vérifié et nettoyé régulièrement. Si le filtre n'a pas été nettoyé pendant une longue période, la puissance du moteur diminuera.

1. Nettoyez autour du filtre à air avant de retirer le couvercle.
2. Poussez les deux rabats vers le bas et tirez doucement le couvercle
3. Retirez soigneusement le filtre en papier et nettoyez-le. S'il est très sale, remplacez-le. Veillez à ne pas laisser de saleté pénétrer dans l'orifice d'admission.
4. Lavez le filtre éponge avec des détergents ménagers, puis séchez-le complètement.

5. Ajoutez quelques gouttes d'huile sur le filtre éponge pour former un film. Pressez soigneusement pour éliminer l'excédent d'huile, puis réassemblez.

### Vérification/remplacement de la bougie d'allumage

1. Retirez la bougie d'allumage.
2. Utilisez une clé pour retirer la bougie d'allumage.
3. Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique et ajustez la distance à 0,7-0,8 mm.
4. Si la bougie d'allumage est endommagée, remplacez-la.
5. Remontez la bougie.

## 7. ENTRETIEN ET STOCKAGE

### Entretien

#### Débrancher la bougie d'allumage avant tout entretien.

1. Vérifiez toutes les vis et tous les écrous, serrez-les si nécessaire.
2. Retirez le revêtement en plastique de la courroie et nettoyez-le régulièrement.
3. Assurez-vous toujours que les lames de coupe sont bien aiguisées.

### stockage

1. La machine doit être stockée dans un endroit sec, couvert et protégé de l'humidité, dans des locaux dotés de fenêtres et d'une ventilation adéquate.
2. Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation. L'herbe et la saleté doivent être retirées du dessous du tambour.

Pour un remisage de longue durée, videz le réservoir de carburant et laissez tourner le moteur jusqu'à ce que toute l'essence du carburateur soit utilisée. Retirez la bougie d'allumage et ajoutez 5 à 10 ml d'huile (huile moteur) dans la tête du piston. Tirez sur le démarreur pour répartir l'huile uniformément. Installez la bougie d'allumage, mais pas sa bougie.

Vaporisez du lubrifiant silicone sur les câbles et actionnez les leviers de commande (pour éviter la corrosion des câbles). Enfin, nettoyez soigneusement la machine. Les parties métalliques actives doivent être lubrifiées avec de la vaseline.

## 8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



**Fabricant :** SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi - Directeur de la conception de la production

**Description du produit :** La **faucheuse rotative** effectue des opérations de tonte, la machine de base étant le composant énergétique et le tambour rotatif et les autres accessoires, l'équipement de tonte et de travail proprement dit. La machine peut également être utilisée comme agrégat multifonctionnel.

**Produit :** FAUCHEUSE ROTATIVE

Numéro de série du produit : AATX00100001XXXRUR877K, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit.

**Type :** RURIS

**Modèle :** 877K

**Moteur :** thermique, à essence sans plomb, 4 temps

**Puissance :** 5,7 CV

**Nb vitesses :** 1 avant

**Largeur de travail :** 570 mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabriquons, conformément à la HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE - voitures ; exigences de sécurité et de sûreté**, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs** et HG 467/2018 concernant les mesures d'application du règlement mentionné, j'ai effectué

*l'attestation de conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté .*

le représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

**SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010-** Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et réduction des risques ;

**SR EN 12733:2019/EN 12733:2018-** Machines agricoles et forestières. Tronçonneuses à conducteur accompagnant. Sécurité

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

**EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon rotatives équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 1 : Terminologie et essais courants

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon à faux rotatives équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 2 : Tondeuse à gazon à faux rotative à conducteur marchant . Amendement 1 : OPC, couteaux, tuyaux sous pression**

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Dispositif de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais

**SR EN ISO 11102-2:2009/EN ISO 11102-2:2009-** Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Dispositif de démarrage manuel. Partie 2 : Méthode d'essai de l'angle de coupe

**EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie acoustique des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique. Méthodes techniques dans des conditions proches de celles d'un champ libre au-dessus d'un plan réfléchissant

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.

**Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

**Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines

**Direction 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

**Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

#### **MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS**

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018 sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : NTM Co Ltd
- Taper: Y196V
- Numéro d'homologation obtenu auprès du fabricant spécialisé : e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01 ;
- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.
- Concept Moteur Général

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : Craiova, 29.11.2024

Année d'application du marquage CE : 2024

N° d'immatriculation : 1324/ 29.11.2024

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de  
SC RURIS IMPEX SRL



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE****Fabricant :** SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi - Directeur de la conception de la production

**Description du produit :** La **faucheuse rotative** effectue des opérations de tonte, la machine de base étant le composant énergétique et le tambour rotatif et les autres accessoires, l'équipement de tonte et de travail proprement dit. La machine peut également être utilisée comme agrégat multifonctionnel.

**Produit :** FAUCHEUSE ROTATIVE

Numéro de série du produit : AATX00100001XXXXRUR877K, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit.

**Type :** RURIS**Modèle :** 877K**Moteur :** thermique, à essence sans plomb, 4 temps**Puissance :** 5,7 CV**Nb vitesses :** 1 avant**Largeur de travail :** 570 mm

Niveau de puissance acoustique mesuré : 101,6 dB Niveau de puissance acoustique maximal garanti : 104 dB

Niveau de puissance acoustique est certifié par TUV Sud Certification and Testing, conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011.

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.*

le représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : Craiova, 29.11.2024

Année d'application du marquage CE : 2024

N° d'immatriculation : 1324/ 29.11.2024

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL



# Περιστροφικό κοπτικό δρεπάνιου RURIS 877K



|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ                 | 2  |
| 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ        | 2  |
| 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ         | 4  |
| 4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ               | 5  |
| 5. ΒΑΣΗ                     | 6  |
| 6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ           | 13 |
| 7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ | 14 |
| 8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ     | 14 |

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

|                                                                                    |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|    | Προειδοποίηση! Κίνδυνος!                                                           |    | Προσεκτικός! Κίνδυνος σωματικού τραυματισμού ατόμων κοντά στο μηχάνημα.           |
|   | Προσοχή, κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα ανοίγματα ενώ το μηχάνημα λειτουργεί. |   | Προσεκτικός! Κράτα αποστάσεις.                                                    |
|  | Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τις περιστρεφόμενες λεπίδες.             |  | Προσεκτικός! Καυτές επιφάνειες.                                                   |
|  | Προσεκτικός! Μην εκκινείτε το μηχάνημα με αφαιρεμένο το προστατευτικό ιμάντα.      |  | Προσεκτικός! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους. |

|                                                                                  |                                                                     |                                                                                   |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|   | Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). |   | Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση. |
|  | Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια!                                |  | Χρησιμοποιήστε προστατευτικές μπότες ή παπούτσια! |
|  | Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.                     |  | Μην βάζετε τα χέρια σας .                         |
|  | Μην πετάτε το μηχανήμα ή τα εξαρτήματά του στα οικιακά απορρίμματα. |  | Να μη χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους.        |

## 2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### Άσκηση:

- α) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
- β) Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- γ) Δεν το κάνεις εργασία ποτέ Όταν οι άνθρωποι, ειδικά τα παιδιά ή τα κατοικίδια , βρίσκομαι κοντά .
- δ) Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή για τους κινδύνους που προκύπτουν σε ΑΛΛΑ άτομα ή σε περιουσίες τους .
- ε) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιητικές ετικέτες στο μηχάνημα και σεβαστείτε τη σημασία τους.
- στ) Εάν παρατηρήσετε μη φυσιολογικούς κραδασμούς κατά τη λειτουργία, σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε την κατάσταση του μηχανήματος.
- ρε) Εάν αισθανστείτε άρρωστος, κουρασμένος ή έχετε καταναλώσει αλκοόλ ή ναρκωτικά, μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό

### Εκπαίδευση:

- α) Να φοράτε πάντα παπούτσια ασφαλείας και μακριά παντελόνια όταν εργάζεστε. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε ζυπόλητοι.
- β) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν από το μηχάνημα.
- γ) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη:
- αποθηκεύστε τα καύσιμα σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.
  - ανεφοδιάστε μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.

- προσθέστε καύσιμο πριν εκκινήσετε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
- εάν έχει χυθεί βενζίνη στο μηχάνημα, μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή που έχει χυθεί και αποφύγετε τη δημιουργία πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ σφραγίζει καλά όταν σφίγγεται. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.
- δ) Εάν ο σιγαστήρας είναι κατεστραμμένος, αντικαταστήστε τον.
- ε) Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα οπτικά τα εξαρτήματα του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα στοιχεία και τις βίδες.
- στ) Μην εκκινείτε τον κινητήρα σε κλειστό χώρο (όπως σε εσωτερικούς χώρους ή σε γκαράζ). Τα καυσάεiria περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα.

### Λειτουργία:

- α) Μην εκκινείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρευτούν επικίνδυνοι ατμοί μονοξειδίου του άνθρακα.
- β) Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε χώρους με καλό τεχνητό φως.
- γ) Εάν χτυπήσετε ξένο αντικείμενο, σταματήστε αμέσως τον κινητήρα, αφαιρέστε το μπουζί και επιθεωρήστε σχολαστικά το μηχάνημα. Επισκευάστε το πριν από τη χρήση, εάν είναι απαραίτητο.
- δ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε πλαγιές.
- ε) Όταν εργάζεστε σε κλίση, κρατήστε τη δεξαμενή καυσίμου ελαφρώς πάνω από το μισό για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου.
- μ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- στ) Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια μακριά από τις λεπίδες κοπής.
- ζ) Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- η) Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν φύγετε από το μηχάνημα.
- ι) Μην μπλοκάρετε τους μοχλούς ή τα χειριστήρια του μηχανήματος. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.
- ι) Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη ελαστικών από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- ια) Όλες οι εργασίες που σχετίζονται με τη συντήρηση, τη ρύθμιση και το σέρβις πρέπει να γίνονται εκτελείται με απενεργοποιημένη ΜΗΧΑΝΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ .
- λ) Μην γέρνετε ή αναποδογυρίζετε το μηχάνημα.
- μ) Μην παρκάρετε το μηχάνημα σε πλαγιά.
- ιδ) Ποτέ μην καταστέφετε ή αφαιρείτε την προστατευτική συσκευή.
- ο) Σταματήστε πάντα τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει τελείως πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επισκευή, ρύθμιση ή επιθεώρηση.
- ιστ) Μην λειτουργείτε ποτέ το χλοοκοπτικό με γρήγορο ρυθμό. Μην υπερφορτώνετε τη χωρητικότητα του μηχανήματος προσπαθώντας να το στρώσετε.
- ιζ) Λόγω κραδασμών από τη λαβή, δεν συνιστάται η παρατεταμένη χρήση. Εάν αισθανθείτε κόπωση στα χέρια, τα χέρια ή τα δάχτυλα, σταματήστε αμέσως να εργάζεστε και κάντε ένα διάλειμμα για να ανακάμψετε.

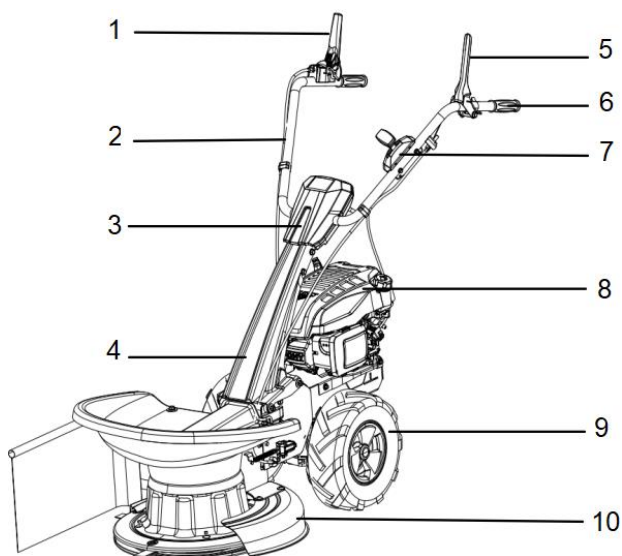
### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

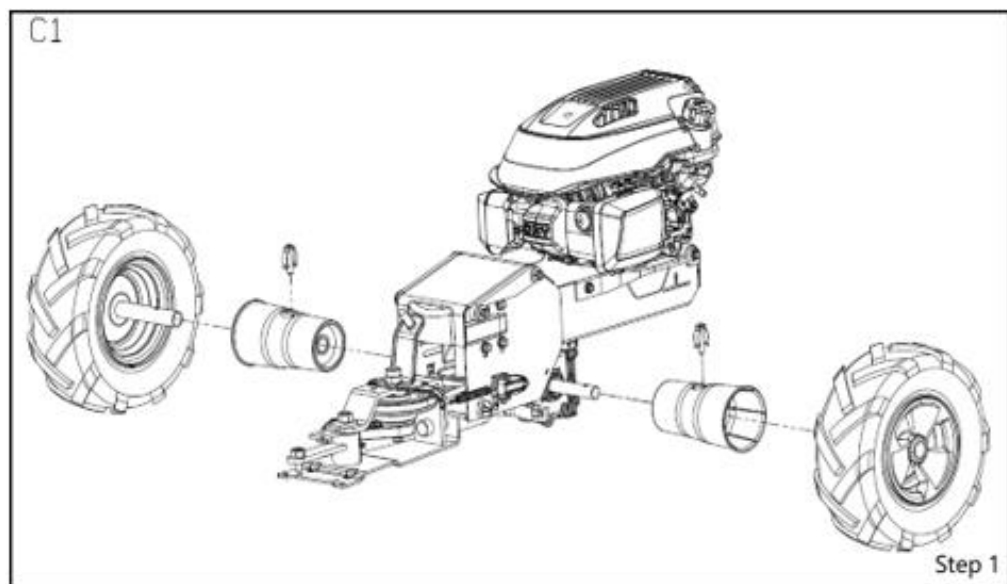
|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| <b>Μοτέρ</b>                   | 4 Φορές          |
| <b>Ισχύς κινητήρα</b>          | 5,7 ίπποι        |
| <b>Κυλινδρική χωρητικότητα</b> | 196 κ.εκ         |
| <b>Μετάδοση</b>                | Ζώνη             |
| <b>Καύσιμο</b>                 | Αμόλυβδη βενζίνη |

|                                 |                                                       |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου | 1 L                                                   |
| Χωρητικότητα λουτρού λαδιού     | 0,6L                                                  |
| Γρανάζια                        | 1 πριν                                                |
| Πλάτος εργασίας                 | 570 χλστ                                              |
| Καθαρό βάρος με αξεσουάρ        | 62,5 κιλά                                             |
| Χειριστείτε τους κραδασμούς     | Μέγιστο: $5,91 \text{ m/s}^2$ ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Εγγύηση                         | 24 μηνών                                              |

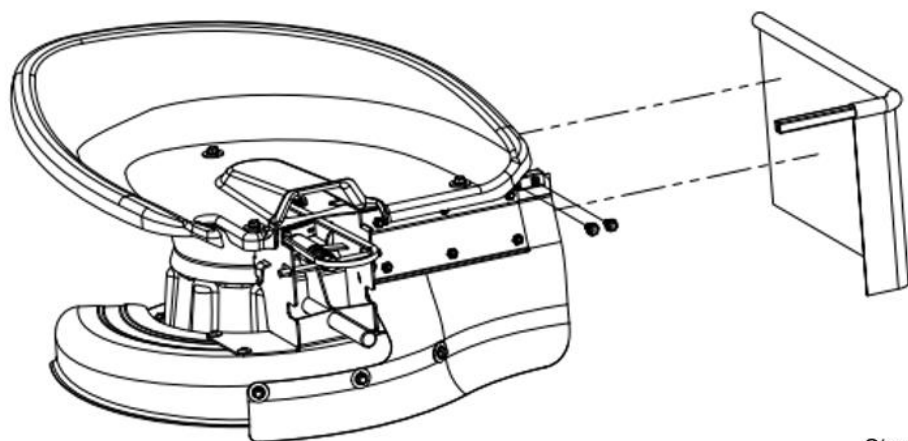
#### 4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

1. Μοχλός λειτουργία τροχός
2. Τιμόνι ΚΕΡΑΤΑ
3. Προσαρμογή ΚΕΡΑΤΑ
4. Υποστήριξη ΚΕΡΑΤΑ
5. Μοχλός περιστρεφόμενο τύμπανο / λεπίδα λειτουργίας
6. Λαβή
7. Μοχλός γκαζιού
8. Κινητήρας
9. Ο τροχός
10. Περιστροφικό τύμπανο/λάμα



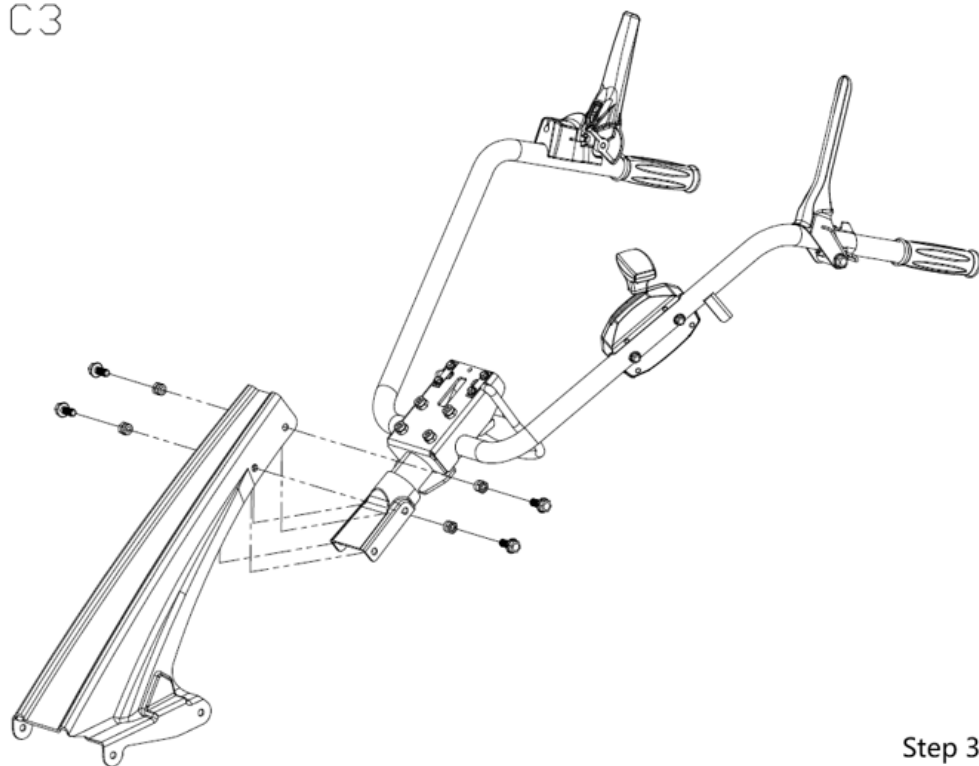
**5. БАЏН**

C2



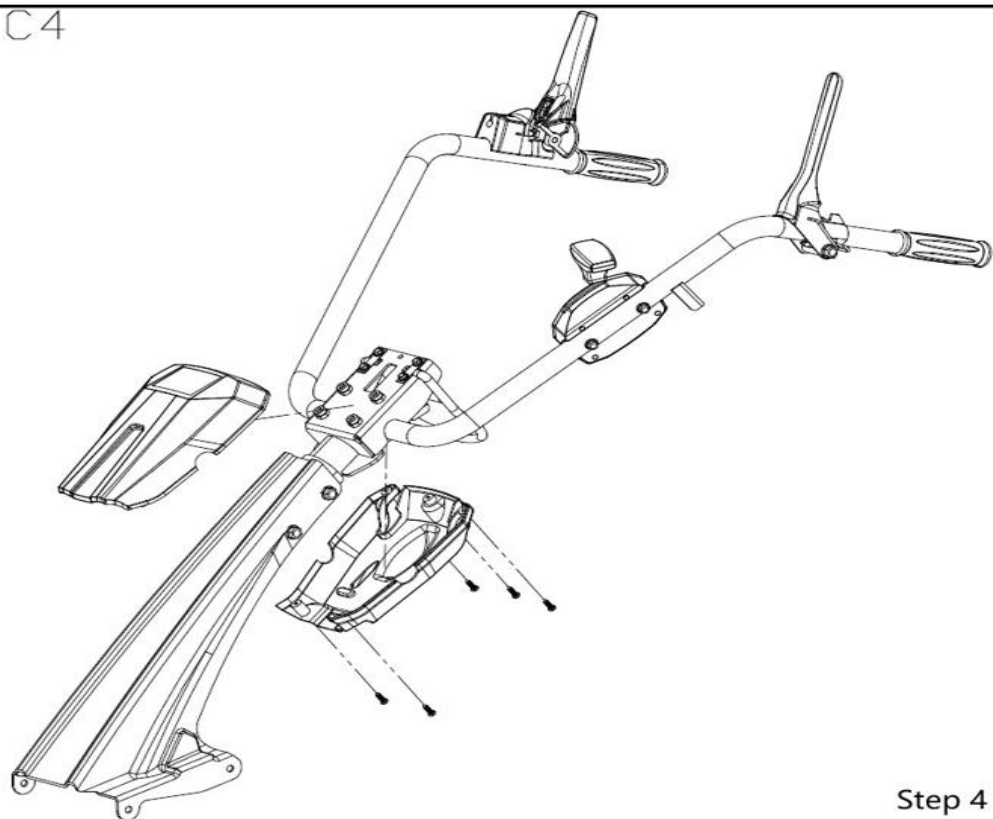
Step2

C3



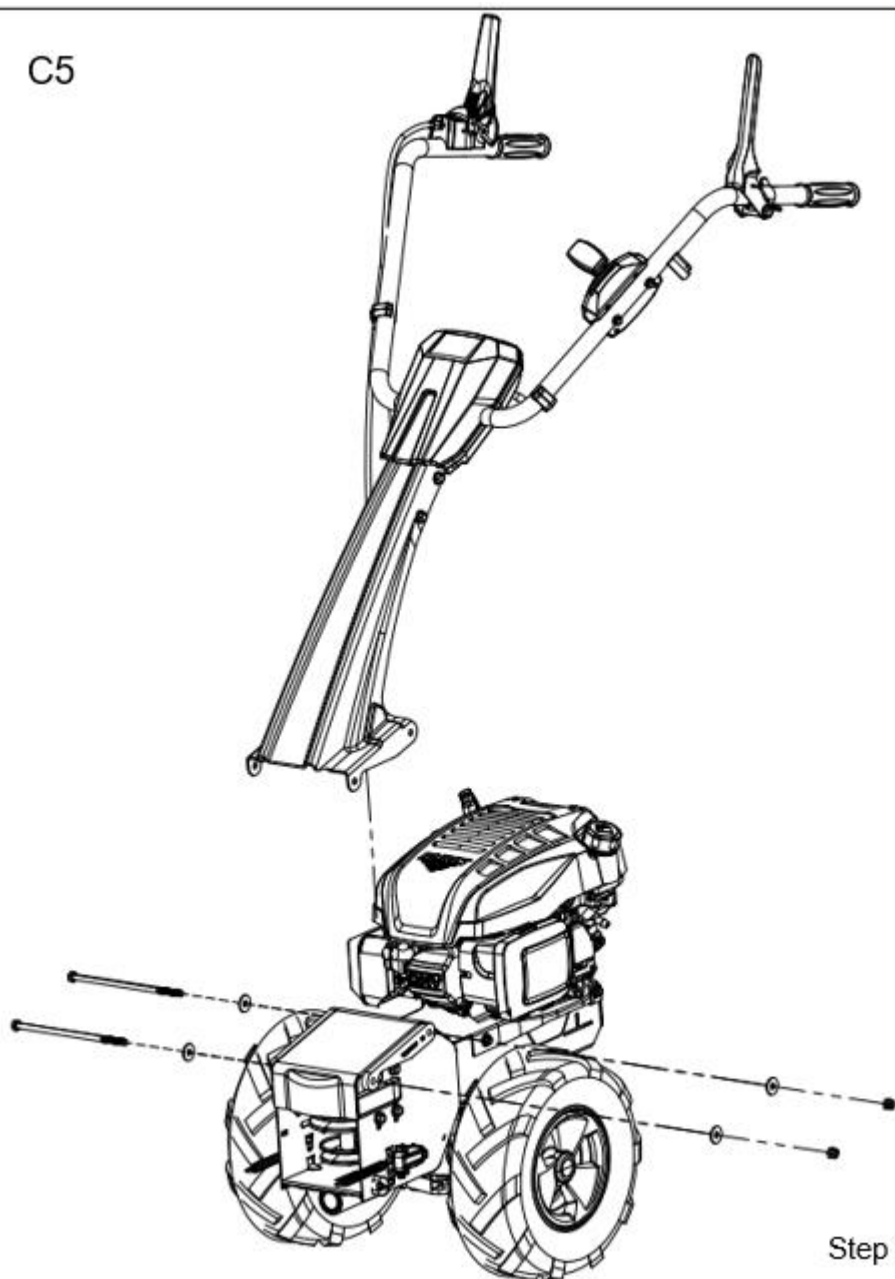
Step 3

C4



Step 4

C5



C6



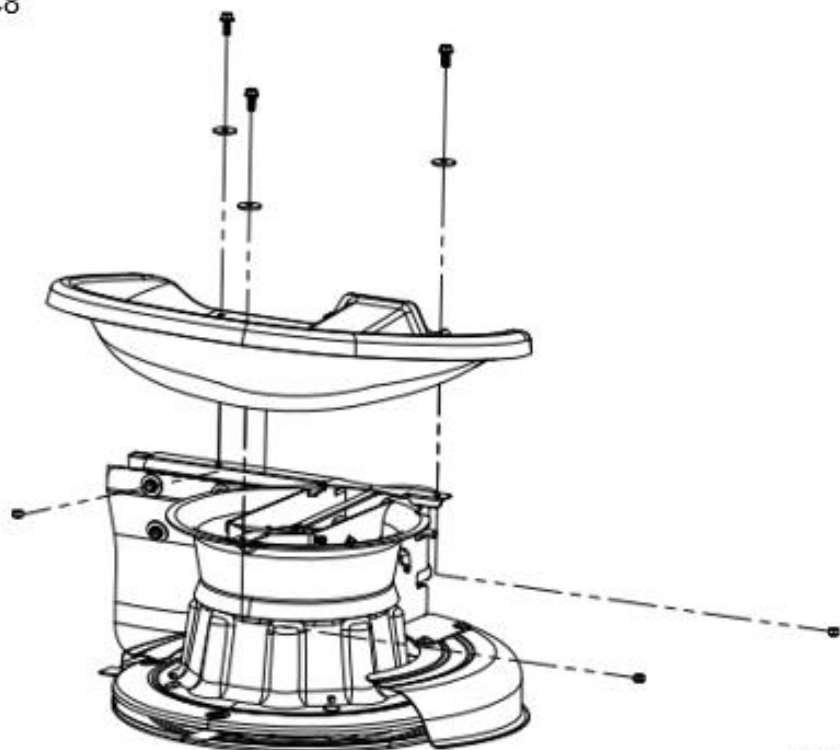
Step 6

C7

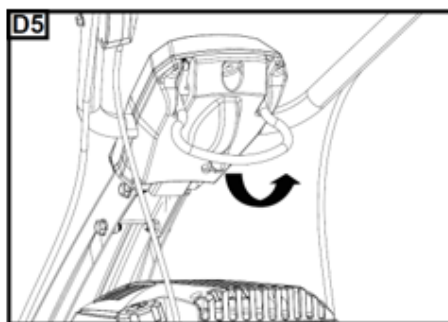
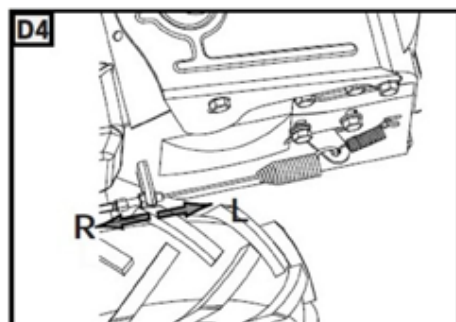
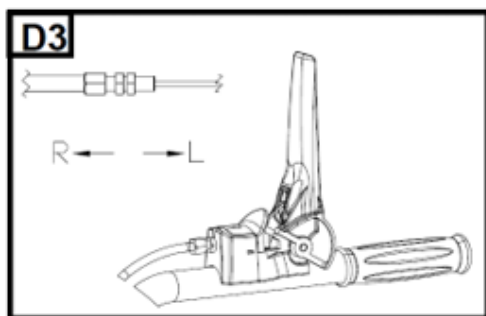
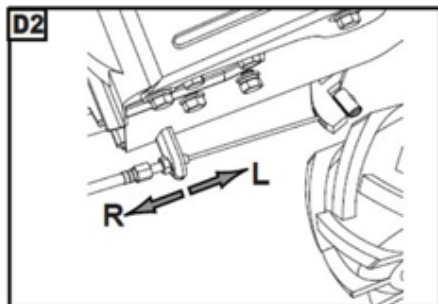
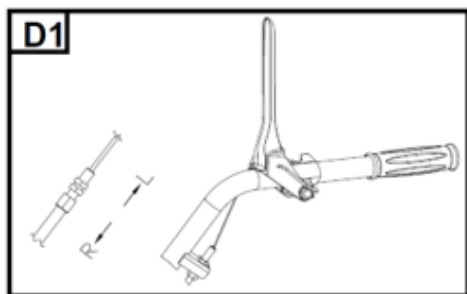


Step 7

C8



Step 8



**Τοποθετήστε τους τροχούς και τους προφυλακτήρες αντιστροφής (εικ. C1)**

Τοποθετήστε τον αριστερό και τον δεξιό τροχό και τα προστατευτικά κατά της κύλισης στον άξονα του κιβωτίου ταχυτήτων και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τους πείρους για να στερεώσετε τους τροχούς.

**Τοποθετήστε την πλευρική θεριστική μηχανή στην περιστροφική λεπίδα (εικ. C2 )**

Τοποθετήστε τον πλαϊνό επιλογέα και στερεώστε τον με τις παρεχόμενες βίδες.

**Τοποθετήστε το τιμόνι των κεράτων στο στήριγμα τους (εικ. C3)**

Ευθυγραμμίστε τις οπές του τιμονιού με τις οπές στο στήριγμα, στερεώστε το τιμόνι με τις παρεχόμενες βίδες.

**Τοποθετήστε το προστατευτικό ρύθμισης ύψους (εικ. C4)**

Χρησιμοποιήστε τις βίδες με αυτοκόλλητη τομή για να ασφαλίσετε το προστατευτικό.

**Τοποθετήστε το συγκρότημα κόρνας (εικ. C5)**

Τοποθετήστε το συγκρότημα κόρνας στο πλαίσιο του μηχανήματος, τοποθετήστε τους δακτυλίους αποσβεστήρα και στις δύο πλευρές και στερεώστε ολόκληρο το συγκρότημα χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.

**Τοποθετήστε τη ζώνη (εικ. C6, C7)**

Τοποθετήστε τη ζώνη στο μηχανήμα και, στη συνέχεια, στερεώστε το τύμπανο (περιστρεφόμενη λεπίδα).

**Τοποθετήστε το κάλυμμα της περιστροφικής λεπίδας (εικ. C8)****Ρύθμιση καλωδίων κίνησης**

Πριν χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό, ελέγξτε τα καλώδια του μοχλού κίνησης. Κατά τη λειτουργία των μοχλών, τα καλώδια πρέπει να είναι υπό τάση. Εάν δεν είναι, πρέπει να προσαρμοστούν. Εάν οι μοχλοί δεν μπορούν να πατηθούν πλήρως εύκολα, τα καλώδια πρέπει να χαλαρώσουν. Ελέγξτε την τάση του καλωδίου πριν από κάθε χρήση και ρυθμίστε εάν χρειάζεται.

**Ρύθμιση του καλωδίου του μοχλού λειτουργίας του τυμπάνου κοπής (εικ. D1, D2)**

Εάν έχετε πολύ μικρή διαδρομή του μοχλού, μπορείτε να ρυθμίσετε το καλώδιο στην κατεύθυνση L (D1) ή L (D2). Εάν έχετε πολύ ταξίδι, προσαρμόστε το προς την αντίθετη κατεύθυνση.

**Ρύθμιση της ντίζας του μοχλού κίνησης των τροχών (εικ. D3, D4)**

Εάν έχετε πολύ μικρή διαδρομή του μοχλού, μπορείτε να ρυθμίσετε το καλώδιο στην κατεύθυνση L (D3) ή L (D4). Εάν έχετε πολύ ταξίδι, προσαρμόστε το προς την αντίθετη κατεύθυνση.

**Ρύθμιση ύψους****Ρύθμιση ύψους τιμονιού (εικ. D5)**

Ανάλογα με το ύψος του χειριστή, οι κόρνες μπορούν να ρυθμιστούν σε 3 θέσεις:

1. Λειτουργήστε τη λαβή ρύθμισης ύψους.
2. Σηκώστε το τιμόνι στην επιθυμητή θέση.
3. Αφήστε ελαφρά τη λαβή ρύθμισης ύψους για να ασφαλίσει το τιμόνι στην επιθυμητή θέση.

**6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ****Λειτουργία**

Ελέγχετε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν εκκινήσετε τον κινητήρα και συμπληρώστε εάν χρειάζεται! Η στάθμη λαδιού πρέπει πάντα να είναι μεταξύ ελάχ. και μέγ. στη ράβδο στάθμης λαδιού. Χρησιμοποιήστε λάδι RURIS 4T-MAX.

**Έναρξη α**

Μην εκκινείτε το χλοοκοπτικό όταν βρίσκεται σε ψηλό γρασίδι (υπό φορτίο).

1. Λειτουργήστε το μοχλό γκαζιού στο μέγιστο .
2. Τραβήξτε απαλά τη λαβή της μίζας μέχρι να νιώσετε αντίσταση στο σχοινί και μετά τραβήξτε σταθερά και δυνατά. Μην απελευθερώνετε ξαφνικά τη λαβή εκκίνησης, αλλά σύρετέ την απαλά πίσω στην αρχική της θέση. ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Μην τρανιάζετε τη μίζα καθώς κινδυνεύετε να καταστρέψετε ολόκληρο το συγκρότημα της μίζας. Το τράβηγμα γίνεται πάντα με προένταση του καλωδίου εκκίνησης.
3. Πιέστε το μοχλό κίνησης του τυμπάνου και μετά το μοχλό κίνησης του τροχού.

**Μοχλός γκαζιού**

Οι στροφές του κινητήρα μπορούν να ρυθμιστούν κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε το μοχλό του γκαζιού για να το ρυθμίσετε. Συνιστάται να τρέχετε με μέτρια επιτάχυνση για να μειώσετε τους κραδασμούς .

**Στάθμευση.**

1. Απελευθερώστε το μοχλό ενεργοποίησης τυμπάνου και το μοχλό ενεργοποίησης τροχού.
2. Μετακινήστε το γκάζι στη θέση down/off για να σταματήσετε τον κινητήρα

**Αλλαγή λαδιών**

Το λάδι πρέπει να αντικατασταθεί για πρώτη φορά μετά από 5 ώρες λειτουργίας, στη συνέχεια μετά από 25 ώρες λειτουργίας του κινητήρα ή μετά από 6 μήνες. Θα χρειαστείτε μια αντλία ανάκτησης λαδιού. Προχωρήστε ως εξής:

1. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει για 5 λεπτά ή μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας. Ένας ζεστός κινητήρας υγροποιεί το λάδι, διευκολύνοντας την ανάκτηση.
2. Αναρροφήστε το λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης χρησιμοποιώντας την αντλία.
3. Προσθέστε λάδι RURIS 4T-MAX μέχρι τη στάθμη. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού χρησιμοποιώντας το δείκτη στάθμης στάθμης (ελάχιστο/μέγιστο).

**Φίλτρο αέρα**

Το φίλτρο αέρα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τακτικά. Εάν το φίλτρο δεν έχει καθαριστεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, η ισχύς του κινητήρα θα μειωθεί.

1. Καθαρίστε γύρω από το φίλτρο αέρα πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα.
2. Σπρώξτε τα δύο πτερύγια προς τα κάτω και τραβήξτε απαλά το κάλυμμα
3. Αφαιρέστε προσεκτικά το χαρτίνο φίλτρο και καθαρίστε το. Εάν είναι πολύ βρώμικο, αντικαταστήστε το. Προσέξτε να μην εισχωρήσει βρωμία στη θύρα εισαγωγής.
4. Πλύνετε το σφουγγάρι φίλτρο με οικιακά απορρυπαντικά και μετά στεγνώστε το εντελώς.

5. Προσθέστε μερικές σταγόνες λάδι στο σφουγγάρι φίλτρο για να σχηματιστεί μια μεμβράνη. Στύψτε προσεκτικά τυχόν περίσσεια λαδιού και, στη συνέχεια, επανασυναρμολογήστε.

### Έλεγχος/αντικατάσταση μπουζί

1. Αφαιρέστε το μπουζί.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να αφαιρέσετε το μπουζί.
3. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια συρμάτινη βούρτσα και ρυθμίστε την απόσταση στα 0,7-0,8 mm.
4. Εάν το μπουζί είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.
5. Τοποθετήστε ξανά το μπουζί.

## 7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Συντήρηση

#### Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.

1. Ελέγξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια, εάν χρειάζεται σφίξτε τα.
2. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα της ζώνης και καθαρίστε τακτικά.
3. Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι λεπίδες κοπής είναι αιχμηρές.

#### αποθήκευση

1. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, καλυμμένο και προστατευμένο από την υγρασία, σε χώρους με παράθυρα και επαρκή αερισμό.
2. Καθαρίζετε το χλοοκοπτικό μετά από κάθε χρήση. Το γρασίδι και η βρωμιά πρέπει να αφαιρεθούν από την κάτω πλευρά του τυμπάνου.

Για μακροχρόνια αποθήκευση, αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μέχρι να χρησιμοποιηθεί όλη η βενζίνη στο καρμπυρατέρ. Αφαιρέστε το μπουζί και προσθέστε 5-10 ml λάδι (λάδι κινητήρα) στην κεφαλή του εμβόλου. Τραβήξτε τη μίζα για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι.

Τοποθετήστε το μπουζί, αλλά όχι το μπουζί του.

Ψεκάστε λιπαντικό σιλικόνης στα καλώδια και λειτουργήστε τους μοχλούς ελέγχου (για να αποφύγετε τη διάβρωση των καλωδίων). Τέλος, καθαρίστε καλά το μηχάνημα. Τα ενεργά μεταλλικά μέρη πρέπει να λιπαίνονται με βαζελίνη.

## 8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Alexandru Radoi - Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Περιγραφή προϊόντος:** Το **Περιστροφικό κοπτικό δρεπάνιο** κάνει εργασίες κοπής, με το βασικό μηχάνημα να είναι το ενεργειακό εξάρτημα και το περιστροφικό τύμπανο και άλλα εξαρτήματα, ο πραγματικός εξοπλισμός κοπής και εργασίας. Το μηχάνημα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πολυλειτουργικό αδρανή.

**Προϊόν: ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΟΠΤΙΚΟ ΔΡΕΠΑΝΙΟ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AATX00100001XXXXRUR877K, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος).

**Τύπος:** RURIS

**Μοντέλο:** 877K

**Κινητήρας:** θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 4χρονος

**Ισχύς:** 5,7 HP

**Αρ. γραναζιών:** 1 εμπρός

**Πλάτος εργασίας :** 570 mm

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/ΕΚ - αυτοκίνητα ; απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας**, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 – Μηχανήματα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων συμπαγιδίων του κινητήρα HG 467/2018 σχετικά με τα μέτρα επιβολής του αναφερόμενου

*Κανονισμού, πραγματοποιούμε τη βεβαίωση της συμμόρφωσης του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και ασφάλειας .*

αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Ασφάλεια μηχανήματος . Γενικές αρχές σχεδιασμού. Εκτίμηση κινδύνου και μείωση κινδύνου.

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Αλυσοπρίονα με πεζό χειριστή. Ασφάλεια **SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Μηχανές κηπουρικής . Απαιτήσεις ασφαλείας για το χλοοκοπτικό Rotary Scythe με κινητήρα εσωτερικής καύσης. Μέρος 1: Ορολογία και κοινές δοκιμές

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017-** Μηχανές κηπουρικής . Απαιτήσεις ασφαλείας για το χλοοκοπτικό Rotary Scythe με κινητήρα εσωτερικής καύσης. Μέρος 2: Πίσω από το γκαζόν Περιτροφικό χορτοκοπτικό δρεπάνι. Τροπολογία 1: OPC, κόφτες, σωλήνες πίεσης

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Κινητήρες εσωτερικής καύσης με παλινδρομική κίνηση . Χειροκίνητος εξοπλισμός εκκίνησης. Μέρος 1: Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009-** Κινητήρες εσωτερικής καύσης με παλινδρομική κίνηση . Χειροκίνητος εξοπλισμός εκκίνησης. Μέρος 2: Μέθοδος δοκιμής γωνίας αποκοπής

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ακουστικής ισχύος και των επιπέδων ακουστικής ενέργειας των πηγών θορύβου με χρήση ακουστικής πίεσης. Τεχνικές μέθοδοι σε συνθήκες κοντά σε εκείνες ενός ελεύθερου πεδίου πάνω από ένα ανακλαστικό επίπεδο

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα . Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

**Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

**Οδηγία 2006/42/EK** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

**Κατεύθυνση 2014/30/EE** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019):

**Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας .

**ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ**

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη με σπινθήρα που λαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και το HG 467/2018 φέρουν:

- Επωνυμία και όνομα κατασκευαστή: NTM Co Ltd

- Τύπος: Y196V

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή: e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός .

- Concept General Engine

**Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Craiova, 29.11.2024

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: 2024

Αριθμ. πρωτ.: 1324/ 29.11.2024

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή :**

Μηχ. Stroe Marius Catalin  
Γενικός Διευθυντής του  
SC RURIS IMPEX SRL

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ****Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, ôchl. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Alexandru Radoi - Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Περιγραφή προϊόντος:** Το **Περιστροφικό κοπτικό δρεπάνιο** κάνει εργασίες κοπής, με το βασικό μηχανήμα να είναι το ενεργειακό εξάρτημα και το περιστροφικό τύμπανο και άλλα εξαρτήματα, ο πραγματικός εξοπλισμός κοπής και εργασίας. Το μηχανήμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πολυλειτουργικό αδρανή.

**Πρόϊόν: ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΟΠΤΙΚΟ ΔΡΕΠΑΝΙΟ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AATX00100001XXXXRUR877K, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος).

**Τύπος:** RURIS**Μοντέλο:** 877K**Κινητήρας:** θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 4χρονος**Ισχύς:** 5,7 HP**Αρ. γραναζιών:** 1 εμπρός**Πλάτος εργασίας :** 570 mm

Μετρημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος: 101,6 dB Μέγιστο εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος: 104 dB

Επίπεδο ακουστικής ισχύος είναι πιστοποιημένο από την TUV Sud Certification and Testing, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/CE που τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/CE και SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς η SC RURIS IMPEX SRL Craiova ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - για τον περιορισμό του επιπέδου των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνει ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας.

**Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Craiova, 29.11.2024

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: 2024

Αριθμ. πρωτ.: 1324/ 29.11.2024

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή :**

Μηχ. Stroe Marius Catalin  
Γενικός Διευθυντής του  
SC RURIS IMPEX SRL



# Косачка Роторна Коса RURIS 877K



|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 1. ВЪВЕДЕНИЕ                  | 2  |
| 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ  | 2  |
| 3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ           | 4  |
| 4. ПРЕГЛЕД                    | 5  |
| 5. МОНТАЖ                     | 6  |
| 6. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА       | 13 |
| 7. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ     | 14 |
| 8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ | 14 |

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

|                                                                                    |                                                                       |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Внимание! опасност!                                                   |    | Внимавайте! Риск от телесни наранявания за хора в близост до машината.              |
|   | Внимание, дръжте ръцете си далеч от отворите, докато машината работи. |   | Внимавайте! Спазвайте дистанция.                                                    |
|  | Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се остриета             |  | Внимавайте! Горещи повърхности.                                                     |
|  | Внимавайте! Не стартирайте машината със свален предпазител на колана. |  | Внимавайте! Задущаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства. |
|  | Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС).             |  | Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.                                |

|                                                                                  |                                                                       |                                                                                   |                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|   | Използвайте защитни ръкавици!                                         |   | Използвайте защитни ботуши или обувки!      |
|  | Не докосвайте движещите се части на машината.                         |  | Не пъхайте ръцете си .                      |
|  | Не изхвърляйте машината или нейните компоненти при битовите отпадъци. |  | Да не се използва в затворени пространства. |

## 2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

### Упражнение:

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- Вие не го правите работа никога Когато хората, особено децата или домашните любимци , са в близост .
- Потребителят е отговорни за злополуки или опасности , които възникват върху ДРУГИ хора или имущество тях .
- Обърнете специално внимание на предупредителните етикети на машината и спазвайте тяхното значение.
- Ако забележите необичайни вибрации по време на работа, незабавно спрете двигателя и проверете състоянието на машината.
- Ако се чувствате болни, уморени или сте употребявали алкохол или наркотици, не използвайте косачката

### Обучение:

- Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Бензинът е силно запалим:
  - съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.
  - зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате.
  - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.

- ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, отдалечете машината от зоната на разлива и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.

- уверете се, че капачката на резервоара се затваря плътно при затягане. Ако е повреден, сменете го.

d) Ако ауслухът е повреден, сменете го.

e) Преди употреба винаги проверявайте визуално съставните части на машината. Сменете износени или повредени елементи и винтове.

f) Не стартирайте двигателя в затворено пространство (като на закрито или в гараж). Отработените газове съдържат въглероден окис.

### Операция:

a) Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден окис.

b) Работете само на дневна светлина или в помещения с добра изкуствена светлина.

c) Ако ударите чужд предмет, незабавно спрете двигателя, извадете запалителната свещ и проверете щателно машината. Поправете го преди употреба, ако е необходимо.

г) Бъдете изключително внимателни, когато работите по склонове.

e) Когато работите на наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината, за да минимизирате риска от разливане на гориво.

d) Бъдете изключително внимателни, когато дърпате косачката към себе си.

f) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с краката си далеч от режещите ножове.

g) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.

з) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

i) Не блокирайте лостовите или органите за управление на машината. Преди употреба се уверете, че работят правилно.

j) Не използвайте други видове или размери гуми освен препоръчаните от производителя.

k) Всички операции, свързани с поддръжка, настройка и обслужване, трябва да бъдат извършвани се при изключен ДВИГАТЕЛ.

l) Не накланяйте и не обръщайте машината.

m) Не паркирайте машината на наклон.

n) Никога не повреждайте и не премахвайте защитното устройство.

o) Винаги спирайте двигателя и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно, преди да извършите ремонт, настройка или проверка.

p) Никога не работете с косачката с бързи темпове. Не претоварвайте капацитета на машината, като се опитвате да я бутате.

q) Поради вибрациите от дръжката, не се препоръчва продължителна употреба. Ако усетите умора в ръцете, дланите или пръстите, спрете незабавно работа и направете почивка, за да се възстановите.

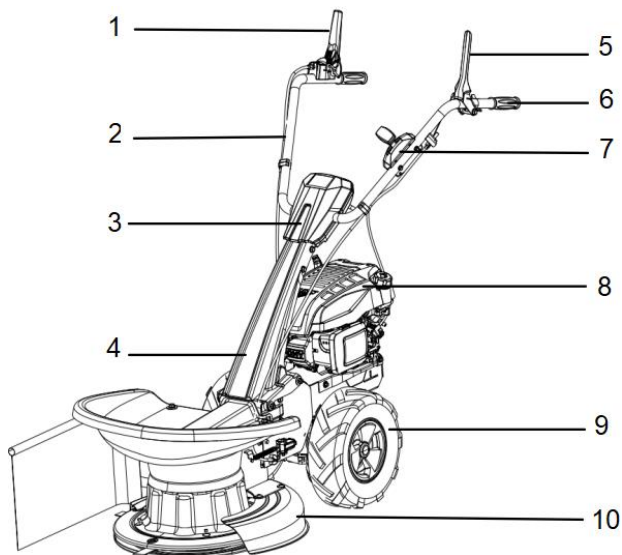
### 3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                          |                  |
|------------------------------------------|------------------|
| <b>Мотор</b>                             | 4 пъти           |
| <b>Мощност на двигателя</b>              | 5,7 к.с          |
| <b>Цилиндричен капацитет</b>             | 196 кубика       |
| <b>Предаване</b>                         | Колан            |
| <b>Запалим</b>                           | Безоловен бензин |
| <b>Капацитет на резервоара за гориво</b> | 1 л              |

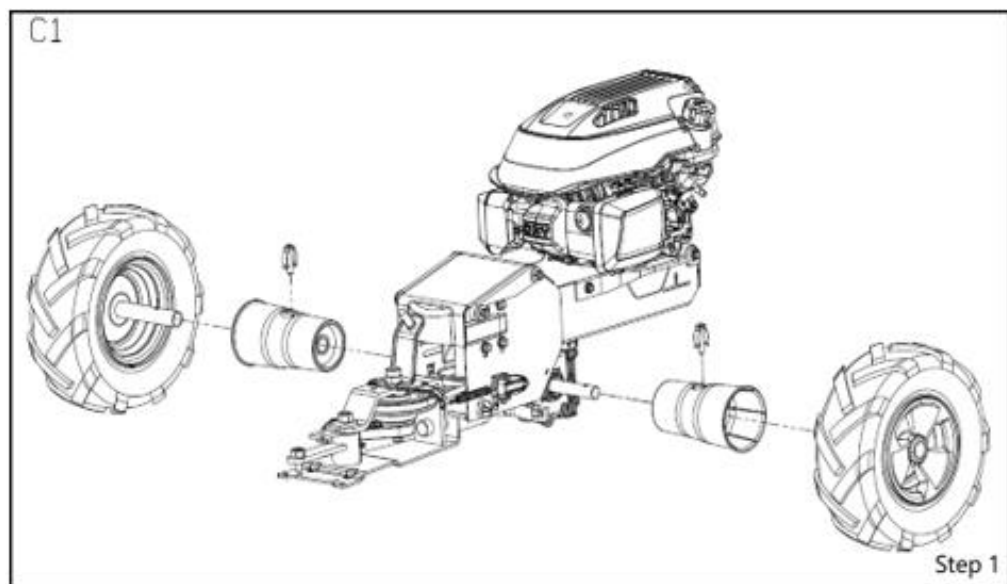
|                           |                                                      |
|---------------------------|------------------------------------------------------|
| Капацитет на маслена баня | 0.6L                                                 |
| Зъбни колела              | 1 преди                                              |
| Работна ширина            | 570 мм                                               |
| Нетно тегло с аксесоарите | 62,5 кг                                              |
| Справете се с вибрациите  | Макс.: 5,91 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5m/s <sup>2</sup> |
| Гаранция                  | 24 месеца                                            |

#### 4. ПРЕГЛЕД

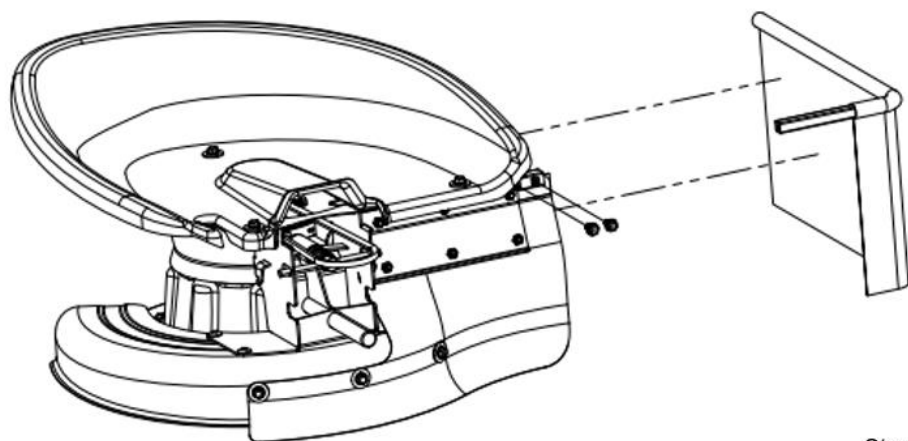
1. Лост операция колело
2. Кормило РОГА
3. Корекция РОГА
4. Поддръжка РОГА
5. Лост работа въртящ се барабан /острие
6. Дръжка
7. Лост за газта
8. Двигател
9. Колелото
10. Ротационен барабан/острие



## 5. МОНТАЖ

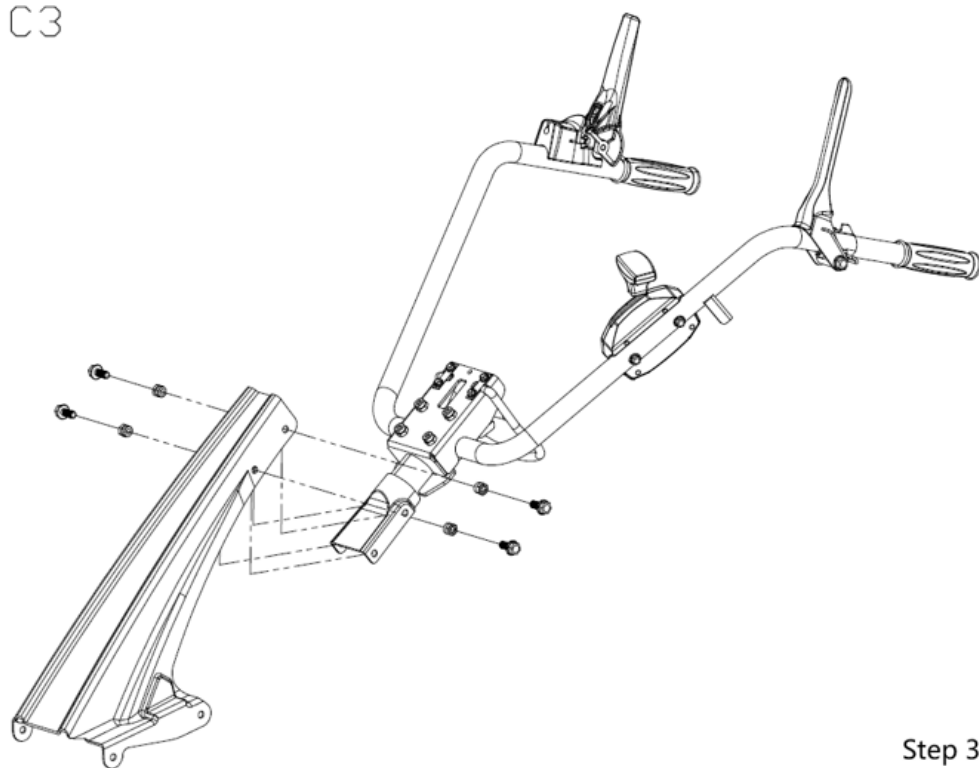


C2



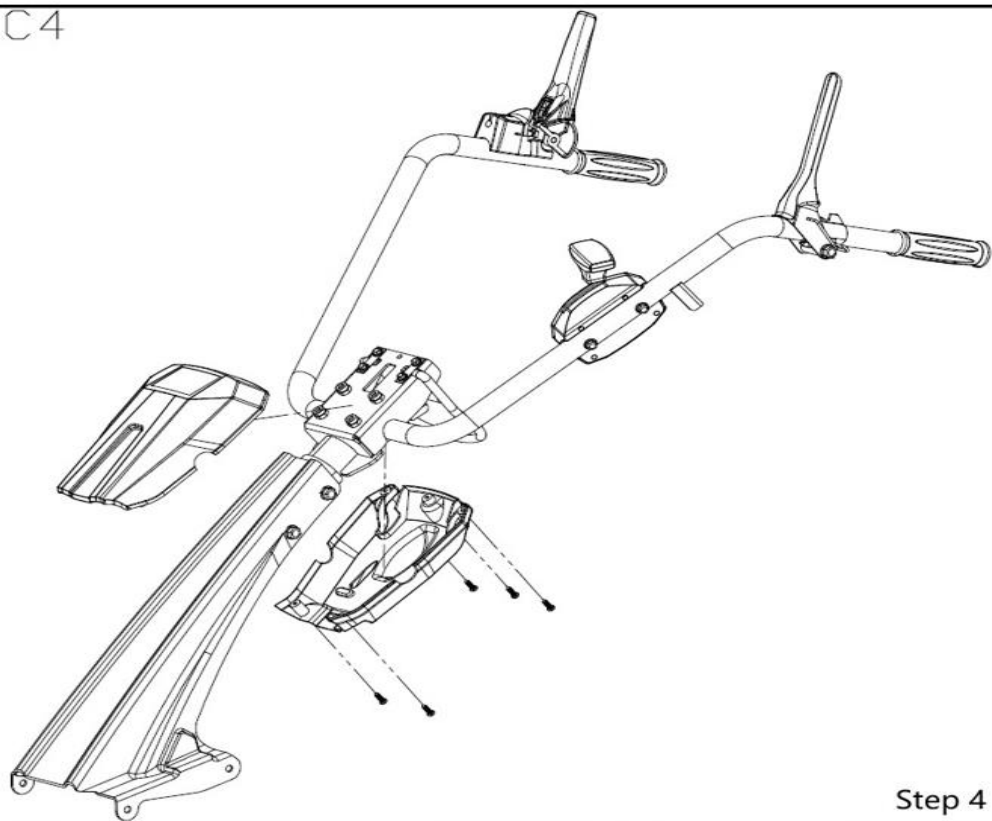
Step2

C3



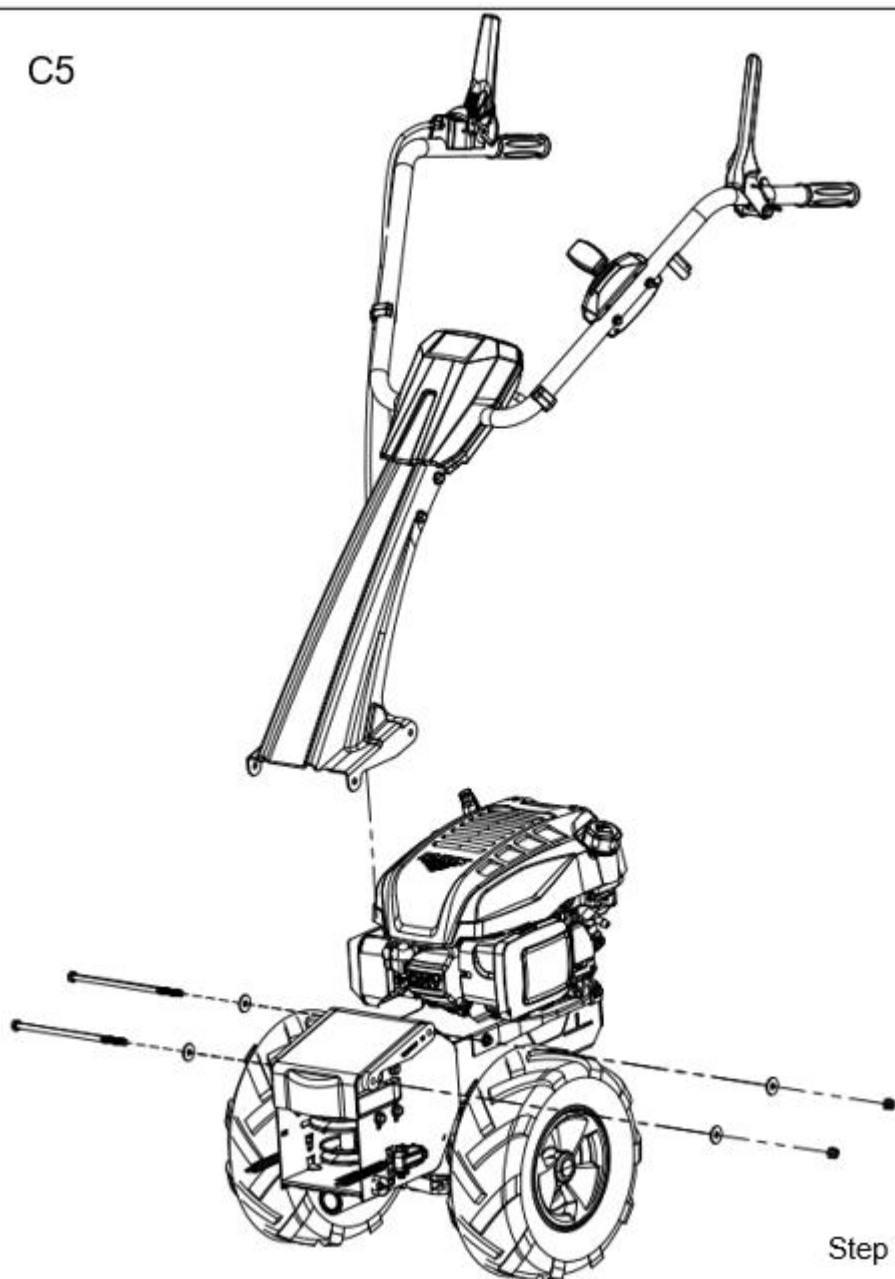
Step 3

C4



Step 4

C5



C6



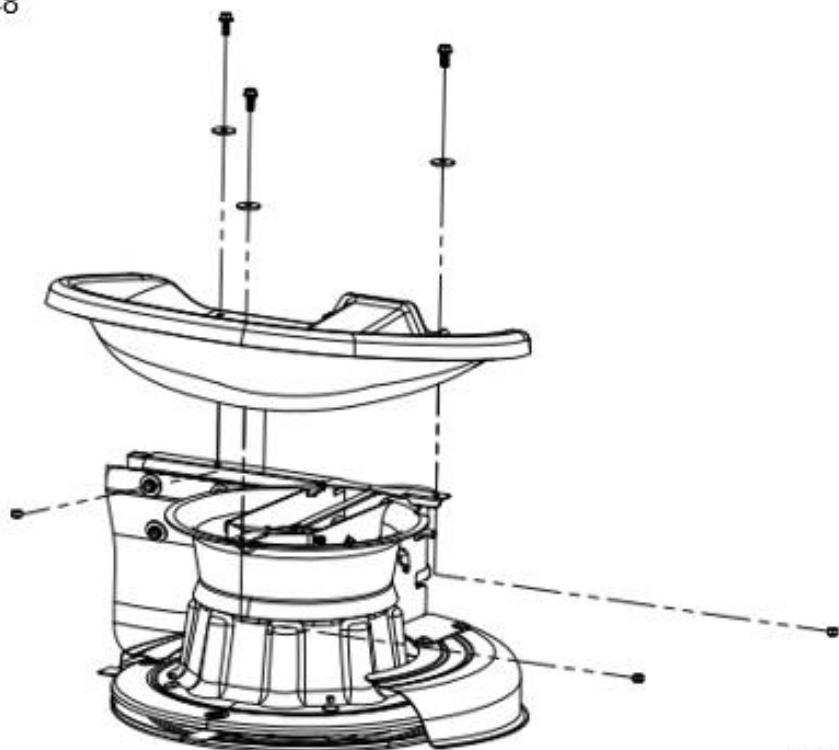
Step 6

C7

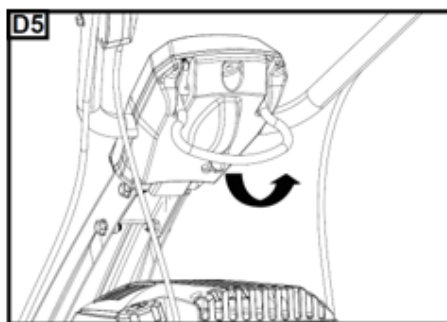
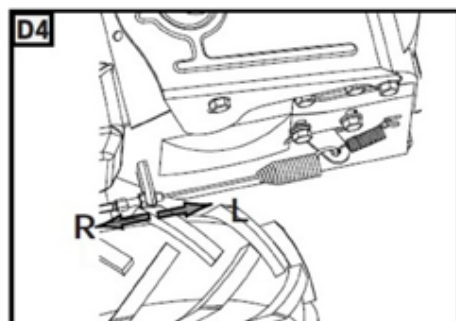
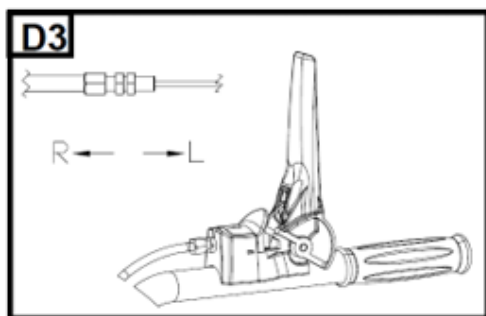
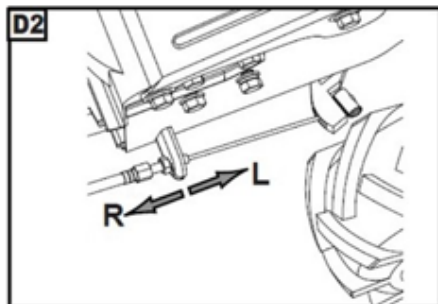
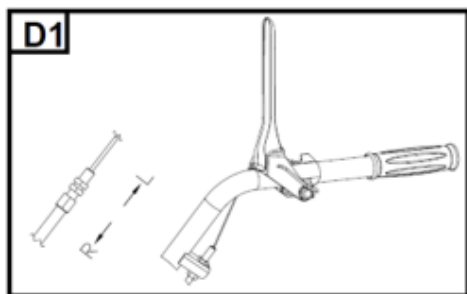


Step 7

C8



Step 8



#### **Монтирайте колелата и предпазителите против преобръщане (фиг. С1)**

Монтирайте лявото и дясното колело и предпазителите срещу преобръщане на вала на скоростната кутия, след което поставете щифтовете, за да закрепите колелата.

#### **Монтирайте страничния комбайн върху въртящия се нож (фиг. С2 )**

Монтирайте страничния пикер и го закрепете с доставените винтове.

#### **Монтирайте кормилото на клаксоните върху тяхната опора (фиг. С3)**

Подравнете отворите на кормилото с отворите на скобата, закрепете кормилото с доставените винтове.

#### **Монтирайте предпазителя за регулиране на височината (фиг. С4)**

Използвайте самонарезните винтове, за да закрепите предпазителя.

#### **Инсталирайте модула на клаксона (фиг. С5)**

Поставете модула на клаксона върху шасито на машината, монтирайте втулките на амортизатора от двете страни и закрепете целия комплект с помощта на предоставените винтове.

**Монтирайте колана (фиг. С6, С7)**

Инсталирайте колана в машината, след това фиксирайте барабана (въртящо се острие).

**Монтирайте капака на въртящия се нож (фиг. С8)****Регулиране на задвижващи кабели**

Преди да използвате косачката, проверете кабелите на задвижващия лост. Когато лостовите се задействат, кабелите трябва да са под напрежение. Ако не са, трябва да се коригират. Ако лостовите не могат лесно да се натиснат напълно, кабелите трябва да се разхлабят. Проверявайте напрежението на кабела преди всяка употреба и коригирайте, ако е необходимо.

**Регулиране на кабела на лоста за управление на режещия барабан (фиг. D1, D2)**

Ако имате твърде малък ход на лоста, можете да регулирате кабела в посока L (D1) или L (D2). Ако имате твърде голям ход, регулирайте го в обратната посока.

**Регулиране на жилото на лоста за задвижване на колелата (фиг. D3, D4)**

Ако имате твърде малък ход на лоста, можете да регулирате кабела в посока L (D3) или L (D4). Ако имате твърде голям ход, регулирайте го в обратната посока.

**Регулиране на височината****Регулиране на височината на кормилото (фиг. D5)**

В зависимост от височината на оператора, клаксоните могат да се регулират в 3 позиции:

1. Работете с дръжката за регулиране на височината.
2. Повдигнете кормилото до желаната позиция.
3. Освободете леко дръжката за регулиране на височината, за да заключите кормилото в желаната позиция.

## 6. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

**ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Винаги проверявайте нивото на маслото преди стартиране на двигателя и долейте, ако е необходимо!

Нивото на маслото винаги трябва да бъде между мин. и макс. на щеката за измерване на маслото.

Използвайте масло RURIS 4T-MAX.

**Стартиране на а**

Не стартирайте косачката, когато е във висока трева (под товар).

1. Задвижете лоста на газта до максимум .

2. Дръпнете внимателно ръкохватката на стартера, докато почувствате съпротивление във въжето, след което дръпнете стабилно и енергично. Не пускайте внезапно ръкохватката на стартера, а леко я плъзнете обратно в първоначалното ѝ положение.

**ВНИМАТЕЛНО!** Не дърпайте стартера, тъй като рискувате да повредите целия стартер. Тегленето винаги се извършва чрез предварително опъване на стартовото въже.

3. Натиснете лоста за задвижване на барабана, след това лоста за задвижване на колелата.

**Лост за газта**

Скоростта на двигателя може да се регулира по време на работа, задействайте лоста за газта, за да я регулирате. Препоръчително е да работите със средно ускорение, за да намалите вибрациите .

**Спиране.**

1. Освободете лоста за задействане на барабана и лоста за задвижване на колелото.

2. Преместете дросела в положение надолу/изключено, за да спрете двигателя

**Смяна на масло**

Маслото трябва да се смени за първи път след 5 часа работа, след това след 25 часа работа на двигателя или след 6 месеца. Ще ви трябва помпа за възстановяване на маслото. Продължете както следва:

1. Стартирайте двигателя и го оставете да работи 5 минути или докато двигателят се загрее. Загрятият двигател втечнява маслото, което улеснява възстановяването му.
2. Аспирирайте маслото през отвора за пълнене с помощта на помпата.
3. Добавете масло RURIS 4T-MAX до ниво. Проверете нивото на маслото с помощта на измервателната пръчка (минимум/максимум).

**Въздушен филтър**

Въздушният филтър трябва да се проверява и почиства редовно. Ако филтърът не е бил почистван дълго време, мощността на двигателя ще намалее.

1. Почистете около въздушния филтър, преди да свалите капака.
2. Натиснете двата капака надолу и внимателно дръпнете капака
3. Внимателно отстранете хартиения филтър и го почистете. Ако е много мръсен, сменете го. Внимавайте да не попадне мръсотия във всмукателния отвор.

4. Измийте гъбестия филтър с домакински препарати, след което го подсушете напълно.
5. Добавете няколко капки масло към филтърната гъба, за да образувате филм. Внимателно изстискайте излишното масло, след което сглобете отново.

### Проверка/смяна на запалителната свещ

1. Извадете свещта на запалителната свещ.
2. Използвайте гаечен ключ, за да премахнете запалителната свещ.
3. Почистете електродите с телена четка и регулирайте разстоянието на 0,7-0,8 mm.
4. Ако запалителната свещ е повредена, сменете я.
5. Поставете отново запалителната свещ.

## 7. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

### Поддръжка

**Изключете свещта от запалителната свещ преди каквато и да е поддръжка.**

1. Проверете всички винтове и гайки, ако е необходимо ги затегнете.
2. Отстранете пластмасовото покритие на колана и почиствайте редовно.
3. Винаги се уверявайте, че режещите остриета са остри.

### съхранение

1. Машината трябва да се съхранява на сухо място, покрита и защитена от влага, в помещения с прозорци и подходяща вентилация.

2. Почиствайте косачката след всяка употреба. Тревата и мръсотията трябва да се отстранят от долната страна на барабана.

За дългосрочно съхранение изпразнете резервоара за гориво и оставете двигателя да работи, докато се използва целият бензин в карбуратора. Отстранете запалителната свещ и добавете 5-10 ml масло (моторно масло) към главата на буталото. Издърпайте стартера, за да разпределите маслото равномерно. Монтирайте запалителната свещ, но не нейния щепсел.

Напръскайте силиконова смазка в кабелите и задействайте лостовите за управление (за да предотвратите корозия на кабелите). Накрая почистете старателно машината. Активните метални части трябва да се смазват с вазелин.

## 8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



**Производител :** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния  
гол. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой - директор на производствения дизайн

**Описание на продукта:** Косачка Роторна Коса извършва операции по косене , като основната машина е енергийният компонент, а въртящият се барабан и други аксесоари, действителното оборудване за косене и работа. Машината може да се използва и като многофункционален агрегат.

**Продукт: КОСАЧКА РОТОРНА КОСА**

Сериен номер на продукта: AATX00100001XXXRUR877K, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта).

**Тип:** RURIS

**Модел:** 877K

**Двигател:** термичен, на безоловен бензин, 4 тактов

**Мощност:** 5.7 HP

**Брой предавки:** 1 напред

**Работна ширина :** 570 mm

*Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за ввеждане на автомобили на пазара, Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност , Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от*

**двигателите** и HG 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия регламент, извършваме удостоверение на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

представител на производителя, декларирам на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Безопасност на машините. Общи принципи на проектиране. Оценка на риска и намаляване на риска;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018** - Селскостопански и горски машини. Моторни триони с пешеходен оператор. Сигурност

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020** - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Градински машини. Изисквания за безопасност за косачка Rotary Scythe, оборудвана с двигател с вътрешно горене. Част 1: Терминология и общи тестове

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017**- Градински машини. Изисквания за безопасност за косачка Rotary Scythe, оборудвана с двигател с вътрешно горене. Част 2: Моторна косачка с роторна коса. Изменение 1: OPC, ножове, маркуци под налягане

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009** - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за сигурност и тестове

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009**- Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Оборудване за ръчно стартиране. Част 2: Метод за изпитване на граничен ъгъл

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност и нива на акустична енергия на източници на шум с помощта на акустично налягане. Технически методи в условия, близки до тези на свободно поле над отразяваща равнина

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост.

**Директива 2000/14/EO** (изменена с Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии във външната среда

**Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара

**Посока 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

**Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

**Други използвани стандарти или спецификации:**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

#### **МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ**

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно

**Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производител: NTM Co Ltd

- Тип: Y196V

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция Общ двигател

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя.**

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, 29.11.2024 г

Година на прилагане на маркировката CE: 2024 г

No рег: 1324/ 29.11.2024г

**Упълномощено лице и подпис:**

инж. Стру Мариус Каталин

Генерален директор на

SC RURIS IMPEX SRL



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС****Производител :** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой - директор на производствения дизайн

**Описание на продукта:** **Косачка Роторна Коса** извършва операции по косене , като основната машина е енергийният компонент, а въртящият се барабан и други аксесоари, действителното оборудване за косене и работа. Машината може да се използва и като многофункционален агрегат.

**Продукт:** **КОСАЧКА РОТОРНА КОСА**

Сериян номер на продукта: AATX00100001XXXRUR877K, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта).

**Тип:** RURIS**Модел:** 877K**Двигател:** термичен, на безоловен бензин, 4 тактов**Мощност:** 5.7 HP**Брой предавки:** 1 напред**Работна ширина :** 570 мм

Измерено ниво на акустична мощност: 101,6 dB Максимално гарантирано ниво на акустична мощност: 104 dB

Ниво на акустична мощност е сертифициран от TUV Sud Certification and Testing, в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011.

*Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EC (изменена с Директива 2005/88/EC), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, ние сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме че отговаря на основните изисквания.*

представител на производителя, декларирам на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

**Други използвани стандарти или спецификации:**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя.**

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, 29.11.2024 г

Година на прилагане на маркировката CE: 2024 г

No per: 1324/ 29.11.2024г

**Упълномощено лице и подпис:**

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален директор на  
SC RURIS IMPEX SRL


# Kosiarka rotacyjna RURIS 877K



|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. WSTĘP                        | 2  |
| 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA    | 2  |
| 3. DANE TECHNICZNE              | 4  |
| 4. PRZEGLĄD                     | 5  |
| 5. MONTOWANIE                   | 6  |
| 6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA       | 13 |
| 7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE | 14 |
| 8. OŚWIADCZENIA O ZGODNOŚCI     | 14 |

## 1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie do naszej firmy! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągle inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, ponieważ klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

Adres e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

|                                                                                    |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Uwaga!<br>Niebezpieczeństwo!                              |    | Ostrożnie! Ryzyko obrażeń ciała osób znajdujących się w pobliżu maszyny.            |
|    | Uwaga, nie wkładaj rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.   |    | Uważaj! Zachowaj dystans.                                                           |
|  | Trzymaj ręce i stopy z dala od obracających się ostrzy.   |  | Ostrożnie! Gorące powierzchnie.                                                     |
|  | Ostrożnie! Nie uruchamiaj maszyny ze zdjętą osłoną paska. |  | Ostrożnie! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach. |
|  | Operator musi nosić środki ochrony osobistej (PPE).       |  | Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.                                 |

|                                                                                  |                                                                    |                                                                                   |                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|   | Używaj rękawic ochronnych!                                         |   | Używaj obuwia ochronnego!                   |
|  | Nie dotykaj ruchomych części maszyny.                              |  | Nie wkładaj rąk .                           |
|  | Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części razem z odpadami domowymi. |  | Nie stosować w pomieszczeniach zamkniętych. |

## 2.2. OSTRZEŻENIA

### Ćwiczenia:

- Przeczytaj uważnie instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterującymi i prawidłowym użytkowaniem maszyny.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom i osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia.
- Nie pracuj nigdy Kiedy ludzie, zwłaszcza dzieci i zwierzęta domowe są w pobliżu .
- Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia , które powstają wobec INNYCH osób lub na terenie ich .
- Należy zwrócić szczególną uwagę na etykiety ostrzegawcze umieszczone na maszynie i stosować się do ich znaczenia.
- Jeśli podczas pracy maszyny zauważysz nietypowe drgania, natychmiast zatrzymaj silnik i sprawdź stan maszyny.
- Jeśli czujesz się chory, zmęczony lub spożyłeś alkohol lub narkotyki, nie używaj kosiarki.

### Szkolenie:

- Podczas pracy zawsze noś obuwie ochronne i długie spodnie. Nie używaj maszyny, gdy jesteś boso.
- Dokładnie sprawdź obszar, na którym będzie używany sprzęt i usuń wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone z urządzenia.
- OSTRZEŻENIE** – Benzyna jest wysoce łatwopalna:
  - przechowywać paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
  - Tankuj wyłącznie na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.
  - doładaj paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie zdejmuj korka zbiornika ani nie dolewać benzyny, gdy silnik pracuje lub gdy jest gorący.
  - jeśli na maszynę rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie odparują.
  - upewnij się, że korek zbiornika jest szczelny po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- Jeżeli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- Przed użyciem zawsze należy wizualnie sprawdzić części składowe maszyny. Wymienić zużyte lub uszkodzone elementy i śruby.
- Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni (np. w pomieszczeniu lub garażu). Spaliny zawierają tlenek węgla.

**Działanie:**

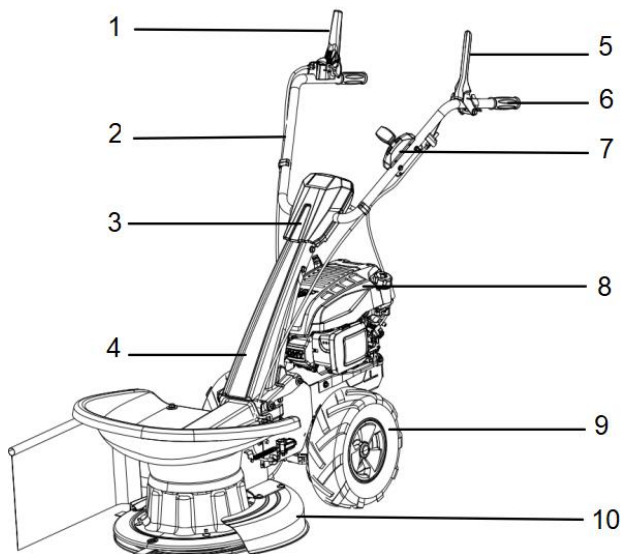
- a) Nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach, w których mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenku węgla.
- b) Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub w miejscach z dobrym sztucznym oświetleniem.
- c) Jeśli uderzysz w obcy przedmiot, natychmiast zatrzymaj silnik, wyjmij świecę zapłonową i dokładnie sprawdź maszynę. W razie potrzeby napraw ją przed użyciem.
- d) Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy na pochyłościach.
- e) Pracując na pochyłościach, utrzymuj poziom paliwa w zbiorniku nieco powyżej połowy, aby zminimalizować ryzyko jego wycieku.
- mi) Należy zachować szczególną ostrożność przy ciągnięciu kosiarki w swoim kierunku.
- f) Uruchamiaj silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta, trzymając stopy z dala od ostrzy tnących.
- g) Nie wkładaj rąk ani stóp w pobliże ruchomych części maszyny ani pod nie.
- h) Przed uzupełnieniem paliwa lub opuszczeniem maszyny należy zatrzymać silnik.
- i) Nie blokuj dźwigni ani elementów sterujących maszyny. Przed użyciem upewnij się, że działają prawidłowo.
- j) Nie należy stosować innych typów i rozmiarów opon niż zalecane przez producenta.
- k) Wszystkie czynności związane z konserwacją, regulacją i serwisem muszą być wykonywane przy wyłączonym SILNIKU MASZYNOWYM .
- l) Nie przechylaj i nie wywracaj maszyny.
- m) Nie parkuj maszyny na pochyłości.
- n) Nigdy nie niszczyć i nie usuwać urządzenia zabezpieczającego.
- o) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw, regulacji lub kontroli należy zawsze zatrzymać silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- p) Nigdy nie używaj kosiarki z dużą prędkością. Nie przeciążaj maszyny, próbując ją pchać.
- q) Ze względu na wibracje uchwytu nie zaleca się długotrwałego użytkowania. Jeśli odczuwasz zmęczenie w ramionach, dłoniach lub palcach, natychmiast przerwij pracę i zrób sobie przerwę, aby dojść do siebie.

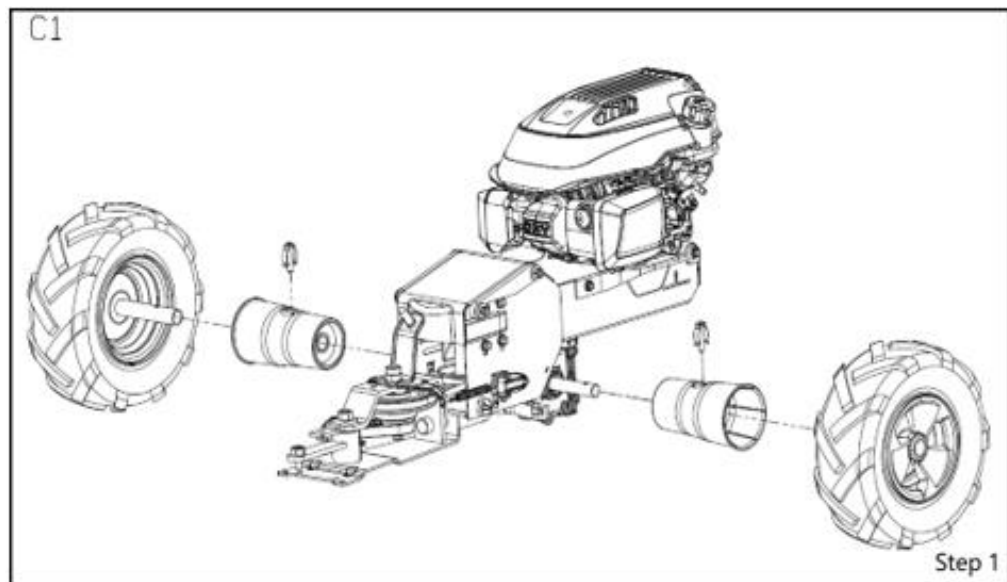
**3. DANE TECHNICZNE**

|                                   |                                                        |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Silnik</b>                     | 4 razy                                                 |
| <b>Moc silnika</b>                | 5,7 KM                                                 |
| <b>Pojemność cylindryczna</b>     | 196 cm <sup>3</sup>                                    |
| <b>Przenoszenie</b>               | Pasek                                                  |
| <b>Palny</b>                      | Benzyna bezołowiowa                                    |
| <b>Pojemność zbiornika paliwa</b> | 1 litr                                                 |
| <b>Pojemność kąpieli olejowej</b> | 0,6 l                                                  |
| <b>Koła zębate</b>                | 1 przed                                                |
| <b>Szerokość robocza</b>          | 570 mm                                                 |
| <b>Masa netto z akcesoriami</b>   | 62,5 kg                                                |
| <b>Obsługa wibracji</b>           | Maks.: 5,91 m/s <sup>2</sup> · K=1,5 m/ s <sup>2</sup> |
| <b>Gwarancja</b>                  | 24 miesiące                                            |

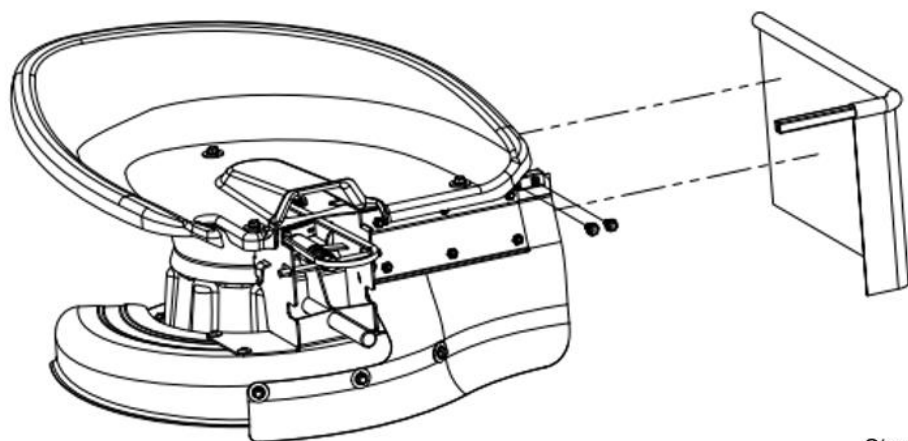
**4. PRZEGLĄD**

1. Dźwignia działanie koła
2. Kierownica ROGI
3. Regulacja ROGI
4. Wsparcie ROGI
5. Dźwignia operacja obracania bębna /ostrza
6. Uchwyt
7. Dźwignia przepustnicy
8. Silnik
9. Koło
10. Bęben obrotowy/ostrze



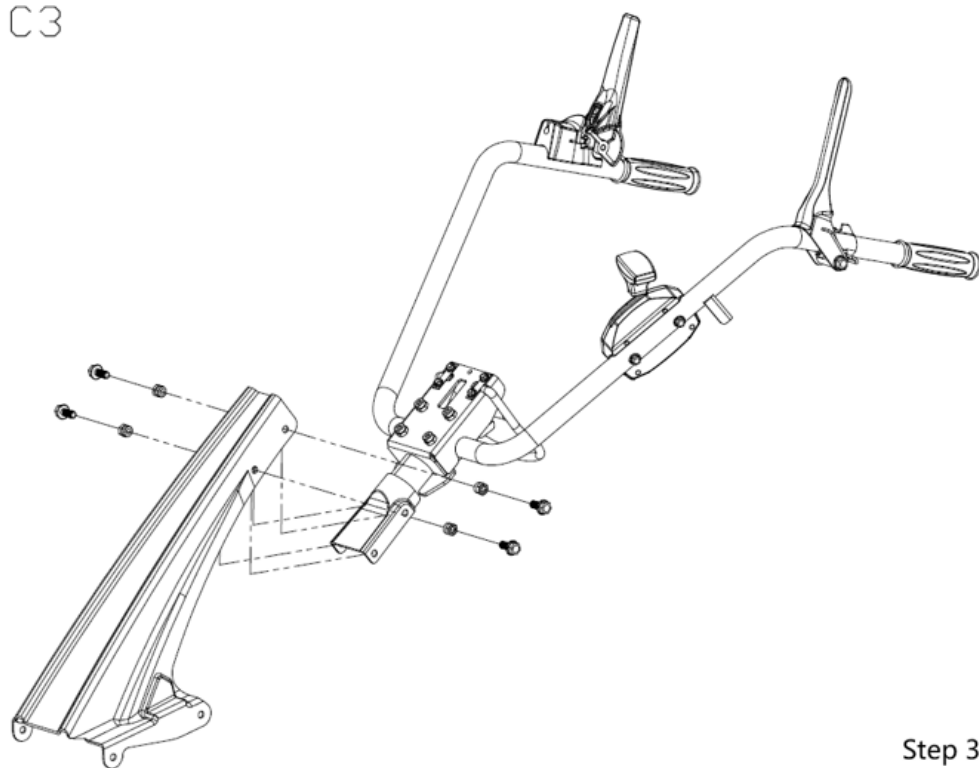
**5. MONTOWANIE**

C2



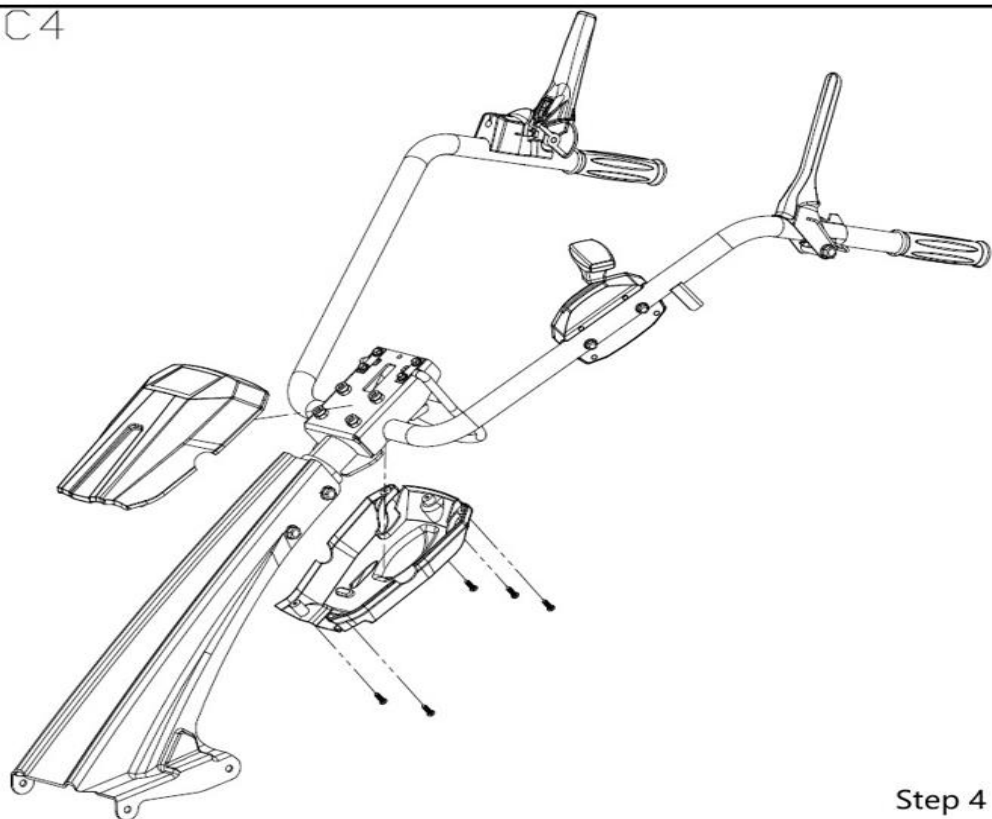
Step2

C3



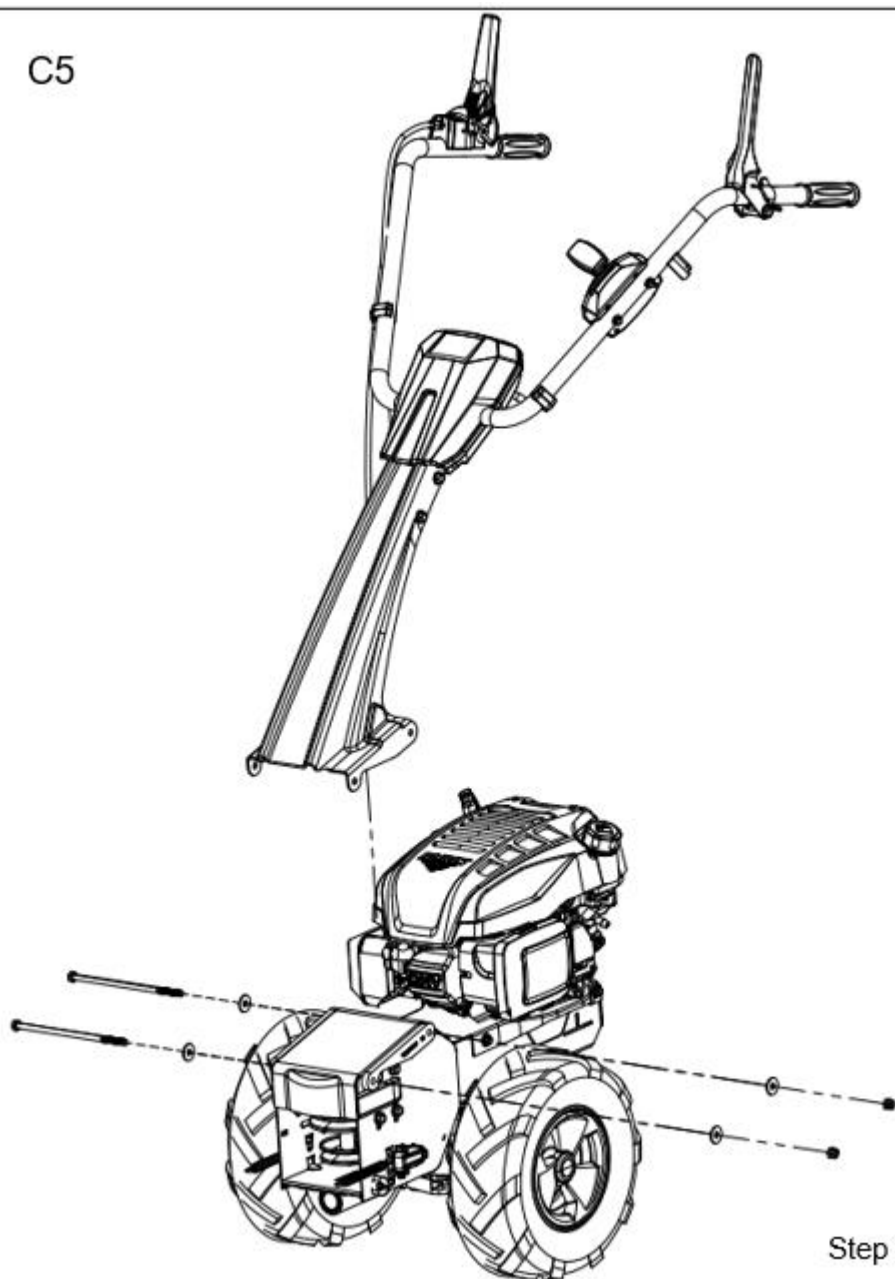
Step 3

C4

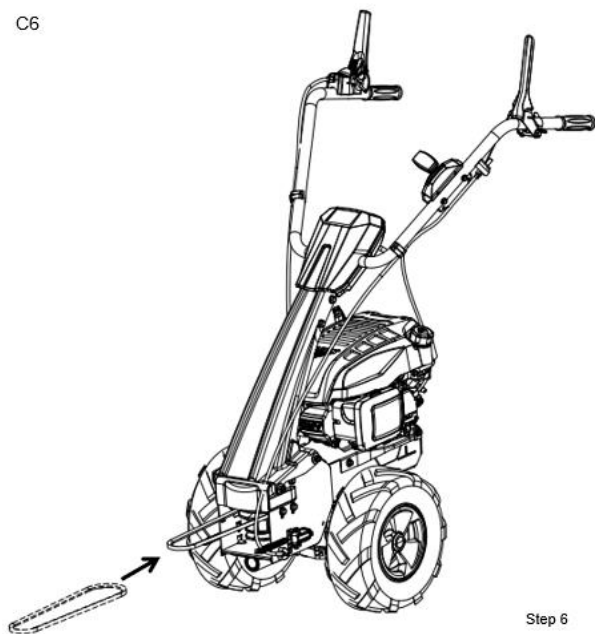


Step 4

C5



C6



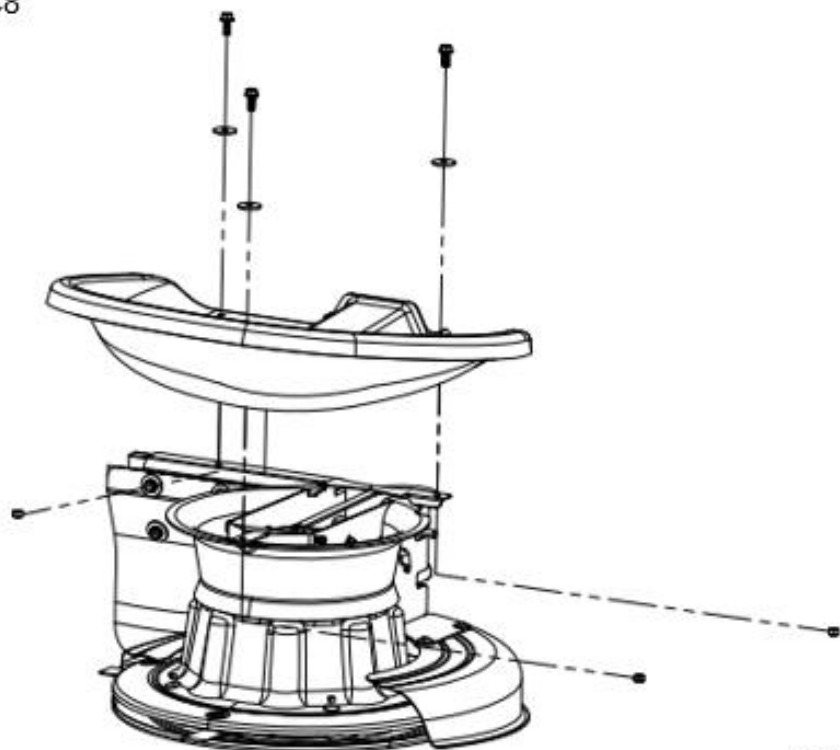
Step 6

C7

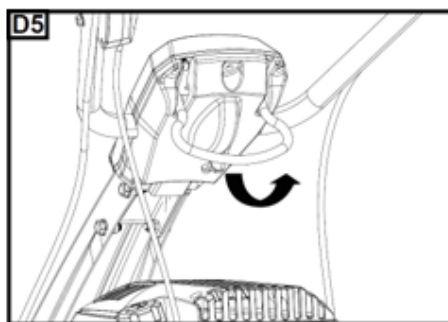
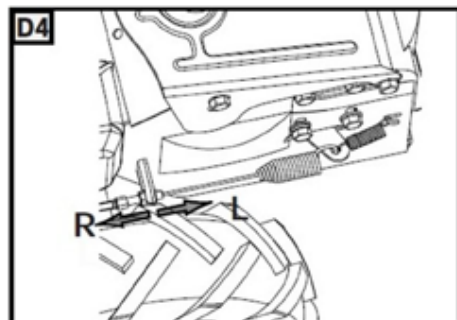
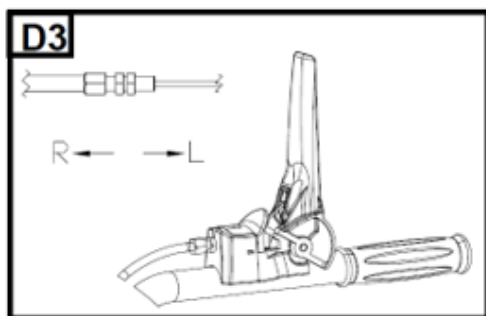
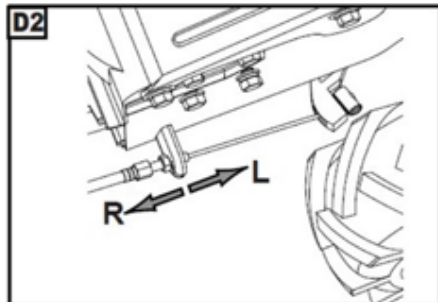
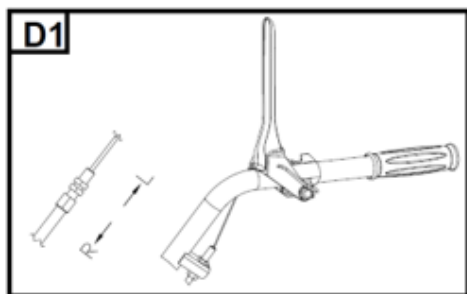


Step 7

C8



Step 8



#### **Zamontuj koła i osłony antypoślizgowe (rys. C1)**

Zamontuj lewe i prawe koło oraz osłony stabilizatora na wałku skrzyni biegów, a następnie włóż sworznie, aby zabezpieczyć koła.

#### **Zamontuj boczny kombajn na ostrzu obrotowym (rys. C2 )**

Zamontuj podnośnik boczny i przymocuj go dołączonymi śrubami.

#### **Zamontuj kierownice klaksonów na ich podporach (rys. C3)**

Dopasuj otwory w kierownicy do otworów w uchwycie i przymocuj kierownicę dołączonymi śrubami.

#### **Zamontuj osłonę regulacji wysokości (rys. C4)**

Za pomocą wkrętów samogwintujących przymocuj osłonę.

#### **Zamontuj zespół klaksonu (rys. C5)**

Umieść zespół klaksonu na podwoziu maszyny, zamontuj tuleje tłumiące po obu stronach i zabezpiecz cały zespół za pomocą dołączonych śrub.

#### **Zamontuj pas (rys. C6, C7)**

Zamontuj pas w maszynie, a następnie zamocuj bęben (ostrze obrotowe).

#### **Zamontuj osłonę ostrza obrotowego (rys. C8)**

#### **Regulacja linek dźwigni napędowych**

Przed użyciem kosiarki sprawdź linki dźwigni napędowej. Podczas obsługi dźwigni linki muszą być napięte. Jeśli nie są, należy je wyregulować. Jeśli dźwigni nie można łatwo całkowicie wcisnąć, linki należy poluzować. Przed każdym użyciem sprawdź napięcie linki i w razie potrzeby wyreguluj.

#### **Regulacja linki dźwigni obsługowej bębna tnącego (rys. D1, D2)**

Jeśli masz za mały skok dźwigni, możesz wyregulować kabel w kierunku L (D1) lub L (D2). Jeśli masz za duży skok, wyreguluj go w przeciwnym kierunku.

#### **Regulacja linki dźwigni napędu kół (rys. D3, D4)**

Jeśli masz za mały skok dźwigni, możesz wyregulować kabel w kierunku L (D3) lub L (D4). Jeśli masz za duży skok, wyreguluj go w przeciwnym kierunku.

#### **Regulacja wysokości**

#### **Regulacja wysokości kierownicy (rys. D5)**

W zależności od wzrostu operatora, klakson można ustawić w 3 pozycjach:

1. Użyj uchwytu regulacji wysokości.
2. Podnieś kierownicę do żądanej pozycji.
3. Lekko zwolnij uchwyt regulacji wysokości, aby zablokować kierownicę w żądanej pozycji.

## **6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

### **działanie**

Przed uruchomieniem silnika zawsze sprawdzaj poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij go! Poziom oleju musi zawsze znajdować się pomiędzy min. a max. na bagnecie pomiarowym oleju. Stosuj olej RURIS 4T-MAX.

### **Rozpoczęcie**

Nie uruchamiaj kosiarki, gdy znajduje się ona w wysokiej trawie (pod obciążeniem).

1. Ustaw dźwignię przyspieszenia w pozycji maksymalnej.
2. Delikatnie pociągnij za uchwyt rozrusznika, aż poczujesz opór w linie, a następnie pociągnij równomiernie i energicznie. Nie zwalnij nagle uchwytu rozrusznika, ale delikatnie przesun go z powrotem do pierwotnej pozycji.

**UWAGA!** Nie szarp rozrusznika, ponieważ ryzykujesz uszkodzeniem całego zespołu rozrusznika. Ciągnięcie zawsze odbywa się poprzez wstępne napięcie linki rozrusznika.

3. Naciśnij dźwignię napędu bębna, następnie dźwignię napędu kół.

### **Dźwignia przepustnicy**

Prędkość obrotową silnika można regulować w trakcie pracy, należy użyć dźwigni przepustnicy, aby ją wyregulować. Zaleca się pracę przy średnim przyspieszeniu, aby zmniejszyć wibracje.

### **Zatrzymanie.**

1. Zwolnij dźwignię napędu bębna i dźwignię napędu koła.
2. Przesuń przepustnicę do pozycji dolnej/wyłączonej, aby zatrzymać silnik.

### **Wymiana oleju**

Olej należy wymienić po raz pierwszy po 5 godzinach pracy, następnie po 25 godzinach pracy silnika lub po 6 miesiącach. Będziesz potrzebować pompy do odzyskiwania oleju. Postępuj w następujący sposób:

1. Uruchom silnik i pozwól mu pracować przez 5 minut lub do momentu, aż silnik się rozgrzeje. Ciepły silnik upłynnia olej, ułatwiając jego odzyskanie.
2. Za pomocą pompki zasysaj olej przez otwór wlewowy.
3. Dolej oleju RURIS 4T-MAX do odpowiedniego poziomu. Sprawdź poziom oleju za pomocą bagnetu (minimum/maksimum).

### **Filtr powietrza**

Filtr powietrza należy regularnie sprawdzać i czyścić. Jeśli filtr nie był czyszczony przez długi czas, moc silnika spadnie.

1. Przed zdjęciem pokrywy należy oczyścić obszar wokół filtra powietrza.
2. Naciśnij obie klapki w dół i delikatnie pociągnij pokrywę
3. Ostrożnie wyjmij filtr papierowy i wyczyść go. Jeśli jest bardzo brudny, wymień go. Uważaj, aby brud nie dostał się do portu wlotowego.
4. Umyj filtr gąbkowy domowymi detergentami, a następnie dokładnie go wysusz.
5. Dodaj kilka kropli oleju do filtra gąbkowego, aby utworzyć film. Ostrożnie wyciśnij nadmiar oleju, a następnie ponownie złóż.

**Sprawdzanie/wymiana świecy zapłonowej**

1. Wyjmij świecę zapłonową.
2. Za pomocą klucza wykręć świecę zapłonową.
3. Wyczyść elektrody szczotką drucianą i ustaw odległość na 0,7-0,8 mm.
4. Jeżeli świeca zapłonowa jest uszkodzona, należy ją wymienić.
5. Zamontuj ponownie świecę zapłonową.

**7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE****Konserwacja**

**Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć świecę zapłonową.**

1. Sprawdź wszystkie śruby i nakrętki, w razie potrzeby dokręć je.
2. Zdejmij plastikową osłonę paska i regularnie go czyść.
3. Zawsze sprawdzaj, czy ostrza tnące są ostre.

**składowanie**

1. Maszynę należy przechowywać w miejscu suchym, przykrytym i zabezpieczonym przed wilgocią, w pomieszczeniach wyposażonych w okna i odpowiednią wentylację.

2. Wyczyść kosiarkę po każdym użyciu. Trawę i brud należy usunąć ze spodniej części bębna.

W przypadku długotrwałego przechowywania opróżnij zbiornik paliwa i pozwól silnikowi pracować, aż cała benzyna w gaźniku zostanie zużyta. Wyjmij świecę zapłonową i dodaj 5-10 ml oleju (oleju silnikowego) do głowicy tłoka. Pociągnij za rozrusznik, aby równomiernie rozprowadzić olej. Zainstaluj świecę zapłonową, ale nie jej wyczkę.

Spryskaj kable smarem silikonowym i użyj dźwigni sterujących (aby zapobiec korozji kabli). Na koniec dokładnie wyczyść maszynę. Aktywne części metalowe należy nasmarować wazeliną.

**8. OŚWIADCZENIA O ZGODNOŚCI****DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

**Producent :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi - Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

**Opis produktu:** Kosiarka rotacyjna wykonuje operacje koszenia , podstawową maszyną jest element energetyczny, a bęben obrotowy i inne akcesoria, czyli właściwy sprzęt do koszenia i pracy. Maszyna może być również używana jako agregat wielofunkcyjny.

**Produkt: KOSIARKA ROTACYJNA**

Numer seryjny produktu: AATX00100001XXXXRUR877K, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, a znaki 7-12 numer produktu.

**Typ:** RURIS

**Model:** 877K

**Silnik:** ciepły, na benzynę bezołowiową, 4-suwowy

**Moc:** 5,7 KM

**Ilość biegów:** 1 do przodu

**Szerokość robocza:** 570 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywa 2006/42/WE - samochody; wymagania bezpieczeństwa i ochrony** , Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i zanieczyszczających cząstek z silników** oraz HG 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do wspomnianego rozporządzenia, przeprowadziliśmy atestację zgodności produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymogi bezpieczeństwa i ochrony .

Przedstawiciel producenta oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i redukcja ryzyka;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Maszyny rolnicze i leśne. Piły łańcuchowe z operatorem pieszym. Bezpieczeństwo

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawianiu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarki rotacyjnej z silnikiem spalinowym. Część 1: Terminologia i typowe testy

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017-** Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarki rotacyjnej z silnikiem spalinowym. Część 2: Kosiarka rotacyjna z silnikiem spalinowym. Poprawka 1: OPC, noże, węże ciśnieniowe

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Silniki spalinowe o ruchu posuwisto-zwrotnym. Ręczne urządzenia rozruchowe. Część 1: Wymagania bezpieczeństwa i badania

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009-** Silniki spalinowe o ruchu posuwisto-zwrotnym. Ręczny sprzęt rozruchowy. Część 2: Metoda badania kąta odcięcia

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego. Metody techniczne w warunkach zbliżonych do warunków pola swobodnego nad płaszczyzną odbijającą

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna.

**Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

**Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu

**Kierunek 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

**Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i cząstek zanieczyszczających z silników

**Inne stosowane normy i specyfikacje:**

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

**OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW**

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i używane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018 są oznaczone:

- Marka i nazwa producenta: NTM Co Ltd
- Typ: Y196V
- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta: e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;
- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.
- Koncepcja silnika ogólnego

**Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.**

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: Craiova, 29.11.2024

Rok stosowania oznakowania CE: 2024

Nr rej.: 1324/ 29.11.2024

**Osoba upoważniona i podpis:**

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny  
SC RURIS IMPEX SRL



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**Producent :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nr. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi - Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

**Opis produktu:** Kosiarka rotacyjna wykonuje operacje koszenia , podstawową maszyną jest element energetyczny, a bęben obrotowy i inne akcesoria, czyli właściwy sprzęt do koszenia i pracy. Maszyna może być również używana jako agregat wielofunkcyjny.

**Produkt:** KOSIARKA ROTACYJNA

Numer seryjny produktu: AATX00100001XXXXRUR877K, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, a znaki 7-12 numer produktu.

**Typ:** RURIS

**Model:** 877K

**Silnik:** ciepły, na benzynę bezołowiową, 4-suwowy

**Moc:** 5,7 KM

**Ilość biegów:** 1 do przodu

**Szerokość robocza:** 570 mm

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 101,6 dB Maksymalny gwarantowany poziom mocy akustycznej: 104 dB

Poziom mocy akustycznej posiada certyfikat TUV Sud Certification and Testing, zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/WE zmienionej Dyrektywą 2005/88/WE oraz SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia poziomu emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku poza budynkami, sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Przedstawiciel producenta oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustyka. Określanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazowych i cząstek zanieczyszczających z silników

**Inne stosowane normy i specyfikacje:**

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

**Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.**

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: Craiova, 29.11.2024

Rok stosowania oznakowania CE: 2024

Nr rej.: 1324/ 29.11.2024

**Osoba upoważniona i podpis:**

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



# Rotacijska kosilica РУРИС 877К



|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1. УВОД                    | 2  |
| 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА    | 2  |
| 3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ         | 4  |
| 4. ПРЕГЛЕД                 | 5  |
| 5. МОНТАЖА                 | 6  |
| 6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ    | 13 |
| 7. ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ | 14 |
| 8. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ   | 14 |

## 1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: [инфо@рурис.ро](mailto:инфо@рурис.ро)

## 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### 2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

|                                                                                    |                                                                  |                                                                                     |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Упозорење! Опасност!                                             |    | Пажљиво! Опасност од телесних повреда људи у близини машине.                          |
|    | Пажња, држите руке даље од отвора док машина ради.               |    | Пажљиво! Држите дистанцу.                                                             |
|  | Држите руке и ноге даље од ротирајућих сечива                    |  | Пажљиво! Вруће површине.                                                              |
|  | Пажљиво! Немојте покретати машину са уклоњеним штитником појаса. |  | Пажљиво! Асфиксиралајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима. |
|  | Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ).               |  | Прочитајте упутство за употребу пре употребе.                                         |

|                                                                                  |                                                      |                                                                                   |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|   | Користите заштитне рукавице!                         |   | Користите заштитне чизме или ципеле!  |
|  | Не додирујте покретне делове машине.                 |  | Не стављајте руке .                   |
|  | Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад. |  | Не користити у затвореним просторима. |

## 2.2. УПОЗОРЕЊА

### Вежба:

- Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са контролама и правилном употребом машине.
- Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- Не знаш рад никад Када су људи, посебно деца или кућни љубимци, ја сам у близини .
- Корисник је одговоран за незгоде или опасности које настају по ДРУГА лица или на имовину њих .
- Обратите посебну пажњу на ознаке упозорења на машини и поштујте њихово значење.
- Ако приметите ненормалне вибрације током рада, одмах угасите мотор и проверите стање машине.
- Ако се осећате болесно, уморно или сте конзумирали алкохол или дрогу, немојте користити косилицу

### Обука:

- Увек носите заштитне ципеле и дугачке панталоне када радите. Не користите машину када сте боси.
- Пажљиво прегледајте простор где ће се опрема користити и уклоните све предмете који се могу бацити са машине.
- УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив:
  - чувати гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
  - сипајте гориво само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
  - додајте гориво пре покретања мотора. Никада немојте скидати поклопац резервоара или доливати бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
  - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, удаљите машину од места изливања и избегавајте стварање било каквог извора паљења све док испарења бензина не испаре.
  - уверите се да поклопац резервоара добро заптива када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- Пре употребе увек визуелно проверите саставне делове машине. Замените истрошене или оштећене елементе и завртње.
- Не палите мотор у затвореном простору (као што је у затвореном или у гаражи). Издувни гасови садрже угљен моноксид.

### Операција:

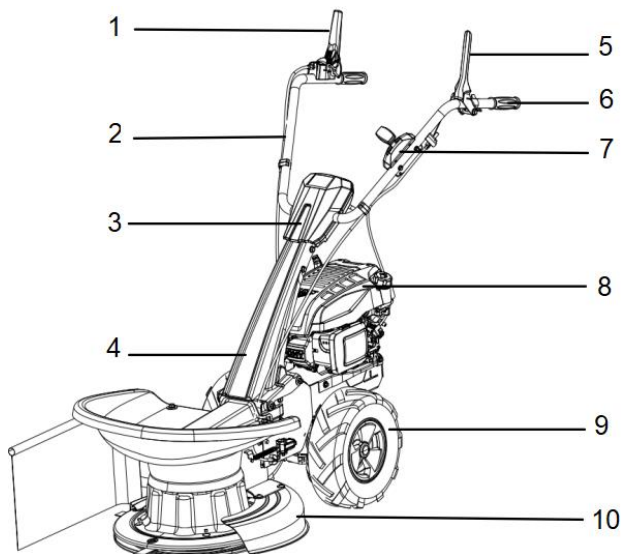
- а) Немојте покретати мотор у затвореним просторима где се могу акумулирати опасне паре угљен-моноксида.
- б) Радите само на дневном светлу или у просторима са добрим вештачким осветљењем.
- ц) Ако ударите страном тело, одмах зауставите мотор, уклоните свећицу и темељно прегледајте машину. Поправите га пре употребе ако је потребно.
- г) Будите изузетно опрезни када радите на падинама.
- е) Када радите на нагибу, резервоар за гориво држите мало изнад половине да бисте смањили ризик од просипања горива.
- е) Будите изузетно опрезни када вучете косилицу према себи.
- ф) Пажљиво покрените мотор, у складу са упутствима произвођача и са ногама даље од сечива.
- г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.
- х) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напустите машину.
- и) Не блокирајте полуке или команде машине. Пре употребе, проверите да ли исправно раде.
- ј) Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.
- к) Све радње које се односе на одржавање, подешавање и сервис морају бити изведено са искљученим МОТОРОМ .
- л) Немојте нагињати или преврнути машину.
- м) Не паркирајте машину на нагибу.
- н) Никада немојте оштетити или скидати заштитни уређај.
- о) Увек зауставите мотор и уверите се да су се сви покретни делови потпуно зауставили пре него што извршите било какву поправку, подешавање или инспекцију.
- п) Никада немојте радити брзим темпом косилице. Немојте преоптеретити капацитет машине покушавајући да је гурнете.
- к) Због вибрација са дршке, не препоручује се продужена употреба. Ако се осети умор у рукама, шакама или прстима, одмах престаните да радите и направите паузу да бисте се опоравили.

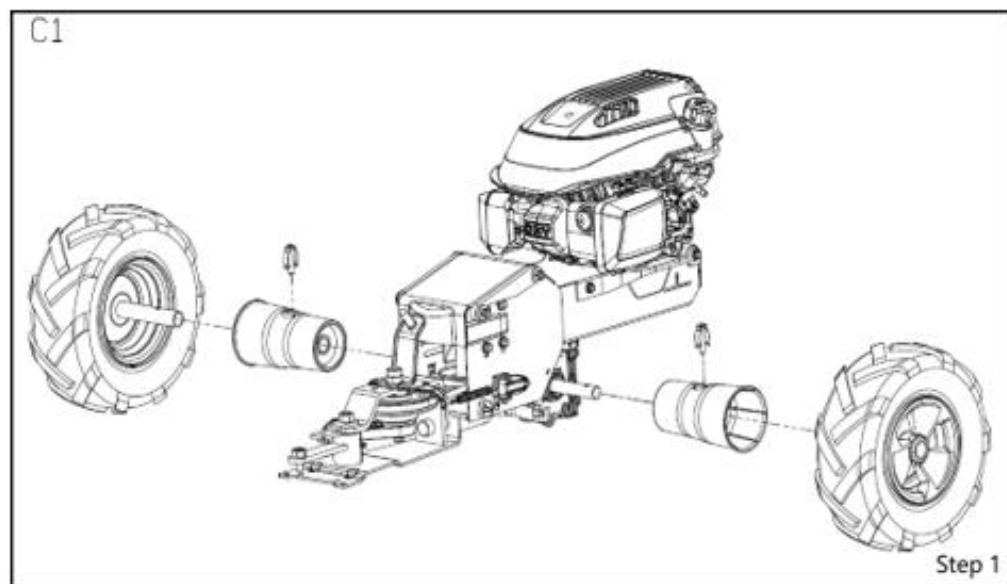
### 3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

|                                       |                                                     |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Мотор</b>                          | 4 пута                                              |
| <b>Снага мотора</b>                   | 5.7 хп                                              |
| <b>Цилиндрични капацитет</b>          | 196 цц                                              |
| <b>Преношење</b>                      | Појас                                               |
| <b>Запалјив</b>                       | Безоловни бензин                                    |
| <b>Капацитет резервоара за гориво</b> | 1 Л                                                 |
| <b>Капацитет уљне купке</b>           | 0.6Л                                                |
| <b>Геарс</b>                          | 1 пре                                               |
| <b>Радна ширина</b>                   | 570 мм                                              |
| <b>Нето тежина са додацима</b>        | 62,5 кг                                             |
| <b>Руковати вибрацијама</b>           | Макс: 5,91 м/с <sup>2</sup> ; К=1,5м/с <sup>2</sup> |
| <b>Гаранција</b>                      | 24 месеца                                           |

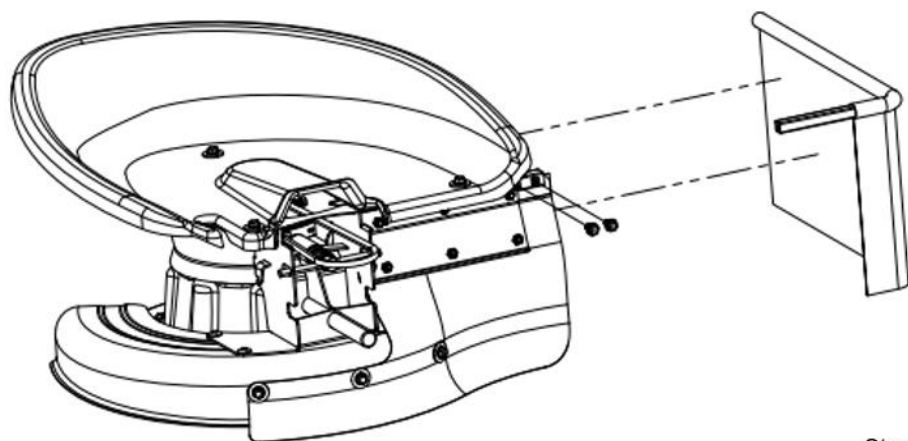
**4. ПРЕГЛЕД**

1. Полука операција точак
2. Управљач РОГОВИ
3. Подешавање РОГОВИ
4. Подршка РОГОВИ
5. Полука радни ротирајући бубањ / сечиво
6. Дршка
7. Полука гаса
8. Мотор
9. Точак
10. Ротациони бубањ/лопатица



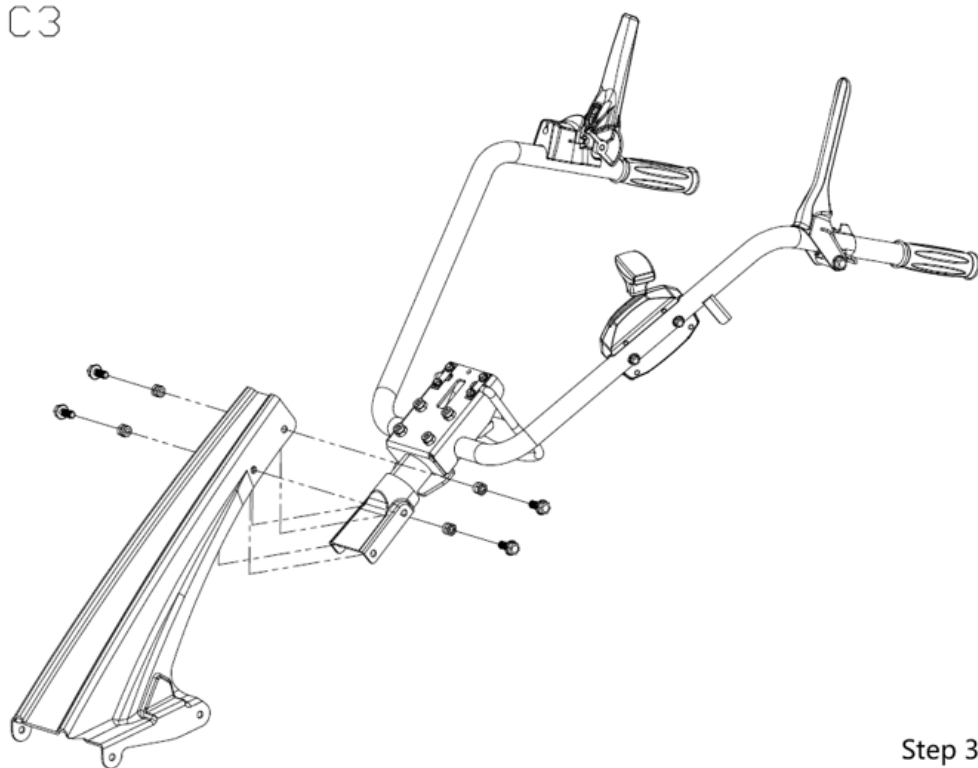
**5. МОНТАЖА**

C2



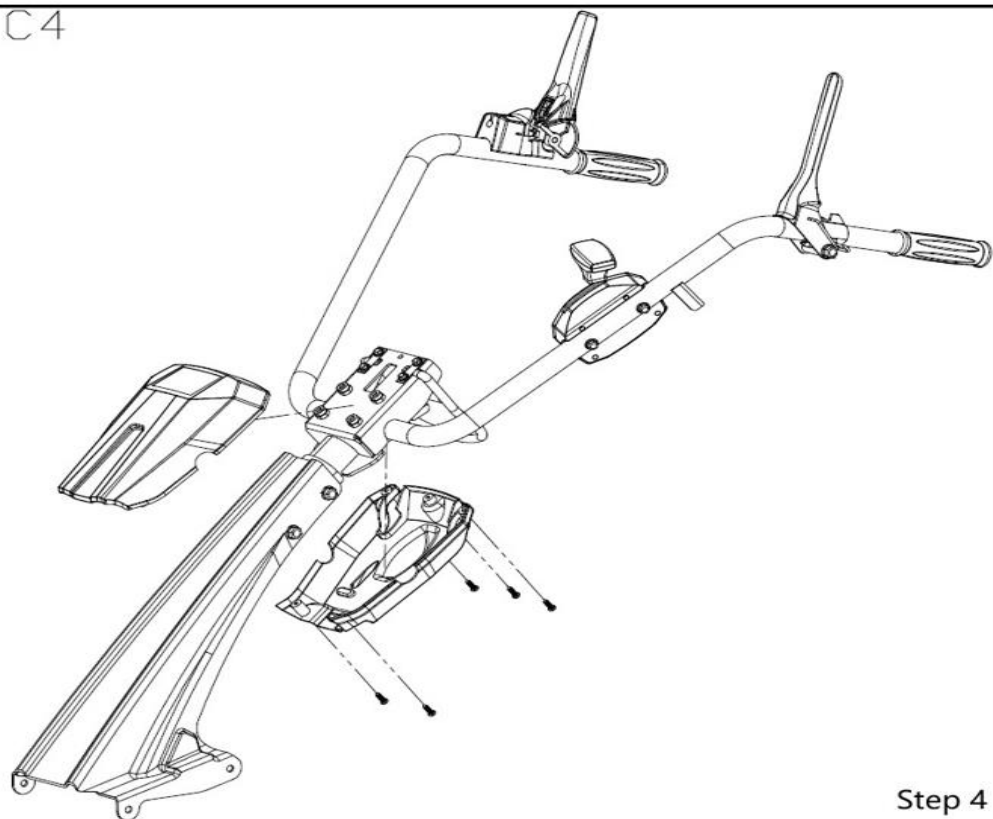
Step2

C3



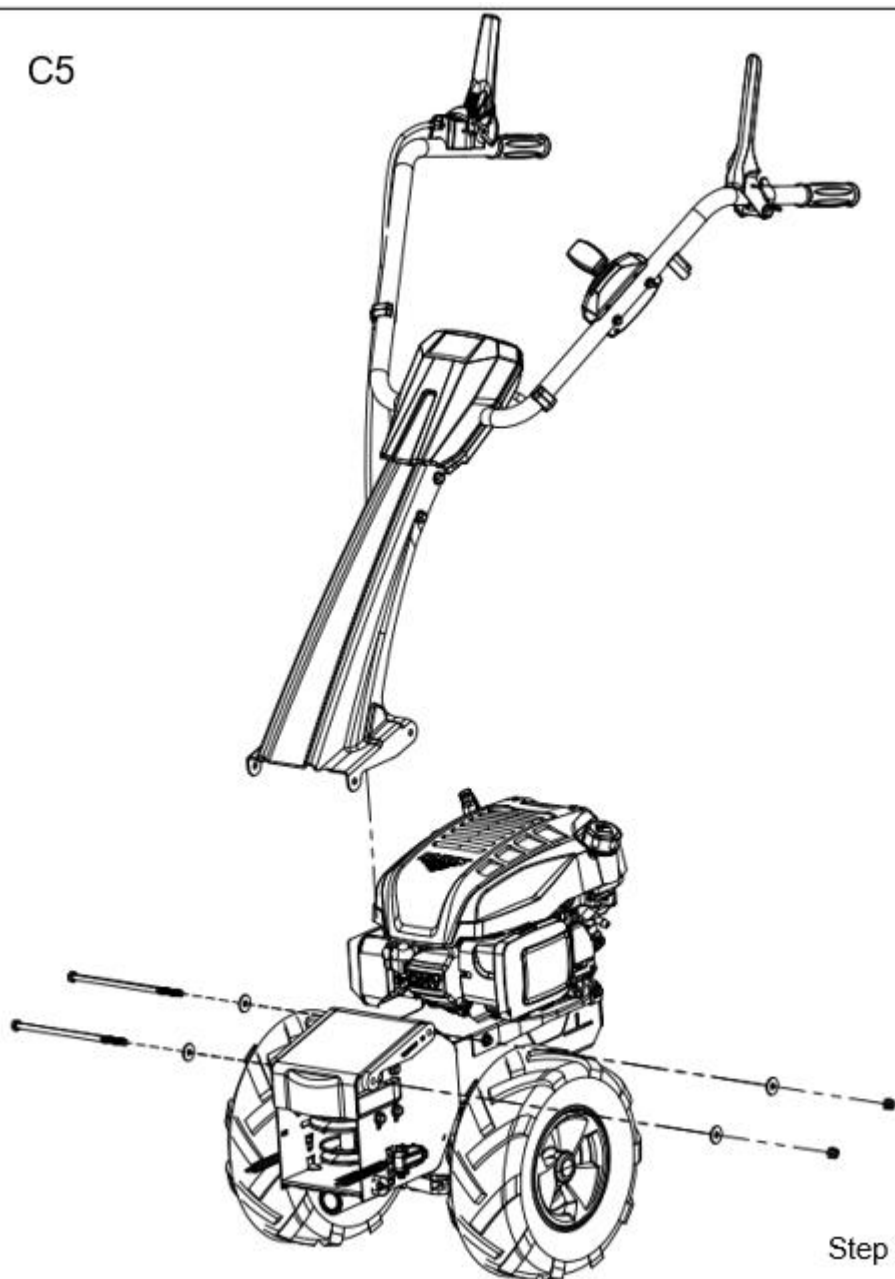
Step 3

C4



Step 4

C5



Step 5

C6



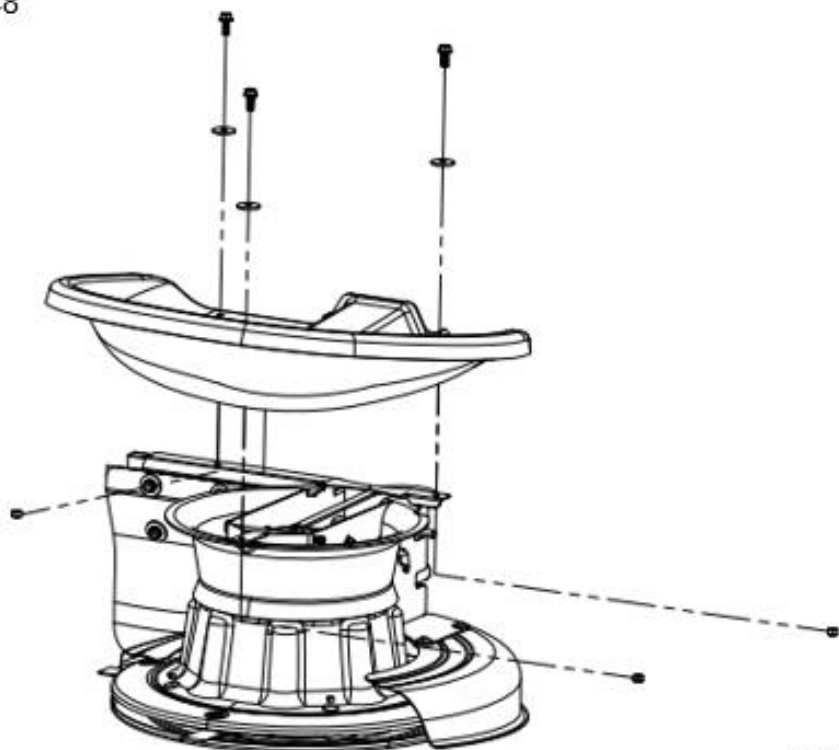
Step 6

C7

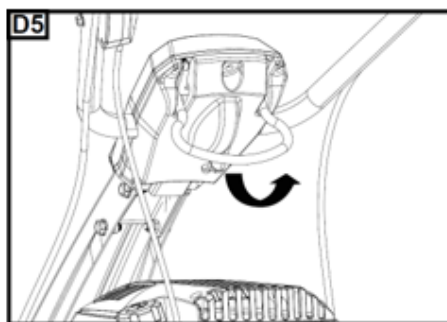
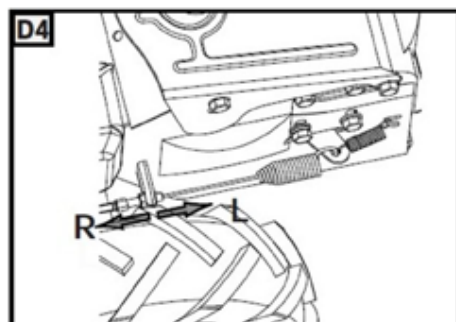
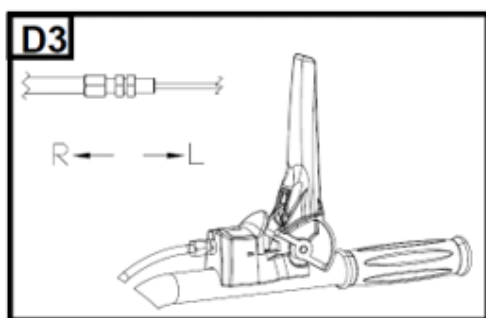
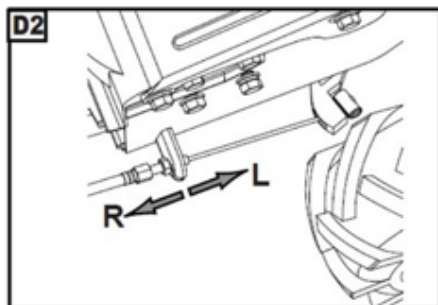
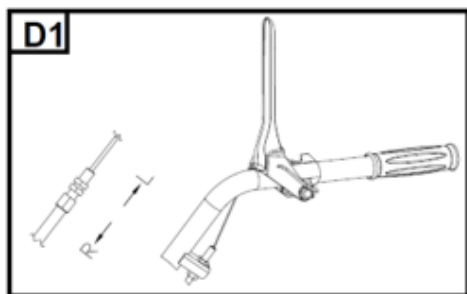


Step 7

C8



Step 8



#### **Инсталирајте точкове и заштиту од превртања (слика Ц1)**

Поставите леви и десни точак и штитнике против превртања на осовину мењача, а затим уметните клинове да бисте учврстили точкове.

#### **Поставите бочни комбајн на ротационо сечиво (слика Ц2 )**

Монтирајте бочни бирач и причврстите га приложеним завртњима.

#### **Поставите управљач рогова на њихов ослонац (слика Ц3)**

Поравнајте рупе на управљачу са рупама на држачу, причврстите управљач приложеним завртњима.

#### **Монтирајте штитник за подешавање висине (слика Ц4)**

Користите завртње за самопрезивање да причврстите штитник.

#### **Инсталирајте склоп сирене (слика Ц5)**

Поставите склоп сирене на шасију машине, поставите чауре амортизера са обе стране и причврстите цео склоп помоћу испоручених вијака.

#### **Монтирајте појас (сл. Ц6, Ц7)**

Уградите каиш у машину, а затим поправите бубањ (ротирајуће сечиво).

**Поставите поклопац ротационог сечива (слика Ц8)**

**Подешавање погонских каблова**

Пре употребе косилице, проверите каблове погонске полуге. Када се користе полуге, сајле морају бити под затезањем. Ако нису, морају се прилагодити. Ако се полуге не могу лако притиснути до краја, каблови се морају олабавити. Проверите затегнутост кабла пре сваке употребе и подесите ако је потребно.

**Подешавање кабла полуге за рад бубња за сечење (сл. Д1, Д2)**

Ако имате премали ход полуге, можете подесити сајлу у смеру Л (Д1) или Л (Д2). Ако имате превише путовања, подесите га у супротном смеру.

**Подешавање сајле полуге погона точкова (сл. Д3, Д4)**

Ако имате премали ход ручице, можете подесити сајлу у смеру Л (Д3) или Л (Д4). Ако имате превише путовања, подесите га у супротном смеру.

**Подешавање висине**

**Подешавање висине управљача (слика Д5)**

У зависности од висине оператора, трубе се могу подесити у 3 положаја:

1. Руковати ручком за подешавање висине.
2. Подигните управљач у жељени положај.
3. Лагано отпустите ручицу за подешавање висине да бисте закључали управљач у жељеном положају.

## 6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

### ОПЕРАЦИЈА

Увек проверите ниво уља пре покретања мотора и допуните ако је потребно!

Ниво уља мора увек бити између мин. и мак. на шипку за мерење уља. Користите уље РУРИС 4Т-МАКС.

#### Почетак а

Немојте покретати косилицу када је у високој трави (под оптерећењем).

1. Укључите ручицу гаса до максимума .
2. Лагано повуците ручицу стартера док не осетите отпор у ужету, а затим вуците равномерно и снажно. Немојте нагло отпуштати ручицу стартера, већ је лагано гурните назад у првобитни положај. **ПАЖЉИВО!** Немојте трзати стартер јер ризикујете да оштетите цео склоп стартера. Повлачење се увек врши претходним затезањем ужета за стартовање.
3. Притисните ручицу погона бубња, а затим ручицу погона точкова.

#### Полуга гаса

Брзина мотора се може подесити током рада, користите ручицу гаса да бисте је подесили.

Препоручљиво је да трчите са средњим убрзањем да бисте смањили вибрације .

#### Заустављање.

1. Отпустите ручицу за активирање бубња и ручицу за активирање точка.
2. Померите гас у доњи/искључени положај да зауставите мотор

#### Промена уља

Уље треба заменити први пут након 5 сати рада, затим након 25 сати рада мотора или након 6 месеци. Требаће вам пумпа за рекулацију уља. Поступите на следећи начин:

1. Покрените мотор и оставите га да ради 5 минута или док се мотор не загреје. Топао мотор течност уља, што олакшава опоравак.
2. Усисајте уље кроз отвор за пуњење помоћу пумпе.
3. Додајте РУРИС 4Т-МАКС уље до нивоа. Проверите ниво уља помоћу мерне шипке (минимум/максимум).

#### Филтер за ваздух

Филтер за ваздух треба редовно проверавати и чистити. Ако филтер није био очишћен дуже време, снага мотора ће се смањити.

1. Очистите око филтера за ваздух пре него што уклоните поклопац.
2. Притисните два поклопца надолу и нежно повуците поклопац
3. Пажљиво уклоните папирни филтер и очистите га. Ако је веома прљав, замените га. Пазите да прљавштина не уђе у усисни отвор.
4. Оперите сунђер филтер детерџентима за домаћинство, а затим га потпуно осушите.
5. Додајте неколико капи уља у филтер сунђера да формирате филм. Пажљиво исцедите вишак уља, а затим поново саставите.

**Провера/замена свећице**

1. Уклоните свећицу.
2. Користите кључ да уклоните свећицу.
3. Очистите електроде жичаном четком и подесите растојање на 0,7-0,8 мм.
4. Ако је свећица оштећена, замените је.
5. Вратите свећицу.

**7. ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ****Одржавање****Одвојите свећицу пре било каквог одржавања.**

1. Проверите све завртње и матице, по потреби их затегните.
2. Скините пластични поклопац појаса и редовно га чистите.
3. Увек проверите да ли су сечива оштра.

**складиштење**

1. Машина се мора чувати на сувом месту, покривена и заштићена од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом.
2. Очистите косилицу након сваке употребе. Трава и прљавштина се морају уклонити са доње стране бубња.

За дуготрајно складиштење, испразните резервоар за гориво и пустите мотор да ради док се не потроши сав бензин у карбуратору. Уклоните свећицу и додајте 5-10 мл уља (моторног уља) у главу клипа. Повуците starter да равномерно распоредите уље. Уградите свећицу, али не и њену. Напрскајте силиконско мазиво на каблове и управљајте управљачким полугама (да бисте спречили корозију каблова). На крају, добро очистите машину. Активни метални делови морају бити подмазани вазелином.

**8. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ****ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ**

**Произвођач :** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бљвд. Децебал, не. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои - Директор дизајна продукције

**Опис производа:** *Rotacijska kosilica* врши операције кошења, при чему је основна машина енергетска компонента и ротациони бубањ и други додаци, стварна опрема за кошење и рад. Машина се такође може користити као мултифункционални агрегат.

**Производ:** *ROTACIJSKA KOSILICA*

Серијски број производа: ААТКС00100001КСКСКСРУР877К, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа).

**Тип:** РУРИС

**Модел:** 877К

**Мотор:** термички, на безоловни бензин, 4-тактни

**Снага:** 5,7 КС

**Бр. брзина:** 1 напред

**Радна ширина:** 570 мм

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, *Директива 2006/42/ЕЦ - аутомобили; безбедносни и безбедносни захтеви*, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 – Машине. безбедност, *Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности* (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), *Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) - успостављање мера за ограничавање емисија гасова и честица из мотора ХГ 467/2018 у вези са мерама извршења поменуте Уредбе, извршио сам атест о усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је усклађен са основним безбедносним и безбедносним захтевима*.

представник произвођача, изјављујем на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

**СР ЕН ИСО 12100:2011/ ЕН ИСО 12100:2010-** Безбедност машина. Општи принципи пројектовања. Процена ризика и смањење ризика;

**CP EN 12733:2019/ EN 12733:2018**- Машине за пољопривреду и шумарство. Моторне тестере са пешачким оператером. Безбедност

**CP EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

**CP EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Машине за башту. Безбедносни захтеви за ротационе косилице за травњаке опремљене мотором са унутрашњим сагоревањем. Део 1: Терминологија и уобичајени тестови

**CP EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017**- Машине за башту . Безбедносни захтеви за ротационе косилице за травњаке опремљене мотором са унутрашњим сагоревањем. Део 2: Rotacijska kosilica за травњак . Амандман 1: ОПЦ, секачи, црева под притиском

**CP EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009**- Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и тестови

**CP EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009**- Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Опрема за ручно покретање. Део 2: Метода испитивања граничног угла

**CP EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** – Акустика. Одређивање нивоа акустичне снаге и нивоа акустичне енергије извора буке коришћењем акустичког притиска. Техничке методе у условима блиским онима у слободном пољу изнад рефлектујуће равни

**CP EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност.

**Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини

**Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште

**Правац 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019.);

**Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

**Други коришћени стандарди или спецификације:**

- **CP EN ISO 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду .

#### **ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА**

Бензински мотори са варничним паљењем примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са

**Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

- Бренд и назив произвођача: НТМ Цо Лтд
- Тип: И196В
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:  
e24\*2016/1628\*2018/989СИА1/П\*0044\*01;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

- Концепт Генерал Енгине

**Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.**

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: Крајова, 29.11.2024

Година примене ЦЕ ознаке: 2024

број рег.: 1324/ 29.11.2024

**Овлашћено лице и потпис :** инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф  
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

## ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

**Произвођач :** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бљвд. Децебал, не. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои - Директор дизајна продукције

**Опис производа:** *Rotacijska kosilica* саврши операције кошења , при чему је основна машина енергетска компонента и ротациони бубањ и други додаци, стварна опрема за кошење и рад. Машина се такође може користити као мултифункционални агрегат.

**Производ:** ROTACIJSKA KOSILICA

Серијски број производа: ААТКС00100001КСКСКСРУР877К, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа.

**Тип:** РУРИС

**Модел:** 877К

**Мотор:** термички, на безоловни бензин, 4-тактни

**Снага:** 5,7 КС

**Бр. брзина:** 1 напред

**Радна ширина:** 570 мм

Измерени ниво акустичне снаге: 101,6 дБ Максимални гарантовани ниво акустичне снаге: 104 дБ

Ниво акустичне снаге је сертифициван од стране ТУВ Суд Сертификацион анд Тестинг, у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЦЕ измењене Директивом 2005/88/ЦЕ и СР ЕН ИСО 3744:2011.

*Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертифицивали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.*

представник произвођача, изјављујем на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

**Други коришћени стандарди или спецификације:**

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду .

**Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.**

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: Крајова, 29.11.2024

Година примене ЦЕ ознаке: 2024

број рег: 1324/ 29.11.2024

**Овлашћено лице и потпис :** инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф  
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

# Rotacijska kosilica RURIS 877K



|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1. UVOD                      | 2  |
| 2. SIGURNOSNE UPUTE          | 2  |
| 3. TEHNIČKI PODACI           | 4  |
| 4. PREGLED                   | 5  |
| 5. MONTIRANJE                | 5  |
| 6. UPUTE ZA UPORABU          | 12 |
| 7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE | 13 |
| 8. IZJAVE O SUKLADNOSTI      | 13 |

## 1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

### 2.1. UPOZORENJA NA STROJU

|                                                                                    |                                                                |                                                                                     |                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|    | Upozorenje! Opasnost!                                          |    | oprezno! Opasnost od tjelesnih ozljeda za osobe u blizini stroja.       |
|    | Pažnja, držite ruke podalje od otvora dok stroj radi.          |    | oprezno! Držite se na udaljenosti.                                      |
|   | Držite ruke i noge dalje od rotirajućih noževa                 |   | oprezno! Vruće površine.                                                |
|  | oprezno! Nemojte pokretati stroj s uklonjenom zaštitom remena. |  | oprezno! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima. |
|  | Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE).             |  | Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.                              |

|                                                                                  |                                                              |                                                                                   |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|   | Koristite zaštitne rukavice!                                 |   | Koristite zaštitne čizme ili cipele!  |
|  | Ne dirajte pokretne dijelove stroja.                         |  | Nemojte umetati ruke .                |
|  | Nemojte odlagati stroj ili njegove komponente u kućni otpad. |  | Ne koristiti u zatvorenim prostorima. |

## 2.2. UPOZORENJA

### Vježba:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj.
- Ne znaš raditi nikada Kada su ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci u mojoj blizini .
- Korisnik je odgovorni za nesreće ili opasnosti koje se javljaju za DRUGE ljude ili imovinu njih .
- Obratite posebnu pozornost na oznake upozorenja na stroju i poštujujte njihovo značenje.
- Ako primijetite nenormalne vibracije tijekom rada, odmah zaustavite motor i provjerite stanje stroja.
- Ako se osjećate bolesno, umorno ili ste konzumirali alkohol ili droge, nemojte koristiti kosilicu

### Trening:

- Tijekom rada uvijek nosite zaštitne cipele i duge hlače. Nemojte koristiti stroj dok ste bos.
- Pažljivo pregledajte prostor u kojem će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji se mogu izbaciti iz stroja.
- UPOZORENJE - Benzin je vrlo zapaljiv:
  - čuvajte gorivo u posebno dizajniranim spremnicima.
  - gorivo dolijevajte samo na otvorenom i nemojte pušiti dok dolijevate gorivo.
  - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep spremnika ili dodavati benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
  - ako je benzin proliven po stroju, ne pokušavajte pokrenuti motor, udaljite stroj od područja proljevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok pare benzina ne ispare.
  - uvjerite se da poklopac spremnika dobro brtvi kada se zategne. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite sastavne dijelove stroja. Zamijenite istrošene ili oštećene elemente i vijke.
- Ne palite motor u zatvorenom prostoru (kao što je u zatvorenom prostoru ili u garaži). Ispušni plinovi sadrže ugljikov monoksid.

### Operacija:

- Ne palite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasne pare ugljičnog monoksida.

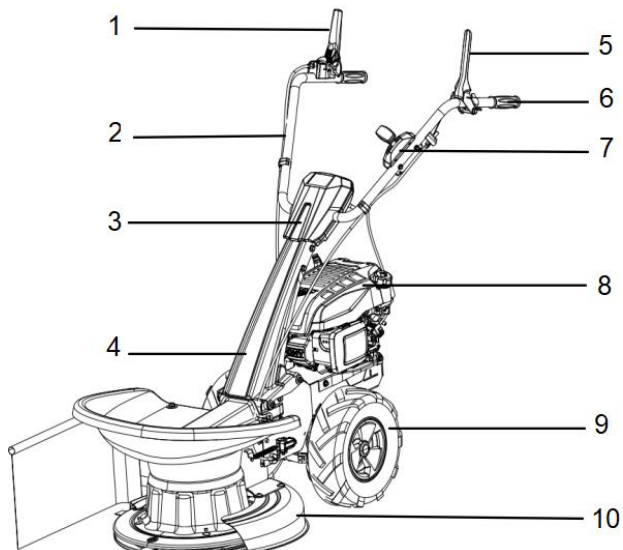
- b) Radite samo na dnevnom svjetlu ili u područjima s dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- c) Ako udarite u strano tijelo, odmah zaustavite motor, uklonite svječicu i temeljito pregledajte stroj. Popravite ga prije uporabe ako je potrebno.
- d) Budite izuzetno oprezni kada radite na padinama.
- e) Kada radite na nagibu, držite spremnik goriva malo iznad polovice kako biste smanjili rizik od izlivanja goriva.
- e) Budite iznimno oprezni kada vučete kosilicu prema sebi.
- f) Pažljivo pokrenite motor, u skladu s uputama proizvođača i s nogama dalje od noževa za rezanje.
- g) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova stroja.
- h) Zaustavite motor prije punjenja goriva ili kada napuštate stroj.
- i) Nemojte blokirati poluge ili kontrole stroja. Prije uporabe provjerite rade li ispravno.
- j) Nemojte koristiti druge vrste ili veličine guma osim onih koje preporučuje proizvođač.
- k) Sve radnje koje se odnose na održavanje, podešavanje i servis moraju biti provodi se s isključenim MOTOROM .
- l) Nemojte naginjati ili prevrtati stroj.
- m) Ne parkirajte stroj na nagibu.
- n) Nikada nemojte oštetiti ili ukloniti zaštitni uređaj.
- o) Uvijek zaustavite motor i provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili prije izvođenja bilo kakvog popravka, podešavanja ili pregleda.
- p) Nikada nemojte brzo upravljati kosilicom. Nemojte preopteretiti kapacitet stroja pokušavajući ga gurati.
- q) Zbog vibracija ručke, ne preporučuje se dugotrajna uporaba. Ako osjetite umor u rukama, šakama ili prstima, odmah prekinite s radom i uzmite pauzu za oporavak.

### 3. TEHNIČKI PODACI

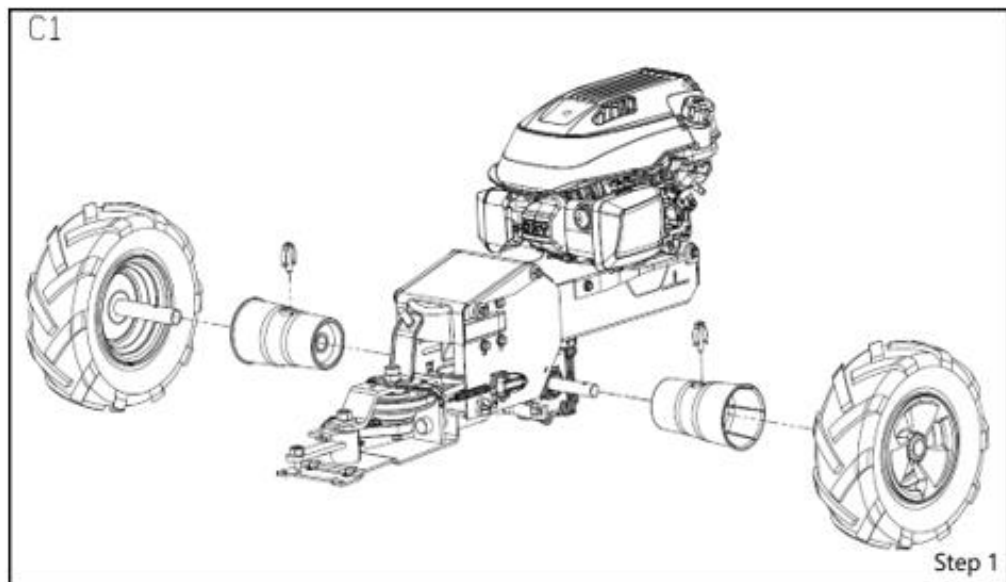
|                                   |                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                      | 4 puta                                               |
| <b>Snaga motora</b>               | 5,7 KS                                               |
| <b>Cilindrični kapacitet</b>      | 196 ccm                                              |
| <b>Prijenos</b>                   | Pojas                                                |
| <b>Zapaljivo</b>                  | Bezolovni benzin                                     |
| <b>Kapacitet spremnika goriva</b> | 1 L                                                  |
| <b>Kapacitet uljne kupke</b>      | 0,6L                                                 |
| <b>Zupčanci</b>                   | 1 prije                                              |
| <b>Radna širina</b>               | 570 mm                                               |
| <b>Neto težina s priborom</b>     | 62,5 kg                                              |
| <b>Rukovati vibracijama</b>       | Maks.: 5,91 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5m/s <sup>2</sup> |
| <b>Jamčiti</b>                    | 24 mjeseca                                           |

## 4. PREGLED

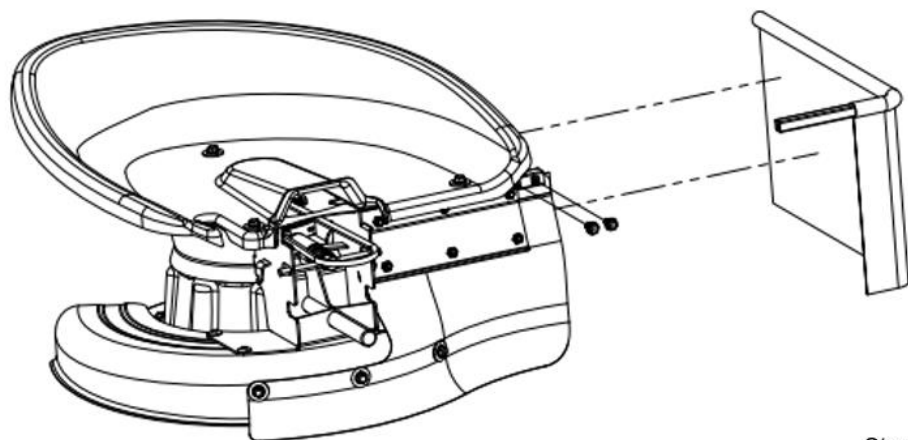
1. Poluga operacija kotač
2. Upravljač ROGOVI
3. Prilagodba ROGOVI
4. Podrška ROGOVI
5. Poluga rad rotirajući bubanj /oštrica
6. Ručka
7. Poluga za gas
8. Motor
9. Kotač
10. Rotacijski bubanj/oštrica



## 5. MONTIRANJE

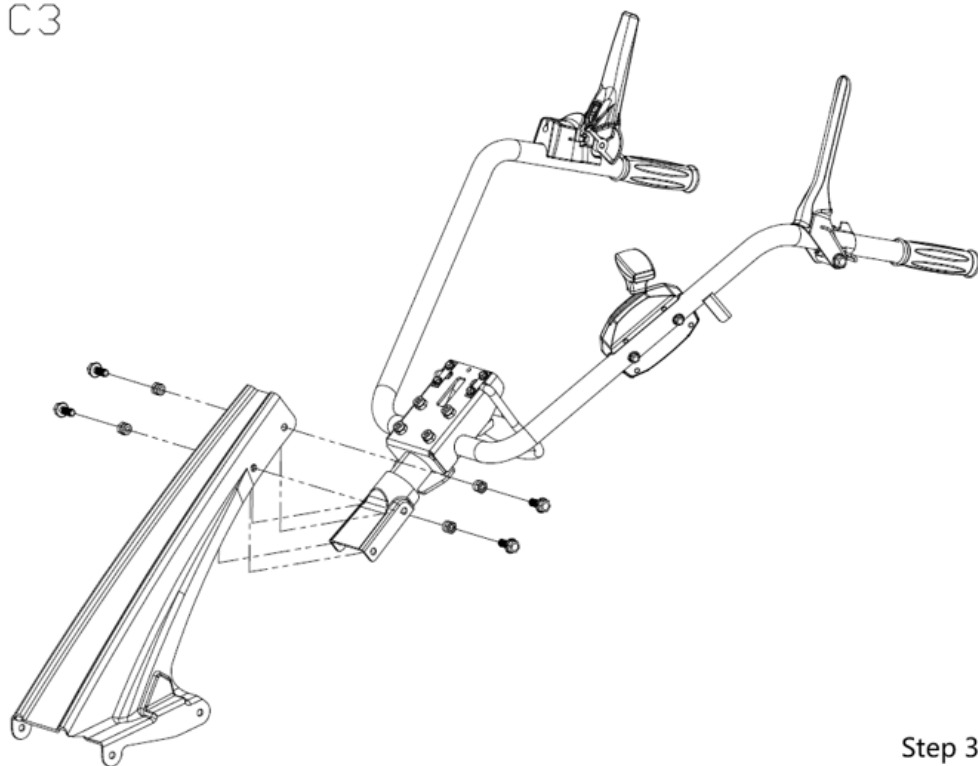


C2



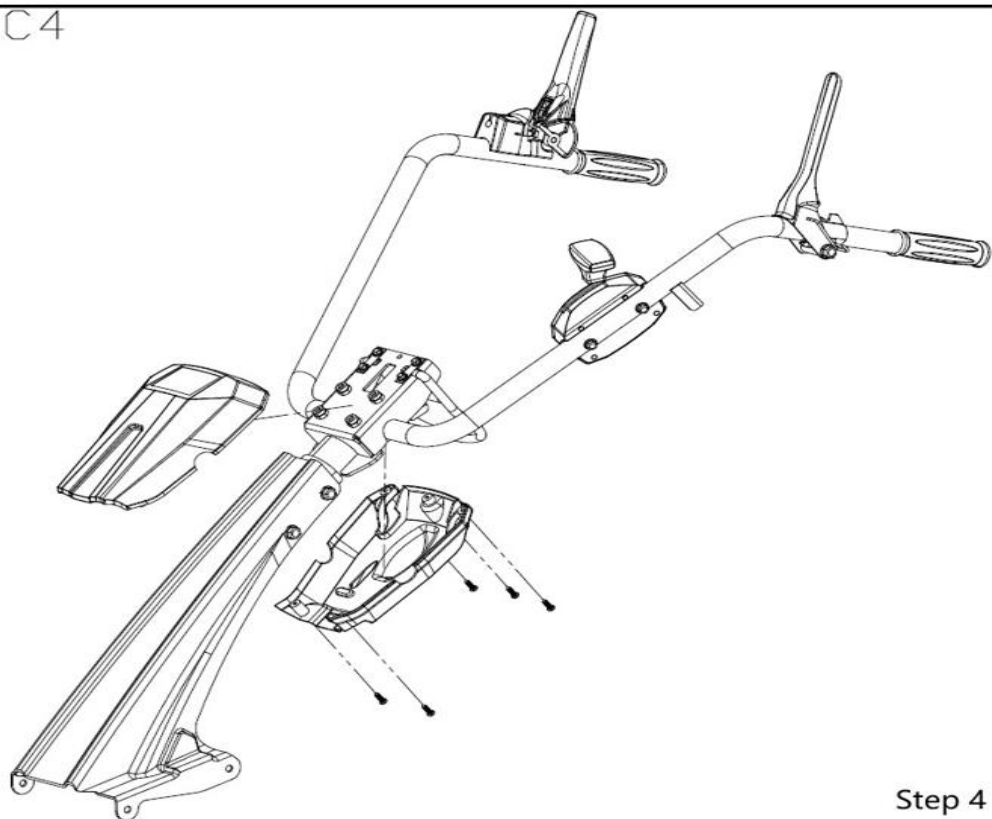
Step2

C3



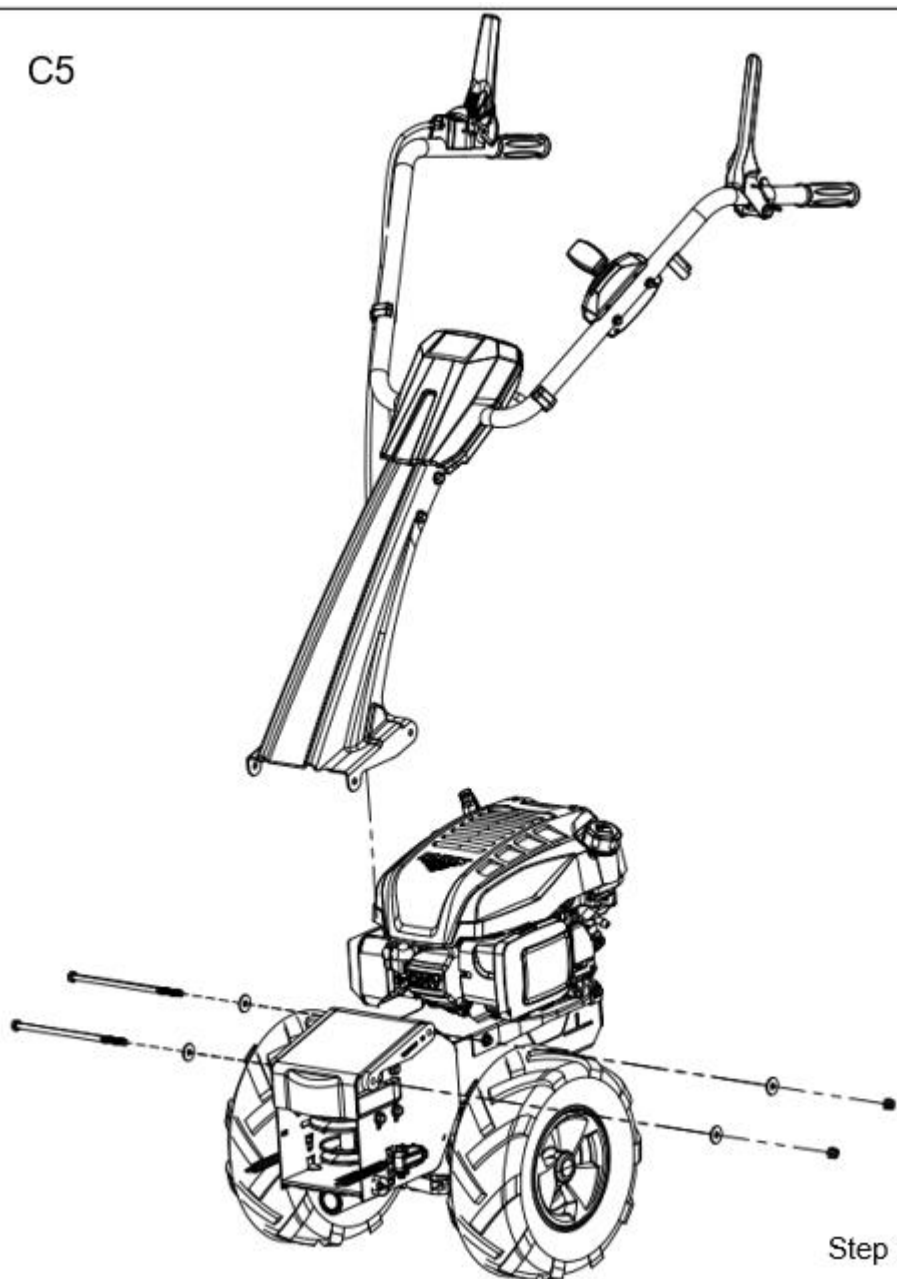
Step 3

C4

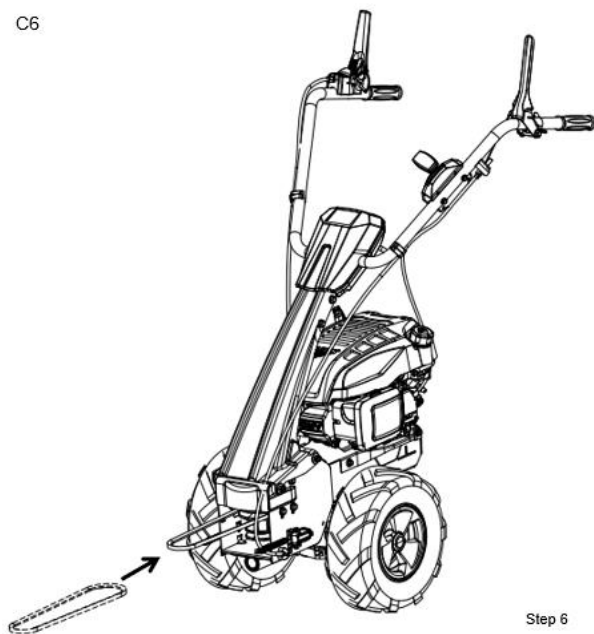


Step 4

C5



C6



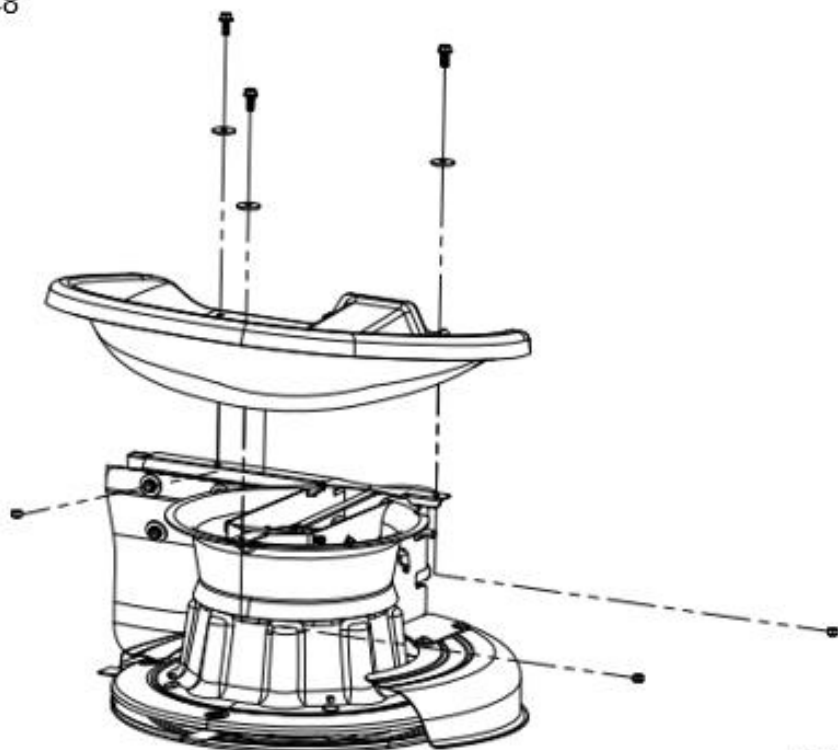
Step 6

C7

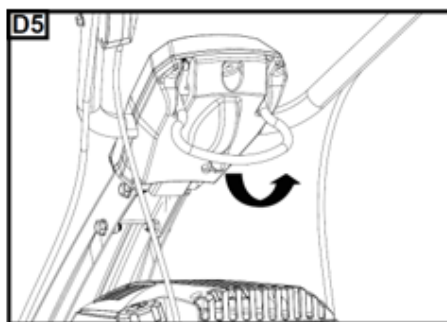
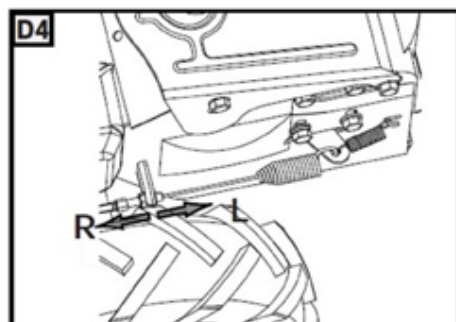
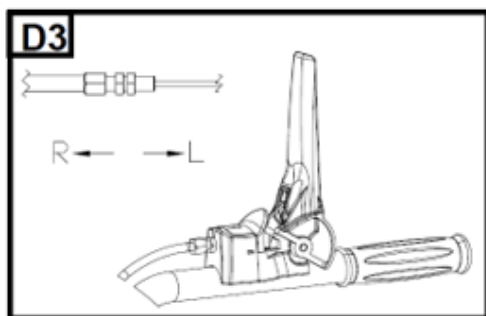
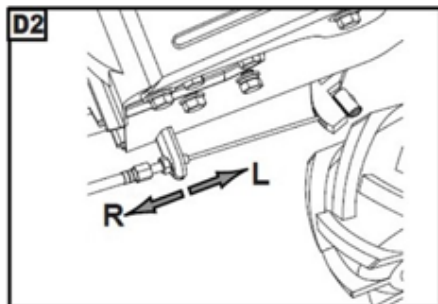
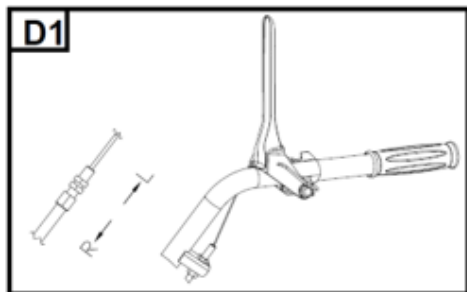


Step 7

C8



Step 8



#### **Postavite kotače i štitnike protiv prevrtanja (sl. C1)**

Postavite lijevi i desni kotač i štitnike protiv prevrtanja na vratilo mjenjača, zatim umetnite klinove da pričvrstite kotače.

#### **Postavite bočnu žetvu na rotirajući nož (sl. C2 )**

Montirajte bočni sakupljač i pričvrstite ga isporučenim vijcima.

#### **Postavite upravljač sirene na njihov nosač (sl. C3)**

Poravnajte rupe upravljača s rupama na nosaču, pričvrstite upravljač isporučenim vijcima.

#### **Montirajte štitnik za podešavanje visine (sl. C4)**

Za pričvršćivanje štitnika koristite samorezne vijke.

#### **Ugradite sklop sirene (sl. C5)**

Postavite sklop sirene na šasiju stroja, namjestite čahure prigušivača s obje strane i pričvrstite cijeli sklop isporučenim vijcima.

#### **Montirajte remen (sl. C6, C7)**

Ugradite remen u stroj, zatim popravite bubanj (rotirajući nož).

#### **Postavite poklopac rotirajućeg noža (sl. C8)**

#### **Podešavanje pogonskih kablova**

Prije uporabe kosilice provjerite sajle pogonske poluge. Kad se ručice pokreću, sajle moraju biti pod napetošću. Ako nisu, moraju se prilagoditi. Ako se poluge ne mogu lako pritisnuti do kraja, kabeli se moraju olabaviti. Provjerite napetost kabela prije svake uporabe i prilagodite je ako je potrebno.

#### **Podešavanje kabela upravljačke poluge bubnja za rezanje (sl. D1, D2)**

Ako imate premali hod poluge, možete podesiti sajlu u smjeru L (D1) ili L (D2). Ako imate previše hoda, prilagodite ga u suprotnom smjeru.

#### **Podešavanje sajle poluge pogona kotača (sl. D3, D4)**

Ako imate premali hod poluge, možete podesiti sajlu u smjeru L (D3) ili L (D4). Ako imate previše hoda, prilagodite ga u suprotnom smjeru.

#### **Podešavanje visine**

#### **Podešavanje visine upravljača (sl. D5)**

Ovisno o visini operatera, trube se mogu podesiti u 3 položaja:

1. Pritisnite ručku za podešavanje visine.
2. Podignite upravljač u željeni položaj.
3. Lagano otpustite ručicu za podešavanje visine kako biste zaključali upravljač u željenom položaju.

## **6. UPUTE ZA UPORABU**

### **OPERACIJA**

Prije pokretanja motora uvijek provjerite razinu ulja i po potrebi dolijte!

Razina ulja uvijek mora biti između min. i maks. na šipki za mjerenje ulja. Koristite ulje RURIS 4T-MAX.

#### **Pokretanje a**

Ne palite kosilicu kada je u visokoj travi (pod opterećenjem).

1. Pritisnite ručicu gasa do maksimuma .

2. Lagano povucite ručicu startera dok ne osjetite otpor u užetu, zatim povucite ravnomjerno i snažno.

Nemojte iznenada otpustiti ručicu startera, već je lagano gurnite natrag u prvobitni položaj.

**OPREZNO!** Nemojte trzati starter jer riskirate oštećenje cijelog sklopa startera. Povlačenje se uvijek vrši prethodnim zatezanjem startnog užeta.

3. Pritisnite polugu pogona bubnja, zatim polugu pogona kotača.

#### **Poluga za gas**

Brzina motora se može podesiti tijekom rada, pritisnite polugu za gas da je prilagodite. Preporuča se trčanje sa srednjim ubrzanjem kako bi se smanjile vibracije .

#### **Zaustavljanje.**

1. Otpustite polugu za aktiviranje bubnja i polugu za aktiviranje kotača.

2. Pomaknite gas u položaj dolje/isključeno kako biste zaustavili motor

#### **Promjena ulja**

Ulje treba mijenjati prvi put nakon 5 sati rada, zatim nakon 25 sati rada motora ili nakon 6 mjeseci. Trebat će vam pumpa za prikupljanje ulja. Postupite na sljedeći način:

1. Pokrenite motor i pustite ga da radi 5 minuta ili dok se motor ne zagrije. Zagrijan motor ukapljuje ulje, olakšavajući njegovo obnavljanje.

2. Usisajte ulje kroz otvor za punjenje pomoću pumpe.

3. Dodajte ulje RURIS 4T-MAX do razine. Provjerite razinu ulja pomoću mjerne šipke (minimalno/maksimalno).

#### **Filtar zraka**

Zračni filtari treba redovito provjeravati i čistiti. Ako filtari nisu čišćeni dulje vrijeme, snaga motora će se smanjiti.

1. Očistite oko zračnog filtra prije skidanja poklopca.

2. Gurnite dva poklopca prema dolje i nježno povucite poklopac

3. Pažljivo uklonite papirnati filtari i očistite ga. Ako je jako prljav, zamijenite ga. Pazite da prljavština ne uđe u usisni otvor.

4. Operite spužvasti filtari deterdžentima za kućanstvo, zatim ga potpuno osušite.

5. Dodajte nekoliko kapi ulja u spužvasti filtari kako biste stvorili film. Pažljivo iscijedite sav višak ulja, a zatim ponovno sastavite.

#### **Provjera/zamjena svjećice**

1. Uklonite svjećicu.

2. Pomoću ključa uklonite svjećicu.
3. Očistite elektrode žičanom četkom i podesite udaljenost na 0,7-0,8 mm.
4. Ako je svjećica oštećena, zamijenite je.
5. Ponovno postavite svjećicu.

## 7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

### Održavanje

#### Odspojite svjećicu prije bilo kakvog održavanja.

1. Provjerite sve vijke i matice, po potrebi ih zategnite.
2. Uklonite plastični poklopac remena i redovito ga čistite.
3. Uvijek provjerite jesu li oštrice oštre.

#### skladištenje

1. Stroj se mora skladištiti na suhom mjestu, pokriven i zaštićen od vlage, u prostorijama s prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
2. Očistite kosilicu nakon svake uporabe. Trava i prljavština moraju se ukloniti s donje strane bubnja. Za dugotrajno skladištenje, ispraznite spremnik goriva i pustite motor da radi dok se ne potroši sav benzin u karburatoru. Uklonite svjećicu i dodajte 5-10 ml ulja (motornog ulja) u glavu klip. Povucite starter kako biste ravnomjerno rasporedili ulje. Ugradite svjećicu, ali ne njenu svjećicu. Poprskajte silikonsko mazivo u kabele i pokrenite upravljačke poluge (kako biste spriječili koroziju kabela). Na kraju temeljito očistite stroj. Aktivni metalni dijelovi moraju se podmazati vazelinom.

## 8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

### IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



**Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Alexandru Radoi - direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** Rotacijska kosilica obavlja operacije košenja , pri čemu je osnovni stroj energetska komponenta, a rotacijski bubanj i drugi dodaci predstavljaju stvarnu opremu za košenje i rad. Stroj se može koristiti i kao višenamjenski agregat.

#### Proizvod: ROTACIJSKA KOSILICA

Serijski broj proizvoda: AATX00100001XXXXRUR877K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda).

**Tip:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** termički, na bezolovni benzin, 4 takta

**Snaga:** 5,7 KS

**Broj prijenosa:** 1 naprijed

**Radna širina :** 570 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, Direktiva 2006/42/EC - automobili; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi , Norma EN ISO 12100:2010 – Strojevi . sigurnost, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora i HG 467/2018 u vezi s provedbenih mjera navedene Uredbe, proveli smo potvrdu o sukladnosti proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima .

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Sigurnost strojeva . Opća načela projektiranja. Procjena rizika i smanjenje rizika;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Motorne pile s rukovateljem pješakom. Sigurnost

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Vrtlarski strojevi . Sigurnosni zahtjevi za rotacionu kosilicu za travnjak opremljenu motorom s unutarnjim izgaranjem. 1. dio: Terminologija i uobičajeni testovi

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017-** Vrtlarski strojevi . Sigurnosni zahtjevi za rotacionu kosilicu za travnjak opremljenu motorom s unutarnjim izgaranjem. Dio 2: Rotacijska kosilica za travnjak . Amandman 1: OPC, rezači, tlačna crijeva

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Motori s unutarnjim izgaranjem s klipnim gibanjem . Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i testovi

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009-** Klipni motori s unutarnjim izgaranjem . Oprema za ručno pokretanje. Dio 2: Metoda ispitivanja graničnog kuta

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Akustika. Određivanje razine akustičke snage i razine akustičke energije izvora buke pomoću akustičkog tlaka. Tehničke metode u uvjetima bliskim uvjetima slobodnog polja iznad reflektirajuće ravnine

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetska kompatibilnost.

**Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu

**Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

**Smjer 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

**Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

#### Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu .

#### OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **EU Uredbi 2016/1628 (izmijenjenoj EU Uredbom 2018/989)** i HG 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: NTM Co Ltd
- Tip: Y196V
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača: e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Koncept općeg motora

#### Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 29.11.2024

Godina primjene CE oznake: 2024

Urbroj: 1324/ 29.11.2024

**Ovlaštena osoba i potpis:** inž. Stroe Marius Catalin

generalni direktor  
SC RURIS IMPEX SRL

#### IZJAVA O SUKLADNOSTI EC

**Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Alexandru Radoi - direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** Rotacijska kosilica obavlja operacije košenje , osnovni stroj je energetska komponenta, a rotirajući bubanj i drugi dodaci, stvarna oprema za košenje i rad. Stroj se može koristiti i kao višenamjenski agregat.

**Proizvod: ROTACIJSKA KOSILICA**

Serijski broj proizvoda: AATX00100001XXXRUR877K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda).

**Tip:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** termički, na bezolovni benzin, 4 takta

**Snaga:** 5,7 KS

**Broj prijenosa:** 1 naprijed

**Radna širina :** 570 mm

Izmjerena razina zvučne snage: 101,6 dB Maksimalna zajamčena razina zvučne snage: 104 dB

Razina akustične snage je certificiran od strane TUV Sud Certification and Testing , u skladu s odredbama Direktive 2000/14/CE dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju razine emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za uporabu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu .

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 29.11.2024

Godina primjene CE oznake: 2024

Urbroj: 1324/ 29.11.2024

**Ovlaštena osoba i potpis:** inž. Stroe Marius Catalin

generalni direktor  
SC RURIS IMPEX SRL



# Rotacijska kosilica RURIS 877K



|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1. UVOD                      | 2  |
| 2. SIGURNOSNE UPUTE          | 2  |
| 3. TEHNIČKI PODACI           | 4  |
| 4. PREGLED                   | 5  |
| 5. MONTAŽA                   | 5  |
| 6. UPUTSTVO ZA UPOTREBU      | 12 |
| 7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE | 13 |
| 8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI     | 13 |

## 1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju u našu kompaniju! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vreme postao je snažan brend, koji je svoju reputaciju gradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje i pre i nakon prodaje, jer kupcima RURIS-a je na raspolaganju čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih mesta.

Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

### 2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

|                                                                                    |                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Upozorenje! Opasnost!                                             |    | Oprezno! Opasnost od tjelesnih povreda ljudi u blizini mašine.                      |
|    | Pažnja, držite ruke podalje od otvora dok mašina radi.            |    | Oprezno! Držite distancu.                                                           |
|   | Držite ruke i noge dalje od rotirajućih noževa                    |   | Oprezno! Vruće površine.                                                            |
|  | Oprezno! Nemojte pokretati mašinu sa uklonjenim štitnikom pojasa. |  | Oprezno! Asfiksirajuća atmosfera. Nemojte pokretati mašinu u zatvorenim prostorima. |
|  | Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE).                 |  | Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.                                     |

|                                                                                  |                                                       |                                                                                   |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|   | Koristite zaštitne rukavice!                          |   | Koristite zaštitne čizme ili cipele!  |
|  | Ne dirajte pokretne dijelove mašine.                  |  | Ne stavljajte ruke .                  |
|  | Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad. |  | Ne koristiti u zatvorenim prostorima. |

## 2.2. UPOZORENJA

### vježba:

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa kontrolama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada nemojte dozvoliti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste mašinu.
- Ne znaš rad nikad Kada su ljudi , posebno djeca ili kućni ljubimci ja sam u blizini .
- Korisnik jeste odgovoran za nezgode ili opasnosti koje nastaju po DRUGE osobe ili na imovinu njih .
- Obratite posebnu pažnju na oznake upozorenja na mašini i poštujte njihovo značenje.
- Ako primijetite nenormalne vibracije tokom rada, odmah ugasite motor i provjerite stanje mašine.
- Ako se osjećate bolesno, umorno ili ste konzumirali alkohol ili drogu, nemojte koristiti kosilicu

### Obuka:

- Uvek nosite zaštitne cipele i dugačke pantalone kada radite. Nemojte koristiti mašinu kada ste bosi.
- Pažljivo pregledajte prostor u kojem će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji se mogu baciti sa stroja.
- UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:
  - čuvati gorivo u posebno dizajniranim posudama.
  - sipajte gorivo samo na otvorenom i ne pušite dok sipate gorivo.
  - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati poklopac rezervoara ili dolivati benzin dok motor radi ili kada je motor vruć.
  - ako se benzin prosuo po mašini, ne pokušavajte da pokrenete motor, udaljite mašinu od mesta izlivanja i izbegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok isparenja benzina ne ispare.
  - pobrinite se da poklopac rezervoara dobro zaptivi kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Pre upotrebe uvek vizuelno proverite sastavne delove mašine. Zamijenite istrošene ili oštećene elemente i zavrtnje.
- Nemojte pokretati motor u zatvorenom prostoru (kao što je u zatvorenom prostoru ili u garaži). Izduvni gasovi sadrže ugljen monoksid.

### Operacija:

- Nemojte pokretati motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasne pare ugljičnog monoksida.

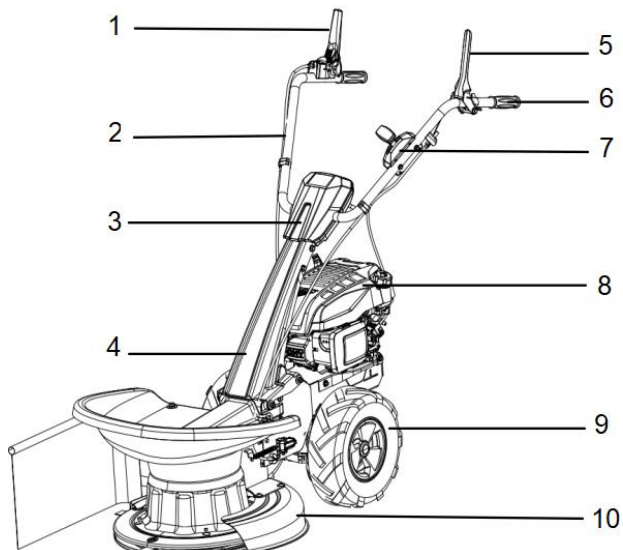
- b) Radite samo na dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrim vještačkim svjetlom.
- c) Ako udarite u strani predmet, odmah zaustavite motor, uklonite svjeću i temeljito pregledajte mašinu. Popravite ga prije upotrebe ako je potrebno.
- d) Budite izuzetno oprezni kada radite na padinama.
- e) Kada radite na nagibu, držite rezervoar za gorivo malo iznad polovine kako biste smanjili rizik od prosipanja goriva.
- e) Budite izuzetno oprezni kada vučete kosilicu prema sebi.
- f) Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i sa nogama dalje od noževa za rezanje.
- g) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih delova mašine.
- h) Zaustavite motor prije dopunjavanja goriva ili kada napustite stroj.
- i) Nemojte blokirati poluge ili komande mašine. Prije upotrebe provjerite da li ispravno rade.
- j) Nemojte koristiti druge tipove ili veličine guma osim onih koje preporučuje proizvođač.
- k) Sve operacije vezane za održavanje, podešavanje i servis moraju biti izvedeno sa isključenim MOTOROM .
- l) Nemojte naginjati ili prevrnuti mašinu.
- m) Ne parkirajte mašinu na nagibu.
- n) Nikada nemojte oštetiti ili ukloniti zaštitni uređaj.
- o) Uvijek zaustavite motor i uvjerite se da su se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili prije bilo kakvog popravka, podešavanja ili pregleda.
- p) Nikada nemojte raditi brzim tempom kosilice. Nemojte preopteretiti kapacitet mašine pokušavajući da je gurnete.
- q) Zbog vibracija na ručki, ne preporučuje se produžena upotreba. Ako se osjeti umor u rukama, šakama ili prstima, odmah prestanite s radom i napravite pauzu da se oporavite.

### 3. TEHNIČKI PODACI

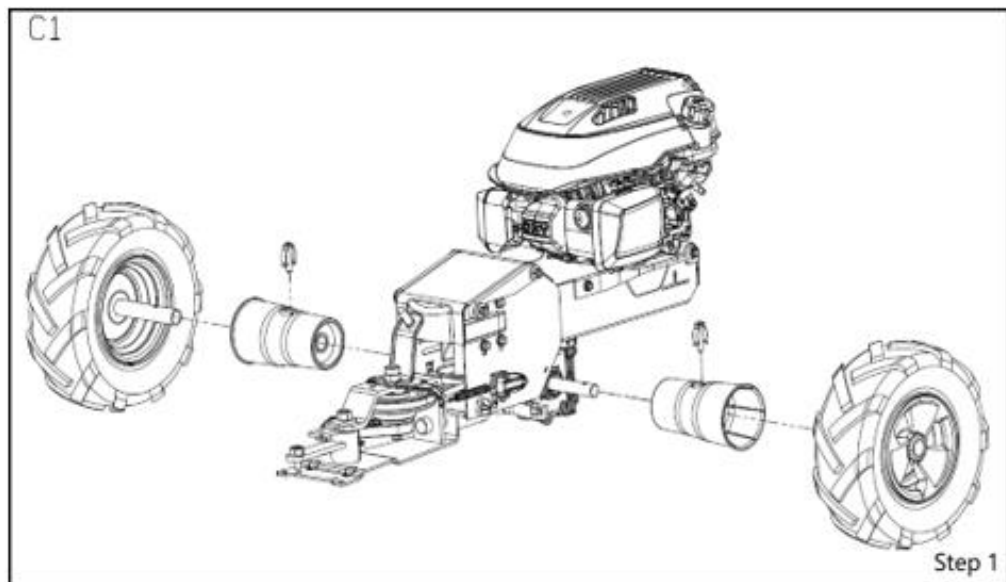
|                                       |                                                     |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                          | 4 puta                                              |
| <b>Snaga motora</b>                   | 5,7 hp                                              |
| <b>Cilindrični kapacitet</b>          | 196 cc                                              |
| <b>Prijenos</b>                       | Pojas                                               |
| <b>Zapaljivo</b>                      | Bezolovni benzin                                    |
| <b>Kapacitet rezervoara za gorivo</b> | 1 L                                                 |
| <b>Kapacitet uljne kupke</b>          | 0.6L                                                |
| <b>Gears</b>                          | 1 prije                                             |
| <b>Radna širina</b>                   | 570 mm                                              |
| <b>Neto težina sa priborom</b>        | 62,5 kg                                             |
| <b>Rukovati vibracijama</b>           | Maks: 5,91 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5m/s <sup>2</sup> |
| <b>Garancija</b>                      | 24 mjeseca                                          |

## 4. PREGLED

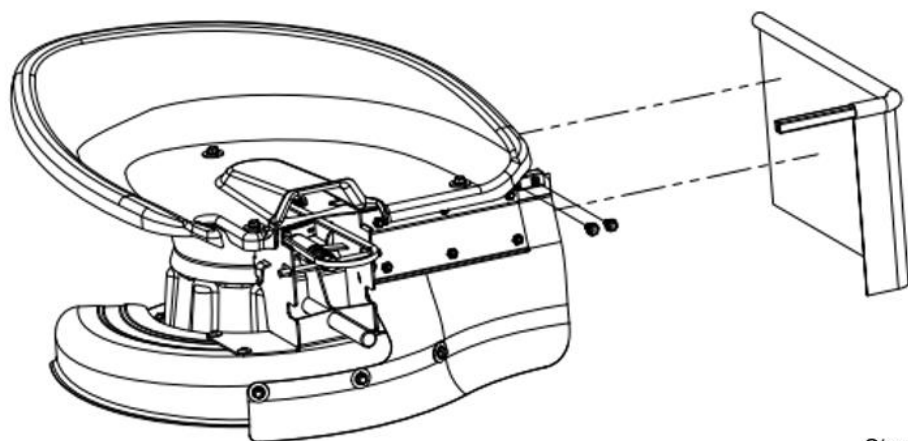
1. Poluga operacija kotač
2. Upravljač ROGOVI
3. Podešavanje ROGOVI
4. Podrška ROGOVI
5. Poluga radni rotirajući bubanj /oštrica
6. Drška
7. Poluga gasa
8. Motor
9. Točak
10. Rotacioni bubanj/lopatica



## 5. MONTAŽA

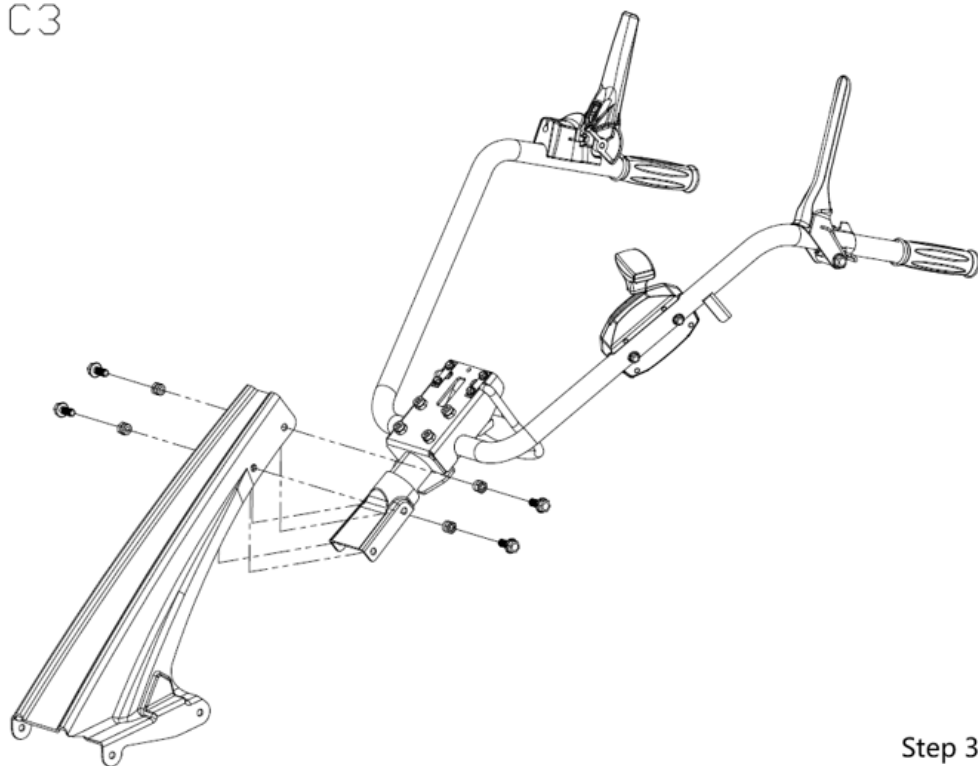


C2



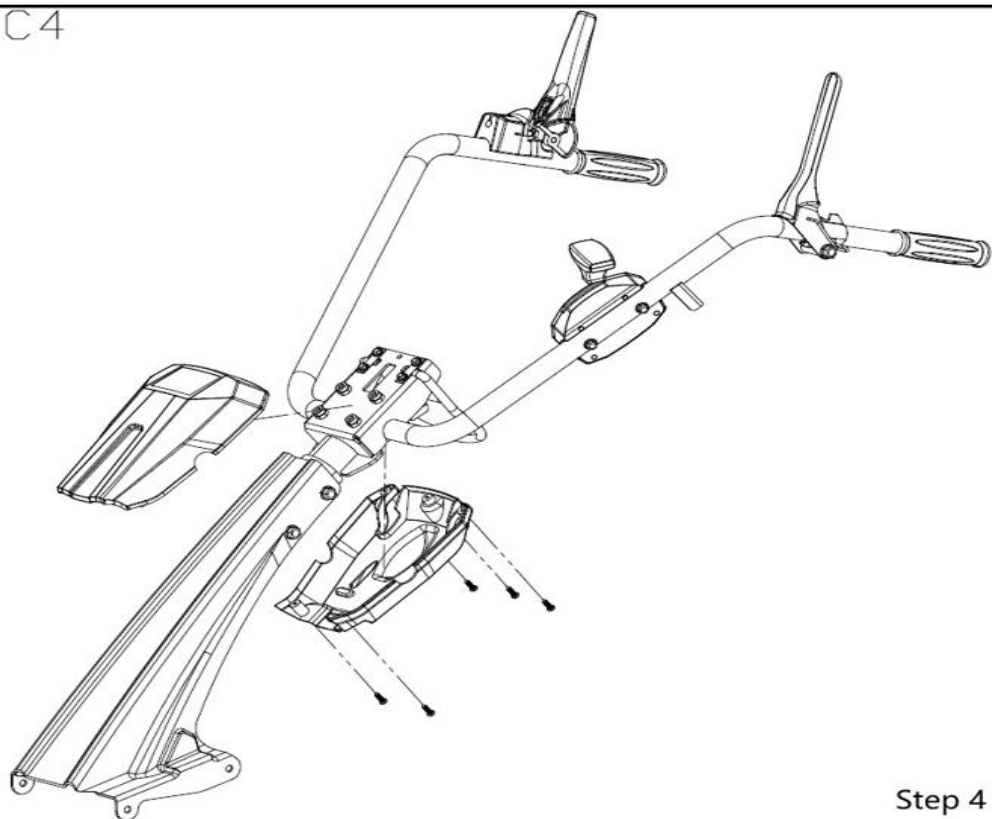
Step2

C3



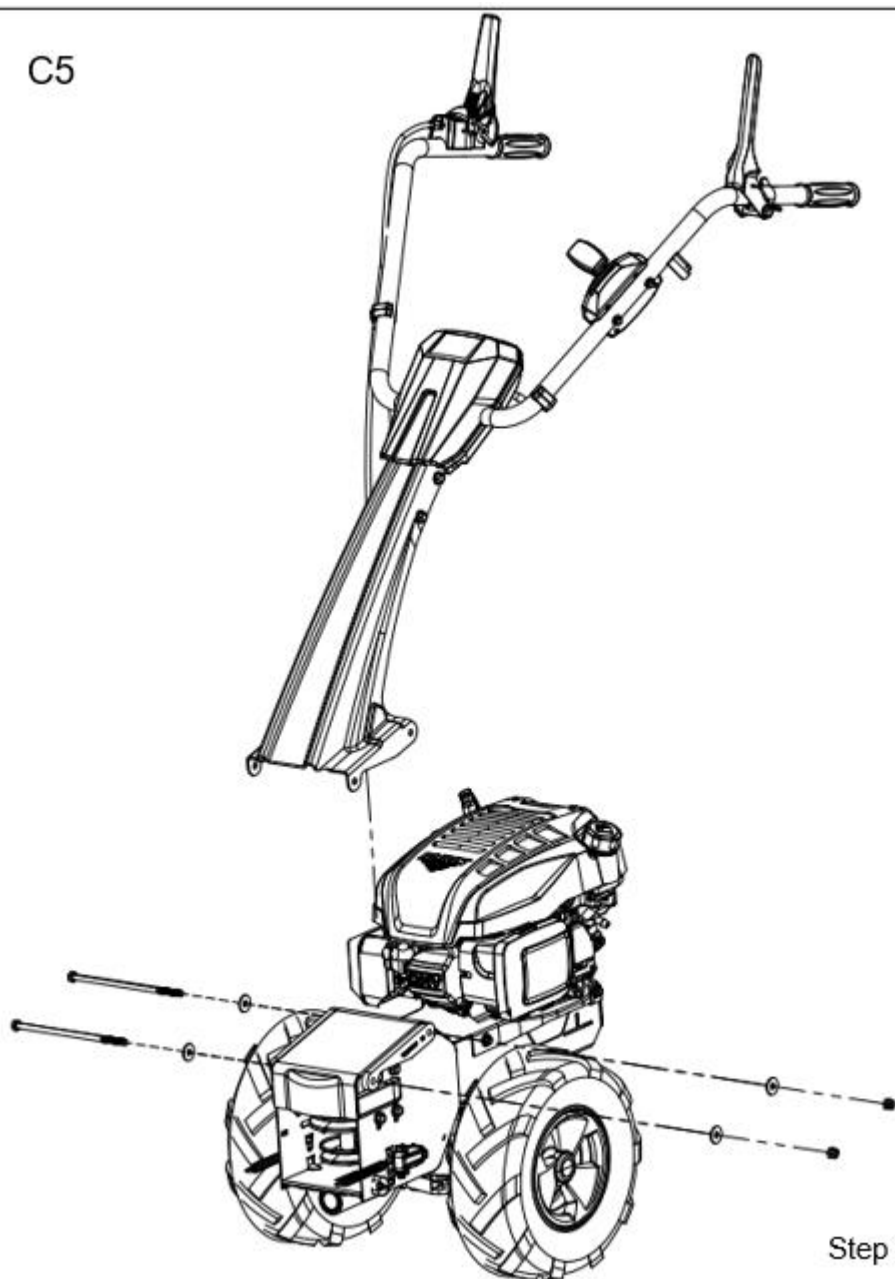
Step 3

C4

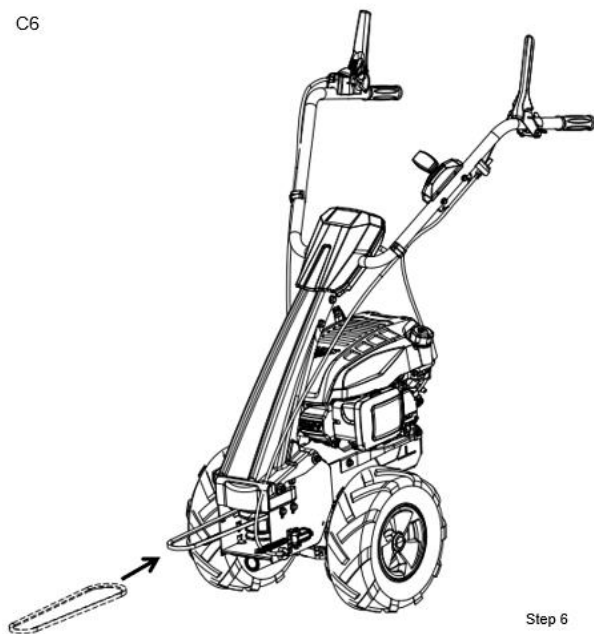


Step 4

C5



C6



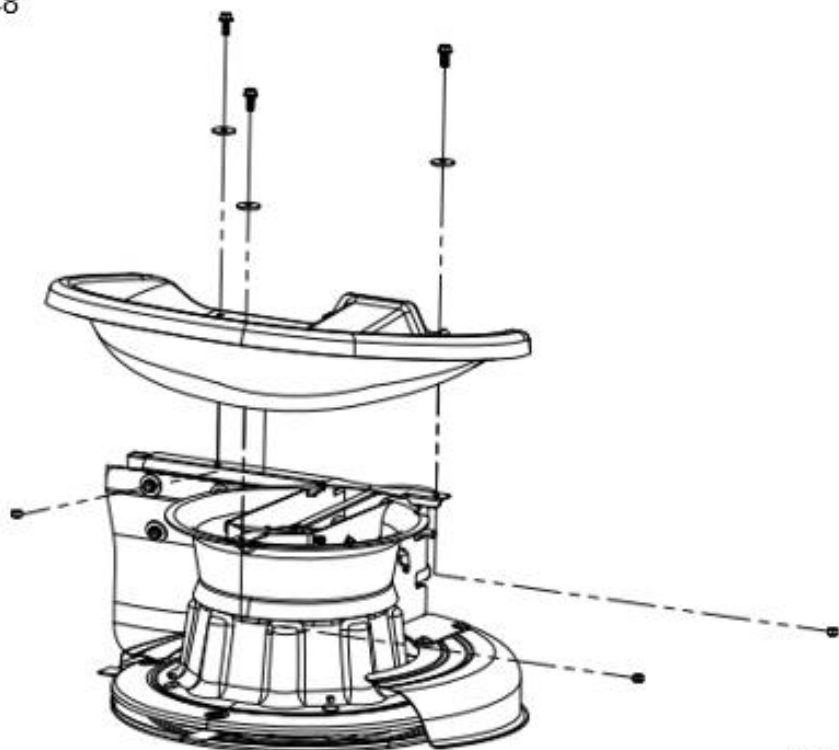
Step 6

C7

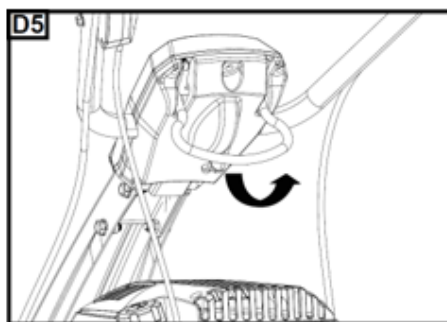
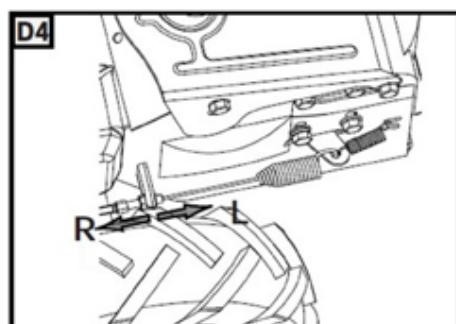
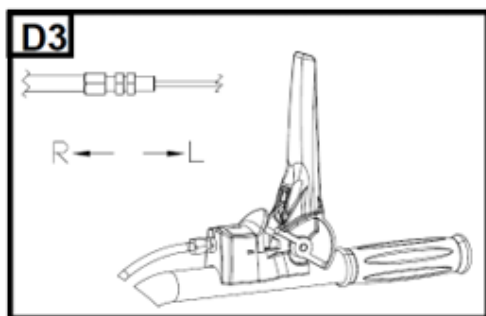
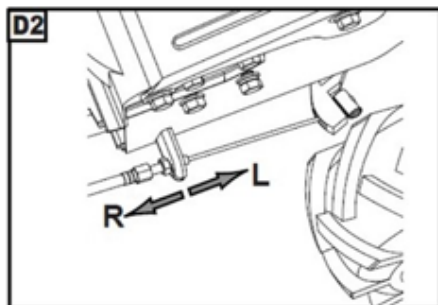
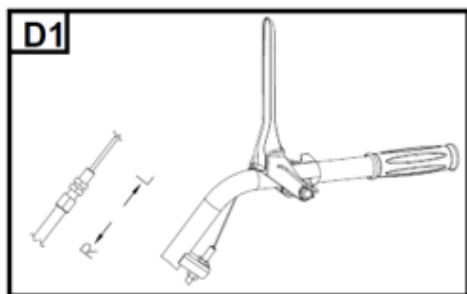


Step 7

C8



Step 8



#### **Ugradite kotače i zaštitu od prevrtanja (sl. C1)**

Ugradite lijevi i desni kotač i štitnike protiv prevrtanja na osovinu mjenjača, a zatim umetnite klinove da učvrstite kotače.

#### **Postavite bočni kombajn na rotirajući nož (sl. C2 )**

Montirajte bočni birač i pričvrstite ga priloženim vijcima.

#### **Postavite upravljač rogova na njihov oslonac (sl. C3)**

Poravnajte rupe na upravljaču sa rupama na nosaču, pričvrstite upravljač priloženim zavrtnjima.

#### **Montirajte štitnik za podešavanje visine (sl. C4)**

Koristite samorezne vijke da pričvrstite štitnik.

#### **Ugradite sklop sirene (sl. C5)**

Postavite trubu na šasiju mašine, postavite čahure amortizera sa obe strane i pričvrstite ceo sklop pomoću isporučenih vijaka.

#### **Montirajte pojas (sl. C6, C7)**

Ugradite remen u mašinu, a zatim pričvrstite bubanj (rotirajući nož).

#### **Ugradite poklopac rotirajućih noževa (sl. C8)**

#### **Podešavanje pogonskih kablova**

Prije upotrebe kosilice provjerite kablove pogonske poluge. Kada se upravlja polugama, sajle moraju biti pod zatezanjem. Ako nisu, moraju se podesiti. Ako se poluge ne mogu lako pritisnuti do kraja, kablovi se moraju olabaviti. Prije svake upotrebe provjerite zategnutost kabela i prilagodite ako je potrebno.

#### **Podešavanje sajle ručice za rad bubnja za rezanje (sl. D1, D2)**

Ako imate premali hod poluge, možete podesiti sajlu u smjeru L (D1) ili L (D2). Ako imate previše putovanja, podesite ga u suprotnom smjeru.

#### **Podešavanje sajle poluge pogona točkova (sl. D3, D4)**

Ako imate premali hod poluge, možete podesiti sajlu u smjeru L (D3) ili L (D4). Ako imate previše putovanja, podesite ga u suprotnom smjeru.

#### **Podešavanje visine**

#### **Podešavanje visine upravljača (sl. D5)**

U zavisnosti od visine operatera, trube se mogu podesiti u 3 položaja:

1. Rukovati ručkom za podešavanje visine.
2. Podignite upravljač u željeni položaj.
3. Lagano otpustite ručku za podešavanje visine kako biste zaključali upravljač u željenom položaju.

## **6. UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

### **OPERACIJA**

Uvijek provjerite nivo ulja prije pokretanja motora i dopunite ako je potrebno!

Nivo ulja mora uvijek biti između min. i max. na šipki za merenje ulja. Koristite ulje RURIS 4T-MAX.

#### **Početak a**

Nemojte pokretati kosilicu kada je u visokoj travi (pod opterećenjem).

1. Uključite ručicu gasa do maksimuma .
2. Lagano povucite ručicu startera dok ne osjetite otpor u užetu, a zatim povucite ravnomjerno i snažno. Nemojte naglo otpuštati ručicu startera, već je lagano vratite u prvobitni položaj.

**PAŽLJIVO!** Nemojte trzati starter jer rizikujete da oštetite cijeli sklop startera. Povlačenje se uvijek vrši prethodnim zatezanjem užeta startera.

3. Pritisnite ručicu pogona bubnja, a zatim ručicu pogona točka.

#### **Poluga gasa**

Brzina motora se može podesiti tokom rada, koristite ručicu gasa da biste je podesili. Preporučljivo je raditi sa srednjim ubrzanjem kako bi se smanjile vibracije .

#### **Zaustavljanje.**

1. Otpustite ručicu za aktiviranje bubnja i ručicu za aktiviranje kotača.
2. Pomaknite ručicu gasa u položaj dolje/isključeno da zaustavite motor

#### **Promjena ulja**

Ulje treba prvi put promijeniti nakon 5 sati rada, zatim nakon 25 sati rada motora ili nakon 6 mjeseci. Trebat će vam pumpa za povrat ulja. Postupite na sljedeći način:

1. Pokrenite motor i ostavite ga da radi 5 minuta ili dok se motor ne zagrije. Topli motor ukapljuje ulje, što ga čini lakšim za oporavak.
2. Usisajte ulje kroz otvor za punjenje pomoću pumpe.
3. Dodajte RURIS 4T-MAX ulje do nivoa. Provjerite nivo ulja pomoću mjerne šipke (minimum/maksimum).

#### **Filter zraka**

Filter za vazduh treba redovno proveravati i čistiti. Ako filter nije bio očišćen duže vrijeme, snaga motora će se smanjiti.

1. Očistite oko filtera za zrak prije uklanjanja poklopca.
2. Pritisnite dva poklopca prema dolje i lagano povucite poklopac
3. Pažljivo uklonite papirni filter i očistite ga. Ako je jako prljav, zamijenite ga. Pazite da prljavština ne uđe u usisni otvor.
4. Operite sunder filter deterdžentima za domaćinstvo, a zatim ga potpuno osušite.
5. Dodajte nekoliko kapi ulja u spužvasti filter da se formira film. Pažljivo istisnite višak ulja, a zatim ponovo sastavite.

### **Provjera/zamjena svjećice**

1. Uklonite svjećicu.
2. Koristite ključ da uklonite svjećicu.
3. Očistite elektrode žičanom četkom i podesite razmak na 0,7-0,8 mm.
4. Ako je svjećica oštećena, zamijenite je.
5. Vratite svjećicu.

## 7. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

### Održavanje

#### Odvajite svjećicu prije bilo kakvog održavanja.

1. Provjerite sve zavrtnje i matice, po potrebi ih zategnite.
2. Skinite plastični poklopac remena i redovno ga čistite.
3. Uvijek provjerite jesu li oštrice za rezanje oštre.

### skladištenje

1. Mašina se mora čuvati na suvom mestu, pokrivena i zaštićena od vlage, u prostorijama sa prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
2. Očistite kosilicu nakon svake upotrebe. Trava i prljavština moraju se ukloniti sa donje strane bubnja. Za dugotrajno skladištenje, ispraznite rezervoar za gorivo i pustite motor da radi dok se ne potroši sav benzin u karburatoru. Uklonite svjećicu i dodajte 5-10 ml ulja (motornog ulja) u glavu klipa. Povucite starter da ravnomerno rasporedite ulje. Ugradite svjećicu, ali ne i njenu. Poprskajte silikonsko mazivo na kablove i upravljajte upravljačkim polugama (kako biste sprečili koroziju kablova). Na kraju temeljno očistite mašinu. Aktivni metalni dijelovi moraju biti podmazani vazelinom.

## 8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

### IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE



**Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, ne. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Alexandru Radoi - direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** **Rotacijska kosilica** vrši operacije košnje , a osnovna mašina je energetska komponenta i rotacioni bubanj i drugi pribor, stvarna oprema za košnju i rad. Mašina se može koristiti i kao multifunkcionalni agregat.

**Proizvod: ROTACIJSKA KOSILICA**

Serijski broj proizvoda: AATX00100001XXXRUR877K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda.

**Tip:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** termički, na bezolovni benzin, 4-taktni

**Snaga:** 5,7 KS

**Br. brzina:** 1 naprijed

**Radna širina:** 570 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - automobili; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi**, Standard EN ISO 12100:2010 – Mašine. sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti** (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisija gasova i čestica iz motora HG 467/2018 u vezi mjera izvršenja navedene Uredbe, izvršio sam atestiranje usklađenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujem da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima .**

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Sigurnost mašina . Opšti principi projektovanja. Procjena rizika i smanjenje rizika;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Mašine za poljoprivredu i šumarstvo. Motorne testere sa pješačkim operaterom. Sigurnost

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Mašine za baštu . Sigurnosni zahtjevi za rotirajuću kosilicu za travnjak opremljenu motorom s unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 1: Terminologija i uobičajeni testovi

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017-** Mašine za baštu . Sigurnosni zahtjevi za rotirajuću kosilicu za travnjak opremljenu motorom s unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 2: Rotacijska kosilica za travnjak . Izmjena 1: OPC, rezači, tlačna crijeva

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Motori sa unutrašnjim sagorevanjem sa povratnim kretanjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i testovi

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009-** Motori sa unutrašnjim sagorevanjem sa povratnim kretanjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 2: Metoda ispitivanja graničnog ugla

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Akustika. Određivanje nivoa akustičke snage i nivoa akustične energije izvora buke pomoću akustičnog pritiska. Tehničke metode u uvjetima bliskim onima u slobodnom polju iznad reflektirajuće ravni

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Mašine za poljoprivredu i šumarstvo . Elektromagnetna kompatibilnost.

**Direktiva 2000/14/EC** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju

**Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

**Smjer 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);

**Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i zagađujućih čestica iz motora

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu .

#### **OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA**

Benzinski motori sa varničnim paljenjem primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **EU Regulativom 2016/1628 (izmenjen EU Regulativom 2018/989)** i HG 467/2018 su označeni sa:

- Marka i naziv proizvođača: NTM Co Ltd

- Vrsta: Y196V

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:  
e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Identifikacioni broj motora – jedinstveni broj .

- Koncept General Engine

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Krajova, 29.11.2024

Godina primjene CE oznake: 2024

br. reg.: 1324/ 29.11.2024

**Ovlašteno lice i potpis:**

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of  
SC RURIS IMPEX SRL



#### **IZJAVA O USKLAĐENOSTI EC**

**Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, ne. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Alexandru Radoi - direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** Rotacijska kosilica vrši operacije košnje , a osnovna mašina je energetska komponenta i rotacioni bubanj i drugi pribor, stvarna oprema za košnju i rad. Mašina se može koristiti i kao multifunkcionalni agregat.

**Proizvod: ROTACIJSKA KOSILICA**

Serijski broj proizvoda: AATX00100001XXXXRUR877K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda.

**Tip:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** termički, na bezolovni benzin, 4-taktni

**Snaga:** 5,7 KS

**Br. brzina:** 1 naprijed

**Radna širina:** 570 mm

Izmjereni nivo akustične snage: 101,6 dB Maksimalni garantovani nivo akustične snage: 104 dB

Nivo akustične snage je certificiran od strane TUV Sud Certification and Testing, u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/CE izmijenjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14/EC (dopunjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju nivoa emisije buke u okolinu koju proizvodi oprema namenjena za upotrebu izvan zgrada, potvrdili smo i certificirali usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa glavnim zahtjevima.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke koristeći zvučni pritisak
- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i zagađujućih čestica iz motora

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu .

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Krajova, 29.11.2024

Godina primjene CE oznake: 2024

br. reg.: 1324/ 29.11.2024

**Ovlašteno lice i potpis:**

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of  
SC RURIS IMPEX SRL



# Rotačná kosačka RURIS 877K



|                         |    |
|-------------------------|----|
| 1. ÚVOD                 | 2  |
| 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY  | 2  |
| 3. TECHNICKÉ ÚDAJE      | 4  |
| 4. PREHĽAD              | 5  |
| 5. MONTÁŽ               | 5  |
| 6. NÁVOD NA POUŽITIE    | 12 |
| 7. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE | 13 |
| 8. VYHLÁSENIA O ZHODE   | 13 |

## 1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenú dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

|                                                                                    |                                                           |                                                                                     |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|    | POZOR! Nebezpečenstvo!                                    |    | Pozor! Riziko poranenia osôb v blízkosti stroja.                     |
|    | Pozor, držte ruky mimo otvorov, keď je stroj v prevádzke. |    | Pozor! Udržujte si odstup.                                           |
|  | Ruky a nohy držte ďalej od rotujúcich nožov               |  | Pozor! Horúce povrchy.                                               |
|  | Pozor! Neštartujte stroj s odstráneným krytom remeňa.     |  | Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch. |
|  | Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP).     |  | Pred použitím si prečítajte návod na použitie.                       |

|                                                                                  |                                                         |                                                                                   |                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|   | Používajte ochranné rukavice!                           |   | Používajte ochranné topánky alebo obuv! |
|  | Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.                |  | Nevkladajte ruky .                      |
|  | Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu. |  | Nepoužívajte v uzavretých priestoroch.  |

## 2.2. VAROVANIA

### Cvičenie:

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi.
- Nemáš práce nikdy Keď ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá , som v blízkosti .
- Používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá , ktoré vzniknú INÝM osobám alebo majetku ich .
- Venujte zvláštnu pozornosť výstražným štítkom na stroji a rešpektujte ich význam.
- Ak počas prevádzky spozorujete abnormálne vibrácie, okamžite zastavte motor a skontrolujte stav stroja.
- Ak sa cítite chorí, unavení alebo ste požíli alkohol alebo drogy, kosačku nepoužívajte

### Školenie:

- Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, keď ste bosí.
- Starostlivo skontrolujte oblasť, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť zo stroja vymrštené.
- VAROVANIE - Benzín je vysoko horľavý:
  - palivo skladujte v špeciálne navrhnutých nádobách.
  - tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite.
  - pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor v chode alebo keď je motor horúci.
  - ak došlo k rozliatiu benzínu na stroj, nepokúšajte sa naštartovať motor, presuňte stroj preč z oblasti rozliatia a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary neodparia.
  - uistite sa, že uzáver nádrže pri dotiahnutí pevne tesní. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte komponenty stroja. Vymeňte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky.
- Neštartujte motor v uzavretom priestore (napríklad vo vnútri alebo v garáži). Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý.

### Prevádzka:

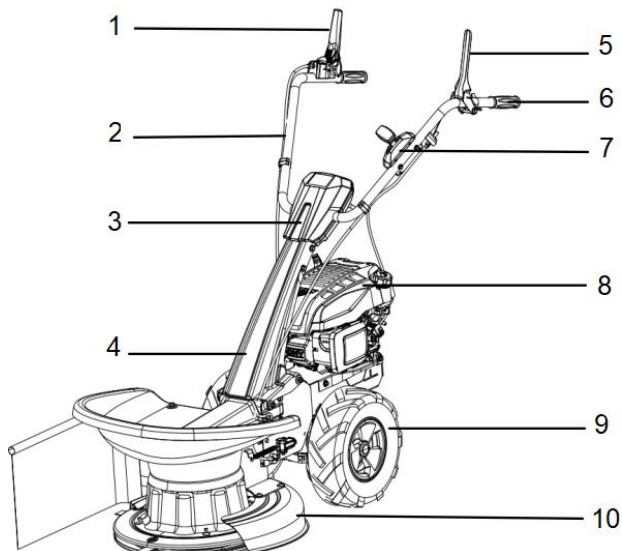
- a) Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
- b) Pracujte len za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
- c) Ak narazíte na cudzí predmet, okamžite zastavte motor, vyberte zapalovaciu sviečku a stroj dôkladne skontrolujte. V prípade potreby ho pred použitím opravte.
- d) Pri práci na svahoch buďte mimoriadne opatrní.
- e) Pri práci na svahu udržiavajte palivovú nádrž mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko rozliatia paliva.
- e) Pri ťahaní kosačky smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.
- f) Opatrne naštartujte motor podľa pokynov výrobcu a s nohami mimo nožov.
- g) Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.
- h) Pred dopĺňaním paliva alebo pri opustení stroja zastavte motor.
- i) Neblokujte páky alebo ovládacie prvky stroja. Pred použitím sa uistite, že fungujú správne.
- j) Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti pneumatík, ako sú odporúčané výrobcom.
- k) Všetky operácie súvisiace s údržbou, nastavovaním a servisom musia byť vykonané vykonávané s vypnutým MOTOROVÝM STROJOM .
- l) Stroj nenakláňajte ani neprevracajte.
- m) Neparkujte stroj na svahu.
- n) Nikdy nepoškodzujte ani neodstraňujte ochranné zariadenie.
- o) Pred vykonaním akejkoľvek opravy, nastavenia alebo kontroly vždy zastavte motor a uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- p) Nikdy nepracujte s kosačkou rýchlym tempom. Nepreťažujte kapacitu stroja tým, že sa ho pokúšate tlačíť.
- q) Z dôvodu vibrácií z rukoväte sa neodporúča dlhodobé používanie. Ak pocítite únavu v rukách, rukách alebo prstoch, okamžite prestaňte pracovať a urobte si prestávku na zotavenie.

### 3. TECHNICKÉ ÚDAJE

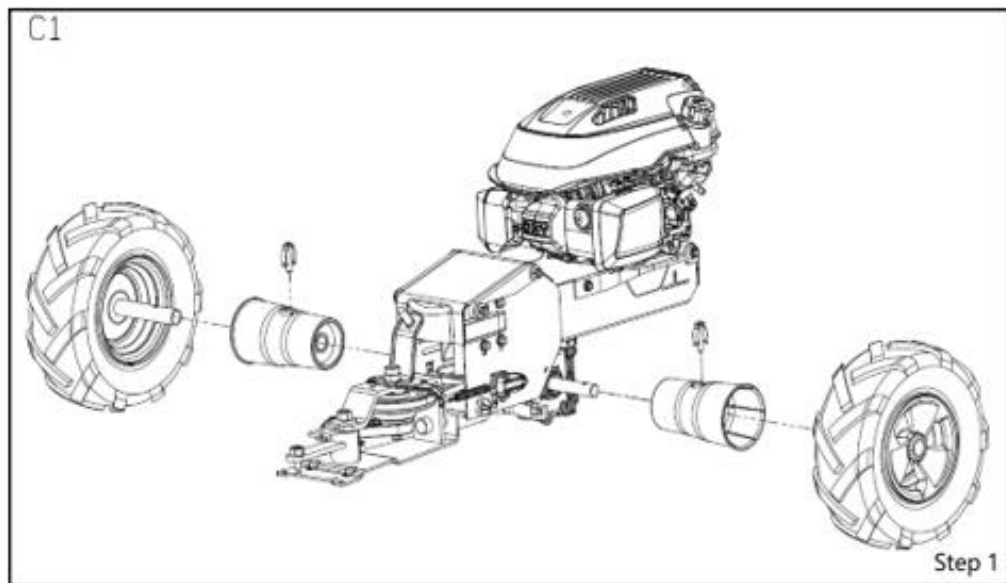
|                                        |                                                       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Motor</b>                           | 4 krát                                                |
| <b>Výkon motora</b>                    | 5,7 hp                                                |
| <b>Cylindrická kapacita</b>            | 196 ccm                                               |
| <b>Prenos</b>                          | Opasok                                                |
| <b>Horľavý</b>                         | Bezolovnatý benzín                                    |
| <b>Kapacita palivovej nádrže</b>       | 1 l                                                   |
| <b>Kapacita olejového kúpeľa</b>       | 0,6 l                                                 |
| <b>Ozubené kolesá</b>                  | 1 predtým                                             |
| <b>Pracovná šírka</b>                  | 570 mm                                                |
| <b>Čistá hmotnosť s príslušenstvom</b> | 62,5 kg                                               |
| <b>Zvládnete vibrácie</b>              | Max: 5,91 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Záruka</b>                          | 24 mesiacov                                           |

## 4. PREHĽAD

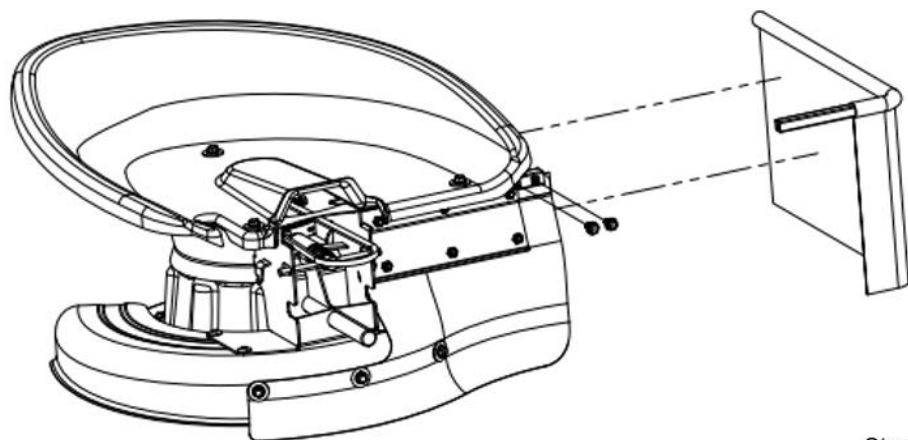
1. Páka prevádzka koleso
2. Riadidlá ROHY
3. Úprava ROHY
4. Podpora ROHY
5. Páka prevádzka rotačný bubon /  
čepel'
6. Rukoväť
7. Páčka plynu
8. Motor
9. Koleso
10. Rotačný bubon/čepel'



## 5. MONTÁŽ

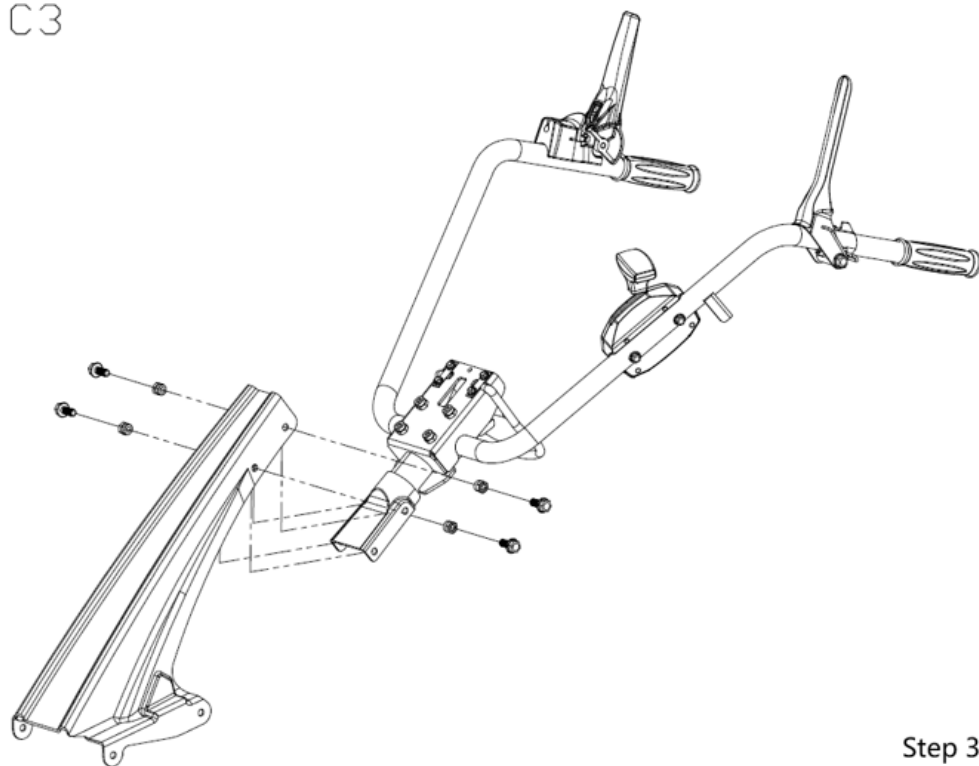


C2



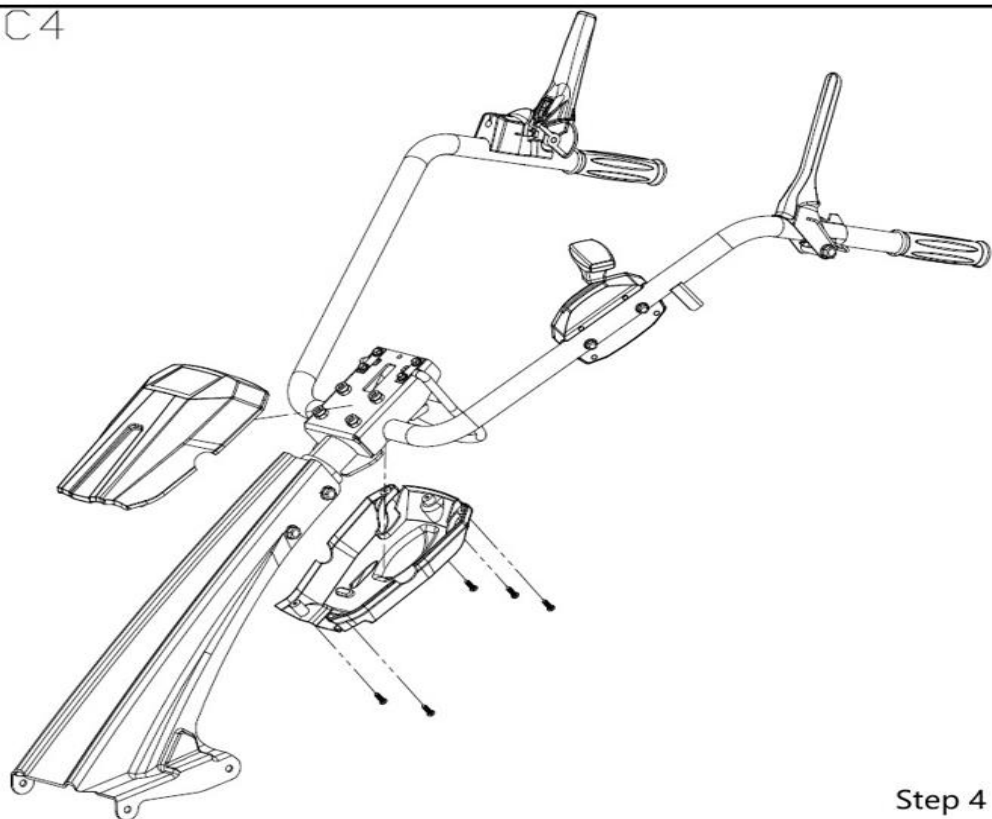
Step2

C3



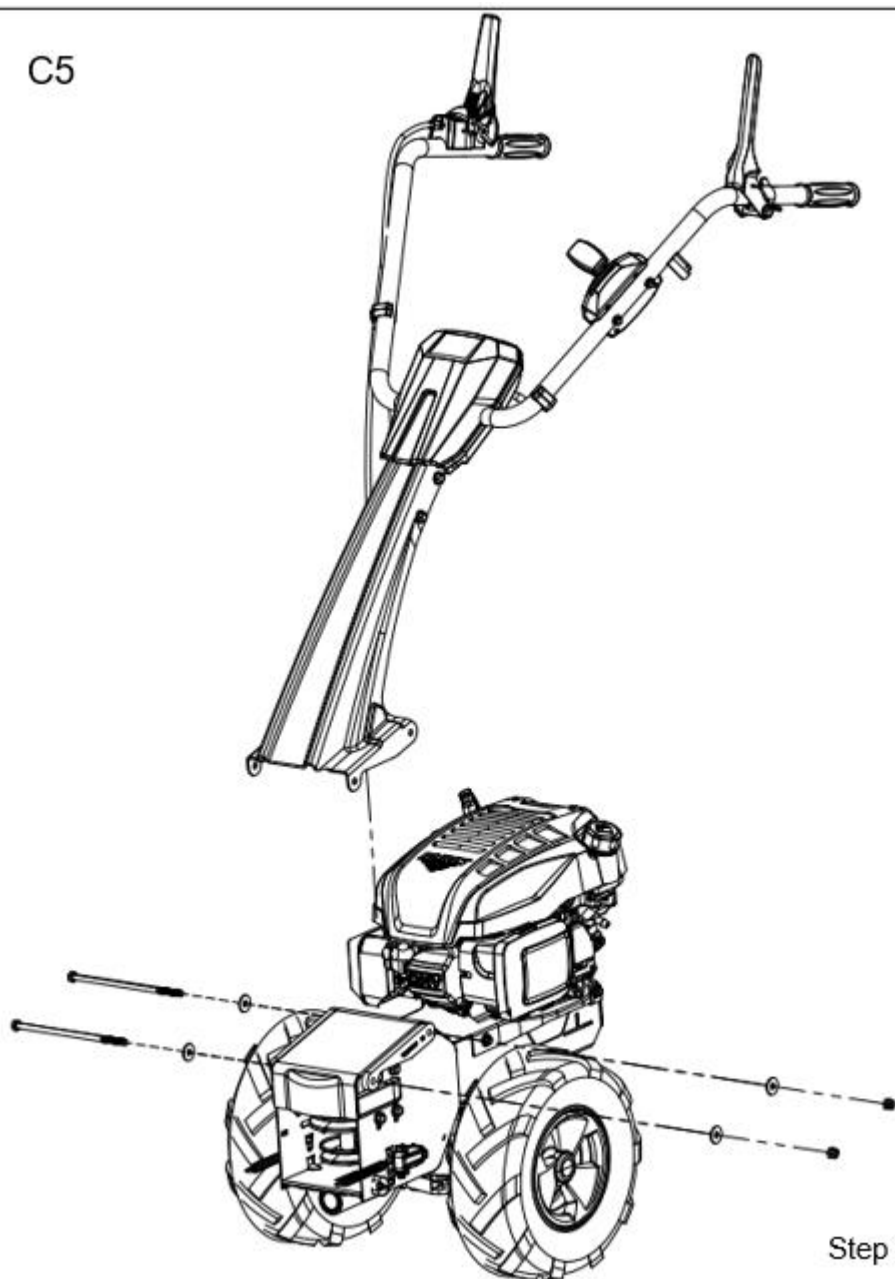
Step 3

C4

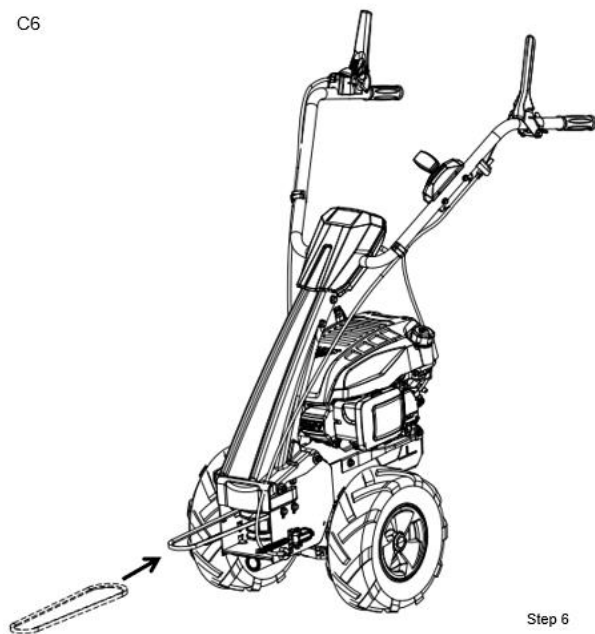


Step 4

C5



C6



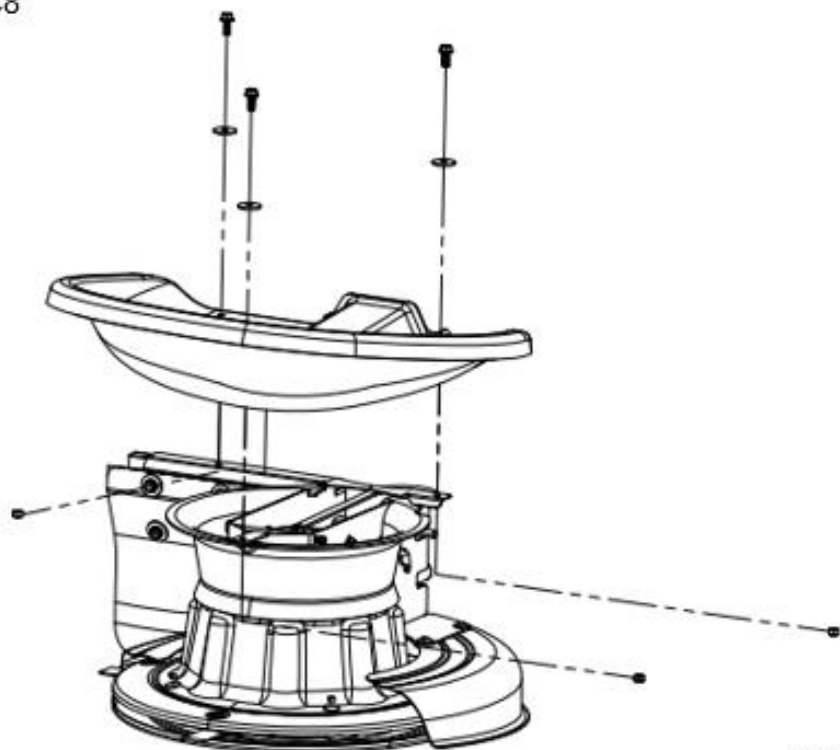
Step 6

C7

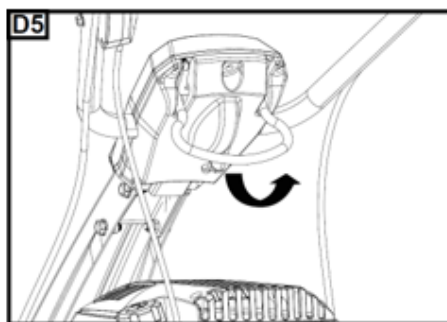
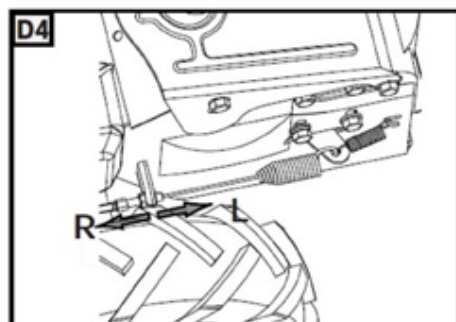
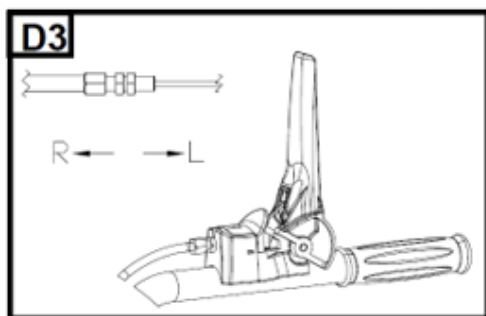
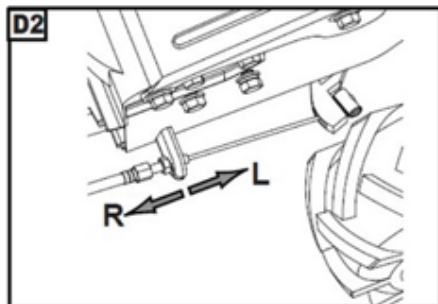
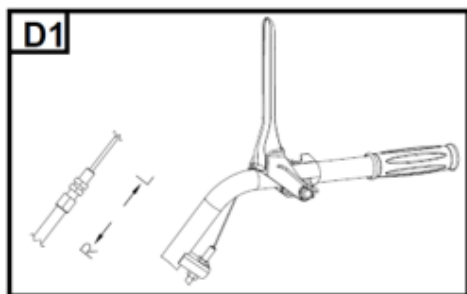


Step 7

C8



Step 8



#### **Nainštalujte kolesá a ochranné kryty proti prevráteniu (obr. C1)**

Nainštalujte ľavé a pravé koleso a ochranné kryty proti prevráteniu na hriadeľ prevodovky, potom vložte čapy, aby ste kolesá zaistili.

#### **Namontujte bočný kombajn na rotačnú čepeľ (obr. C2)**

Namontujte bočný zberač a zaistíte ho pomocou dodaných skrutiek.

#### **Namontujte riadidlá klaksónov na ich podperu (obr. C3)**

Zarovnajzte otvory na riadidlách s otvormi na držiaku, zaistíte riadidlá pomocou dodaných skrutiek.

#### **Namontujte kryt nastavenia výšky (obr. C4)**

Na zaistenie ochranného krytu použite samorezné skrutky.

#### **Nainštalujte zostavu klaksónu (obr. C5)**

Umiestnite zostavu klaksónu na podvozok stroja, nasadte puzdrá tlmičov na obe strany a celú zostavu zaistíte pomocou dodaných skrutiek.

#### **Namontujte pás (obr. C6, C7)**

Nainštalujte pás do stroja a potom pripevnite bubon (rotujúci nôž).

### **Nainštalujte kryt otočného noža (obr. C8)**

#### **Úprava hnacích káblov**

Pred použitím kosačky skontrolujte káble hnacej páky. Keď sú páky ovládané, káble musia byť pod napätím. Ak nie sú, treba ich upraviť. Ak sa páčky nedajú ľahko úplne stlačiť, musia sa káble uvoľniť. Pred každým použitím skontrolujte napnutie kábla a v prípade potreby ho upravte.

#### **Nastavenie lanka ovládacej páky rezacieho bubna (obr. D1, D2)**

Ak máte príliš malý zdvih páčky, môžete lanko nastaviť v smere L (D1) alebo L (D2). Ak máte príliš veľa cestovania, nastavte ho v opačnom smere.

#### **Nastavenie lanka páky pohonu kolies (obr. D3, D4)**

Ak máte príliš malý zdvih páčky, môžete lanko nastaviť v smere L (D3) alebo L (D4). Ak máte príliš veľa cestovania, nastavte ho v opačnom smere.

#### **Výškové nastavenie**

#### **Nastavenie výšky riadidiel (obr. D5)**

V závislosti od výšky operátora je možné klaksóny nastaviť do 3 polôh:

1. Použite rukoväť nastavenia výšky.
2. Zdvihnite riadidlá do požadovanej polohy.
3. Mierne uvoľnite rukoväť nastavenia výšky, aby ste zaistili riadidlá v požadovanej polohe.

## **6. NÁVOD NA POUŽITIE**

### **PREVÁDZKA**

Pred naštartovaním motora vždy skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby doplňte! Hladina oleja musí byť vždy medzi min. a max. na mierke oleja. Použite olej RURIS 4T-MAX.

#### **Počnúc a**

Neštartujte kosačku, keď je vo vysokej tráve (pod zaťažením).

1. Použite páku akcelerátora na maximum .
2. Jemne potiahnite rukoväť štartéra, kým nepocítite odpor v lane, potom ťahajte stabilne a energicky. Rukoväť štartéra neuvolňujte náhle, ale jemne ju posuňte späť do pôvodnej polohy. **POZOR!** Netrhajte štartérom, pretože riskujete poškodenie celej zostavy štartéra. Ťahanie sa vždy vykonáva predpnutím štartovacej šnúry.
3. Stlačte páku pohonu bubna a potom páku pohonu kolies.

#### **Plynová páka**

Otáčky motora je možné nastaviť počas prevádzky, nastavte ich pomocou páčky plynu. Na zníženie vibrácií sa odporúča bežať so stredným zrýchlením .

#### **Zastavenie.**

1. Uvoľnite páku ovládania bubna a páku ovládania kolies.
2. Pre zastavenie motora posuňte plyn do polohy dole/vypnuté

#### **Výmena oleja**

Prvýkrát by sa mal olej vymeniť po 5 hodinách prevádzky, potom po 25 hodinách prevádzky motora alebo po 6 mesiacoch. Budete potrebovať čerpadlo na regeneráciu oleja. Postupujte nasledovne:

1. Naštartujte motor a nechajte ho bežať 5 minút alebo kým sa motor nezahreje. Zahriaty motor skvapalňuje olej, čo uľahčuje regeneráciu.
2. Pomocou pumpy odsajte olej cez plniaci otvor.
3. Doplňte olej RURIS 4T-MAX po úroveň. Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky (minimum/maximum).

#### **Vzduchový filter**

Vzduchový filter je potrebné pravidelne kontrolovať a čistiť. Ak sa filter dlhší čas nečistí, výkon motora sa zníži.

1. Pred odstránením krytu vyčistite okolie vzduchového filtra.
2. Zatlačte dve chlopne nadol a jemne potiahnite kryt
3. Opatrne vyberte papierový filter a vyčistite ho. Ak je veľmi znečistený, vymeňte ho. Dávajte pozor, aby sa do sacieho otvoru nedostali nečistoty.
4. Špongiový filter umyte domácimi čistiacimi prostriedkami a potom ho úplne vysušte.
5. Pridajte niekoľko kvapiek oleja do špongiového filtra, aby sa vytvoril film. Opatrne vytlačte prebytočný olej a potom ho znova zložte.

### **Kontrola/výmena zapalovacej sviečky**

1. Odstráňte sviečku zapalovacej sviečky.

2. Pomocou kľúča vyberte zapaľovaciu sviečku.
3. Vyčistite elektródy drôtenou kefou a nastavte vzdialenosť na 0,7-0,8 mm.
4. Ak je zapaľovacia sviečka poškodená, vymeňte ju.
5. Namontujte späť zapaľovaciu sviečku.

## 7. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

### Údržba

**Pred akoukoľvek údržbou odpojte zapaľovaciu sviečku.**

1. Skontrolujte všetky skrutky a matice, v prípade potreby ich dotiahnite.
2. Odstráňte plastový kryt pásu a pravidelne ho čistite.
3. Vždy sa uistite, že rezné nože sú ostré.

### skladovanie

1. Stroj sa musí skladovať na suchom mieste, zakrytý a chránený pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním.
2. Po každom použití kosačky vyčistite. Zo spodnej strany bubna je potrebné odstrániť tráv a nečistoty. Pri dlhodobom skladovaní vyprázdňte palivovú nádrž a nechajte motor bežať, kým sa nespotrebuje všetok benzín v karburátore. Vyberte zapaľovaciu sviečku a pridajte 5-10 ml oleja (motorového oleja) do hlavy piestu. Potiahnite štartér, aby sa olej rovnomerne rozdelil. Nainštalujte zapaľovaciu sviečku, ale nie jej sviečku. Nastriekajte silikónové mazivo do káblov a ovládajte ovládacie páky (aby sa zabránilo korózii káblov). Nakoniec stroj dôkladne vyčistite. Aktívne kovové časti musia byť namazané vazelínou.

## 8. VYHLÁSENIA O ZHODE

### VYHLÁSENIE O ZHODE CE



**Výrobca :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cief. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Alexandru Radoi - riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu:** **Rotačná kosačka** zabezpečuje kosenie , pričom základným strojom je energetická zložka a rotačný bubon a ďalšie príslušenstvo, vlastné kosiace a pracovné zariadenie. Stroj je možné použiť aj ako multifunkčný agregát.

**Produkt: ROTAČNÁ KOSAČKA**

Sériové číslo produktu: AATX00100001XXXRUR877K, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu.

**Typ:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** tepelný, na bezolovnatý benzín, 4-taktný

**Výkon:** 5,7 HP

**počet prevodov:** 1 dopredu

**Pracovná šírka :** 570 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca , v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES - automobily ; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie** , Norma EN ISO 12100:2010 – Stroje . bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častí z motorov a HG 467/2018 o vykonávacích opatreniach uvedeného nariadenia** vystavíme osvedčenie o zhode produktu s určenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné a bezpečnostné požiadavky .

zástupca výrobcu vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Bezpečnosť strojov . Všeobecné princípy dizajnu. Hodnotenie rizika a zníženie rizika;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Poľnohospodárske a lesné stroje. Ret'azové píly s chodcom. Bezpečnosť

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Záhradnícke stroje . Bezpečnostné požiadavky na kosačku s rotačnou kosou na trávnu vybavenú spaľovacím motorom. Časť 1: Terminológia a bežné skúšky

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017-** Záhradnícke stroje . Bezpečnostné požiadavky na kosačku s rotačnou kosou na trávnu vybavenú spaľovacím motorom. Časť 2: Pojazdná kosačka na trávnu Rotary Scythe.

Zmena 1: OPC, rezačky, tlakové hadice

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Spaľovacie motory s vratným pohybom . Ručné štartovacie zariadenie. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009-** Spaľovacie motory s vratným pohybom . Ručné štartovacie zariadenie. Časť 2: Metóda skúšania medzného uhla

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie zdrojov hluku pomocou akustického tlaku. Technické metódy v podmienkach blízkych podmienkam voľného poľa nad odrazovou rovinou

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Poľnohospodárske a lesnícke stroje . Elektromagnetická kompatibilita.

**Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

**Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

**Smer 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilitate (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilitate, aktualizované 2019);

**Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

#### **OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV**

Benzínové motory so zážihovým zapáľovaním prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: NTM Co Ltd
- Typ: Y196V
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu: e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo .

- Konceptia všeobecného motora

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: Craiova, 29.11.2024

Rok používania označenia CE: 2024

č.reg: 1324/ 29.11.2024

**Oprávnená osoba a podpis :** Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o  
SC RURIS IMPEX SRL

#### **VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

**Výrobca :** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Alexandru Radoi - riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu: Rotačná kosačka** zabezpečuje kosenie , pričom základným strojom je energetická zložka a rotačný bubon a ďalšie príslušenstvo, vlastné kosiace a pracovné zariadenie. Stroj je možné použiť aj ako multifunkčný agregát.

**Produkt: ROTAČNÁ KOSAČKA**

Sériové číslo produktu: AATX00100001XXXRUR877K, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu.

**Typ:** RURIS

**Model:** 877K

**Motor:** tepelný, na bezolovnatý benzín, 4-taktný

**Výkon:** 5,7 HP

**počet prevodov:** 1 dopredu

**Pracovná šírka :** 570 mm

Nameraná hladina akustického výkonu: 101,6 dB Maximálna garantovaná hladina akustického výkonu: 104 dB

Úroveň akustického výkonu je certifikovaný TUV Sud Certification and Testing , v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/CE doplnenej smernicou 2005/88/CE a SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisii hluku do prostředí produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

zástupca výrobcu vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: Craiova, 29.11.2024

Rok používania označenia CE: 2024

č.reg: 1324/ 29.11.2024

**Oprávnená osoba a podpis :** Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o  
SC RURIS IMPEX SRL



# Tosaerba a falce rotante RURIS 877K



|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 1. INTRODUZIONE                | 2  |
| 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA     | 2  |
| 3. DATI TECNICI                | 4  |
| 4. PANORAMICA                  | 5  |
| 5. MONTAGGIO                   | 6  |
| 6. ISTRUZIONI PER L'USO        | 13 |
| 7. MANUTENZIONE E STOCCAGGIO   | 14 |
| 8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ | 14 |

## 1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

|                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attenzione! Pericolo!                                                               |    | Attenzione! Rischio di lesioni personali per le persone vicine alla macchina. |
|   | Attenzione, tenere le mani lontane dalle aperture mentre la macchina è in funzione. |    | Attento! Mantieni le distanze.                                                |
|  | Tenere mani e piedi lontani dalle lame rotanti                                      |  | Attenzione! Superfici calde.                                                  |
|  | Attenzione! Non avviare la macchina con la protezione della cinghia rimossa.        |  | Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.   |
|  | L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI).             |  | Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.                              |

|                                                                                  |                                                                       |                                                                                   |                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|   | Utilizzare guanti protettivi!                                         |   | Utilizzare stivali o scarpe protettive! |
|  | Non toccare le parti mobili della macchina.                           |  | Non inserire le mani .                  |
|  | Non smaltire la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici. |  | Non utilizzare in spazi chiusi.         |

## 2.2. AVVERTENZE

### Esercizio:

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e l'uso corretto della macchina.
- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Tu non lavoro Mai Quando le persone, in particolare i bambini o gli animali domestici, sono nelle vicinanze .
- L'utente è responsabile per incidenti o pericoli che si presentano ad ALTRE persone o a proprietà loro .
- Prestare particolare attenzione alle etichette di avvertenza presenti sulla macchina e rispettarne il significato.
- Se si notano vibrazioni anomale durante il funzionamento, arrestare immediatamente il motore e controllare le condizioni della macchina.
- Se ti senti malato, stanco o hai assunto alcol o droghe, non usare il tosaerba

### Formazione:

- Indossare sempre scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi quando si lavora. Non utilizzare la macchina a piedi nudi.
- Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati fuori dalla macchina.
- ATTENZIONE - La benzina è altamente infiammabile:
  - conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
  - fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
  - aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
  - se è stata versata benzina sulla macchina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare qualsiasi fonte di accensione finché i vapori di benzina non saranno evaporati.
  - assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben sigillato quando viene serrato. Se è danneggiato, sostituirla.
- Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.
- Prima dell'uso, controllare sempre visivamente le parti componenti la macchina. Sostituire gli elementi e le viti usurati o danneggiati.

f) Non avviare il motore in uno spazio chiuso (ad esempio al chiuso o in un garage). I gas di scarico contengono monossido di carbonio.

#### **Operazione:**

- a) Non avviare il motore in spazi chiusi dove potrebbero accumularsi pericolosi vapori di monossido di carbonio.
- b) Lavorare solo alla luce del giorno o in aree con buona illuminazione artificiale.
- c) Se si colpisce un oggetto estraneo, fermare immediatamente il motore, rimuovere la candela e ispezionare attentamente la macchina. Ripararla prima dell'uso, se necessario.
- d) Prestare la massima attenzione quando si lavora sui pendii.
- e) Quando si lavora in pendenza, tenere il serbatoio del carburante leggermente al di sopra della metà per ridurre al minimo il rischio di fuoriuscita di carburante.
- e) Prestare la massima attenzione quando si tira il tosaerba verso di sé.
- f) Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni del costruttore e tenendo i piedi lontani dalle lame di taglio.
- g) Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti mobili della macchina.
- h) Arrestare il motore prima di fare rifornimento o quando si abbandona la macchina.
- i) Non bloccare le leve o i comandi della macchina. Prima dell'uso, assicurarsi che funzionino correttamente.
- j) Non utilizzare tipi o dimensioni di pneumatici diversi da quelli consigliati dal produttore.
- k) Tutte le operazioni relative alla manutenzione, alla regolazione e all'assistenza devono essere effettuati con MOTORE MACCHINA spento.
- l) Non inclinare o rovesciare la macchina.
- m) Non parcheggiare la macchina in pendenza.
- n) Non danneggiare o rimuovere mai il dispositivo di protezione.
- o) Prima di effettuare qualsiasi riparazione, regolazione o ispezione, arrestare sempre il motore e accertarsi che tutte le parti mobili si siano fermate completamente.
- p) Non azionare mai il tosaerba a velocità elevata. Non sovraccaricare la capacità della macchina cercando di spingerla.
- q) A causa delle vibrazioni dell'impugnatura, si sconsiglia un uso prolungato. Se si avverte affaticamento nelle braccia, nelle mani o nelle dita, interrompere immediatamente il lavoro e fare una pausa per recuperare.

### **3. DATI TECNICI**

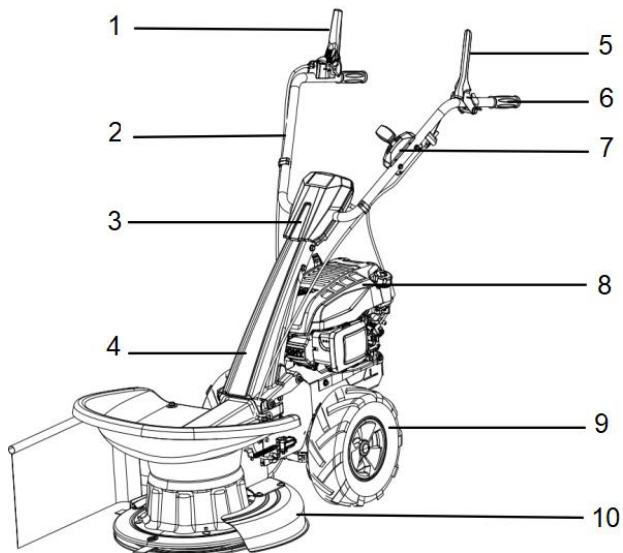
|                                              |                                                         |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Motore</b>                                | 4 volte                                                 |
| <b>Potenza del motore</b>                    | 5,7 CV                                                  |
| <b>Capacità cilindrica</b>                   | 196 cc                                                  |
| <b>Trasmissione</b>                          | Cintura                                                 |
| <b>Combustibile</b>                          | Benzina senza piombo                                    |
| <b>Capacità del serbatoio del carburante</b> | 1 litro                                                 |
| <b>Capacità del bagno d'olio</b>             | 0,6L                                                    |
| <b>Ingranaggi</b>                            | 1 prima                                                 |
| <b>Larghezza di lavoro</b>                   | 570 millimetri                                          |
| <b>Peso netto con accessori</b>              | 62,5 kg                                                 |
| <b>Gestire le vibrazioni</b>                 | Massimo: 5,91 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

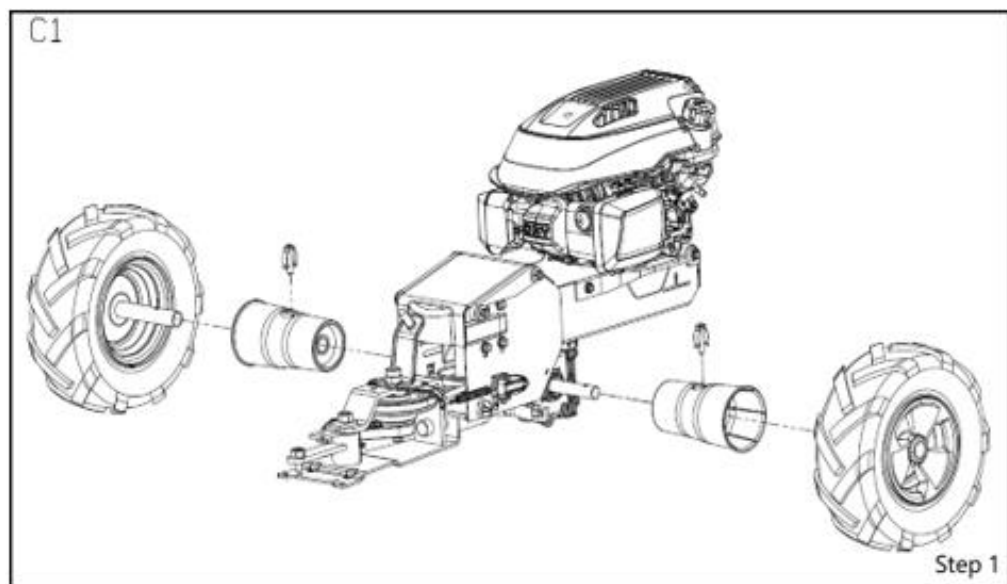
**Garanzia**

24 mesi

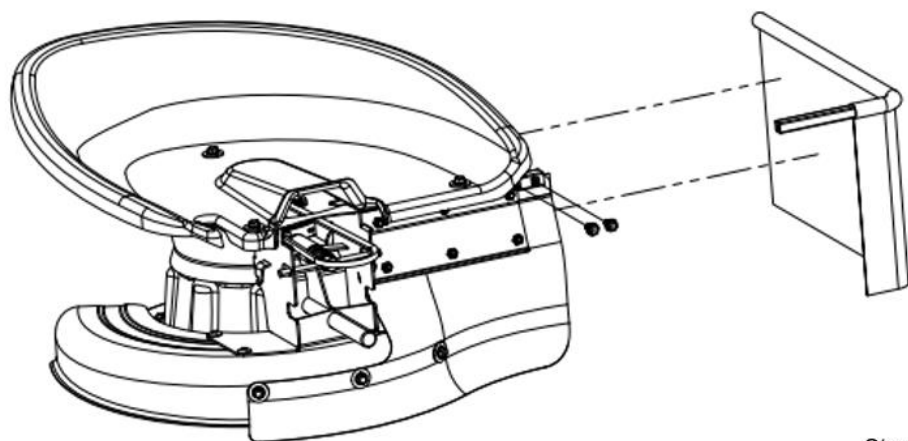
**4. PANORAMICA**

1. Leva operazione ruota
2. Manubrio CORNA
3. Regolazione CORNA
4. Supporto CORNA
5. Leva funzionamento tamburo rotante /lama
6. Maniglia
7. Leva dell'acceleratore
8. Motore
9. La ruota
10. Tamburo/lama rotante



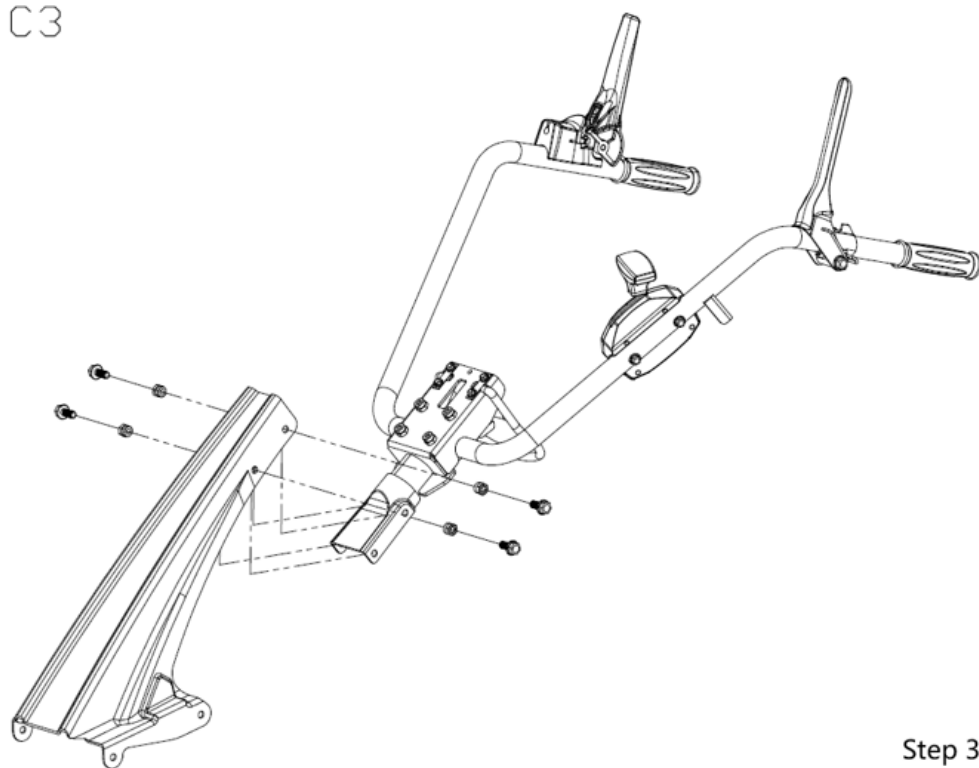
**5. MONTAGGIO**

C2



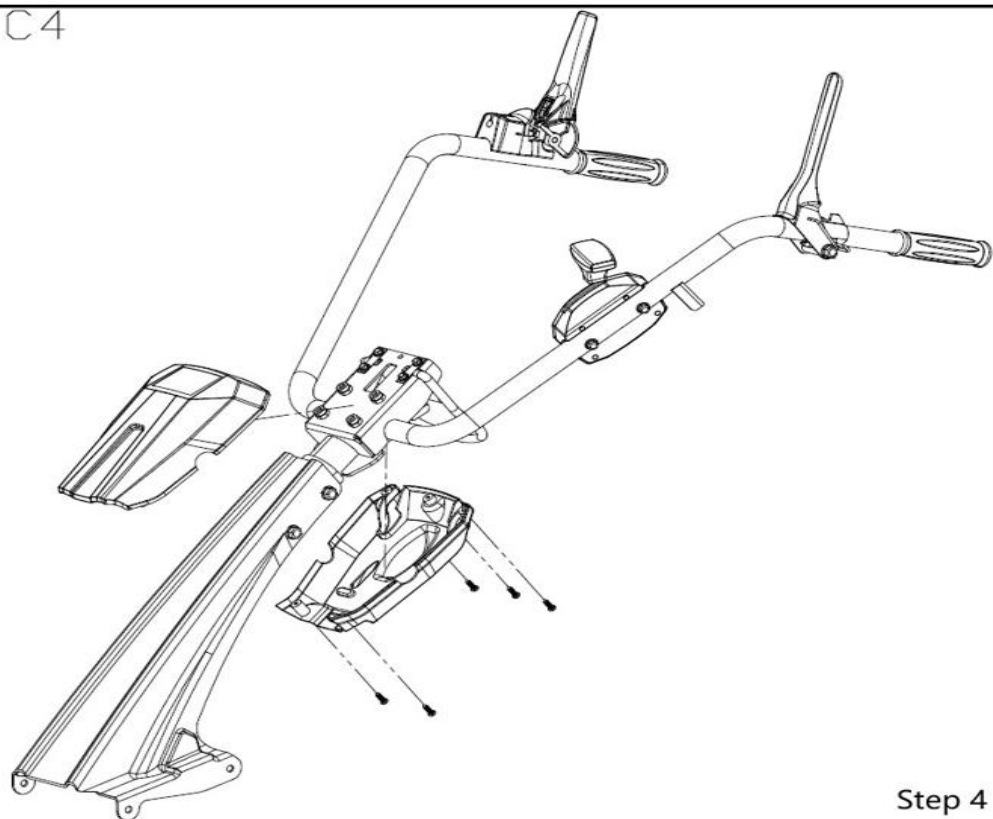
Step2

C3



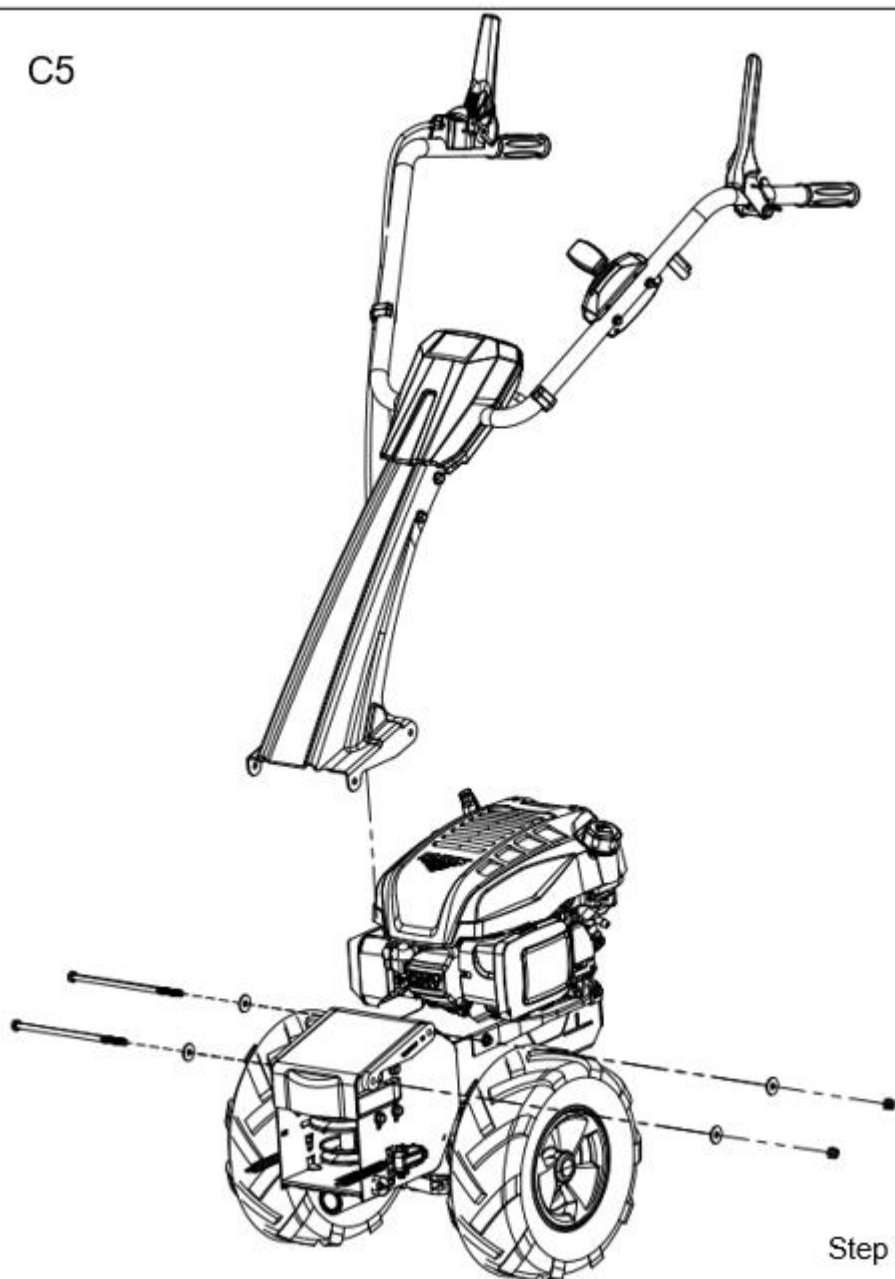
Step 3

C4

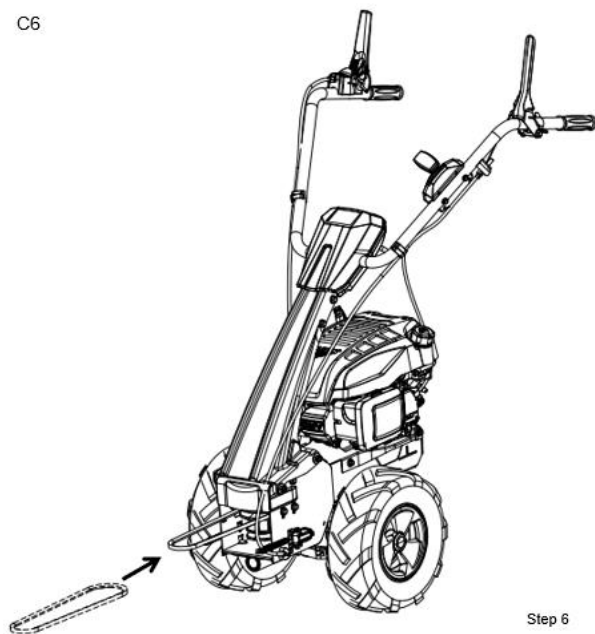


Step 4

C5



C6



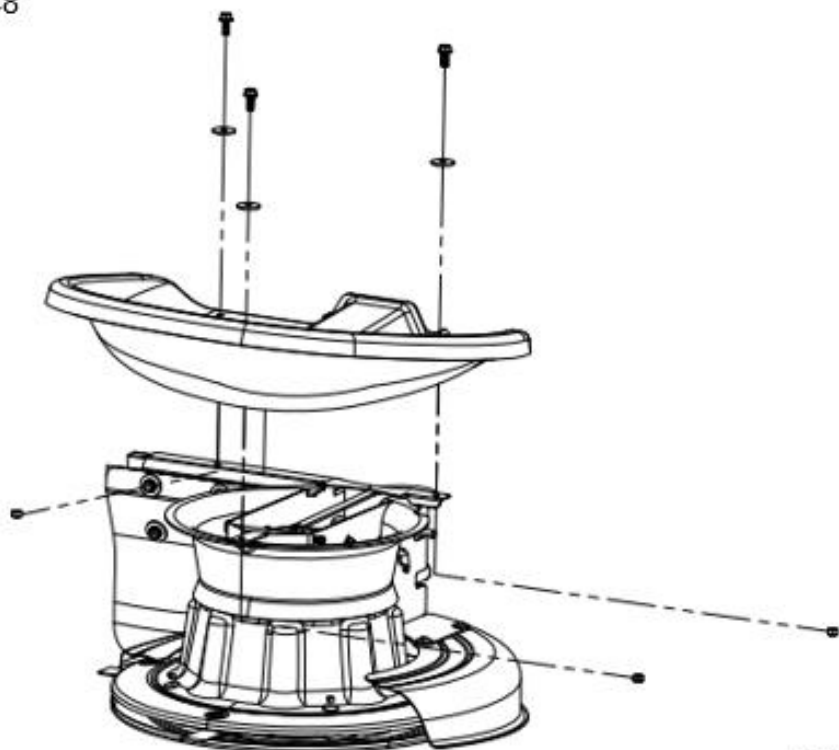
Step 6

C7

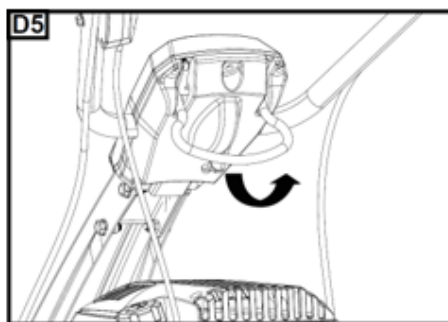
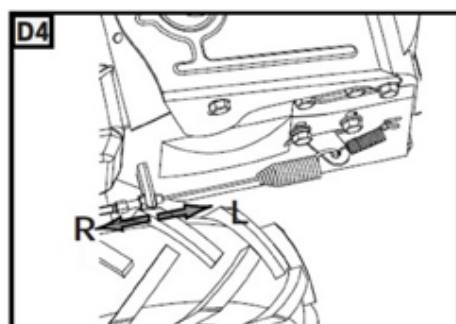
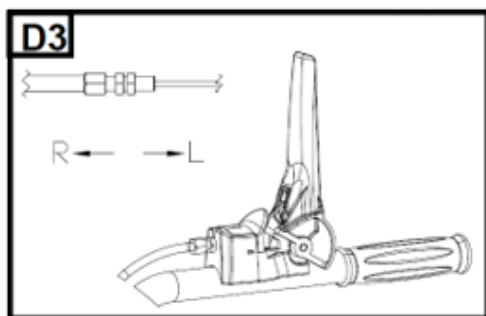
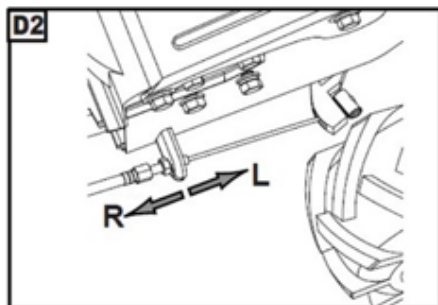
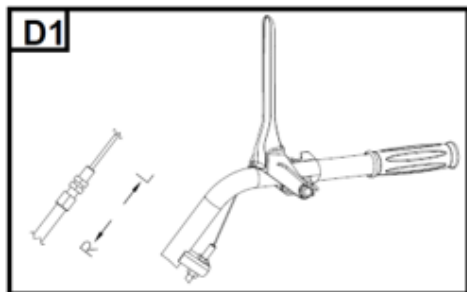


Step 7

C8



Step 8



#### **Montare le ruote e le protezioni antirollio (fig. C1)**

Installare le ruote sinistra e destra e le protezioni antirollio sull'albero del cambio, quindi inserire i perni per fissare le ruote.

#### **Montare la mietitrice laterale sulla lama rotante (fig. C2 )**

Montare il raccoglitore laterale e fissarlo con le viti in dotazione.

#### **Montare il manubrio delle trombe sul loro supporto (fig. C3)**

Allineare i fori del manubrio con i fori sulla staffa, quindi fissare il manubrio con le viti in dotazione.

#### **Montare la protezione di regolazione dell'altezza (fig. C4)**

Utilizzare le viti autofilettanti per fissare la protezione.

#### **Installare il gruppo clacson (fig. C5)**

Posizionare il gruppo corno sul telaio della macchina, montare le boccole dell'ammortizzatore su entrambi i lati e fissare il tutto utilizzando le viti in dotazione.

#### **Montare la cinghia (fig. C6, C7)**

Installare la cinghia nella macchina, quindi fissare il tamburo (lama rotante).

#### **Installare il coperchio della lama rotante (fig. C8)**

##### **Regolazione dei cavi di azionamento**

Prima di utilizzare il tosaerba, controllare i cavi della leva di azionamento. Quando le leve vengono azionate, i cavi devono essere sotto tensione. In caso contrario, devono essere regolati. Se le leve non possono essere completamente premute facilmente, i cavi devono essere allentati. Controllare la tensione dei cavi prima di ogni utilizzo e regolarla se necessario.

##### **Regolazione del cavo della leva di azionamento del tamburo di taglio (fig. D1, D2)**

Se la corsa della leva è troppo breve, è possibile regolare il cavo nella direzione L (D1) o L (D2). Se la corsa è troppo lunga, regolarla nella direzione opposta.

##### **Regolazione del cavo della leva di trazione (fig. D3, D4)**

Se la corsa della leva è troppo breve, è possibile regolare il cavo nella direzione L (D3) o L (D4). Se la corsa è eccessiva, regolarla nella direzione opposta.

##### **Regolazione dell'altezza**

##### **Regolazione dell'altezza del manubrio (fig. D5)**

A seconda dell'altezza dell'operatore, le trombe possono essere regolate in 3 posizioni:

1. Azionare la maniglia di regolazione dell'altezza.
2. Sollevare il manubrio nella posizione desiderata.
3. Rilasciare leggermente la maniglia di regolazione dell'altezza per bloccare il manubrio nella posizione desiderata.

## **6. ISTRUZIONI PER L'USO**

### **OPERAZIONE**

Controllare sempre il livello dell'olio prima di avviare il motore e rabboccare se necessario!

Il livello dell'olio deve essere sempre compreso tra min. e max. sull'astina di livello dell'olio. Utilizzare olio RURIS 4T-MAX.

#### **Iniziare un**

Non avviare il tosaerba quando si trova nell'erba alta (sotto carico).

1. Azionare la leva dell'acceleratore al massimo .
2. Tirare delicatamente la maniglia di avviamento finché non si avverte resistenza nella corda, quindi tirare con fermezza e vigore. Non rilasciare improvvisamente la maniglia di avviamento, ma riportarla delicatamente nella posizione originale.

ATTENZIONE! Non stratonare l'avviamento perché rischi di danneggiare l'intero gruppo di avviamento. La trazione si esegue sempre pretensionando la corda di avviamento.

3. Premere la leva di azionamento del tamburo, quindi quella della ruota.

#### **Leva dell'acceleratore**

La velocità del motore può essere regolata durante il funzionamento, azionare la leva dell'acceleratore per regolarla. Si consiglia di far funzionare a media accelerazione per ridurre le vibrazioni .

#### **Arresto.**

1. Rilasciare la leva di azionamento del tamburo e la leva di azionamento della ruota.
2. Spostare l'acceleratore in posizione abbassata/spenta per arrestare il motore

#### **Cambio dell'olio**

L'olio deve essere cambiato per la prima volta dopo 5 ore di funzionamento, poi dopo 25 ore di funzionamento del motore o dopo 6 mesi. Avrete bisogno di una pompa di recupero dell'olio. Procedete come segue:

1. Avviare il motore e lasciarlo girare per 5 minuti o finché il motore non è caldo. Un motore caldo liquefa l'olio, rendendone più facile il recupero.
2. Aspirare l'olio attraverso il foro di riempimento utilizzando la pompa.
3. Aggiungere olio RURIS 4T-MAX fino al livello. Controllare il livello dell'olio utilizzando l'astina di livello (minimo/massimo).

#### **Filtro dell'aria**

Il filtro dell'aria deve essere controllato e pulito regolarmente. Se il filtro non viene pulito per molto tempo, la potenza del motore diminuirà.

1. Pulire la zona circostante il filtro dell'aria prima di rimuovere il coperchio.
2. Spingere le due alette verso il basso e tirare delicatamente il coperchio
3. Rimuovere con attenzione il filtro di carta e pulirlo. Se è molto sporco, sostituirlo. Fare attenzione a non far entrare sporcizia nella porta di aspirazione.
4. Lavare il filtro in spugna con detersivi domestici, quindi asciugarlo completamente.

5. Aggiungere qualche goccia di olio al filtro spugna per formare una pellicola. Strizzare con cura per eliminare l'olio in eccesso, quindi rimontare.

### Controllo/sostituzione della candela

1. Rimuovere la candela.
2. Utilizzare una chiave inglese per rimuovere la candela.
3. Pulire gli elettrodi con una spazzola metallica e regolare la distanza a 0,7-0,8 mm.
4. Se la candela è danneggiata, sostituirla.
5. Rimontare la candela.

## 7. MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

### Manutenzione

**Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la candela.**

1. Controllare tutte le viti e i dadi e, se necessario, serrarli.
2. Rimuovere la copertura in plastica della cinghia e pulirla regolarmente.
3. Assicurarsi sempre che le lame di taglio siano affilate.

### magazzinaggio

1. La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto, coperto e protetto dall'umidità, in locali dotati di finestre e adeguatamente ventilati.

2. Pulire il tosaerba dopo ogni utilizzo. Erba e sporcizia devono essere rimosse dalla parte inferiore del tamburo.

Per un rimessaggio a lungo termine, svuotare il serbatoio del carburante e lasciare girare il motore finché non si è esaurita tutta la benzina nel carburatore. Rimuovere la candela e aggiungere 5-10 ml di olio (olio motore) alla testa del pistone. Tirare l'avviamento per distribuire l'olio in modo uniforme. Installare la candela, ma non il suo tappo.

Spruzzare lubrificante al silicone nei cavi e azionare le leve di comando (per evitare la corrosione dei cavi).

Infine, pulire accuratamente la macchina. Le parti metalliche attive devono essere lubrificate con vaselina.

## 8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



**Produttore :** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi - Direttore della progettazione della produzione

**Descrizione del prodotto:** La Tosaerba a falce rotante esegue operazioni di falciatura, la macchina di base è il componente energetico e il tamburo rotante e altri accessori, l'attrezzatura di falciatura e di lavoro effettiva. La macchina può anche essere utilizzata come aggregato multifunzionale.

**Prodotto: TOSAERBA A FALCE ROTANTE**

Numero di serie del prodotto: AATX00100001XXXRUR877K, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto).

**Tipo:** RURIS

**Modello:** 877K

**Motore:** termico, a benzina senza piombo, 4 tempi

**Potenza:** 5,7 CV

**Numero di marce:** 1 avanti

**Larghezza di lavoro:** 570 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - per quanto riguarda le condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE - automobili; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dai motori** e HG 467/2018 riguardante le misure di attuazione del Regolamento citato, abbiamo effettuato l'attestazione della conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che lo stesso è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

il rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Sicurezza delle macchine. Principi generali di progettazione. Valutazione e riduzione del rischio;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Macchine agricole e forestali. Motoseghe con operatore a terra. Sicurezza

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020-** Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Macchine da giardinaggio. Requisiti di sicurezza per tosaerba rotativi a falciatrice dotati di motore a combustione interna. Parte 1: Terminologia e prove comuni

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017-** Macchine da giardinaggio. Requisiti di sicurezza per tosaerba rotativo dotato di motore a combustione interna. Parte 2: Tosaerba rotativo con operatore a terra . Emendamento 1: OPC, lame, tubi flessibili a pressione

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009-** Motori a combustione interna a moto alternativo. Apparecchiature di avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009-** Motori a combustione interna a moto alternativo. Apparecchiature di avviamento manuale. Parte 2: Metodo di prova dell'angolo di taglio

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza acustica e dei livelli di energia acustica delle sorgenti di rumore mediante pressione acustica. Metodi tecnici in condizioni prossime a quelle di un campo libero sopra un piano riflettente

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica.

**Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno

**Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

**Direzione 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);

**Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

**Altri standard o specifiche utilizzati:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

#### **MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI**

I motori a benzina con accensione a scintilla ricevuti e utilizzati su attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018 sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: NTM Co Ltd
- Tipo: Y196V
- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:  
e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Numero di identificazione del motore – numero univoco.

- Concetto Motore Generale

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: Craiova, 29.11.2024

Anno di applicazione della marcatura CE: 2024

N. reg.: 1324/ 29.11.2024

**Persona autorizzata e firma:** Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore generale di  
SC RURIS IMPEX SRL

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE****Produttore :** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

**Persona autorizzata per il fascicolo tecnico:** Ing. Alexandru Radoi - Direttore della progettazione della produzione**Descrizione del prodotto:** **La Tosaerba a falce rotante** esegue operazioni di falciatura, la macchina di base è il componente energetico e il tamburo rotante e altri accessori, l'attrezzatura di falciatura e di lavoro effettiva. La macchina può anche essere utilizzata come aggregato multifunzionale.**Prodotto:** **TOSAERBA A FALCE ROTANTE**

Numero di serie del prodotto: AATX00100001XXXRUR877K, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto).

**Tipo:** RURIS**Modello:** 877K**Motore:** termico, a benzina senza piombo, 4 tempi**Potenza:** 5,7 CV**Numero di marce:** 1 avanti**Larghezza di lavoro:** 570 mm

Livello di potenza acustica misurato: 101,6 dB Livello di potenza acustica massimo garantito: 104 dB

Livello di potenza acustica è certificato da TUV Sud Certification and Testing, in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011.

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione del livello di emissioni acustiche nell'ambiente prodotte da apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.*

il rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e di particelle inquinanti dei motori

**Altri standard o specifiche utilizzati:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: Craiova, 29.11.2024

Anno di applicazione della marcatura CE: 2024

N. reg.: 1324/ 29.11.2024

**Persona autorizzata e firma:** Ing. Stroe Marius CatalinDirettore generale di  
SC RURIS IMPEX SRL

# Kreiselmäher RURIS 877K



|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1. EINFÜHRUNG              | 2  |
| 2. SICHERHEITSHINWEISE     | 2  |
| 3. TECHNISCHE ANGABEN      | 4  |
| 4. ÜBERBLICK               | 5  |
| 5. MONTAGE                 | 6  |
| 6. GEBRAUCHSANWEISUNG      | 13 |
| 7. WARTUNG UND LAGERUNG    | 14 |
| 8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN | 14 |

## 1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

|                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Achtung! Gefahr!                                                               |    | Vorsicht! Es besteht Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.        |
|   | Achtung, Hände während des Maschinenbetriebs nicht in die Öffnungen greifen.   |   | Achtung! Abstand halten.                                                             |
|  | Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Klingen fern                         |  | Vorsicht! Heiße Oberflächen.                                                         |
|  | Achtung! Starten Sie die Maschine nicht, wenn der Riemenschutz abgenommen ist. |  | Achtung! Erstickende Atmosphäre. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen starten. |
|  | Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.                   |  | Vor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen.                                          |

|                                                                                  |                                                                     |                                                                                   |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|   | Schutzhandschuhe verwenden!                                         |   | Tragen Sie Schutzstiefel oder -schuhe!   |
|  | Berühren Sie nicht die beweglichen Teile der Maschine.              |  | Hände nicht hinein .                     |
|  | Entsorgen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht im Hausmüll. |  | Nicht in geschlossenen Räumen verwenden. |

## 2.2. WARNHINWEISE

### Übung:

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen.
- Sie tun es nicht arbeiten niemals Wenn sich Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe befinden .
- Der Nutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren , die für ANDERE Personen oder für Eigentum entstehen ihnen .
- Achten Sie besonders auf die Warnhinweise an der Maschine und beachten Sie deren Bedeutung.
- Sollten Sie während des Betriebs ungewöhnliche Vibrationen feststellen, schalten Sie den Motor sofort ab und überprüfen Sie den Zustand der Maschine.
- Wenn Sie sich krank oder müde fühlen oder Alkohol oder Drogen konsumiert haben, benutzen Sie den Rasenmäher nicht

### Ausbildung:

- Tragen Sie beim Arbeiten immer Sicherheitsschuhe und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß.
- Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird, sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine geschleudert werden können.
- WARNUNG – Benzin ist leicht entzündlich:
  - Lagern Sie Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern.
  - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Tankens nicht.
  - Tanken Sie den Motor vor dem Starten. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie kein Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
  - Wenn Benzin auf die Maschine verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich der Verschüttung und vermeiden Sie die Schaffung jeglicher Zündquellen, bis die Benzindämpfe verdunstet sind.

- Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel beim Festziehen dicht schließt. Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- d) Wenn der Schalldämpfer beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- e) Vor dem Gebrauch stets eine Sichtprüfung der Einzelteile der Maschine durchführen. Abgenutzte oder beschädigte Teile und Schrauben ersetzen.
- f) Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen (z. B. in Innenräumen oder einer Garage). Abgase enthalten Kohlenmonoxid.

#### **Betrieb:**

- a) Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können.
- b) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder in Bereichen mit guter künstlicher Beleuchtung.
- c) Wenn Sie auf einen Fremdkörper treffen, stellen Sie den Motor sofort ab, entfernen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie die Maschine gründlich. Reparieren Sie sie gegebenenfalls vor dem Gebrauch.
- d) Seien Sie bei Arbeiten an Hängen äußerst vorsichtig.
- e) Wenn Sie an einem Hang arbeiten, halten Sie den Kraftstofftank etwas mehr als halb voll, um das Risiko des Verschüttens von Kraftstoff zu minimieren.
- e) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen.
- f) Starten Sie den Motor vorsichtig und gemäß den Anweisungen des Herstellers, wobei Ihre Füße nicht in der Nähe der Schneidklingen sein dürfen.
- g) Bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter die beweglichen Teile der Maschine.
- h) Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken oder die Maschine verlassen.
- i) Blockieren Sie keine Hebel oder Bedienelemente der Maschine. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- j) Verwenden Sie keine anderen Reifentypen oder -größen als die vom Hersteller empfohlenen.
- k) Alle Arbeiten im Zusammenhang mit Wartung, Einstellung und Service müssen bei ausgeschaltetem MOTOR durchgeführt werden .
- l) Die Maschine nicht kippen oder umwerfen.
- m) Die Maschine nicht am Hang abstellen.
- n) Beschädigen oder entfernen Sie niemals die Schutzvorrichtung.
- o) Stellen Sie den Motor immer ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Reparaturen, Einstellungen oder Inspektionen durchführen.
- p) Betreiben Sie den Rasenmäher niemals mit hoher Geschwindigkeit. Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie versuchen, sie zu schieben.
- q) Aufgrund der Vibrationen des Griffs ist eine längere Verwendung nicht zu empfehlen. Wenn Sie eine Ermüdung in Armen, Händen oder Fingern spüren, hören Sie sofort mit der Arbeit auf und machen Sie eine Pause, um sich zu erholen.

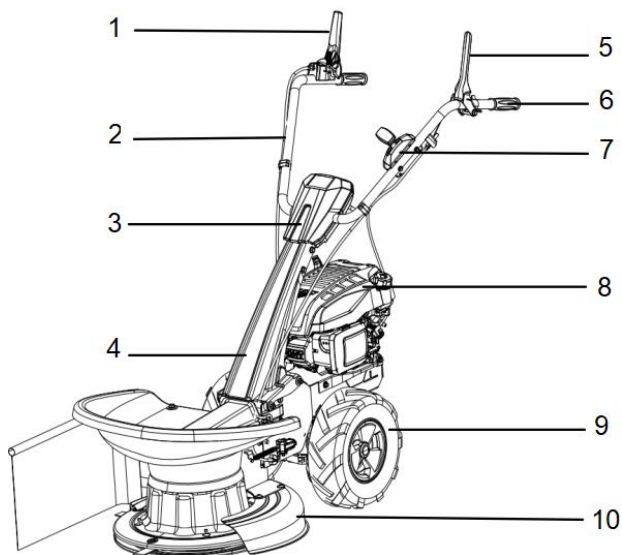
### **3. TECHNISCHE ANGABEN**

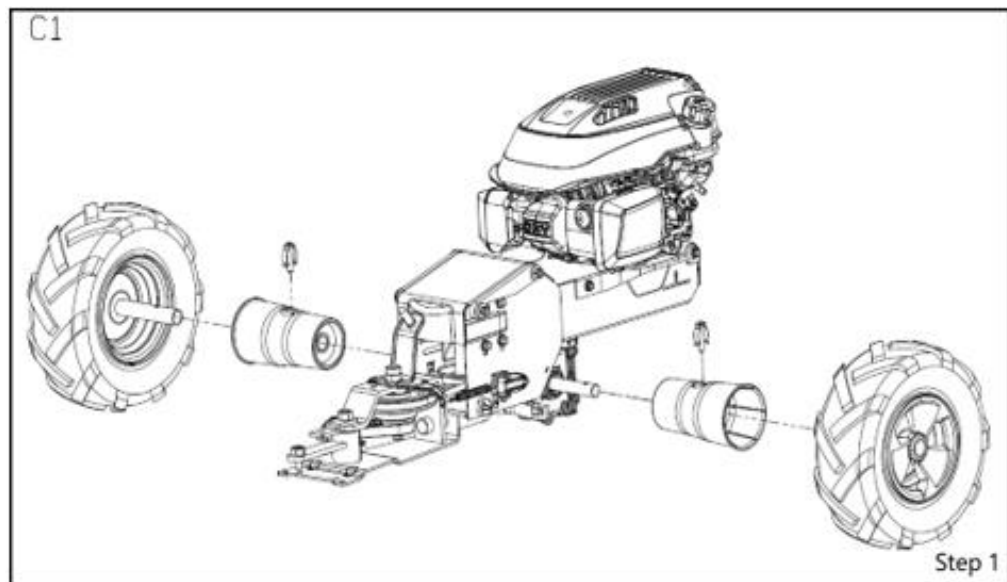
|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| <b>Motor</b>                   | 4 Mal             |
| <b>Motorleistung</b>           | 5,7 PS            |
| <b>Zylindrische Kapazität</b>  | 196 ccm           |
| <b>Übertragung</b>             | Gürtel            |
| <b>Brennbar</b>                | Bleifreies Benzin |
| <b>Kraftstofftankkapazität</b> | 1 Liter           |
| <b>Ölbadkapazität</b>          | 0,6 l             |

|                                       |                                                    |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Getriebe</b>                       | 1 vorher                                           |
| <b>Arbeitsbreite</b>                  | 570 mm                                             |
| <b>Nettogewicht mit Zubehör</b>       | 62,5 kg                                            |
| <b>Bewältigen<br/>Vibrationen</b> Sie | Max: 5,91 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5m/s <sup>2</sup> |
| <b>Garantie</b>                       | 24 Monate                                          |

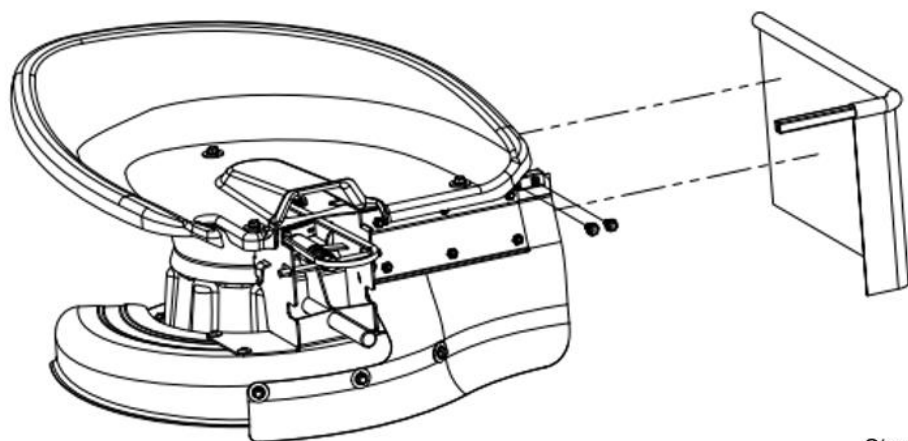
#### 4. ÜBERBLICK

1. Hebel Betrieb Rad
2. Lenker HÖRNER
3. Anpassung HÖRNER
4. Unterstützung HÖRNER
5. Hebel Betrieb rotierende Trommel /Klinge
6. Griff
7. Gashebel
8. Motor
9. Das Rad
10. Drehtrommel/Klinge



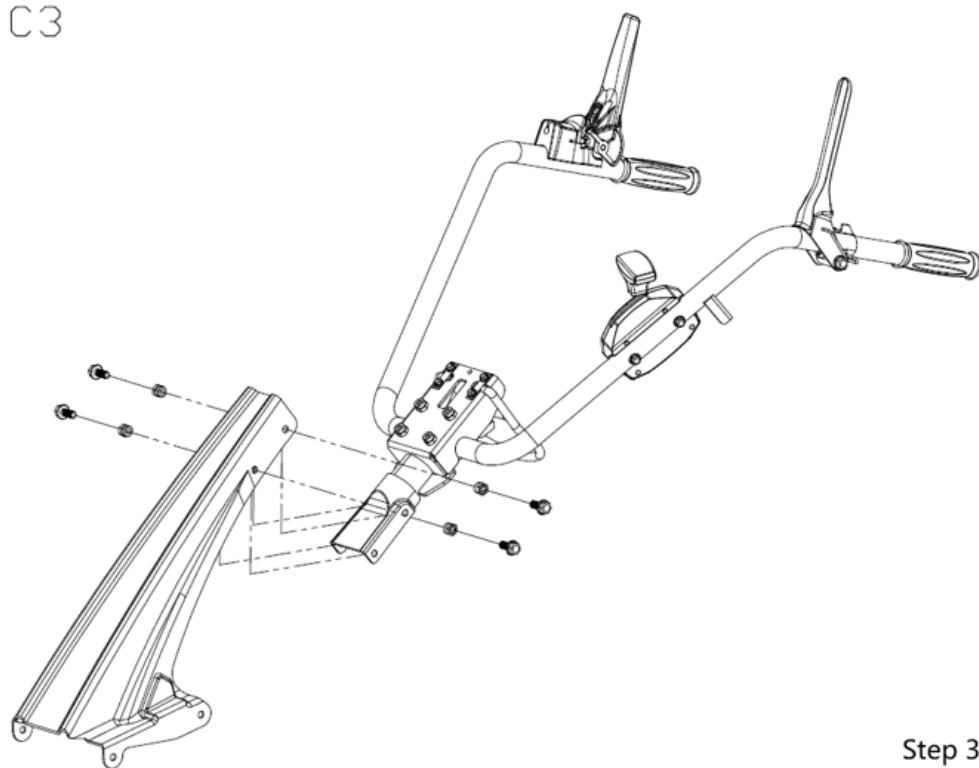
**5. MONTAGE**

C2



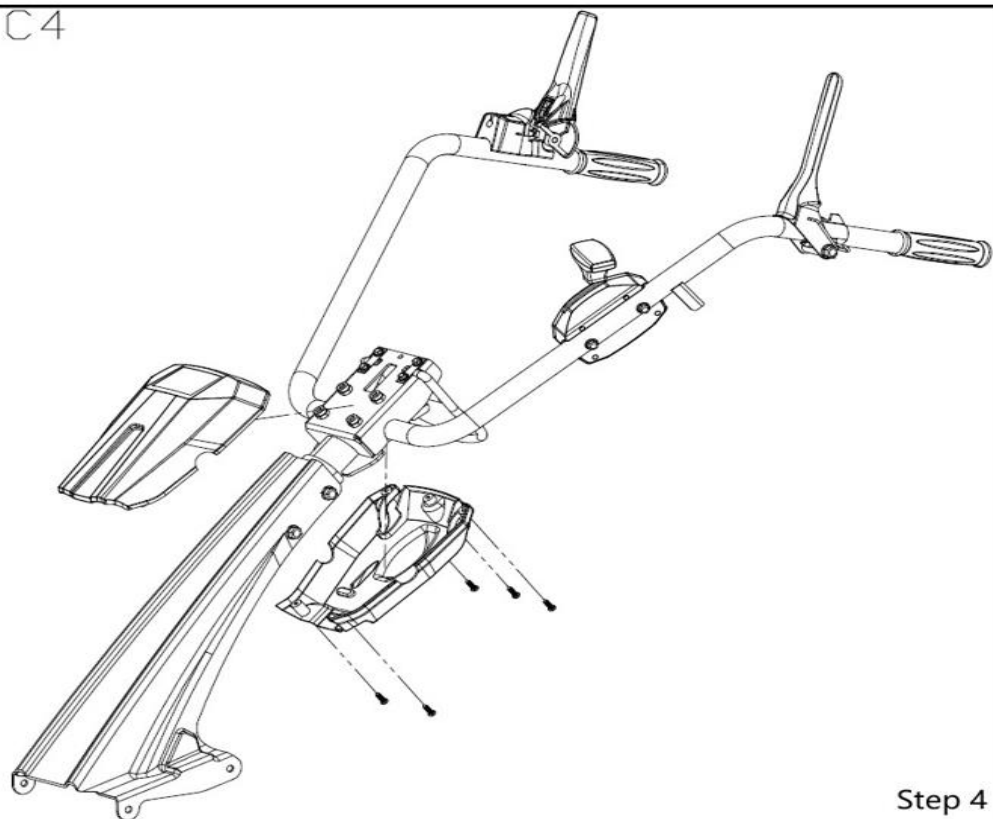
Step2

C3



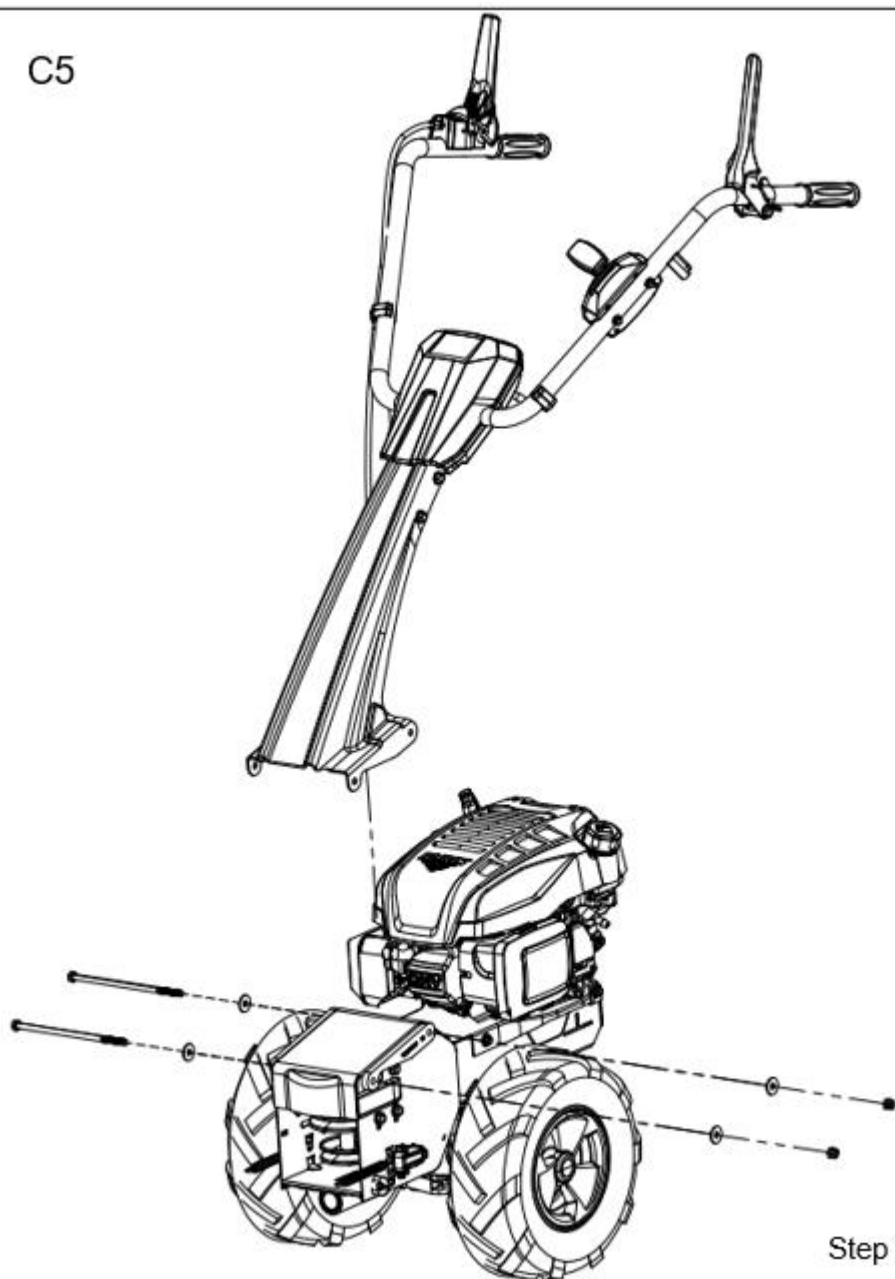
Step 3

C4

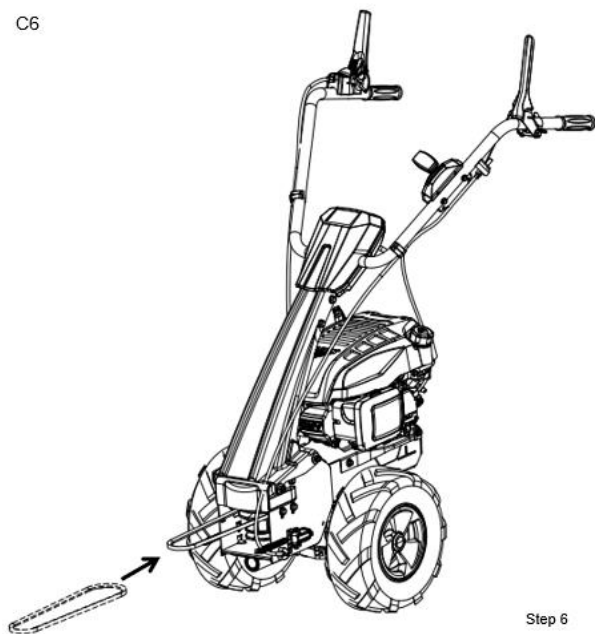


Step 4

C5



C6



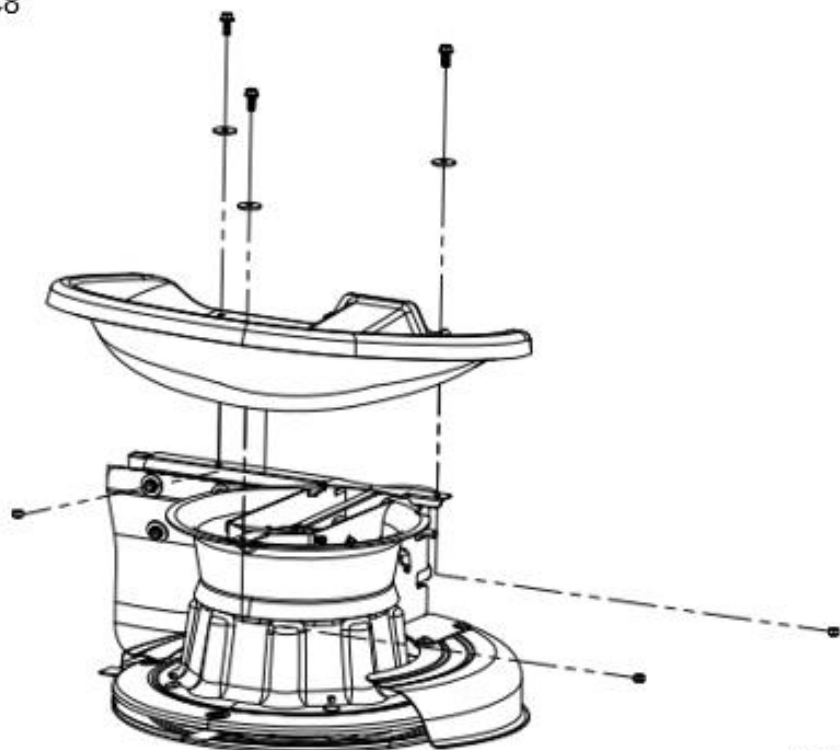
Step 6

C7

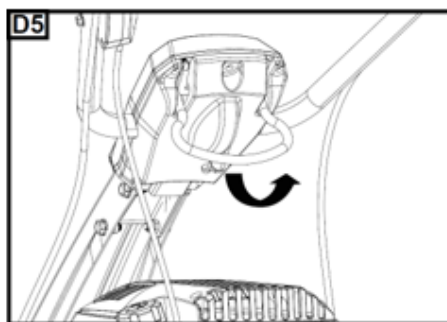
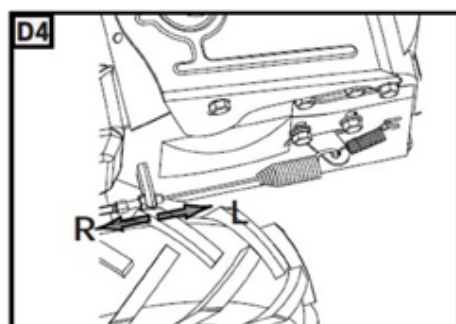
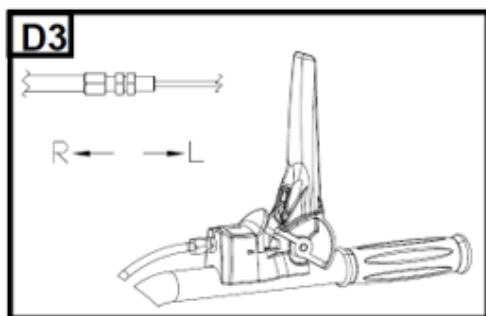
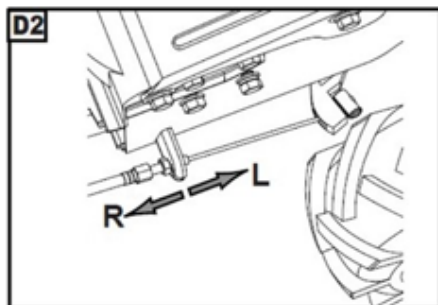
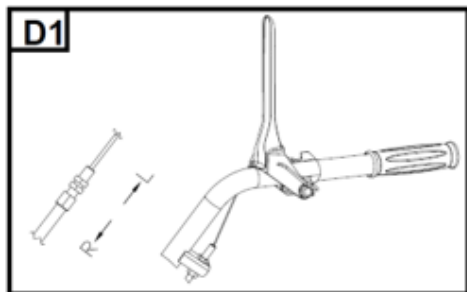


Step 7

C8



Step 8



**Montieren Sie die Räder und den Überrollschutz (Abb. C1).**

Montieren Sie die linken und rechten Rad- und Stabilisatorschützer an der Getriebewelle und setzen Sie anschließend die Stifte ein, um die Räder zu sichern.

**Montieren Sie den Seitenharvester auf dem Kreismesser (Abb. C2 ).**

Den Seitenpicker montieren und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

**Montieren Sie die Lenker der Hupen an ihrer Halterung (Abb. C3).**

Richten Sie die Löcher am Lenker an den Löchern an der Halterung aus und befestigen Sie den Lenker mit den mitgelieferten Schrauben.

**Montieren Sie den Höhenverstellerschutz (Abb. C4).**

Befestigen Sie den Schutz mit den selbstschneidenden Schrauben.

**Installieren Sie die Hupenbaugruppe (Abb. C5).**

Platzieren Sie die Hupenbaugruppe auf dem Fahrgestell der Maschine, montieren Sie die Dämpferbuchsen auf beiden Seiten und befestigen Sie die gesamte Baugruppe mit den mitgelieferten Schrauben.

### **Den Riemen montieren (Abb. C6, C7)**

Installieren Sie den Riemen in der Maschine und befestigen Sie dann die Trommel (rotierende Klinge).

### **Montieren Sie die Abdeckung des Rotationsmessers (Abb. C8).**

#### **Einstellung der Antriebskabel**

Überprüfen Sie vor dem Einsatz des Rasenmähers die Antriebshebelkabel. Beim Betätigen der Hebel müssen die Kabel unter Spannung stehen. Ist dies nicht der Fall, müssen sie nachgestellt werden. Wenn sich die Hebel nicht leicht vollständig durchdrücken lassen, müssen die Kabel gelockert werden. Überprüfen Sie die Kabelspannung vor jedem Einsatz und stellen Sie sie bei Bedarf nach.

#### **Einstellen des Seilzugs des Schneidwalzen-Bedienhebels (Abb. D1, D2)**

Wenn der Hebelweg zu klein ist, kann das Kabel in Richtung L (D1) oder L (D2) verstellt werden. Wenn der Hebelweg zu groß ist, kann das Kabel in die entgegengesetzte Richtung verstellt werden.

#### **Einstellen des Radantriebshebelkabels (Abb. D3, D4)**

Wenn der Hebelweg zu klein ist, kann das Kabel in Richtung L (D3) oder L (D4) verstellt werden. Wenn der Hebelweg zu groß ist, kann in die entgegengesetzte Richtung verstellt werden.

#### **Höhenverstellung**

##### **Einstellen der Lenkerhöhe (Abb. D5)**

Abhängig von der Körpergröße des Bedieners können die Hörner in 3 Positionen eingestellt werden:

1. Den Griff zur Höhenverstellung betätigen.
2. Heben Sie den Lenker in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Höhenverstellgriff leicht los, um den Lenker in der gewünschten Position zu arretieren.

## **6. GEBRAUCHSANWEISUNG**

### **Betrieb**

Vor dem Starten des Motors stets den Ölstand prüfen und ggf. Öl nachfüllen!

Der Ölstand muss immer zwischen min. und max. am Ölmesstab liegen. Verwenden Sie RURIS 4T-MAX-Öl.

#### **Starten eines**

Starten Sie den Mäher nicht, wenn er sich im hohen Gras befindet (unter Last).

1. Betätigen Sie den Gashebel bis zum Maximum .
2. Ziehen Sie den Startergriff vorsichtig, bis Sie einen Widerstand im Seil spüren, und ziehen Sie dann gleichmäßig und kräftig. Lassen Sie den Startergriff nicht plötzlich los, sondern schieben Sie ihn vorsichtig in seine Ausgangsposition zurück.

VORSICHT! Ziehen Sie den Starter nicht ruckartig, da Sie sonst die gesamte Startereinheit beschädigen könnten. Das Ziehen erfolgt immer durch Vorspannen des Starterseils.

3. Drücken Sie den Trommelantriebshebel und dann den Radantriebshebel.

#### **Gashebel**

Die Motordrehzahl kann während des Betriebs angepasst werden. Betätigen Sie dazu den Gashebel. Es wird empfohlen, mit mittlerer Beschleunigung zu laufen, um Vibrationen zu reduzieren .

#### **Anhalten.**

1. Lassen Sie den Trommelbetätigungshebel und den Radbetätigungshebel los.
2. Bewegen Sie den Gashebel in die Position „unten/aus“, um den Motor abzustellen

#### **Ölwechsel**

Das Öl sollte zum ersten Mal nach 5 Betriebsstunden, dann nach 25 Betriebsstunden des Motors oder nach 6 Monaten gewechselt werden. Sie benötigen dazu eine Ölrückgewinnungspumpe. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn 5 Minuten lang laufen oder bis er warm ist. Ein warmer Motor verflüssigt das Öl, sodass es leichter wiedergewonnen werden kann.
2. Das Öl mit der Pumpe durch die Einfüllöffnung ansaugen.
3. Füllen Sie RURIS 4T-MAX-Öl bis zur Markierung nach. Überprüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab (Minimum/Maximum).

#### **Luftfilter**

Der Luftfilter sollte regelmäßig überprüft und gereinigt werden. Wenn der Filter längere Zeit nicht gereinigt wurde, verringert sich die Motorleistung.

1. Reinigen Sie den Bereich um den Luftfilter, bevor Sie die Abdeckung entfernen.
2. Drücken Sie die beiden Klappen nach unten und ziehen Sie die Abdeckung vorsichtig ab
3. Den Papierfilter vorsichtig herausnehmen und reinigen. Bei starker Verschmutzung austauschen. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Ansaugstutzen gelangt.
4. Waschen Sie den Schwammfilter mit Haushaltsreinigern und trocknen Sie ihn anschließend vollständig.

5. Geben Sie ein paar Tropfen Öl auf den Schwammfilter, sodass ein Film entsteht. Drücken Sie das überschüssige Öl vorsichtig heraus und setzen Sie den Filter wieder ein.

### Zündkerze prüfen/austauschen

1. Den Zündkerzenstecker herausnehmen.
2. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Schraubenschlüssel.
3. Reinigen Sie die Elektroden mit einer Drahtbürste und stellen Sie den Abstand auf 0,7–0,8 mm ein.
4. Wenn die Zündkerze beschädigt ist, ersetzen Sie sie.
5. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

## 7. WARTUNG UND LAGERUNG

### Wartung

#### Vor allen Wartungsarbeiten den Zündkerzenstecker abziehen.

1. Alle Schrauben und Muttern prüfen, ggf. nachziehen.
2. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung des Riemens und reinigen Sie sie regelmäßig.
3. Achten Sie stets auf die Schärfe der Schneidklingen.

### Lagerung

1. Die Maschine muss trocken, abgedeckt und vor Feuchtigkeit geschützt in Räumen mit Fenstern und ausreichender Belüftung gelagert werden.
2. Reinigen Sie den Mäher nach jedem Einsatz. Gras und Schmutz müssen von der Unterseite der Trommel entfernt werden.

Bei längerer Lagerung entleeren Sie den Kraftstofftank und lassen Sie den Motor laufen, bis das gesamte Benzin im Vergaser verbraucht ist. Entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie 5-10 ml Öl (Motoröl) in den Kolbenkopf. Ziehen Sie den Anlasser, um das Öl gleichmäßig zu verteilen. Installieren Sie die Zündkerze, jedoch nicht den Stecker.

Sprühen Sie Silikonschmiermittel in die Kabel und betätigen Sie die Steuerhebel (um Korrosion der Kabel zu vermeiden). Reinigen Sie die Maschine abschließend gründlich. Aktive Metallteile müssen mit Vaseline geschmiert werden.

## 8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



**Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director

**Produktbeschreibung:** **Kreiselmäher** führen Mäharbeiten aus, wobei die Grundmaschine die Antriebskomponente und die Kreiseltrömmel sowie weiteres Zubehör die eigentliche Mäh- und Arbeitsausrüstung darstellen. Die Maschine kann auch als Multifunktionsaggregat eingesetzt werden.

**Produkt:** **Kreiselmäher**

Seriennummer des Produkts: AATX00100001XXXRUR877K (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer).

**Typ:** RURIS

**Motor:** thermisch, mit bleifreiem Benzin, 4 Takt

**Anzahl Gänge:** 1 Vorwärtsgang

**Modell:** 877K

**Leistung:** 5,7 PS

**Arbeitsbreite:** 570 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, in Übereinstimmung mit HG 1029/2008 - über die Bedingungen für die Einführung von Autos auf den Markt, **Richtlinie 2006/42/EG - Autos; Sicherheits- und Schutzanforderungen**, Standard EN ISO 12100:2010 - Maschinen. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Gas- und Schadstoffemissionen von Motoren** und HG 467/2018 bezüglich der Maßnahmen zur Durchsetzung der genannten

*Verordnung. Wir haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen bescheinigt und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.*

Als Vertreter des Herstellers erkläre ich in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** – Maschinensicherheit. Allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Risikobewertung und Risikominderung;

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018**- Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Kettensägen mit Handbedienung. Sicherheit

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020** – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen

**SR EN ISO 5395-1:2014/EN ISO 5395-1:2013** - Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Kreisel- und Kreiselantrieb, die mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet sind. Teil 1: Terminologie und allgemeine Prüfungen

**SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017**- Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor. Teil 2: Handgeführte Rasenmäher mit Kreiselbelag . Änderung 1: OPC, Schneidegeräte, Druckschläuche

**SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009** – Verbrennungsmotoren mit Hin- und Herbewegung. Manuelle Startvorrichtung. Teil 1: Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

**SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009** - Verbrennungsmotoren mit Hin- und Herbewegung. Manuelle Startvorrichtung. Teil 2: Prüfverfahren für den Abschaltwinkel

**SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010** - Akustik. Bestimmung der Schallleistungspegel und Schallenergiepegel von Lärmquellen anhand des Schalldrucks. Technische Methoden unter Bedingungen, die denen eines Freifelds über einer reflektierenden Ebene nahe kommen

**SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009** - Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit.

**Richtlinie 2000/14/EG** (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien

**Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen

**Richtung 2014/30/EU** zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

**EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

**Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:**

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem.

#### **KENNEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG VON MOTOREN**

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Benzinmotoren mit Fremdzündung sind gemäß **der EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marke und Name des Herstellers: NTM Co Ltd

- Typ: Y196V

- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e24\*2016/1628\*2018/989SYA1/P\*0044\*01;

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Konzept General Engine

**Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.**

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: Craiova, 29.11.2024

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: 2024

Nr. Reg: 1324/ 29.11.2024

**Bevollmächtigte Person und Unterschrift:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von

SC RURIS IMPEX SRL

**EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director

**Produktbeschreibung:** **Kreiselmäher** führen Mäharbeiten aus , wobei die Grundmaschine die Antriebskomponente und die Kreiseltrummel sowie weiteres Zubehör die eigentliche Mäh- und Arbeitsausrüstung darstellen. Die Maschine kann auch als Multifunktionsaggregat eingesetzt werden.**Produkt:** **Kreiselmäher**

Seriennummer des Produkts: AATX00100001XXXRUR877K (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer).

**Typ:** RURIS**Modell:** 877K**Motor:** thermisch, mit bleifreiem Benzin, 4 Takt**Leistung:** 5,7 PS**Anzahl Gänge:** 1 Vorwärtsgang**Arbeitsbreite:** 570 mm

Gemessener Schallleistungspegel: 101,6 dB Maximal garantierter Schallleistungspegel: 104 dB

Schalleistungspegel ist vom TÜV Süd Zertifizierung und Prüfung gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011, zertifiziert.

*Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in der Umwelt, die von zur Verwendung außerhalb von Gebäuden bestimmten Geräten verursacht werden – die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.*

Als Vertreter des Herstellers erkläre ich in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schallleistungspegels anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der gasförmigen Emissionen und Schadstoffpartikel von Motoren

**Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:**

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem.

**Hinweis:** Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: Craiova, 29.11.2024

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: 2024

Nr. Reg: 1324/ 29.11.2024

**Bevollmächtigte Person und Unterschrift:**Ing. Stroe Marius Catalin  
Generaldirektor von  
SC RURIS IMPEX SRL
